

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 284

33^e jaargang

12 november 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1990/1991

90/C 284/01

Notulen van de vergadering van maandag 8 oktober 1990

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. Verklaring van de Voorzitter	1
3. In memoriam	1
4. Goedkeuring van de notulen	1
5. Onderzoek geloofsbrieven	2
6. Samenstelling commissies	2
7. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid	2
8. Naam van de delegaties	2
9. Commissie van onderzoek	2
10. Samenstelling van het Parlement	2
11. Verzoekschriften	2
12. Kredietoverschrijvingen	4
13. Machtiging tot het opstellen van verslagen	4
14. Aanwijzing van commissies	4
15. Ingekomen stukken	5
16. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	15
17. Regeling van de werkzaamheden	15
18. Indieningstermijn voor amendementen	18
19. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen)	18

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 28,00 ecu

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	20. Spreektijd	18
	21. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid (debat en stemming)	19
	22. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde (debat)	19
	23. Agenda voor de volgende vergadering	19

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid:

Besluit inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Le Pen (doc. A 3-229/90)	21
---	----

90/C 284/02

Notulen van de vergadering van dinsdag 9 oktober 1990

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	24
2. Ingekomen stukken	25
3. Agenda	25
4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)	25
5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring	28
6. Welkomstwoord	29
7. CVSE (debat)	29
8. Racisme en vreemdelingenhaat (debat)	29
STEMMINGEN	
9. Rover-affaire	29
10. CVSE (stemming)	29
EINDE VAN DE STEMMINGEN	

Verklaring van de gebruikte tekens

- * : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- ** I : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- ** II : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- *** : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.
- De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Afkortingen van de commissies

- POLI: Politieke Commissie
- LAND: Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling
- BEGR: Begrotingscommissie
- ECON: Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
- ENER: Commissie energie, onderzoek en technologie
- EXTE: Commissie externe economische betrekkingen
- JURI: Commissie juridische zaken en rechten van de burger
- SOCI: Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu

- REGI: Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening
- VERV: Commissie vervoer en toerisme
- MILI: Commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming
- JEUG: Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport
- ONTW: Commissie ontwikkelingssamenwerking
- BCON: Commissie begrotingscontrole
- INST: Commissie institutionele zaken
- REGL: Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
- VROU: Commissie rechten van de vrouw
- VERZ: Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de Fracties

- Socialistische Fractie: Socialistische Fractie
- EVP(CD)-Fractie: Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democratische Fractie)
- LDR-Fractie: Liberale en Democratische Fractie
- ED-Fractie: Europese Democratische Fractie
- Fractie Groenen: Fractie De Groenen in het Europese Parlement
- UEL-Fractie: Fractie voor een Unitair Europees Links
- VED-Fractie: Fractie van Verenigde Europese Democraten
- Fractie Rechts: Technische Fractie Europees Rechts
- LC-Fractie: Fractie Linkse Coalitie
- Regenboogfractie: Regenboogfractie
- NI: Niet-ingeschrevenen

11. Racisme en vreemdelingenhaat (voortzetting van het debat)	30
12. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)	30
13. Racisme en vreemdelingenhaat (voortzetting van het debat)	31
14. Samenwerkingsprocedure (debat)	32
15. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Europese Politieke Samenwerking)	32
16. Verzoek om opheffing van de immuniteit van een lid	33
17. Samenstelling van het Parlement	33
18. Samenwerkingsprocedure (voortzetting van het debat)	33
19. Situatie in Cambodja (debat)	33
20. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (debat) ** II	34
21. Doorvoer van electriciteit via de hoofdnetten (debat) ** II	34
22. Gevaarlijke stoffen en preparaten (debat) ** I	34
23. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (debat) ** II/** I/*	35
24. Agenda voor de volgende vergadering	35

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

CVSE:

Resolutie over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking („Helsinki II”) (doc. A 3-226/90)	36
---	----

90/C 284/03

Notulen van de vergadering van woensdag 10 oktober 1990

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	44
2. Actualiteitendebat (bezwaren)	44
3. Economische en Monetaire Unie (debat)	45
STEMMINGEN	
4. Rover-affaire (stemming)	46
5. Racisme en vreemdelingenhaat (stemming)	46
6. Samenwerkingsprocedure (stemming) (ontwerp-resoluties doc. B 3-1733 en 1734/90)	47
7. Situatie in Cambodja (stemming)	47
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
8. Economische en Monetaire Unie (voortzetting van het debat)	47
9. Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (debat)	47
10. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (debat) *	48
11. Welkomstwoord	48
12. Bekendmaking van een gemeenschappelijk standpunt van de Raad	48
13. Economische en Monetaire Unie (stemming)	49
14. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (stemming) ** II	50
15. Doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten (stemming) ** II	50
16. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (biologische agentia) (stemming) ** II	51
17. Samenwerkingsovereenkomsten (SPES) en BCR (stemming) ** I	51
18. Motorvoertuigen (stemming) ** I	52

19. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) ** I	53
20. Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (Asbest) (stemming) ** I	53
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
21. Vragenuur (vragen aan de Commissie)	54
22. Agenda voor de volgende vergadering	55

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Zaak Rover	
Resolutie over Rover (doc. B 3-1737/90)	56
2. Racisme en vreemdelingenhaat	
a) resolutie over het verslag van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (doc. B 3-1721/90)	57
b) resolutie over het verslag van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (doc. B 3-1722/90)	57
3. Samenwerkingsprocedure	
Resolutie over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de Raad (doc. B 3-1734/90)	58
4. Situatie in Cambodja	
Resolutie over de situatie in Cambodja (doc. B 3-1730/90)	59
5. Economische en Monetaire Unie: *	
Resolutie over de Economische en Monetaire Unie (doc. A 3-223/90)	62
6. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering van motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (doc. A 3-221/90)	70
7. Doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de doorvoer van elektriciteit via hoofdnetten (doc. A 3-234/90)	70
8. Samenwerkingsovereenkomsten SPES en BCR: ** I	
a) voorstel voor een besluit COM(90) 25 def. — SYN 248	72
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (doc. A 3-205/90)	72
b) voorstel voor een besluit COM(90) 23 def. — SYN 249	73
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (doc. A 3-206/90)	73
c) voorstel voor een besluit COM(90) 20 def. — SYN 245	73
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (doc. A 3-207/90)	74
d) voorstel voor een besluit COM(90) 19 def. — SYN 242	74
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (doc. A 3-208/90)	74
e) voorstel voor een besluit COM(90) 26 def. — SYN 246	75
wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (doc. A 3-209/90)	75

f)	voorstel voor een besluit COM(90) 24 def. — SYN 247	75
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (doc. A 3-210/90)	76
g)	voorstel voor een besluit COM(90) 21 def. — SYN 244	76
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (doc. A 3-211/90)	76
h)	voorstel voor een besluit COM(90) 29 def. — SYN 250	77
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (doc. A 3-212/90)	77
 9. Motorvoertuigen: ** I		
	Voorstel voor een richtlijn I COM(89) 653 def. — SYN 236	78
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende veiligheidsruiten en materialen voor ruiten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (doc. A 3-220/90)	79
	Voorstel voor een richtlijn II COM(89) 653 def. — SYN 237	79
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende massa's en afmetingen van motorvoertuigen van categorie M1 (doc. A 3-220/90)	80
	Voorstel voor een richtlijn III COM(89) 653 def. — SYN 238	81
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende luchtbanden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (doc. A 3-220/90)	81
 10. Gevaarlijke stoffen en preparaten: ** I		
a)	voorstel voor een richtlijn COM(89) 655 def. — SYN 239	82
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot 11de wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (doc. A 3-213/90)	84
b)	voorstel voor een richtlijn COM(89) 575 def. — SYN 227	85
	wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (doc. A 3-230/90)	95
 11. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (Asbest): ** I		
	Voorstel voor een richtlijn COM(90) 184 def. — SYN 256	95
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 83/477/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk (doc. A 3-218/90)	98

Notulen van de vergadering van donderdag 11 oktober 1990

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	115
ACTUALITEITENDEBAT	
2. Situatie in Israël (debat en stemming)	115
3. Roemeense kinderen (debat en stemming)	116
4. Welkomstwoord	117
5. Crisis in de Golf (debat)	117
6. Rwanda (debat en stemming)	117
7. Rechten van de mens (debat en stemming)	118
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
8. Agenda	119
9. Verklaring van de Commissie over de speculatieve verhogingen van de olieprijsen ..	119
10. Verklaring van de Commissie over de Zaak Goodman	119
11. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (voortzetting van het debat) *	120
12. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde (voortzetting van het debat)	120
13. Mededeling omtrent ontwerp-resoluties over de speculatieve verhogingen van de olieprijsen	120
STEMMINGEN	
14. Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (stemming) ** II/*	121
15. Economische en Monetaire Unie (stemming)	121
16. Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (stemming)	122
17. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (stemming) *	122
18. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Rode (stemming)	122
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
19. Agenda voor de volgende vergadering	124

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Situatie in Israël:	
Resolutie over het bloedbad in Jeruzalem en de onderdrukking door Israël (vervangt doc. nrs. B 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 en 1841/90)	125
2. Roemeense kinderen:	
Resolutie over de weeshuizen in Roemenië (vervangt doc. nrs. B 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 en 1819/90)	126
3. Rwanda:	
Resolutie over de situatie in Rwanda (vervangt doc. nrs. B 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 en 1815/90)	127
4. Rechten van de mens:	
a) resolutie over de vrijlating van de gijzelaars in Libanon (vervangt doc. nrs. B 3-1746, 1752, 1791 en 1814/90)	128
b) resolutie over Kosovo (vervangt doc. nrs. B 3-1747, 1759, 1786 en 1820/90)	129
c) resolutie over recente gevallen van willekeurige arrestatie in Maleisië (vervangt doc. nrs. B 3-1755, 1756 en 1769/90)	130
d) resolutie over de Westelijke Sahara (vervangt doc. nrs. B 3-1758 en 1765/90)	131

5.	Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (ioniserende straling): *	
	Voorstel voor een richtlijn COM(90) 376 def.	132
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de praktische bescherming van externe werkers die aan ioniserende straling worden blootgesteld tijdens hun werk in deze straling gebruikende installaties (doc. A 3-219/90)	135
6.	Economische en Monetaire Unie:	
	a) resolutie over de samenhang op economisch en monetair gebied (vervangt doc. nrs. B 3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365 en 1366/90)	135
	b) resolutie over de Economische en Monetaire Unie (doc. B 3-1835/90)	137
7.	Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa:	
	a) resolutie over de samenwerking met de Sovjetunie en de Midden- en Oosteuropese landen (vervangt doc. nrs. B 3-1740 en 1741/90)	138
	b) resolutie over de samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa (doc. B 3-1834/90)	139
8.	Communautaire acties ten behoeve van ouderen: *	
	Voorstel voor een besluit COM(90) 80 def.	140
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake communautaire acties ten behoeve van ouderen (doc. A 3-222/90)	146
9.	Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde:	
	a) resolutie over de eventuele hernieuwing van de Multivezelovereenkomst of latere handelsregeling voor de periode na 1991 (doc. A 3-170/90)	147
	b) resolutie over de stand van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT (doc. A 3-215/90)	152

90/C 284/05

Notulen van de vergadering van vrijdag 12 oktober 1990

Deel I: Verloop van de vergadering

1.	Goedkeuring van de notulen	176
2.	Aanwijzing van commissies (wijziging)	176
3.	Ingekomen stukken	176
4.	Van de Raad ontvangen verdragstekst	177
5.	Uitgaven EOGFL in Portugal (stemming) *	177
6.	Voedselhulpverdrag (stemming) *	177
7.	Algemene tariefpreferenties (stemming) *	177
8.	Speculatieve verhoging van de olijeprijzen (stemming)	177
9.	Consumptiesteun voor boter (debat en stemming) *	178
10.	Vissersovereenkomst EEG-Republiek der Seychellen (debat en stemming) *	178
11.	BERD (debat en stemming) *	179
12.	Verontreiniging in het aquatisch milieu (debat en stemming) *	179
13.	Uitvoering van de begroting 1990 (procedure Notenboom) (debat)	179
14.	Burgerluchtvaart (debat en stemming) *	180
15.	Verklaringen van de Commissie over nucleaire afvalstoffen	180
16.	Tropische bossen (debat)	180
17.	Samenstelling commissies	181
18.	Samenstelling Parlement	181

(Vervolg z.o.z.)

19. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)	181
20. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	181
21. Rooster van de volgende vergaderingen	181
22. Onderbreking van de zitting	181

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Uitgaven EOGFL in Portugal: *	
Voorstel voor een verordening COM(90) 309 def.	182
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de versterking van de controle op de uitgaven in Portugal die ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, komen (doc. A 3-228/90)	182
2. Voedselhulpverdrag: *	
Voorstel voor een verordening COM(90) 217 def.	182
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 412/87 betreffende de verdeling van de krachten het Voedselhulpverdrag voor de periode van 1 juli 1986 t/m 30 juni 1989 te leveren hoeveelheden graan (doc. A 3-214/90)	183
3. Algemene tariefpreferenties: *	
Voorstel voor een verordening COM(90) 254 def.	183
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende uitbreiding tot Boli- vië, Colombia en Peru van het stelsel van algemene tariefpreferenties van toepassing op bepaalde produkten van oorsprong uit de minstontwikkelde landen alsmede wijzi- ging van de Verordeningen (EEG) nrs. 3896/89, 3897/89 en 3898/89 van 18 december 1989 (doc. A 3-225/90)	183
4. Speculatieve verhoging van de olieprijsen:	
a) resolutie over forse prijsstijgingen van aardolieprodukten (doc. B 3-1843/90) . . .	184
b) resolutie over de aardolieprijsen (doc. B 3-1844/90)	185
c) resolutie over de speculatieve stijgingen van de aardolieprijsen (doc. B 3-1846/ 90)	186
5. Consumptiesteun voor boter: *	
Voorstel voor een verordening COM(90) 187 def.	187
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen (doc. A 3-217/90)	188
6. Visserij-overeenkomst EEG-Republiek der Seychellen: *	
Voorstel voor een verordening COM(90) 88 def.	188
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 tot en met 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (doc. A 3-216/90)	189
7. BERD: *	
Voorstel voor een besluit COM(90) 190 def.	189
Wetgevingsresolutie inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de artikelen van overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling (doc. A 3-236/90)	190

8. Verontreiniging van het aquatisch milieu: *	
Voorstel voor een richtlijn COM(90) 9 def.	191
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (doc. A 3-189/90) .	191
9. Uitvoering van de begroting van de Gemeenschappen voor 1990	
Resolutie over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (Notenboom-procedure) (doc. B 3-1735/90)	191
10. Burgerluchtvaartpersoneel: *	
Voorstel voor een richtlijn COM(89) 472 def.	193
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel (doc. A 3-238/90)	198

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1990-1991

Vergaderperiode van 8 t/m 12 oktober 1990

Huis van Europa — Straatsburg

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 8 OKTOBER 1990

(90/C 284/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 14 september 1990 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Verklaring van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mede dat hij en de voorzitter van de commissie, de heer Delors, als enige niet-Duitsers officieel waren uitgenodigd voor het bijwonen van de diverse manifestaties ter viering van de eenwording van Duitsland. Hij brengt in het bijzonder hulde aan de voorzitter van de Bondsdag, mevrouw Rita Süsmuth, voor haar woorden die zij uitsprak bij de opening van de eerste vergadering van de Bondsdag op 4 oktober te Berlijn, tijdens welke de verplichting van de Bondsdag ten gunste van de versterking van de bevoegdheden van het Europees Parlement werd bevestigd.

Namens het Parlement richt hij zijn gelukwensen tot de leden van de Bondsdag en het gehele Duitse volk.

3. In memoriam

De Voorzitter breng namens het Parlement hulde aan de nagedachtenis van de heer Ruffini, die op 15 september 1990 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

4. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Verbeek, over de zojuist door de Voorzitter afgelegde verklaring (de Voorzitter ontnemt hem het woord);

Maandag 8 oktober 1990

— de heer Anastassopoulos, die in verband met de verwerping van de ontwerp-wetgevingsresolutie in het verslag Denys (doc. A 3-190/90) (*deel I, punt 20 van de notulen van 13. 9. 1990*) vraagt het verslag naar de commissie terug te verwijzen zoals naar aanleiding van een verzoek van Sir Christopher Prout reeds gebeurde voor twee verordeningen tijdens de stemming over de landbouwprijzen in maart jl. (de Voorzitter antwoordt hem dat hij deze kwestie aan de commissie Reglement ter behandeling heeft voorgelegd);

— de heer McCartin over een wijziging van de agende (de Voorzitter ontnemt hem het woord aangezien zijn uiteenzetting buiten de orde valt).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Anastassopoulos, die terugkomt op zijn verzoek en van mening is dat het standpunt van de commissie Reglement niet behoeft te worden afgewacht aangezien er ter zake reeds een precedent bestaat (de Voorzitter antwoordt hem dat dit punt door het Bureau in uitgebreide samenstelling zal worden behandeld).

5. Onderzoek geloofsbrieven

Op voorstel van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten besluit het Parlement het mandaat van mevrouw Wurth-Polfer te bekrachtigen.

6. Samenstelling commissies

Op verzoek van de ARC-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van de heer Santos Lopez als lid van de commissie landbouw.

7. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Italiaanse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer Pannella heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1 van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten verwezen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Pannella die de Voorzitter vraagt het verzoek om opheffing van de parlementaire onschendbaarheid dat op hem betrekking heeft met urgentie in te willigen en Harrison, laatstgenoemde over de leiding van de werkzaamheden.

8. Naam van de delegaties

De Voorzitter wijst erop dat het Bureau in uitgebreide samenstelling met instemming van de delegatie van het Europees Parlement voor de betrekkingen met de

Duitse Democratische Republiek en Tsjechoslowakije voorstelt om de naam van deze delegatie te veranderen in „Delegatie voor de betrekkingen met Tsjechoslowakije”.

Het Parlement stemt hierin toe.

9. Commissie van onderzoek

De Voorzitter deelt mede dat hij na raadpleging van het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft besloten dat het verzoek tot oprichting van een commissie van onderzoek voor de behandeling van de omzetting en toepassing van het gemeenschapsrecht inzake het milieu niet voldoet aan de in het Reglement gestelde voorwaarden.

10. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de bevoegde Italiaanse autoriteiten hem ervan in kennis hebben gesteld dat de heer Eolo Parodi als lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van wijlen de heer Ruffini.

Hij verwelkomt de nieuwe collega en brengt het bepaalde van artikel 6, lid 3 van de Reglement in herinnering.

11. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

- van de heer Wilfried Weissmann (nr. 567/90);
- van de heer Hubert Segaud (nr. 568/90);
- van de Mesa por el Futuro de Omaña (nr. 569/90);
- van mevrouw Berta Wendel (nr. 570/90);
- van de heer Wilfried Rundholz (nr. 571/90);
- van mevrouw Inge Spiegel (nr. 572/90);
- van de heer Thomas Krauss (nr. 573/90);
- van de heer Etienne Sanzot (nr. 574/90);
- van de heer Carlos Alberto Dinis Vieira (nr. 575/90);
- van de heer Clifford Turner (nr. 576/90);
- van de heer Armand Muraro (nr. 577/90);
- van de heer Martin Möhring (nr. 578/90);
- van de heer Ewald Haass (nr. 579/90);
- van de heer Andrew Jessop (nr. 580/90);
- van de heer Stefano Ludovisi (nr. 581/90);
- van de heer L. Boxell (nr. 582/90);
- van de Entreprises Générales Publiques & Privées (nr. 583/90);
- van de heer Wolfgang L. Buchbauer (nr. 584/90);
- van de heer Karl Weilheimer (nr. 585/90);
- van mevrouw Helga Goldbach (nr. 586/90);
- van de heer G. Alexandrou (nr. 587/90);
- van de heer Alan Milburn (nr. 588/90);
- van de heer Rüdiger Wohlers (nr. 589/90);

Maandag 8 oktober 1990

van de heer Juan S. Fernandez Brito (nr. 590/90);
 van Best — Fábrica de Calçado de Tondela, Lda. (nr. 591/90);
 van de heer Nuño Aguirre (nr. 592/90);
 van de heer Paul John Murrell en 70 andere ondertekenaars (nr. 593/90);
 van de heer Reinhard Wagner (nr. 594/90);
 van de heer Waldemar Marek (nr. 595/90);
 van de heer R. I. Stewart (nr. 596/90);
 van mevrouw Maria Sternalska (nr. 597/90);
 van de heer Eugenio Medici (nr. 598/90);
 van de heer André Dominique-Collignon (nr. 599/90);
 van de heer Dimitrios Chalimourdas (nr. 600/90);
 van de heer Kyriakos Kyriakidis (nr. 601/90);
 van de heer Procopios Trahanellis (nr. 602/90);
 van de heer W. A. Küstner (nr. 603/90);
 van de heer Angelo Toscano (nr. 604/90);
 van de heer Richard Levens (nr. 605/90);
 van de heer G. Pantazopoulos (nr. 606/90);
 van de heer Clifford Sunner (nr. 607/90);
 van de heer Thomas James Mc Garry (nr. 608/90);
 van de heer Manfred Uhe (nr. 609/90);
 van de heer Sylvain de Weerd (nr. 610/90);
 van de heer Manuel Jiménez Martínez (nr. 611/90);
 van de heer Fritz Huth (nr. 612/90);
 van de heer Marion Riegel (nr. 613/90);
 van de heer Pierre Sarton en 1400 andere ondertekenaars (nr. 614/90);
 van de Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland e.V. (nr. 615/90);
 van mevrouw Johanna Walter (nr. 616/90);
 van de heer Andreas Hertel (nr. 617/90);
 van de heer David Spencer en 20 andere ondertekenaars (nr. 618/90);
 van de heer Georg Warning (nr. 619/90);
 van mevrouw Eileen Jones (nr. 620/90);
 van de heer Adelino Augusto Cordeiro (nr. 621/90);
 van de heer Emile Harriot (nr. 622/90);
 van de Landelijke werkgroep Nederlandse immigrantenvrouwen (nr. 623/90);
 van de heer Manuel Fernandez (nr. 624/90);
 van de heer Barry Sharp (nr. 625/90);
 van de heer Erich Seiffert (nr. 626/90);
 van de Association de Défence des Droits constitutionnels (nr. 627/90);
 van de heer Giorgio Bernardi (nr. 628/90);

van het Trades Union Congress en 2400 andere ondertekenaars (nr. 629/90);
 van de heer Michel Jacquemin (nr. 630/90);
 van de Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland e.V. (nr. 631/90);
 van de heer Fernando Biele Chale (nr. 632/90);
 van de Rat der Stadt Görlitz (nr. 633/90).

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de Commissie verzoekschriften verwezen.

Besluit inzake diverse verzoekschriften:

a) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard, overeenkomstig artikel 128, lid 4 van het Reglement (behandeling afgesloten):

— nr. 169/90: de petitionaris zal het antwoord van de Commissie ontvangen op twee vorige verzoekschriften die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben en de Voorzitter van het Parlement zal per afzonderlijk schrijven worden verzocht deze kwestie aan de Italiaanse autoriteiten voor te leggen;

— nrs. 172, 181, 184, 201, 206, 207, 216, 224, 229 en 236/90: voor informatie en voor te geven uitvoering naar de bevoegde commissies verzonden;

— nr. 179/90: de petitionaris zal van de Commissie het antwoord op verzoekschrift nr. 78/89 dat betrekking heeft op hetzelfde onderwerp ontvangen;

— nrs. 208 en 232/90: de petitionarissen zullen het verslag van de commissie over grensoverschrijdende transacties in onroerende goederen ontvangen en worden verzocht zich tot het Spaanse bureau voor de consumentenbescherming te wenden;

— nrs. 228 en 230/90: de petitionarissen zullen een documentatie ontvangen;

b) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 4 van het Reglement (te geven uitvoering):

— nrs. 102, 156, 157, 158, 161, 171, 173, 174, 176, 177, 183, 185, 186, 187, 188, 189, 191, 192, 195, 197, 199, 202, 204, 205, 209, 212, 217, 219, 221, 222, 225, 227, 235, 238, 240, 241 (1), 242, 243, 245 et 246/90: voor nadere inlichtingen naar de Commissie verzonden;

— nr. 211/90: de petitionaris wordt verzocht uitvoeriger inlichtingen te verstrekken;

— nr. 239/90: voor advies naar de commissie jeugd verzonden;

(1) Dit verzoekschrift werd eveneens ter informatie naar de commissie jeugd verzonden.

Maandag 8 oktober 1990

c) verzoekschriften waarvan de behandeling is afgesloten:

— op grond van door de Commissie verstrekte inlichtingen overeenkomstig artikel 129, lid 3:

nrs. 494 en 602/88 ⁽¹⁾ ⁽²⁾, 208 ⁽³⁾, 219, 268, 290, 335, 373, 387 ⁽³⁾, 398, 464, 477 ⁽⁴⁾, 506, 577/89 en 85/90;

— op grond van een studie van het Directoraat-generaal Onderzoek:

nr. 403/89;

— voor te geven uitvoering verzonden naar de commissie sociale zaken:

nrs. 64, 66, 77, 84, 117, 175, 182, 222, 224, 226, 227, 228, 233, 241, 288, 396, 400, 428/87; 37, 191, 252, 313, 342, 345, 376/88; 13, 17, 55, 164, 183, 189, 195, 203, 243, 307, 342, 346, 347, 349, 350, 390, 417, 435, 440, 456, 479, 491, 494, 517/89; 29 en 89/90;

— na een debat in de commissie:

— nr. 42/87;

d) ander besluit:

— nr. 539/89: de Voorzitter van het Parlement zal per afzonderlijk schrijven worden verzocht zich tot de Ierse autoriteiten te wenden ten einde een oplossing te vinden voor het algemeen vraagstuk dat hier aan de orde werd gesteld;

e) verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 5 van het Reglement en die overeenkomstig ditzelfde lid terzijde zijn gelegd:

— nrs. 286/89 ⁽⁵⁾, 108, 159, 160 ⁽⁶⁾, 162, 163 ⁽⁶⁾, 165 ⁽⁶⁾, 166, 167 ⁽⁶⁾, 168 ⁽⁶⁾, 170, 175, 178, 182, 190, 193 ⁽⁷⁾, 194 ⁽⁶⁾, 196 ⁽⁶⁾, 198 ⁽⁶⁾, 200, 203, 210, 213, 214 ⁽⁶⁾, 215 ⁽⁷⁾, 218 ⁽⁶⁾, 220, 223, 226, 231 ⁽⁷⁾, 233, 234, 237, 244, 247, 248 en 249/90.

⁽¹⁾ Ter informatie naar de bevoegde commissie verzonden.

⁽²⁾ De Voorzitter van het Parlement zal per afzonderlijk schrijven worden verzocht bij de Franse autoriteiten stappen te ondernemen.

⁽³⁾ Er is door de Commissie bij het Hof van Justitie een proces wegens schending van het gemeenschapsrecht aangespannen.

⁽⁴⁾ Voor te geven uitvoering naar de commissie regionaal beleid verzonden. De Voorzitter van het Parlement zal per afzonderlijk schrijven worden verzocht de besluiten van de commissie naar de Ierse autoriteiten te sturen.

⁽⁵⁾ Besluit als gevolg van een stemming op grond van door de Commissie en de juridische dienst van het Parlement verstrekte mondelinge en schriftelijke inlichtingen.

⁽⁶⁾ De petitionarissen worden verzocht zich tot hun nationale ombudsman te richten.

⁽⁷⁾ De petitionarissen worden verzocht zich tot de Europese Commissie voor de rechten van de mens te richten of tot hun nationale instanties.

12. Kredietoverschrijvingen

De begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/90 (doc. C 3-218/90 — SEC(90) 1392 def.) goedgekeurd.

13. Machtiging tot het opstellen van verslagen

Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft de volgende commissies gemachtigd tot het opstellen van verslagen:

— de politieke commissie: over een advies over de toetreding van Turkije (artikel 237 van het Verdrag);

— de economische commissie: over harmonisatie van de directe belastingen tot 1 januari 1993 en nadien;

— de commissie regionaal beleid:

over de distributie van aardgas en elektriciteit (Regen);

over telecommunicatie;

over de voorbereiding van de ondernemingen op 1993;

— de vervoerscommissie: over het beleid van de Gemeenschap inzake toerisme (voor advies: de commissies externe economische betrekkingen, economische, begrotingscontrole, jeugd, milieu, regionaal beleid en sociale zaken die alle een co-rapporteur mogen aanwijzen);

— de commissie begrotingscontrole:

over het toezicht op leningen uit hoofde van EGKS, Euratom en NCI (verslag van de Rekenkamer);

over de communautaire strategieën ter bestrijding van dierziekten (verslag van de Rekenmaker).

14. Aanwijzing van commissies

De begrotingscommissie is als medeadviserende commissie aangewezen voor het vraagstuk van de financiële gevolgen van de voorstellen van de Commissie aan de Raad betreffende „de Gemeenschap en de Duitse eenwording” (COM(90) 400/3-25 — doc. C 3-261/90 tot C 3-283/90 — SYN 298 tot 302).

De commissie sociale zaken is als medeadviserende commissie aangewezen voor het voorstel van de Commissie voor een verordening houdende het statuut van de Europese Vennootschap (doc. C 3-142/89) (ten principale: juridische Commissie — reeds medeadviserend: economische commissie).

De commissie begrotingscontrole is als medeadviserende commissie aangewezen voor het voorstel van de Commissie voor een verordening betreffende de instelling van overgangsmaatregelen ten gunste van Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Sovjetunie en Joegoslavië, van toepassing tot 31 december 1991 ten einde rekening te houden met de Duitse eenwording (doc. C 3-261/90) (ten principale: commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de

Maandag 8 oktober 1990

eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap: reeds medeadviserend: commissie externe economische betrekkingen.

De commissie rechten van de vrouw is als medeadviserende commissie aangewezen voor het advies inzake het voorstel voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de maatregelen van de lid-staten betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en de arbeidsvoorwaarden (doc. C 3-287/90), inzake het voorstel voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de maatregelen van de lid-staten betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en concurrentievervalsing (doc. C 3-288/90), inzake het voorstel voor een richtlijn ter aanvulling van de maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van werknemers voor een tijdelijke arbeidsbetrekking (C 3-289/90) (ten principale: commissie sociale zaken — reeds medeadviserend: economische commissie en juridische commissie).

15. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, verzoeken om advies over de volgende voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de versterking van de controle op de uitgaven in Portugal die ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling Garantie, komen (doc. C 3-0298/90 — COM(90) 309 def.)

verwezen naar de commissies:
BCON (ten principale),
LAND, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot sluiting namens de Gemeenschap van het Verdrag inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan (doc. C 3-0299/90 — COM(90) 362 def.)

verwezen naar de commissies:
MILI (ten principale),
EXTE, VERV (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake het communautair kwekersrecht (doc. C 3-0303/90 — COM(90) 347 def. — SYN 043)

verwezen naar de commissies:
JURI (ten principale),
LAND, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een derde richtlijn tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en tot wijziging van de Richtlijnen

73/239/EEG en 88/357/EEG (doc. C 3-0304/90 — COM(90) 348 def. — SYN 291)

verwezen naar de commissies:
JURI (ten principale),
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4028/86 inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur (doc. C 3-0306/90 — COM(90) 358 def.)

verwezen naar de commissies:
LAND (ten principale),
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit waarbij de aan de Europese investeringsbank gegeven garantie van de Gemeenschap voor verliezen op leningen voor projecten in Hongarije en Polen tot de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek, Bulgarije en Roemenië wordt uitgebreid (doc. C 3-0307/90 — COM(90) 384 def.)

verwezen naar de commissies:
BEGR (ten principale),
EXTE (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 458/80 betreffende de herstructurering van wijngaarden in het kader van collectieve maatregelen (doc. C 3-0309/90 — COM(90) 382 def.)

verwezen naar de commissies:
LAND (ten principale),
BCON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2340/90 van 8 augustus 1990 betreffende Irak en Koeweit (doc. C 3-0312/90 — COM(90) 439 def.)

verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
ONTW, EXTE (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende financiële steun ten behoeve van de landen die het meest rechtstreeks door de Golf-crisis zijn getroffen (doc. C 3-0313/90 — SEC(90) 1862 def.)

verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
ONTW, EXTE, BEGR (voor advies);

— Gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad voor een zevende richtlijn betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, die momenteel bij de Raad in behandeling is (doc. C 3-0317/90 — COM(90) 400/26)

verwezen naar de commissies:
EENW (ten principale),
ECON, BEGR (voor advies);

Maandag 8 oktober 1990

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling (OTO) op het gebied van de veiligheid van kernsplijting (1990-1994) (doc. C 3-0318/90 — COM(90) 343 def.)

verwezen naar de commissies:

ENER (ten principale),

BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (doc. C 3-0319/90 — COM(90) 322 def. — SYN 285)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),

MILI (voor advies);

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 0025 def. — C 3-0149/90 — SYN 0248). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0205/90 — SYN 248);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 0023 def. — C 3-0150/90 — SYN 249). Rapporteur de heer La Pergola (A 3-0206/90 — SYN 249);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 0020 def. — C 3-0155/90 — SYN 245). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0207/90 — SYN 245);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 0019 def. — C 3-0170/90 — SYN 242). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0208/90 — SYN 242);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over een voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische

Gemeenschap en de Zwitserse Bondstaat inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 0026 def. — C 3-0174/90 — SYN 246). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0209/90 — SYN 246);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 0024 def. — C 3-0151/90 — SYN 0247). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0210/90 — SYN 247);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 0021 def. — doc. C 3-0152/90 — SYN 0244). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0211/90 — SYN 244);

— ** I Verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondstaat inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 0029 def. — doc. C 3-0153/90 — SYN 250). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0212/90 — SYN 250);

— ** I Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot 11de wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(90) 0665 def. — C 3-0040/90 — SYN 239). Rapporteur: mevrouw Schleicher (A 3-0213/90 — SYN 239);

— ** I Verslag namens de Commissie ontwikkelings-samenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 412/87 betreffende de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag voor de periode van 1 juli 1986 t/m 30 juni 1989 te leveren hoeveelheden graan (COM(90) 217 def. — C 3-0180/90). Rapporteur: de heer Saby (A 3-0214/90);

— Verslag van de Commissie externe economische betrekkingen, over de stand van de multilaterale han-

Maandag 8 oktober 1990

delsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT. Rapporteur: de heer Stavrou (A 3-0215/90);

— * Verslag namens de Commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling, over een voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 t/m 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(90) 0088 def. — C 3-0106/90). Rapporteur: de heer Lataillade (A 3-0216/90);

— * Verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen (COM(90) 0187 def. — C 3-0137/90). Rapporteur: de heer Colino Salamanca (A 3-0217/90);

— ** I Verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 83/477/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk (COM(90) 184 def. — doc. C 3-187/90 — SYN 256). Rapporteur: Lord O'Hagan (A 3-0218/90 — SYN 256);

— * Verslag namens de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de praktische bescherming van externe werkers die aan ioniserende straling worden blootgesteld tijdens hun werk in deze straling gebruikende installaties (COM(89) 0376 def. — C 3-0081/90). Rapporteur: de heer Hughes (A 3-0219/90);

— ** I Tweede verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor:

I. een richtlijn betreffende veiligheidsruiten en materialen voor ruiten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(89) 653 def. — C 3-0070/90 — SYN 236)

II. een richtlijn betreffende massa's en afmetingen van motorvoertuigen van categorie M1 (COM(89) 653 def. — C 3-0071/90 — SYN 237)

III. een richtlijn betreffende luchtbanden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(89) 653 def. — C 3-0072/90 — SYN 238)

Rapporteur: de heer Beazley

(A 3-0220/90 — SYN 236, 237 en 238);

— * Verslag van de Commissie sociale zaken werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over een voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad inzake com-

munautaire acties ten behoeve van ouderen (COM(90) 0080 def. — C 3-0126/90). Rapporteur: de heer Nianias (A 3-0222/90);

— * Verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de Economische en Monetaire Unie. Rapporteur: de heer Herman (A 3-0223/90);

— * Verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende uitbreiding tot Bolivia, Colombia en Peru van het stelsel van algemene tariefpreferenties van toepassing op bepaalde producten van oorsprong uit de minstontwikkelde landen alsmede wijziging van de Verordeningen (EEG) nrs. 3896/89, 3897/89 en 3898/89 van 18 december 1989 (COM(90) 0254 def. — C 3-0216/90). Rapporteur: de heer de Donnea (A 3-0225/90);

— Interimverslag van de Politieke Commissie, over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa „Helsinki II”). Rapporteur: de heer Romeos (A 3-0226/90);

— Verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, over een wijziging van lid 2 van artikel 117 van het Reglement van het Europees Parlement inzake de benoeming van rapporteurs door de commissies. Rapporteur: mevrouw Salema (A 3-0227/90);

— * Verslag van de Commissie begrotingscontrole, over een voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de versterking van de controle op de uitgaven in Portugal die ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, komen (COM(90) 0309 def. — C 3-0298/90). Rapporteur: de heer Price (A 3-0228/90);

— Verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer J.-M. Le Pen. Rapporteur: de heer Gil-Robles (A 3-0229/90);

— ** I Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (COM(89) 575 def. — doc. C 3-47/90 — SYN 227). Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten (A 3-230/90 — SYN 227);

— Verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het behoud van de tropische bossen (COM(90) 410). Rapporteur: mevrouw Santos (A 3-0231/90);

— Verslag van de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, over de wijziging van artikel 64, lid 2 van het Reglement over het recht om bezwaar te maken tegen de lijst van onderwerpen voor

Maandag 8 oktober 1990

een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties. Rapporteur: de heer Langer (doc. A 3-0232/90);

— Interimverslag van de commissie begrotingscontrole, over de versterking van de begrotingscontrolebevoegdheden van het Europees Parlement in het kader van de strategie van het Parlement voor de Europese Unie. Rapporteur: mevrouw Goedmakers (doc. A 3-0233/90);

— Verslag van de commissie institutionele zaken, over de instemming: praktijk, procedure en perspectieven. Rapporteur: mevrouw Aglietta (doc. A 3-0235/90);

— * Verslag namens de Commissie externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de artikelen van overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling (COM(90) 0190 def. — C 3-0143/90). Rapporteur: de heer Marck (A 3-0236/90);

— Verslag van de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de mededeling van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van richtsnoeren voor door de lid-staten op te stellen operationele programma's in het kader van een communautair initiatief inzake netten voor transport en distributie van energie (Regen). Rapporteur: mevrouw Garcia Arias (doc. A 3-0237/90)

— * Verslag namens de commissie vervoer en toerisme, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel (COM(89) 472 def. — doc. C 3-0001/90). Rapporteur: de heer Schodruich (A 3-0238/90)

— * Verslag van de Commissie vervoer en toerisme, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake het onderhouden van luchtvrachtdiensten (COM(90) 0063 def. — C 3-0098/90). Rapporteur: de heer Sarlis (A 3-0239/90)

— */** I Verslag van de commissie ad hoc ter bestudering van het effect van de eenwording van Duitsland op de Europese Gemeenschap, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad over de voorstellen van wetgevende aard betreffende de Gemeenschap en de Duitse eenmaking (COM(90) 400 def. — C 3-0261/90 t/m C 3-0283/90). Rapporteur: de heer Donnelly (doc. A 3-0240/90);

— */** I Verslag van de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en werkmilieu, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor:

I. een richtlijn betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en de arbeidsvoorwaarden (COM(90) 228 def. — C 3-0287/90); *

II. een richtlijn betreffende bepaalde arbeidsbetrekkingen en concurrentievervalsing (COM(90) 228 def. — C 3-0288/90 — SYN 280); ** I

III. een richtlijn ter aanvulling van de maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid

en de gezondheid van werknemers voor een tijdelijke arbeidsbetrokking (COM(90) 228 def. — C 3-0289/90 — SYN 281) ** I

Rapporteur: mevrouw Salisch (doc. A 3-0241/90 — SYN 280 en 281)

— * Tweede verslag van de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze gemeenschappen (COM(88) 776 def. — C 3-0046/89). Rapporteur: de heer Malangré (doc. A 3-0243/90);

— Verslag van de commissie vervoer en toerisme, over het Europees Jaar van het toerisme 1990. Rapporteur: de heer McMillan-Scott (doc. A 3-0244/90);

— Verslag van de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over een gecoördineerd beleid van ruimtelijke ordening. Rapporteur: de heer Waechter (doc. A 3-0245/90);

c) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— ** II Aanbeveling van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (doc. C 3-0204/90 — SYN 179). Rapporteur: de heer Rothley (A 3-0221/90 — SYN 179);

— ** II Aanbeveling van de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en werkmilieu, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van Richtlijn 89/391/EEG (C 3-0142/90 — SYN 129). Rapporteur: de heer Pronk (doc. A 3-0224/90 — SYN 129)

— ** II Aanbeveling van de Commissie energie, onderzoek en technologie, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de doorvoer van elektriciteit via hoofdnetten (C 3-0205/90 — SYN 207). Rapporteur: de heer Desama (A 3-0234/90 — SYN 207);

— ** II Aanbeveling van de commissie juridische zaken en rechten van de burger, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 78/660/EEG over de jaarrekening en van Richtlijn 83/349/EEG over de geconsolideerde jaarre-

Maandag 8 oktober 1990

kening in verband met de afwijkingen voor kleine en middelgrote vennootschappen en de openbaarmaking van deze jaarrekening in ecu's (C 3-0201/90 — SYN 158). Rapporteur: de heer García Amigo (doc. A 3-0242/90 — SYN 158)

d) de volgende mondelinge vraag met debat:

— Mondelinge vraag van de heer von der Vring, namens de begrotingscommissie, en de heer Price, namens de commissie begrotingscontrole, aan de Commissie: de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. B 3-1505/90);

— Mondelinge vraag van de leden de la Malène, Alliot-Marie, Chabert, Lataillade, Ruiz Mateos en Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: Productie van namaak (doc. B 3-1506/90);

— Mondelinge vraag van de heer Chabert, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: Onderhandelingen binnen de GATT over de internationale commerciële rechten op het gebied van het intellectueel eigendom (TRIPS) (doc. B 3-1507/90);

— Mondelinge vraag van de leden Simeoni, Garai-koetxea en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, aan de Commissie: Rol en optreden van de Gemeenschap bij de Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) (doc. B 3-1508/90);

— Mondelinge vraag van de leden Cot, Cano Pinto, Coates Häsensch, Hindley, Hoff, Randzio-Plath, Tsimas en Woltjer, namens de S-Fractie, aan de Commissie: Financiële steun aan Oost- en Centraal-Europa (doc. B 3-1509/90);

— Mondelinge vraag van de heer Prag, namens de ED-Fractie, aan de Raad: Betrekkingen Parlement-Raad en het functioneren van de samenwerkings- en overlegprocedure (doc. B 3-1510/90);

— Mondelinge vraag van de leden Aglietta en Melandri, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Associatieakkoorden met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije (doc. B 3-1511/90);

— Mondelinge vraag van de leden Patterson en Cassidy, namens de ED-Fractie, aan de Commissie: Economische en Monetaire Unie en sociale cohesie (doc. B 3-1512/90);

— Mondelinge vraag van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: Economische en Monetaire Unie (doc. B 3-1513/90);

e) de mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 60 van het Reglement voor het vragenuur van 9 en 10 oktober 1990, van de volgende leden (doc. B 3-1504/90):

Bowe, Lane, Fitzgerald, Tazdaït, de Donnea, Galland, Rogalla, Pasty, Desmond, Lataillade, Bandrés Molet, Herman, van Putten, Conney, Melandri, Ferrer, Muntingh, Dury, Raffarin, McMahon, Newton Dunn, Des-

sylas, Ephremidis, Scott-Hopkins, Romeos, Alavanos, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Andrews, Cox, Blaney, Marck, De Rossa, Aglietta, Bettini, Lomas, Nianias, Arbeloa Muru, Alavanos, Andrews, Seligman, Livanos, Kostopoulos, Killilea, Dury, Falconer, Newens, Simpson, Díez de Rivera, Desmond, McMahon, Melandri, Pierros, Gutiérrez Díaz, Ruiz Giménez Aguilar, Barros Moura, Psmazoglou, Hughes, Papoutsis, Crampton, Avgerinos, Lalor, Fitzgerald, Price, Beazley, De Rossa, Elliott, Dessylas, Bandrés Molet, de Vries, Blaney, Ruiz Giménez Aguilar, Pasty, Raffarin, Verde i Aldea, McCubbin, Sarlis, McIntosh, Taradash, Lehideux, Gangoiti Llaguno, McMahon, Newton Dunn, Guillaume, Calvo Ortega, Romeos, Braun-Moser, Desmond, Lataillade, Tsimas, Avgerinos, Falconer, García Arias, Scott-Hopkins, Bandrés Molet, Herman, Dessylas, Fini, Howell, Martin S., van Putten, Simons, Robles Piquer, Crampton, David, Melandri, Nianias, Rogalla, Vandemeulebroucke, Muntingh, Pronk, Dury, Cabezon Alonso, Valent, Jackson Ca., Cassidy, Welsh, Galland, Wynn, Ceci, Imbeni, Ford, Gallenzi, Iversen, Falqui, Pisoni, Jackson Ch., Spencer, Gutiérrez Díaz, Stewart-Clark, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Lane, Andrews, Bird, Price, Hindley, Cushnahan, Patterson, Simpson, Nicholson, de Rossa, White, Bowe, di Rupo, Lomas, Florenz, Jensen, Elliott, Inglewood, Langer, Banotti, Alavanos, Ephremidis, McCartin, Fitzgerald, Stewart, Cooney, Seligman, Cox, Muscardini, Pierros, Llorca Vilaplana, Bettini, Escuder Croft, Köhler H., Ernst de la Graete, Samland, Valverde López, Colom i Naval.

f) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— van de leden Ewing, Banotti, Pollack, Crampton, Partsch, Bertens, Elliott, Fernex, Seligman en García Arias over de handel in exotische vogels (doc. B 3-1380/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de leden Di Rupo en Dury over de ongelijkheden waarmee de grensarbeiders van de Gemeenschap op het gebied van sociale uitkeringen worden geconfronteerd (doc. B 3-1381/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de heer Le Chevallier over de ondertekening van de akkoorden van Schengen (doc. B 3-1382/90)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),

POLI, ONTW, SOCI (voor advies);

— van de leden Díez de Rivera Icaza en Coimbra Martins over de harmonisatie van het niveau van de muziekopleidingen in de EG (doc. B 3-1383/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de heer Raffarin over de organisatie van de Europese verkiezingen op regionaal niveau in geheel Europa (doc. B 3-1384/90)

Maandag 8 oktober 1990

verwezen naar de commissies:
INST (ten principale),
REGI (voor advies);

— van de leden García Arias, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Banotti, Bofill Abeilhe, Cabezon Alonso, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crawley, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Izquierdo Rojo, Llorca Vilaplana, Monnier-Besombes, Moorhouse, Morris, Papayannakis, Pollack, Pons Grau, Sierra Bardaji, Vazquez Foz, Defraigne over toepassing door de Commissie van de Conventie van Bern (doc. B 3-1385/90)

verwezen naar de commissies:
MILI (ten principale),
REGI, BEGR (voor advies);

— van de heer Balfe, namens de Socialistische Fractie, over Nicaragua (doc. B 3-1386/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Staes over diverse automaten (doc. B 3-1387/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Waechter over de problemen en vooruitzichten van stedelijke concentraties (doc. B 3-1388/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR (voor advies);

— van de heer Waechter over een communautair initiatief-programma om, met financiële steun van de kant van het EFRO, de investeringen in de telecommunicatieinfrastructuur te bevorderen in de doelstelling nr. 1 regio's (doc. B 3-1389/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR, ECON, ENER (voor advies);

— van de heer Waechter over een communautair initiatief-programma om, met financiële steun van de kant van het EFRO, in de doelstelling nr. 1 regio's de bedrijven beter voor te bereiden op de voltooiing van de binnenmarkt (doc. B 3-1390/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR, ECON (voor advies);

— van de heer Raffarin over de deelneming van het Europees Parlement aan de wereldtentoonstelling van 1992 in Sevilla (doc. B 3-1391/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Amendola, Díez de Rivera Icaza, Alber, Pimenta, Vernier, Iversen, Ca. Jackson, Muscar-

dini en Vandemeulebroucke over de toepassing van het Gemeenschapsrecht inzake het milieu (doc. B 3-1392/90)

verwezen naar de commissies:
INST (ten principale),
MILI, JURI (voor advies);

— van de mevrouw Fontaine over het inzetten van kinderen bij gewapende conflicten (doc. B 3-1479/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Papoutsis over een herzien communautair programma voor de berggebieden van de Gemeenschap (doc. B 3-1480/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over de ongehoorde wreedheden van de Israëlische repressietroepen tegen Palestijnse kinderen tijdens de „Intifadah” (doc. B 3-1481/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Kostopoulos over de oprichting van een communautair hulpfonds ten behoeve van de slachtoffers van kinderkanker (doc. B 3-1482/90)

verwezen naar de commissies:
MILI (ten principale),
BEGR, JEUG, VROU (voor advies);

— van de heer Kostopoulos over de noodzaak dat de communautaire organen bij financiële of andere verzoeken van de Turkse regering blijfven geven van hun sterke gevoeligheid ten aanzien van het schenden van de democratische vrijheden in Turkije (doc. B 3-1483/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Kostopoulos over de verplichting de in milieuopzicht belaste stadscentra te ontlasten alvorens geld uit de communautaire fondsen kan worden opgenomen (doc. B 3-1484/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
MILI (voor advies);

— van mevrouw Breyer over vervolging van vrouwen in Iran (doc. B 3-1485/90)

verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
VROU (voor advies),

— van de heer Newton Dunn over ontwikkelingen in de Baltische staten (doc. B 3-1486/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

Maandag 8 oktober 1990

- van de heer Newton Dunn over de etnische minderheden in Roemenië (doc. B 3-1487/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de leden A. Smith, Stewart, Hindley, Oddy, Coates, Pollack, Crampton, White, Falconer, McMahon, Newens, McGowan en Buchan over het vraagstuk van de democratische rechten in Zuid-Korea (doc. B 3-1488/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de heer Bertens over schenkingen in de vorm van geneesmiddelen en de export van farmaceutische produkten van de EEG naar ontwikkelingslanden (doc. B 3-1489/90)
verwezen naar de commissies:
ONTW (ten principale),
MILI (voor advies);
- van de leden Stewart, A. Smith, Seal, Falconer, Newman, Hindley, Elliott, Wilson, Hughes, Balfe, Lomas, McMahon, B. Simpson, Harrison, Barton, Megahy, Stevenson en L. Smith over de benoeming van een lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, belast met sportzaken en een Europese competitie voor amateurvoetbalclubs (doc. B 3-1490/90)
verwezen naar de commissies:
JEUG (ten principale),
BEGR (voor advies);
- van de heer Balfe over de zetel van het Europees Parlement (doc. B 3-1491/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van mevrouw Díez de Rivera Icaza over een communautair beleid ter bestrijding van geluidshinder (doc. B 3-1492/90)
verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);
- van de heer Gil-Robles Gil-Delgado over discriminatie op grond van nationaliteit in de sportwereld (doc. B 3-1493/90)
verwezen naar de commissies:
JURI (ten principale),
JEUG (voor advies);
- van de leden Cabezón Alonso en Oliva García over dialoog en vrede in Guatemala (doc. B 3-1494/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de gevangenneming van mensen in Zuid-Korea (doc. B 3-1495/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de heer Arbeloa Muru over kinderen uit Sierra Leone die als slaven zijn verkocht (doc. B 3-1496/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de leden Carvalhas, Miranda da Silva en Barros Moura over het behoud en de bescherming van de rijkdom van de ecosystemen in de Algarve (doc. B 3-1497/90)
verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR (voor advies);
- van de heer da Cunha Oliveira over de veiligheid van kinderen (doc. B 3-1498/90)
verwezen naar de commissies:
MILI (ten principale),
JEUG, JURI (voor advies);
- van de heer Bettini over de situatie in Tigre (doc. B 3-1499/90)
verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
ONTW (voor advies);
- van de leden Bettini en Langer over het behoud en herstel van Venetië en het eiland Sacca Sessola (doc. B 3-1500/90)
verwezen naar de commissies:
JEUG (ten principale),
BEGR (voor advies);
- van de leden Schleicher, Stauffenberg, F. Pisoni, Chanterie, Alber, Banotti, Cushnahan, Florenz, Lambrias, Llorca Vilaplana, Menrad, Mottola, Pronk, Suárez González, Zeller, namens de EVP-Fractie, over databescherming in de EG (doc. B 3-1501/90)
verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);
- van de leden Merz, Keppelhoff-Wiechert, Lenz, Florenz, Malangré over militaire oefeningen in het laagvliegen (doc. B 3-1502/90)
verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);
- van de heer Kostopoulos over het mislukken van „twee-nationaliteiten-huwelijken”, de gevolgen voor de kinderen en de noodzaak van een EG-richtlijn ter zake (doc. B 3-1525/90)
verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);
- van de heer Guillaume, namens de Fractie van Verenigde Europese Democraten, over gedroogd diervoedsel (doc. B 3-1526/90)
verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);
- van de leden Collins, Sir James Scott-Hopkins en Iversen over het beginsel van gelijke voorwaarden voor de uitvoer en invoer tussen de Gemeenschap en derde

Maandag 8 oktober 1990

landen van produkten die gevaar opleveren voor de gezondheid en het milieu (doc. B 3-1527/90)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),
EXTE (voor advies);

— van de leden Coimbra Martins, Schwartzberg, Vayssade, Díez de Rivera Icaza, da Cunha Oliveira, Canavarro, Dührkop Dührkop, Maibaum, Gröner Galle en Denys over het Europese audiovisuele erfgoed (doc. B 3-1528/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Coimbra Martins, Defraigne en Gomes over communautaire maatregelen ter bevordering van het goederenvervoer over de binnenwateren (doc. B 3-1529/90)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— van mevrouw Dury over een initiatief tot vaststelling van een ontwerp-richtlijn betreffende de samenstelling van houtskool voor barbecues (doc. B 3-1530/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van mevrouw Lehideux over de eerbiediging van de rechten van de mens en de massamoorden op Toeregs in Niger (doc. B 3-1531/90)

verwezen naar de commissies:

POLI (ten principale),
ONTW (voor advies);

— van de heer Mottola over de communautaire regeling van de gezondheidszorg op het platteland (doc. B 3-1532/90)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),
MILI, BEGR (voor advies);

— van de heer Estgen over de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de EVA-landen op vervoersgebied (doc. B 3-1533/90)

verwezen naar de commissies:

VERV (ten principale),
EXTE (voor advies);

— van mevrouw Roth, namens de Fractie De Groenen, over ernstige beperkingen van de vrijheid van drukpers en meningsuiting in Turkije (doc. B 3-1534/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de leden Pollack, Wilson, Banotti, Megahy, Read, L. Smith, Wynn, Bird, Bjørnvig, Titley, Ford, Harrison, Spencer, Bowe, Nicholson, Elliott, B. Simpson, Seligman, Crawley, McCartin en Green over de bescherming van dolfijnen (doc. B 3-1535/90)

verwezen naar de commissie:

MILI (ten principale),
LAND (voor advies);

— van de leden Crampton, Pollack, Jensen, Coates, Hughes, Bowe, Read, McMahon, Vertemati, Canavarro, Iversen, Green en L. Smith over de vervuiling van de Noordzee (doc. B 3-1536/90)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van mevrouw Ewing over wetgeving tegen de discriminatie van ouderen (doc. B 3-1537/90)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),
JURI (voor advies);

— van de leden Graefe zu Baringdorf, Fernex, Staes, Bjørnvig, Ewing, Coimbra Martins, Defraigne, García, Elliott over het patenteren van dieren (doc. B 3-1538/90)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),
ENER, LAND (voor advies);

— van de leden Lalor, Fitzgerald, Andrews, Fitzsimons, Killilea en Lane over een communautair kustbeschermingsprogramma (doc. B 3-1539/90)

verwezen naar de commissies:

REGI (ten principale),
BEGR (voor advies);

— van de leden McMillan-Scott, Plumb, Inglewood, Larive, C. Jackson, O'Hagan, Bethell, Moorhouse, Simmonds, Turner, Ch. Beazley, Welsh, Stevens, Rawlings, Elles, Cassidy, Kellett-Bowman, Daly, McIntosh, Scott-Hopkins, A. Simpson, Spencer, Ch. Jackson, Prag en Newton Dunn over de organisatie van de Europese onroerend-goedmarkt (doc. B 3-1540/90)

verwezen naar de commissie:

JURI (ten principale),
MILI (voor advies);

— van mevrouw Catasta over lichamelijk letsel als gevolg van werkzaamheden met een repetitief karakter/letsel aan armen en benen (doc. B 3-1541/90)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),
VROU (voor advies);

— van de leden Verbeek, Staes en Roth over Interpol (doc. B 3-1542/90)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Staes over de relatie tussen het terrorisme en de wapenhandel (doc. B 3-1543/90)

verwezen naar de commissies:

POLI (ten principale),
EXTE (voor advies);

Maandag 8 oktober 1990

— van de heer Staes over de geheimhouding van bronnen voor journalisten en het spreekrecht van de ambtenaren (doc. B 3-1544/90)

verwezen naar de commissie:
JURI (ten principale);

— van de heer Fernandez Albor over de steun aan de initiatieven ter bevordering van het onderzoek en de technologische ontwikkeling op het gebied van de aquicultuur (doc. B 3-1545/90)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— van de heer Robles Piquer over een communautaire maatregel ter verzekering van de watervoorziening in Zuid-Europa (doc. B 3-1546/90)

verwezen naar de commissie: REGI (ten principale);

— van de leden Carvalhas, Miranda da Silva en Barros Moura over de vervuiling van Portugese rivieren (doc. B 3-1547/90)

verwezen naar de commissies:
REGI (ten principale),
BEGR, MILI (voor advies);

— van de leden Marleix, Pasty, Alliot-Marie, Guillaume, Lauga, Lataillade, Killilea en Lane, namens de Fractie van Verenigde Europese Democraten, over urgente maatregelen in de sector schapevlees (doc. B 3-1548/90)

verwezen naar de commissie: LAND (ten principale);

— van de heer Arbeloa Muru over folterpraktijken en moorden in Brazilië (doc. B 3-1549/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Arbeloa Muru een referendum in Kasjmir (doc. B 3-1550/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Arbeloa Muru over foltering, verdwijningen en moorden in El Salvador (doc. B 3-1551/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van mevrouw Ferrer over onderlinge aanpassing van de stelsels van gezinstoelagen (doc. B 3-1552/90)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van mevrouw Ferrer over de Romaanse route en het Europees Jaar van het Toerisme (doc. B 3-1553/90)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van mevrouw Ferrer over het communautair beleid voor de integratie van gehandicapten (doc. B 3-1554/90)

verwezen naar de commissie:
SOCI (ten principale),
JEUG, BEGR (voor advies);

— van de heer Morris over de behandeling van geestelijk gestoorde kinderen in de krankzinnigeninrichting te Brincovenesti in Roemenië (doc. B 3-1556/90)

verwezen naar de commissies: MILI (ten principale),

— van de leden Coates, Sakellariou, en van Putten, namens de Socialistische Fractie, over de situatie in Tibet (doc. B 3-1557/90)

verwezen naar de commissies: POLI (ten principale);

— van de heer Coates over een nieuwe economische wereldorde (doc. B 3-1558/90)

verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
EXTE, ONTW (voor advies);

— van de leden Schmid, Rothe, Roth-Behrendt, Görlich, H. Köhler, Funck, Schleicher, Partsch, Adam, Glinne, Díez de Rivera Icaza, Iversen, Woltjer, Schinzel, Staes, Romeos, Schwartzberg, Seligman en Blaney over de bedreiging van het milieu als gevolg van de achteruitgang van de bijenteelt in de Europese Gemeenschap (doc. B 3-1559/90)

verwezen naar de commissies:
LAND (ten principale),
BEGR, MILI (voor advies);

— van de leden Simons, Dury, Sakellariou, Pollack, McGowan, namens de Socialistische Fractie, over de vernietiging van Amerikaanse chemische wapens op het Johnston-atol (doc. B 3-1560/90)

verwezen naar de commissies:
POLI (ten principale),
MILI, ONTW (voor advies);

— van mevrouw Pollack over kinderopvang en gelijke kansen (doc. B 3-1561/90)

verwezen naar de commissie: VROU (ten principale);

— van de leden Megahy, Barton, Seal, West, Bowe, Crampton en McGowan over financiële bijstand voor daklozen (doc. B 3-1562/90)

verwezen naar de commissies:
SOCI (ten principale),
BEGR, VROU (voor advies);

— van de heer Andrews over daklozen (doc. B 3-1563/90)

verwezen naar de commissies:
SOCI (ten principale),
VROU (voor advies);

— van mevrouw Braun-Moser over de vorming van een EG-luchtverkeersleidingsinstantie door de Commissie (doc. B 3-1564/90)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— van de leden Langer, Lannoye, Aglietta, Cramon Daiber, Amendola, Staes, van Dijk en Bettini over

Maandag 8 oktober 1990

erkenning van de pluriformiteit van richtingen in de geneeskunst en de vrijheid van keuze voor patiënten (doc. B 3-1565/90)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),

JURI (voor advies);

— van de heer Ferri over het eenwordingsproces in Korea (doc. B 3-1566/90)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

g) van de Raad:

— Ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991, opgesteld door de Raad (doc. C 3-0260/90)

verwezen naar de commissies:

BEGR (ten principale) en voor advies naar alle betrokken commissies;

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-0310/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

h) van de Commissie:

— Memorandum van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffingen en de opstelling van de operationele begroting van de EGKS voor 1991 (doc. B 3-0300/90)

verwezen naar de commissies:

BEGR (ten principale),

ENER, ECON, SOCI (voor advies);

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-0301/90)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-0302/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-0305/90)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/90 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III,

Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (doc. C 3-0308/90)

verwezen naar de commissie: BEGR (ten principale);

— Mededeling van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's/globale subsidies die de lid-staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief inzake nieuwe kwalificaties, bekwaamheden en arbeidskansen „Euroform"-Initiatief (doc. C 3-0314/90 — SEC(90) 1570 def.)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),

BEGR (voor advies);

— Mededeling van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's/globale subsidies die de lid-staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen op het gebied van de werkgelegenheid en de beroepsopleiding „Now"-Initiatief (doc. C 3-0315/90 — SEC(90) 1570 def.)

verwezen naar de commissies:

VROU (ten principale),

SOCI, BEGR (voor advies);

— Mededeling van de Commissie aan de lid-staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's/globale subsidies die de lid-staten worden verzocht op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor gehandicapten en bepaalde kansarme groepen „Horizon"-Initiatief (doc. C 3-0316/90 — SEC(90) 1570 def.)

verwezen naar de commissies:

SOCI (ten principale),

BEGR (voor advies);

i) de volgende wijzigingsvoorstellen ingediend overeenkomstig artikel 132 van het Reglement:

— Voorstel tot wijziging van het Reglement van het Europees Parlement ingediend overeenkomstig artikel 132 van het Reglement door de heer Kostopoulos tot wijziging van bijlage II van het Reglement (doc. B 3-1524/89)

verwezen naar de commissie: REGL (ten principale);

— Voorstel voor een wijziging van het Reglement van het Europees Parlement overeenkomstig artikel 132 van het Reglement ingediend door de heer Hoon met betrekking tot artikel 77 (doc. B 3-1523/90)

verwezen naar de commissie: REGL (ten principale);

— Voorstel voor een wijziging van het Reglement van het Europees Parlement overeenkomstig artikel 132 van het Reglement ingediend door de heer de Vries betreffende de artikelen 29 en 52 (doc. B 3-1555/90)

verwezen naar de commissie: REG (ten principale)

Maandag 8 oktober 1990

16. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra;

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek Madagaskar inzake de visserij voor de kust van Madagaskar voor de periode van 21 mei 1989 t/m 20 mei 1992;

— Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 21 mei 1989 tot en met 20 mei 1992 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek Madagaskar inzake de visserij voor de kust van Madagaskar;

— Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen;

— Slotakte;

— Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake onderzoek op het gebied van geneeskunde en volksgezondheid;

— Tweede protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij bedoeld in de visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de autonome regering van Groenland, anderzijds;

— Overeenkomst in de vorm van goedgekeurde notulen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk overeenkomstig artikel XXVIII van de GATT voor bepaalde landbouwprodukten;

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake onderzoek op het gebied van geneeskunde en volksgezondheid.

17. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Zeller, die in verband met het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling om speciale, voor alle leden toegankelijke vergaderingen van het Bureau in uitgebreide samenstelling te houden ter gelegenheid waarvan meer in het bijzonder verklaringen van de Commissie en de Raad zouden worden behan-

deld, zich afvraagt of dit besluit met het Reglement in overeenstemming is; hij vraagt deze kwestie aan de commissie Reglement ter behandeling voor te leggen (de Voorzitter antwoordt hem dat dit besluit door het Bureau in uitgebreide samenstelling met eerbiediging van artikel 24 van het Reglement is genomen);

— de heer McCartin, die op grond van artikel 56 van het Reglement vraagt om een verklaring van de voorzitter van de Commissie over het onderhandelingsmandaat van de Commissie (de Voorzitter brengt hem het bepaalde van artikel 74, lid 1 van het Reglement in herinnering);

— de heer Titley, die protesteert tegen de uitlatingen van de voorzitter van de delegatie van het Parlement voor de betrekkingen met de Golfstaten en de Raad voor Samenwerking van de Golfstaten tijdens een persconferentie, waarbij hij verklaard zou hebben dat de Commissie bereid is het proces van samenwerkingsakkoorden te bespoedigen maar dat hierdoor arbeidsplaatsen in de Gemeenschap verloren zouden gaan;

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 144.752) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (artikelen 73 en 74 van het Reglement):

Maandag 8 oktober 1990

— het tweede verslag Gil-Robles over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Le Pen (nr. 223) is door de bevoegde commissie niet bij de Griffie ingediend en wordt dus van de agenda afgevoerd;

— op verzoek van de RDE-Fractie worden de mondelinge vragen met debat van deze fractie aan die Commissie respectievelijk over namaakpraktijken in de wereld (B 3-1506/90) en de onderhandelingen in het kader van de GATT over de internationale handelsaspecten van de rechten van intellectueel eigendom (B 3-1507/90) in het debat over het verslag Stavrou over de GATT (A 3-0215/90) betrokken.

Dinsdag 9 oktober 1990

— om de fungerend voorzitter van de Raad, de heer De Michelis, overeenkomstig zijn wens in de gelegenheid te stellen het woord te voeren in het debat over het verslag Romeos over de CVSE (A 3-0226/90) worden de eerste twee punten van de ontwerp-agenda verwisseld zodat het verslag Romeos wordt behandeld vóór de gecombineerde behandeling van het verslag Ford (A 3-0195/90) en de beide mondelinge vragen over racisme en vreemdelingenhaat (punten 227 en 228);

— op verzoek van de ARC-Fractie wordt de mondelinge vraag met debat van deze fractie aan de Commissie (B 3-1508/90) in het debat over bovengenoemd verslag Romeos betrokken.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Ford, die erop wijst dat de Voorzitter de mondelinge vraag met debat van de ARC-Fractie aan

Maandag 8 oktober 1990

de EPS (B 3-1516/90) niet heeft genoemd om eveneens in het debat te moeten worden betrokken (de Voorzitter antwoordt hem dat dit punt zal worden onderzocht);

— de heer Langer, die vraagt in ditzelfde debat eveneens de mondelinge vragen 0-268 en 269/90 over CVSE te betrekken (de Voorzitter antwoordt hem dat dit punt zal worden onderzocht);

— de heer Wijsenbeek, die met verwijzing naar de vorige debatten over racisme en vreemdelingenhaat er zijn verwondering over uitspreekt dat de heer Ford in het debat als eerste het woord zal voeren terwijl de heer Nordmann de eerste ondertekenaar is van de in de gecombineerde behandeling ingeschreven mondelinge vragen (de Voorzitter antwoordt hem dat het Bureau in uitgebreide samenstelling zich met deze kwestie heeft beziggehouden en dat er overeenstemming bestond);

— de heer Nordmann over hetgeen de heer Wijsenbeek heeft betoogd en vraagt om het Reglement altijd op dezelfde wijze toe te passen met inachtneming van de precedenten;

— de leden Ford, Roth, Gollnisch en Galland over hetgeen de heer Wijsenbeek heeft betoogd (de Voorzitter wijst erop dat de heer Ford als rapporteur vijf minuten spreektijd en de eerste ondertekenaar van de mondelinge vragen dezelfde spreektijd krijgt).

— de ED-Fractie heeft om een verklaring van de Raad gevraagd overeenkomstig artikel 56 van het Reglement over de informele bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken in Venetië.

De heer Jackson voert het woord.

Het Parlement willigt bij elektronische stemming het verzoek in om dit punt aan de agenda toe te voegen, uiteraard mits de Raad hiermee instemt (dit punt zou na het debat over het verslag Romeos worden ingeschreven)

— de fractievoorzitters hebben besloten de inschrijving in een gecombineerde behandeling met een mondelinge vraag van de heer Van Ourive aan de Raad over de samenwerkingsprocedure (doc. B 3-1322/90) voor te stellen van een mondelinge vraag van de heer Prag, namens de ED-Fractie, aan de Raad over hetzelfde onderwerp. Intussen vroeg de ED-Fractie dit punt van de agenda af te voeren.

De heer Prag voert het woord.

Het Parlement verwerpt bij elektronische stemming het verzoek van de ED-Fractie (de beide mondelinge vragen worden dus op de agenda ingeschreven).

— op verzoek van de commissie sociale zaken en de S-Fractie wordt het verslag Nianias over ouderen (A 3-0222/90), dat op de ontwerp-agenda van vrijdag staat (punt 255) naar voren geplaatst en ingeschreven na de gecombineerde behandeling van de drie verslagen van de commissie sociale zaken (punten 236 t/m 238).

De heer De Vito protesteert tegen het lot dat dit verslag op de agenda is beschoren en vraagt de behandeling ervan tot een volgende vergaderperiode uit te stellen.

De heer Galland voert over dit verzoek het woord.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

— de stemming over het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties tot besluit van het debat over de Rover-affaire (*deel I, punt 7 van de notulen van 14. 9. 1990*) wordt ingeschreven bij de stemmingen van 12.00 uur;

— het vragenuur voor vragen aan de Raad en de EPS zal niet van 15.00 tot 16.30 uur maar van 17.30 tot 19.00 uur worden gehouden zodat het debat over racisme niet hoeft te worden onderbroken

Woensdag 10 oktober 1990

— de LDR-Fractie heeft gevraagd het debat over de samenwerking met de landen van Oost-Europa in aanwezigheid van de Raad te houden en wel voor de gecombineerde behandeling van het verslag Herman en de zes mondelinge vragen over de Economische en Monetaire Unie.

De heer Giscard d'Estaing voert namens de LDR-Fractie het woord.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

— in de gecombineerde behandeling van het verslag Herman en de zes mondelinge vragen over de Economische en Monetaire Unie worden twee mondelinge vragen aan de Commissie over hetzelfde onderwerp betrokken: de eerste van de ED-Fractie (B 3-1512/90) en de tweede van de RDE-Fractie (B 3-1513/90) terwijl laatstgenoemde fractie haar mondelinge vraag B 3-1319/90 (punt 179) intrekt; de fractievoorzitters hebben, om meer tijd aan de debatten te kunnen besteden, voorgesteld voor de auteurs van de vragen geen spreektijd uit te trekken;

— aangezien de Raad niet aanwezig kan zijn bij de gecombineerde behandeling van de samenwerking met de landen van Oost-Europa (punten 241 en 242) wordt de mondelinge vraag aan de Raad (B 3-1503/90) van de agenda afgevoerd; daarentegen worden de volgende mondelinge vragen aan de Commissie ingeschreven:

van de S-Fractie (B 3-1509/90) over de financiële hulp aan Midden- en Oost-Europa,

van de V-Fractie (B 3-1511/90) over het samenwerkingsverdrag met Polen, Tsjecho-Slowakije en Hongarije,

van de PPE-Fractie (B 3-1514/90) over de samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Donnelly over het besluit van de Britse regering om tot het EMS toe te treden; hij vraagt om een verklaring van Raad en Commissie hierover (de Voorzitter antwoordt hem dat dit verzoek ten minste een uur voor het begin van de vergadering moest worden ingediend);

Maandag 8 oktober 1990

— de heer B. Simpson over een technische kwestie in verband met het tolken;

— de heer de la Malène, die protesteert tegen de mededeling van de Voorzitter dat de auteurs van de mondelinge vragen in het kader van de gecombineerde behandeling van de Economische en Monetaire Unie geen spreektijd krijgen (de Voorzitter antwoordt hem dat het een hiertoe strekkend voorstel van de fractievoorzitters betreft).

Donderdag 11 oktober 1990

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Klepsch, over hetgeen voorgaande spreker heeft betoogd en die vraagt de mondelinge vraag met debat over de uitvoering van de begroting voor de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (punt 249) reeds als eerste punt op de agenda van donderdagmiddag in te schrijven (de Voorzitter willicht dit verzoek in);

— de heer White over het rooster van de Commissie voor deze week;

— de heer McGowan die van de Commissie een verklaring vraagt over de betrekkingen EEG-Zuid-Afrika;

— de heer Collins, die protesteert tegen de verzoeken om toevoegingen aan de agenda;

— mevrouw Vayssade, die vraagt om terugverwijzing naar de commissie van het verslag Sarlis (A 3-0239/90) op grond van artikel 103 van het Reglement, aangezien de commissie juridische zaken zojuist is geraadpleegd over een betwisting van de rechtsgrondslag.

Het Parlement willicht dit verzoek in.

— om 15.00 uur zal de Commissie een verklaring afleggen over de speculatieve verhogingen van de aardolieprijzen;

— deze verklaring wordt gevolgd door een andere verklaring van de Commissie over de onderneming Goodman;

— op verzoek van de commissie ontwikkelingssamenwerking wordt het verslag Saby over voedselhulp (A 3-0214/90) zonder debat behandeld en dus vrijdag in stemming gebracht;

— de verklaring van de Commissie over het vervoer van nucleaire afvalstoffen per veerboot (punt 250) wordt gevolgd door een andere verklaring van deze instelling over de opslag en verwerking van nucleaire afvalstoffen in Dounreay.

Vrijdag 12 oktober 1990

— De CG-Fractie vraagt om een verklaring van de Commissie over de handelsbetrekkingen tussen de landen van de EEG en derde landen in de automobielsector, in het bijzonder na de recente onderhandelingen tussen de Commissie en Japan.

De heer Wurtz voert namens de CG-Fractie het woord.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Schoddruch, die vraagt wanneer zijn verslag aan de orde zal komen;

— de heer Wurtz over het zojuist door het Parlement genomen besluit; hij stelt voor dat de Commissie het initiatief neemt tijdens de huidige of de volgende vergaderperiode over deze kwestie een verklaring af te leggen.

— de LDR-Fractie vraagt om een mededeling van het Presidium over de stand van de besluiten (in het bijzonder na de vergaderingen van 20 september en 1 en 2 oktober) in verband met de voorbereidingen van de Conferentie van de parlementen van de Europese Gemeenschap.

De Voorzitter wijst erop dat deze kwestie door het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt onderzocht.

De heer Giscard d'Estaing voert namens de LDR-Fractie het woord om te vragen het Parlement op de hoogte te stellen van de besluiten betreffende de voorbereiding van de Conferentie van de parlementen van de Gemeenschap en het debat niet slechts in het Bureau in uitgebreide samenstelling te voeren.

De Voorzitter is van mening dat het in plaats van een mededeling beter is te wachten deze kwestie aan het Parlement voor te leggen, tot er een ontwerp-resolutie van de fracties bestaat en dat het voorlopig tot de bevoegdheid van het Bureau in uitgebreide samenstelling behoort deze kwestie te behandelen.

De heer Anastassopoulos voert het woord over de lange duur van de regeling van de werkzaamheden.

De agenda is aldus vastgesteld.

Verzoeken om toepassing van de procedure zonder debat (artikel 38 van het Reglement)

— voor het tweede verslag P. Beazley (eerste lezing) over materialen voor motorvoertuigen (A 3-0220/90) (deze tekst wordt woensdag om 17.00 uur in stemming gebracht);

— op het verslag de Donnea over de algemene tariefpreferenties (A 3-0225/90) (deze tekst wordt vrijdagochtend aan het begin van de vergadering in stemming gebracht);

— op het verslag Saby over de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag te leveren hoeveelheden graan (A 3-0214/90) (punt nr. 248) (deze tekst wordt vrijdagochtend aan het begin van de vergadering in stemming gebracht).

Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 75 van het Reglement)

a) van de Raad voor:

— een voorstel voor een embargo tegen Irak (COM(90) 439 Def.);

Maandag 8 oktober 1990

Motivering van de urgentie: de Commissie heeft de Raad een voorstel voorgelegd tot versterking van het embargo tegen Irak en Koeweit. In verband met de omstandigheden dient de betrokken verordening ten spoedigste te worden aangenomen.

— een voorstel voor financiële hulp aan de door de Golfcrisis getroffen landen (SEC(90) 1862 def.):

Motivering van de urgentie: de Commissie heeft de Raad een voorstel voor een verordening voor deze kwestie voorgelegd die wegens het bijzonder dringende karakter in verband met de omstandigheden een snel besluit vereist.

b) van de commissie landbouw voor:

— een wijziging van de verordening betreffende steun voor de consumptie van boter (C 3-0137/90) (de commissie landbouw heeft hierover reeds een verslag Colino Salamanca aangenomen (A 3-0217/90))

— een verordening betreffende de visserijovereenkomst EEG-Seychellen (C 3-0106/90) (de commissie landbouw heeft hierover reeds een verslag Lataillade goedgekeurd (A 3-0216/90))

Deze verzoeken om urgentieverklaring worden morgen aan het begin van de vergadering in stemming gebracht.

18. Indieningstermijn voor amendementen

De Voorzitter deelt mede dat de indieningstermijn voor amendementen op de op de agenda ingeschreven verslagen is verstreken.

Voor de aan de agenda toegevoegde mondelinge vragen het debat wordt de indieningstermijn voor eventuele ontwerp-resoluties bepaald op vanavond 19.00 uur en die voor amendementen op deze ontwerp-resoluties op dinsdag 17.00 uur.

19. Actualiteitendebat (voorgestelde onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen in te schrijven voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag van 10.00 tot 13.00 uur wordt gehouden:

- kinderen in Roemenië,
- economische en humanitaire gevolgen van de Golfcrisis,
- Rwanda,
- mensenrechten,
- rampen.

De heer Pannella voert het woord over hetgeen de heer Giscard d'Estaing heeft betoogd (de Voorzitter ontnemt hem het woord aangezien dit onderwerp thans niet aan de orde is).

20. Spreektijd

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag

Rapporteurs: 20 minuten (4 × 5).

Rapporteurs voor advies: 18 minuten in totaal.

Commissie: 15 minuten in totaal.

Leden: 60 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag

Rapporteurs: 50 minuten (10 × 5).

Rapporteurs voor advies: 14 minuten in totaal.

Auteurs: 20 minuten (4 × 5).

Raad: 40 minuten (met inbegrip van de antwoorden).

Commissie: 60 minuten in totaal.

Leden: 270 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag

Rapporteurs: 10 minuten (2 × 5).

Rapporteurs voor advies: 4 minuten in totaal.

Auteurs: 50 minuten (10 × 5).

Commissie: 45 minuten in totaal.

Raad: 15 minuten in totaal.

Leden: 120 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (met uitzondering van het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties)

Rapporteurs: 5 minuten.

Rapporteurs voor advies: 2 minuten in totaal.

Auteur: 5 minuten.

Commissie: 50 minuten in totaal.

Leden: 60 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van vrijdag

Rapporteurs: 25 minuten (5 × 5).

Rapporteurs voor advies: 8 minuten in totaal.

Commissie: 25 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten.

Maandag 8 oktober 1990

**Verdeling van de spreektijd voor de leden
(in minuten)**

Totale spreektijd	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'
<i>Fracties</i>									
Socialistische	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Europese Volkspartij	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Liberaal en Democratische	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Democratische	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Groenen in het EP	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Europees Unitair Links	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Verenigde Europese democraten	4	5	6	7	9	10	11	12	14
Technische Europees Rechts	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Linkse Coalitie	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Regenboog	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Niet-ingeschrevenen	5	6	7	9	10	11	12	13	14

**21. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid
(debat en stemming)**

De heer Gil-Robles leidt het verslag in dat hij namens de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer J.-M. Le Pen (A 3-0229/90).

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

Stemverklaringen

Het woord wordt gevoerd door de leden Gollnisch, namens de DR-Fractie, Ford, Langer, namens de V-Fractie, Fontaine, Dillen, Neubauer, Monnier-Besombes, Roth, Bandrés Mollet, Bettini, Tazdaït, Lanoye, Leandri, Belo, Rogalla, Telkämper en White.

Bij hoofdelijke stemming (23 leden) neemt het Parlement het besluit aan:

Stemmen: 103

Vóór: 72

Tegen: 30

Onthoudingen: 1

(deel II)

22. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen namens de commissie externe economische betrekkingen.

Mevrouw Peijs leidt het verslag in over de eventuele hernieuwing van de Multivezelovereenkomst of latere handelsregeling voor de periode na 1991. (A 3-0170/90).

De heer Stavrou leidt het verslag in over de stand van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT (A 3-0215/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Barros Moura, rapporteur voor advies van de economische Commissie, Belo en Van Hemeldonck, rapporteurs voor advies van de commissie ontwikkelingssamenwerking, Wolter, rapporteur voor advies van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, Randzio-Plath, namens de S-Fractie, Ortiz Climent, namens de PPE-Fractie, De Clercq, namens de LDR-Fractie, Moorhouse, namens de ED-Fractie, Verbeek, namens de V-Fractie, Rossetti, namens de GUE-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, en Martinez, namens de DR-Fractie.

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal morgen worden voortgezet.

23. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 9 oktober 1990 als volgt is vastgesteld:

Maandag 8 oktober 1990

9.00 tot 13.00, 15.00 tot 19.00 en 21.00 tot 24.00 uur:

- actualiteitendebat (bedenkmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)
- besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring
- interimverslag Romeos over Helsinki II ⁽¹⁾
- gecombineerde beraadslaging over een verslag Ford en drie mondelinge vragen met debat over racisme en xenofobie
- gecombineerde beraadslaging over twee mondelinge vragen van de heer Van Outrive en de heer Prag over de samenwerkingsprocedure
- mondelinge vragen over de situatie in Cambodja
- aanbeveling voor de 2de lezing Rothley over het direct verzekeringsbedrijf ** II
- aanbeveling voor de 2de lezing Desama over doorvoer van elektriciteit ** II
- gecombineerde beraadslaging over twee verslagen Schleicher en Oomen-Ruijten over bepaalde gevaarlijke stoffen ** I
- gecombineerde beraadslaging over een aanbeveling voor de 2de lezing Pronk, een verslag O'Hagan en

⁽¹⁾ De mondelinge vragen B 3-1515, 1516 en 1508 zullen in het debat worden betrokken.

een verslag Hughes over risico's op het werk ** II/** I/*

- verslag Nianias over ouderen *
- gecombineerde beraadslaging over twee verslagen Peijs en Stavrou over de multivezelovereenkomst en de GATT (gevolgd door een debat) ⁽²⁾
- verslag Marck over de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling — Berd *

12.00 uur

stemming over:

- het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties over de Rover-affaire
- de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten met uitzondering van die die van toepassing zijn op de Europese Akte

15.00 uur:

- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

17.30 tot 19.00 uur:

- vragenuur (aan de Raad en de EPS)

⁽²⁾ De mondelinge vragen B 3-1506 en 1507/90 zullen in het debat worden betrokken.

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Enrique BARÓN CRESPO
Voorzitter

Maandag 8 oktober 1990

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

— A3-229/90

BESLUIT

inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Le Pen

Het Europees Parlement,

- gezien het verzoek van de Franse minister van Justitie van 8 september 1989 tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Le Pen,
- gelet op artikel 10 van het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965, alsmede op artikel 4, lid 2, van de Akte van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen,
- gezien de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 12 mei 1964 en 10 juli 1986 ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 26 van de Franse Grondwet,
- gelet op artikel 5 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (A3-0229/90),

1. besluit de parlementaire onschendbaarheid van de heer Le Pen niet op te heffen;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en het verslag van zijn commissie onverwijld te doen toekomen aan de terzake bevoegde autoriteiten van de Franse Republiek.

⁽¹⁾ Jurisprudentie van het Hof 1964, blz. 397, zaak 101/63 (Wagner/Fohrmann en Krier), alsmede het arrest in zaak 149/85 (Wybot/Faure), Jurisprudentie 1986, blz. 2403.

Maandag 8 oktober 1990

PRESENTIELIJST

8 oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Maandag 8 oktober 1990

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

Verslag Gil Robles doc. A 3-229/90

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANTONY, BADGET BOZZO, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY P., BETTINI, BLOT, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CARVALHO CARDOSO, CEYRAC, CHANTERIE, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMANS, JUNKER, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LANE, LANGER, LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MELANDRI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PEIJS, PISONI F., PORRAZZINI, PORTO, RAFFARIN, RANDZIO-PLATH, REYMAN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, SALEMA, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SONNEVELD, STAVROU, TAURAN, TITLEY, WOLTJER.

(-)

AINARDI, ANGER, BANDRÉS MOLET, BELO, BOMBARD, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, DE ROSSA, VAN DIJK, FALCONER, GALLO, HERVÉ, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, NEWMAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTH, SAINJON, SCHWARTZENBERG, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, VALENT, VAN HEMELDONCK, VERBEEK, VISSER, WHITE.

(O)

PARTSCH.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 9 OKTOBER 1990

(90/C 284/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.05 uur geopend)*

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Ewing, die vraagt om de vergaderzaal reeds vóór de vergadering te verlichten zodat de leden er desgewenst kunnen werken (de Voorzitter antwoordt haar dat de leden over een eigen bureau beschikken);

— de heer Pannella;

— de heer Vandemeulebroucke, die in verband met de ernstige gebeurtenissen die gisteren in Jeruzalem plaatsvonden vraagt of deze kwestie in het kader van het actualiteitendebat kan worden behandeld (de Voorzitter antwoordt hem dat deze mogelijkheid zal worden onderzocht);

— de heer Balfe, die betreurt dat er bij de distributie te weinig exemplaren van het verslag Ford (A 3-0195/90) beschikbaar zijn (de Voorzitter antwoordt hem dat de oplage van dit document ruim voldoende is);

— de heer McMahon, die ertegen protesteert dat de commissie rechten van de vrouw ten principale is aangewezen voor de mededeling van de Commissie inzake een communautair initiatief ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen op het gebied van de werkgelegenheid en de beroepsopleiding „Now”-Initiatief (doc. C 3-0315/90) en dat dit zijns inziens de commissie sociale zaken had moeten zijn;

— de leden Mebrak-Zaïdi en Ford, die erop wijzen dat zij vergeten zijn de presentielijst te tekenen maar dat zij wel aanwezig waren;

— de heer McGowan, die met verwijzing naar hetgeen hij in het kader van de regeling van de werkzaamheden betoogde (onder „donderdag 11 oktober”) erop wijst dat zijn verzoek op artikel 56 van het Reglement was gebaseerd en wenst dat de Commissie op eigen initiatief een verklaring over de betrekkingen EEG-Zuid-Afrika aflegt (de Voorzitter antwoordt hem dat de Commissie hem tot dusverre een dergelijk voornemen niet kenbaar heeft gemaakt).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Mevrouw Roth vraagt het Presidium of het een door tien ondertekenaars van de mondelinge vragen met debat over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1328, 1327 en 1329/90) getekende brief heeft ontvangen.

De Voorzitter antwoordt een dergelijke brief inderdaad te hebben ontvangen en dat de ondertekenaars op grond van artikel 58, lid 4 van het Reglement hierin betogen het er niet mee eens te zijn dat de heer Nordmann als eerste ondertekenaar van de mondelinge vraag het woord krijgt om deze toe te lichten.

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Roth, die herinnert aan de tekst van artikel 58, lid 4, tweede alinea van het Reglement en vervolgens verklaart dat de heer Nordmann, de enige ondertekenaar van de vraag die in de commissie tegen het verslag Ford heeft gestemd, een minderheid vertegenwoordigt en dus niet het meerderheidsstandpunt van de commissie kan verdedigen;

— de heer Nordmann, die erop wijst dat het in dit Parlement gebruikelijk is dat de eerste ondertekenaar van een mondelinge vraag het woord krijgt om deze toe te lichten en dat het Reglement en zijn jurisprudentie moeten worden geërbiedigd (de Voorzitter antwoordt dat de commissie Reglement naar een interpretatie van artikel 119, lid 2 van het Reglement is gevraagd en dat zij hierover nog geen standpunt heeft bepaald; daarom stelt hij voor dat, aangezien het Reglement terzake niets bepaalt, de 16 ondertekenaars van de mondelinge vraag eventueel onder leiding van een ondervoorzitter vanmorgen bijeenkomen om overeenstemming te bereiken;

— de heer Langer, die met het oog op een oplossing van deze kwestie voorstelt dat de heer Nordmann van zijn spreekrecht afziet en een andere ondertekenaar de gelegenheid geeft het woord te voeren;

— de heer Galland, die erop wijst dat de heer Ford, rapporteur, het woord zal voeren als vertegenwoordiger van het meerderheidsstandpunt van de commissie en vervolgens vraagt om in het Parlement te stemmen over de vraag wie de mondelinge vragen zal toelichten;

— de heer Wijsenbeek, die erop wijst dat andere leden de mondelinge vragen, waarvan de heer Nordmann de eerste ondertekenaar was, niet hadden moeten medeondertekenen als zij het niet eens waren met zijn denkbeelden;

— de heer Ford, die in antwoord op hetgeen de heer Wijsenbeek heeft betoogd in herinnering brengt dat de mondelinge vraag vóór de eindstemming over zijn verslag is ingediend en dat het standpunt van de heer Nordmann dus nog niet bekend was;

Dinsdag 9 oktober 1990

— de heer Nordmann, die onderstreept dat een mondelinge vraag niet hetzelfde is als een standpunt maar wel een vraag die aanleiding geeft tot een debat en dat alle ondertekenaars ervan akkoord gingen met de tekst ervan;

— de heer Galland, die zijn verzoek om de vergadering hierover te raadplegen herhaalt.

De Voorzitter is van mening dat er een eind moet worden gemaakt aan dit proceduredebat en onderstreept dat er geen sprake kan zijn van jurisprudentie maar wel van hetgeen in het Parlement gebruikelijk is; hij bevestigt zijn voorstel om de 16 ondertekenaars vanochtend om 10.00 uur bijeen te roepen ten einde overeenstemming te bereiken.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende mondelinge vragen met debat heeft ontvangen:

— Mondelinge vraag (0-267/90) van de leden Langer, Bandrés Molet en Fernex, namens de V-Fractie, aan de EPS: Gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap bij CVSE II, met name wat betreft ontwapening en rechten van minderheden (doc. B 3-1515/90);

— Mondelinge vraag (0-271/90) van de leden Simeoni, Garaikoetxea en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, aan de EPS: Rol en optreden van de Gemeenschap bij de Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) (doc. B 3-1516/90).

3. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de verklaring over de informele bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken te Venetië, waarvan gisteravond was besloten dat zij op de agenda zou worden geplaatst mits de Italiaanse voorzitter hiermee instemde (*deel I, punt 17 van de notulen*) niet op de agenda is geplaatst omdat het Italiaanse voorzitterschap inmiddels heeft laten weten dat het niet bij machte was een dergelijke verklaring af te leggen omdat het een informele bijeenkomst betrof en het voor deze verklaring vooraf geen toestemming van de andere deelnemers aan deze bijeenkomst had ontvangen.

4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden verzoeken tot het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1 van het Reglement:

— van de heer Cot, namens de S-Fractie: Situatie van de kinderen in Roemenië (doc. B 3-1745/90);

— van de leden Cox, Calvo Ortega en de Montequiou, namens de LDR-Fractie: Gijzelaars in Libanon (doc. B 3-1746/90);

— van mevrouw von Alemann, namens de LDR-Fractie: Ernstige situatie in Kosovo (doc. B 3-1747/90);

— van de leden Vandemeulebroucke en Simeoni, namens de ARC-Fractie, Bettini, Telkämper, Aulas, Melandri en Santos, namens de V-Fractie: Opleving van de doodstraf in China en de noodzaak de door de Europese Gemeenschap ten aanzien van het Chinese regime uitgesproken sancties te handhaven (doc. B 3-1748/90);

— van de leden Miranda da Silva, Wurtz, Ephremidis en de Rossa, namens de CG-Fractie: Gevangenneming van de hoofdredacteur van de krant „El Siglo” (doc. B 3-1749/90);

— van de leden Martin, von Alemann en Verwaerde, namens de LDR-Fractie: Schending van de rechten van het kind in Roemeense weeshuizen (doc. B 3-1750/90);

— van de leden McCartin, Cooney, Cushnahan, Ferrer, Lagakos, Pierros, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie: De nog steeds verschrikkelijke situatie van de kinderen in Roemeense weeshuizen (doc. B 3-1751/90);

— van de leden Cooney, McCartin, Banotti, Cushnahan, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie: Vrijlating van de gijzelaars in Libanon, Irak en Koeweit (doc. B 3-1752/90);

— van de leden Arias Cañete, Navarro Velasco, Valverde López, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie: Nieuwe gevallen van paardenpest in Spanje (doc. B 3-1753/90);

— van de leden Robles Piquer, Lagakos, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie: Geweld in Zuid-Afrika (doc. B 3-1754/90);

— van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: Schending van de mensenrechten in Maleisië (doc. B 3-1755/90);

— van de leden Telkämper, Aulas, Melandri en Santos, namens de V-Fractie: Detentie van Penans in Serawak en andere personen in Maleisië (doc. B 3-1756/90);

— van de heer Spencer, namens de ED-Fractie: Verkiezingen in Pakistan (doc. B 3-1757/90);

— van de leden Simons, Puerta Gutiérrez, Cramon Daiber, Elmalan, Santos en Tazdaït, namens de V-Fractie: Schending van de mensenrechten in de Westelijke Sahara (doc. B 3-1758/90);

— van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: De nog steeds aan de gang zijnde schending van de mensenrechten in Kosovo, met name de uitwijzing van mensenrechtenactiviteiten, de beperking van de persvrijheid en de aanhoudende repressie ten aanzien van de Albanese bevolking (doc. A 3-1759/90);

— van de leden Lenz en Klepsch, namens de PPE-Fractie: mensenrechtenproblemen in de nieuwe strafwet van het Prinsdom Andorra (doc. B 3-1760/90);

— van mevrouw Joanny, namens de V-Fractie: Gevaar voor een milieuramp in de Aspevalei in de Pyreneeën, prioriteiten inzake infrastructuur (doc. B 3-1761/90);

Dinsdag 9 oktober 1990

- van de leden Vandemeulebroucke en Simeoni, namens de ARC-Fractie: Aanhoudende schendingen van de mensenrechten door de Turkse overheid, in het bijzonder ten aanzien van de Koerden (doc. B 3-1762/90);
- van de leden Lenz en Klepsch, namens de PPE-Fractie: Verkiezingen in Georgië, Sovjetunie, op 28 oktober 1990 (doc. B 3-1763/90);
- van de leden Glinne, Saby, Belo, Dury, Pons Grau, Di Rupo, namens de S-Fractie: Dringende humanitaire hulp aan de slachtoffers van de droogte en de burgeroorlog en de instelling van „vredescorridors” in Angola (doc. B 3-1764/90);
- van de leden Simons, Coates, Pons Grau, Ford, Hansch, Woltjer, Vecchi, namens de S-Fractie en Elmalan, Ainardi, Wurtz, Alavanos, Miranda da Silva, Barros Moura en de Rossa, namens de S-Fractie: Het recht van vrijgelaten Marokkaanse krijgsgevangenen op terugkeer naar hun vaderland (doc. B 3-1765/90);
- van de heer Arbeloa Muru, namens de S-Fractie: Vrijlating van Mariam Firoos, een Iraans auteur (doc. B 3-1766/90);
- van de heer Arbeola Muru, namens de S-Fractie: Opheldering van in El Salvador gepleegde misdaden (doc. B 3-1767/90);
- van de heer Newens, namens de S-Fractie: Mensenrechten in Pakistan (doc. B 3-1768/90);
- van de heer Visser, namens de S-Fractie: Recente gevallen van willekeurige arrestatie in Maleisië (doc. B 3-1769/90);
- van de leden Visser en Dury, namens de S-Fractie: De gevolgen voor de Filippijnen van de aardbeving op 16 juli 1990 en van de crisis in de Golf (doc. B 3-1770/90);
- van de heer Medina Ortega, namens de S-Fractie: Inbreuk op de persvrijheid door de Chileense militaire rechtbanken (doc. B 3-1771/90);
- van de leden Le Pen, Martinez en Gollnisch, namens de DR-Fractie: De gebeurtenissen in het Golfgebied (doc. B 3-1772/90);
- van de leden Gutiérrez Díaz, Rossetti, Castellina, Papayannakis en Iversen, namens de GUE-Fractie: Moord op de Spaanse dokter Begoña Garcia Arandigoyen in Salvador (doc. B 3-1773/90);
- van de leden Gutiérrez Díaz, Castellina, Rossetti, Papayannakis en Iversen: Gevangenneming van journalisten in Chili (doc. B 3-1774/90);
- van de leden Domingo Segarra, Perez Royo, Gutiérrez Díaz en Puerta Gutiérrez, namens de GUE-Fractie: Gevallen van paardenpest in Andaloesië (doc. B 3-1775/90);
- van de leden Lehideux, Grund, Schlee, Neubauer, Schodruch en Dillen, namens de DR-Fractie: De Roemeense kinderen (doc. B 3-1777/90);
- van de leden Lehideux, Dillen, Grund, Schlee, Neubauer en Schodruch, namens de DR-Fractie: De stammenoorlog in Rwanda (doc. B 3-1778/90);
- van de leden Pimenta, de Donnea, de Montesquiou, Veil, Nordmann en Galland, namens de LDR-Fractie: De wreedheden in Koeweit (doc. B 3-1779/90);
- van de leden de Donnea, De Clercq, Defraigne, Larive en de Montesquiou, namens de LDR-Fractie: De situatie in Rwanda (doc. B 3-1780/90);
- van de leden Wurtz, Barros Moura, Ephremidis, De Rossa, namens de CG-Fractie: De situatie in Rwanda (doc. B 3-1781/90);
- van de leden Miranda da Silva, Alavanos, Ainardi, namens de CG-Fractie: Noodzaak van een specifiek bosbouwprogramma voor de mediterrane gebieden (doc. B 3-1782/90);
- van de leden Elmalan, De Rossa, Barros Moura, Alavanos, namens CG-Fractie: Wereldconferentie over kinderen van de Verenigde Naties (doc. B 3-1783/90);
- van mevrouw Ainardi, namens de CG-Fractie: Schade veroorzaakt door de orkaan „Klaus” op Martinique (doc. B 3-1784/90);
- van de GUE-Fractie: Gevechten in Rwanda (doc. B 3-1785/90);
- van de leden Rossetti, De Piccoli, Domingo Segarra en Papayannakis, namens de GUE-Fractie: Schendingen van de rechten van de mens in Kosovo (doc. B 3-1786/90);
- van mevrouw Ceci, namens de GUE-Fractie: Weeshuizen in Roemenië (doc. B 3-1787/90);
- van de leden Napoletano, Iversen, Puerta Gutiérrez en Valent, namens de GUE-Fractie: De humanitaire en economische consequenties van de Golfcrisis (doc. B 3-1788/90);
- van de leden Gollnisch, Antony, Lehideux, Tauran en Dillen, namens de DR-Fractie: Gebrek aan respect voor de mensenrechten van de Fransen in Vaulx-en-Velin (doc. B 3-1789/90);
- van de leden Grund, Lehideux, Antony, Schodruch, Gollnisch, Megret, Blot, Dillen et Ceyrac, namens de DR-Fractie: De mensenrechten in Israël (schietpartij op het bordes van de moskee te Jeruzalem) (doc. B 3-1790/90);
- van de leden Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Alliot-Marie, Musso, Marleix en Lauga, namens de RDE-Fractie: de gijzelaars in Libanon (doc. B 3-1791/90);
- van de leden de la Malène, Guillaume, Fitzgerald, Killilea, Lane, Andrews, Lauga en Lalor: De situatie in Rwanda (doc. B 3-1792/90);
- van de leden de la Malène, Lataillade, Musso, Alliot-Marie, Killilea, Lane, Fitzgerald, Briant, Lauga, Lalor, Andrews, Marleix, namens de RDE-Fractie: Het voortbestaan van de dramatische toestand in Roemeense weeshuizen (doc. B 3-1793/90);
- van de leden Musso, Pasty, Marleix, de la Malène, Alliot-Marie, Killilea, Fitzgerald, Lane, Lauga, Lalor, Andrews: Bosbranden in het Zuid-oosten (doc. B 3-1794/90);

Dinsdag 9 oktober 1990

- van de leden Marleix, Pasty, de la Malène, Lauga, Alliot-Marie, Musso, Killilea, Lane, Fitzgerald, Lane, Lalor, Andrews: Landbouw in berggebieden (doc. B 3-1795/90);
- van de leden Perreau de Pinninck, Ruiz Mateos, de la Malène, Lalor, Musso, Killilea, Fitzgerald, Lane, Andrews: Paardenpest in Zuid-Spanje (doc. B 3-1796/90);
- van de leden Breyer, Lannoye, Anger, namens de V-Fractie: „Berganomaliën” in het systeem voor waterzuivering in het circuit van Franse kernenergieinstallaties (doc. B 3-1797/90);
- van de leden Roth, Tazdaït, Telkämper, Langer, Ramirez Hereida, namens de V-Fractie: Aanhoudende aanvallen op de Rom- en Sintigroepen in Oosteuropese landen en hun uitzetting uit de lid-staten van de Gemeenschap (doc. B 3-1798/90);
- van de leden Roth, Staes, Telkämper, Tazdaït, van Dijk, Langer, namens de V-Fractie: Opheffing van de Overeenkomst inzake de mensenrechten in provincies met een Koerdische meerderheid, in verband met de Golfcrisis (doc. B 3-1799/90);
- van de heer Papayannakis, namens de GUE-Fractie: Koerdische kwestie in Turkije (doc. B 3-1800/90);
- van mevrouw Ceci, namens de GUE-Fractie: Schending van de mensenrechten in China (doc. B 3-1801/90);
- van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: De situatie van de Roemeense kinderen (doc. B 3-1802/90);
- van de heer Simeoni, namens de ARC-Fractie: Willekeurige gevangenneming van drie journalisten door de militaire autoriteiten in Chili (doc. B 3-1803/90);
- van de heer Simeoni, namens de ARC-Fractie: Noodzaak van een beleid tot instandhouding van de mediterrane bossen (doc. B 3-1804/90);
- van de leden Santos López, Simeoni, Moretti, Garaikoetxea, Melis, namens de ARC-Fractie: Paardenpest in Andaloesië (doc. B 3-1805/90);
- van de leden Janssen van Raay, Anastassopoulos, Beumer, Böge, Bourlanges, Brok, Carvalho Cardoso, Dalsass, Ferrer i Casals, Fontaine, Hoppenstedt, Langes, Menrad, Merz, Oomen-Ruijten, Oreja Aguirre, Peijs, Pronk, Rinsche, Sarlis, Schleicher, Klepsch: Poging tot een staatsgreep op de Filippijnen, de gevolgen voor de Filippijnen van de aardbeving op 16 juli en van de crisis in de Golf (doc. B 3-1806/90);
- van de leden Hermans, Lucas Pires, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie: De situatie in Rwanda (doc. B 3-1807/90);
- van de leden Robles Piquer, Lucas Pires en Klepsch, namens de PPE-Fractie: De humanitaire en economische gevolgen van de invasie en de verwoesting van Koeweit (doc. B 3-1808/90);
- van de leden Robles Piquer, namens de PPE-Fractie: Steun aan de Filippijnen bij tektonische en militaire aardbevingen (doc. B 3-1809/90);
- van de leden McMahon en Donnelly: De problemen van EG-burgers die op basis van een arbeidscontract in Irak hebben gewerkt (doc. B 3-1810/90);
- van de leden van Putten, Dury, Pons, namens de S-Fractie: De gevolgen van de Golfcrisis voor de ACS-landen en andere ontwikkelingslanden (doc. B 3-1811/90);
- van de leden Dury en Di Rupo, namens de S-Fractie: De door Israël aan de Palestijnse bevolking opgelegde collectieve straffen naar aanleiding van het lynchen van een militair (doc. B 3-1812/90);
- van de leden Sakellariou, Glinne, Desama, Galle, Woltjer, Bombard, Coates, Van Outrive, Sainjon, Dury, Van Hemeldonck, Cheysson, namens de S-Fractie: De situatie in Rwanda (doc. B 3-1813/90);
- van de leden Desmond, Woltjer, Ford, Hansch, van Outrive, Happart, Di Rupo, Desama, Hume, Glinne, Dury, Van Hemeldonck, namens de S-Fractie: De gijzelaars in Libanon (doc. B 3-1814/90);
- van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: De situatie in Rwanda 8doc. B 3-1815/90);
- van de leden Jackson en Newton Dunn, namens de ED-Fractie: De humanitaire gevolgen van de Golfcrisis (doc. B 3-1816/90);
- van de leden Piquet, Carvalho, Ephremidis en de Rossa, namens de CG-Fractie: Het bloedbad onder Palestijnen in Oost-Jeruzalem (doc. B 3-1817/90);
- van de leden Wurtz, Ephremidis, De Rossa, Barros Moura, namens de CG-Fractie: De toestand in de Golf en de gevolgen voor de ontwikkelingslanden (doc. B 3-1818/90);
- van mevrouw Aglietta, namens de V-Fractie: De weeshuizen in Roemenië 8doc. B 3-1819/90);
- van de leden Monnier-Besombes, Langer, Taradash en Aglietta, namens de V-Fractie: De schending van de rechten van de mens in Kosovo (doc. B 3-1820/90);
- van de leden Aulas, Melandri en Santos, namens de V-Fractie, Langer, Tazdaït en Telkämper: Toestand in de Golf (doc. B 3-1821/90);
- van de leden Joanny, Bandrés Molet, Aulas, Melandri, Telkämper, Santos, namens de V-Fractie: Politieke gevangenen in Chili (doc. B 3-1822/90);
- van de leden Aulas, Bandrés Molet en Melandri, namens de V-Fractie: De collectieve straffen die door Israël zijn opgelegd aan de Palestijnse bevolking van de Gazastreek en het aanwakkeren van de spanning in alle bezette gebieden (doc. B 3-1823/90);
- van de heer Anger, namens de V-Fractie: Slachtoffers van leningen op het verkrijgen van gesubsidieerde huisvesting (doc. B 3-1824/90);

Dinsdag 9 oktober 1990

- van de heer Taradash, namens de V-Fractie: Situatie van de kinderen in de wereld (doc. B 3-1825/90);
- van de leden Bettini, Aglietta, namens de V-Fractie: Recente stortregens in Friuli (doc. B 3-1826/90);
- van de leden Fernex, Waechter, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, en Muntingh: Gevaar voor de beren en de wegverbinding Pau-Zaragossa (doc. B 3-1827/90);
- van de heer Verbeek, namens de V-Fractie: Verdwijning van de homoseksuele dominee Joseph Doucé (doc. B 3-1828/90);
- van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie: De humanitaire gevolgen van de Golfcrisis (doc. B 3-1829/90);
- van de leden Imbeni, Colajanni, Gutiérrez Díaz, Duverger, Iversen, Papayannakis, namens de GUE-Fractie: Het vermoorden van Palestijnse burgers in Jeruzalem (doc. B 3-1830/90);
- van de heer Langer, namens de V-Fractie: Cyprus (doc. B 3-1831/90);
- van de leden Aulas, Ernst de la Graete, Lannoye, Melandri, Staes en Telkämper, namens de V-Fractie: De situatie in Rwanda en de regio (doc. B 3-1832/90);
- van mevrouw Tazdaït, namens de V-Fractie: Incidenten in Vaulx-en-Velin (doc. B 3-1833/90);
- van de leden Aulas, Bandrés Molet, Melandri, Roth en Bettini, namens de V-Fractie: Het bloedbad in Jeruzalem en de onderdrukking door Israël (doc. B 3-1836/90);
- van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie: De moord op Palestijnen in Israël (doc. B 3-1837/90);
- van de leden Price en Newton Dunn, namens de DE-Fractie: Het gewelddadige incident in Jeruzalem op 8 oktober 1990 (doc. B 3-1838/90);
- van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie: De schietpartijen in Jeruzalem (doc. B 3-1839/90);
- van de LDR-Fractie: De gewelddadigheden met dodelijke afloop in Jeruzalem (doc. B 3-1840/90);
- van de leden Penders, Lucas Pires, Robles Piquer en Klepsch, namens de PPE-Fractie: De recente incidenten in Oost-Jeruzalem (doc. B 3-1841/90);

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal bekendmaken van de gekozen ontwerp-resoluties die op de agenda zullen worden geplaatst van het komende debat over actuele, dringende, en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag van 10.00 tot 13.00 uur zal worden gehouden.

Het woord wordt gevoerd door:

- de heer Coimbra Martins, de terugkomt op hetgeen de heer Vandemeulebroucke heeft betoogd en vraagt dat alles in het werk wordt gesteld om een punt

betreffende de ernstige gebeurtenissen van gisteravond in Jeruzalem in het actualiteitendebat op te nemen;

- de heer Maher, die vraagt wanneer de gecombineerde behandeling van de verslagen Peijs en Stavrou (A 3-0170 en 0215/90) over de GATT zal worden voortgezet (de Voorzitter antwoordt hem dat de gecombineerde beraadslaging hierover vanavond wordt voortgezet).

5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake het verzoek om urgentverklaring over vier voorstellen van de Commissie.

- voorstel voor een verordening (EEG) tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2340/90 betreffende Irak en Koeweit (COM(90) 439 def. — doc. C 3-0312/90)

De heer Defraigne voert namens de politieke commissie het woord.

Het woord wordt gevoerd door de heren De Clercq, voorzitter van de commissie externe economische betrekkingen, die voor zijn commissie de bevoegdheid ter zake opeist, Chanterie en Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De urgentie wordt verworpen.

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende financiële steun ten behoeve van de landen die het meest rechtstreeks door de Golfcrisis zijn getroffen (SEC(90) 1862 def. — doc. C 3-0313/90)

Het woord wordt gevoerd door de leden Colom i Naval en Lamassoure, namens de begrotingscommissie.

De urgentie wordt verworpen.

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen (COM(90) 187 def. — doc. C 3-0137/90) (verslag Colino Salamanca — A 3-0217/90)

De urgentie wordt ingewilligd.

Het verslag Colino Salamanca wordt op de agenda van vrijdag ingeschreven en de indieningstermijn voor amendementen is vastgesteld op woensdag 12.00 uur.

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 tot en met 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(90) 88 def. — doc. C 3-0106/90) (verslag Lataillade — A 3-0216/90)

De urgentie wordt ingewilligd.

Het verslag Lataillade wordt op de agenda van vrijdag ingeschreven en de indieningstermijn voor amendementen is vastgesteld op woensdag te 12.00 uur.

Dinsdag 9 oktober 1990

6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door mevrouw J. McHugh geleide delegatie van het Australische parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

7. CVSE (debat)

De heer Romeos leidt het interimverslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa („Helsinki II”) (A 3-0226/90) (De mondelinge vragen B 3-1515/90 en B 3-1516/90 worden in het debat betrokken);

Het woord wordt gevoerd door de leden Sakellariou, namens de S-Fractie, Psmazoglou, namens de PPE-Fractie, Jepsen, namens de ED-Fractie, Colajanni, namens de GUE-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Ewing, namens de ARC-Fractie, Pannella, die bezwaar maakt tegen de afwezigheid van de Raad en van zijn spreektijd afziet, Baget Bozzo, Cassanmagnago Cerretti, Landa Mendibe, de heren Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie* en De Michelis, *fungerend voorzitter van de Raad*.

De heer Pannella voert het woord over hetgeen de fungerend voorzitter van de Raad heeft betoogd en wenst met name diens standpunt te kennen over het interimverslag.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming om 12.00 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 10*)

8. Racisme en vreemdelingenhaat (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag en drie mondelinge vragen met debat.

De heer Ford leidt het verslag in dat hij namens de onderzoekscommissie Racisme en vreemdelingenhaat heeft opgesteld over de bevindingen van de onderzoekscommissie (doc. A 3-195/90);

VOORZITTER: DE HEER PETERS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Wijsenbeek, die vraagt dat de heer Ford bepaalde uitlatingen die hij bij de indiening van zijn verslag over de heer Giscard d'Estaing heeft gedaan intrekt, Nordmann, over hetgeen de heer Ford heeft betoogd, Gollnisch, die de woorden van de heer Wijsenbeek ondersteunt en die eveneens bezwaar maakt tegen het feit dat de heer Nordmann, eerste ondertekenaar van de drie mondelinge vragen, deze vragen niet mag toelichten.

Mevrouw Tazdaït geeft een toelichting op de mondelinge vragen met debat die de heer Nordmann, zijzelf, de leden Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, Christiansen, van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia en van Hemeldonck aan de EPS (B 3-1328/90), aan de Raad (B 3-1327/90) en aan de Commissie (B 3-1329/90) hebben gesteld over het verslag van de onderzoekscommissie inzake racisme en vreemdelingenhaat.

Mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*, beantwoordt de aan de Commissie gestelde vraag.

In verband met de stemmingen wordt het debat hier onderbroken; het zal na de stemmingen worden voortgezet. (*deel I, punt 11*)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter***STEMMINGEN****9. Rover-affaire**

De Voorzitter deelt mede dat zij tot besluit van het debat over de verklaring van de Commissie over de Rover-affaire (*deel I, punt 7 van de notulen van 14. 9. 1990*) de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement heeft ontvangen:

— van de heer Cassidy, namens de ED-Fractie, over de besluiten van de Commissie in de Rover-affaire (B 3-1736/90);

— van de heer Donnelly, namens de S-Fractie, over Rover (B 3-1737/90).

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resoluties zal woensdag om 12.00 uur plaatsvinden. (*deel I, punt 4 van de notulen van 10 oktober 1990*)

10. CVSE (stemming)

(ontwerp-resolutie in het interimverslag Romeos — doc. A 3-0226/90)

Aangenomen amendementen: 28, 32, 1, 2, 31, 22, 13, 14, 11, 16, 12, 29, 33 bij elektronische stemming, 27, 9, 18.

Verworpen amendementen: 15, 21, 3, 4, 20, 23, 24, 5, 6, 25, 26, 7, 8, 17, 34.

Vervallen amendementen: 19.

Amendement dat niet ontvankelijk is verklaard: (artikel 70, paragraaf 1, c)): 10.

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden aangenomen.

Dinsdag 9 oktober 1990

De rapporteur voerde aan het begin van de stemming het woord om erop te wijzen dat de amendementen 32 en 31 enkel op de Griekse tekst betrekking hadden en dat amendement 12 na paragraaf 20 en niet na paragraaf 21 moest worden ingelast.

De paragrafen 21 en 29 werden na een verzoek van de ED-Fractie om gescheiden stemming, in stemming gebracht.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Dillen, namens de DR-Fractie, Simeoni, namens de ARC-Fractie, Vandemeulebroucke en Pannella.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II*).

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Racisme en vreemdelingenhaat (voortzetting van het debat)

De heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de Raad en de EPS*, beantwoordt de aan de beide instellingen gestelde vragen.

De Voorzitter deelt mede dat zij overeenkomstig artikel 58, lid 5 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

- van de leden Ford, namens de S-Fractie, Tazdaït en Roth, namens de V-Fractie, Valent, namens de GUE-Fractie, en de Rossa, namens de CG-Fractie, over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1721/90);
- van de leden Fontaine en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1722/90);
- van de heer Nordmann, namens de LDR-Fractie, over racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1723/90);
- van de leden Antony en Le Chevallier, namens de DR-Fractie, over de immigratie en de opkomst van het racisme (B 3-1724/90);
- van de heer Ford, namens de S-Fractie, over racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1725/90);
- van de leden Colajanni en Valent, namens de GUE-Fractie, over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1726/90);
- van de leden Elmalan, Barros Moura, Ephremidis en de Rossa, namens de CG-Fractie, over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1727/90);
- van de leden Tazdaït, Roth, van Dijk, Cramon-Daiber, Aglietta, Staes, Melandri, Telkämper, Bandrés Molet, Cochet en Langer, namens de V-Fractie, over

het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat in Europa (B 3-1728/90);

— van de leden Valent, De Rossa, Elliott, Alavanos, Catasta, Amendola, Rossetti, Vecchi, Domingo Segarra, Bettini, Aulas, Falqui, Langer, Aglietta, Perez Royo, Barros Moura, Elmalan, Roth, Napoletano, Trivelli, Bontempi, Rothe, Taradash en Porrazzini over het verslag van de onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (B 3-1729/90)

Zij deelt mede dat het besluit over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal plaatsvinden.

Het woord wordt gevoerd door de leden Mebrak-Zaidi, namens de S-Fractie, Lucas Pires, Nordmann, namens de LDR-Fractie.

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet. (*punt 13*)

De heer Gollnisch vraagt of voor de instelling van commissies wel strict de hand is gehouden aan het bepaalde van artikel 109, lid 3 van het Reglement (de Voorzitter neemt akte van deze vraag).

(De vergadering wordt om 13.10 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER FORMIGONI

Ondervoorzitter

12. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Ingevolge de gebeurtenissen in Israël werd besloten deze als specifiek onderwerp op te nemen onder de titel „Gebeurtenissen in Israël” en dit als punt I op de lijst op te nemen.

In verband hiermee werd de indieningstermijn voor ontwerp-resoluties op dit onderwerp opnieuw geopend tot vanmiddag 17.00 uur; de indieningstermijn voor amendementen is gelijk aan die voor de andere punten, d.w.z. morgen, woensdag te 13.00 uur

Deze lijst omvat 48 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. DE GEBEURTENISSEN IN ISRAËL

- 1817/90 van de CG-Fractie
- 1823/90 van de V-Fractie
- 1790/90 van de DR-Fractie
- 1812/90 van de S-Fractie
- 1830/90 van de GUE-Fractie

Dinsdag 9 oktober 1990

II. ROEMEENSE KINDEREN

1745/90 van de S-Fractie
 1750/90 van de LDR-Fractie
 1751/90 van de PPE-Fractie
 1777/90 van de DR-Fractie
 1787/90 van de GUE-Fractie
 1793/90 van de RDE-Fractie
 1802/90 van de ARC-Fractie
 1819/90 van de V-Fractie.

1786/90 van de GUE-Fractie

1820/90 van de V-Fractie

Maleisië

1755/90 van de ARC-Fractie

1756/90 van de V-Fractie

1769/90 van de S-Fractie

Westelijke Sahara

1758/90 van de V-Fractie

1765/90 van de S-Fractie

III. GOLFCRISIS

1772/90 van de DR-Fractie
 1779/90 van de LDR-Fractie
 1788/90 van de GUE-Fractie
 1808/90 van de PPE-Fractie
 1810/90 van de S-Fractie
 1811/90 van de S-Fractie
 1816/90 van de ED-Fractie
 1818/90 van de CG-Fractie
 1821/90 van de V-Fractie
 1829/90 van de RDE-Fractie
 1806/90 van de heer Janssen van Raay en anderen
 1809/90 van de PPE-Fractie
 1770/90 van de S-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: 1 minuut.

Leden: 60 minuten in totaal.

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 19.00 uur worden ingediend, terwijl de stemming over deze bezwaren morgen aan het begin van de vergadering zonder debat wordt gehouden.

13. Racisme en vreemdelingenhaat (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Fontaine, namens de PPE-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Valent, namens de GUE-Fractie, Antony, namens de DR-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Gollnisch, die de afwezigheid van de rapporteur betreurt, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Ramirez Heredia, F. Pisoni, de Donnea, Lord Bethell, Dillen, Barros Moura, van der Waal, Falconer, laatstgenoemde voor een technische kwestie, Gollnisch over een verklaring die mevrouw Van Hemeldonck aan de pers zou hebben afgelegd, Van Hemeldonck, Nordmann voor een persoonlijk feit, Cooney, Galland en De Rossa.

IV RWANDA

1778/90 van de DR-Fractie
 1780/90 van de LDR-Fractie
 1781/90 van de CG-Fractie
 1785/90 van de GUE-Fractie
 1792/90 van de RDE-Fractie
 1807/90 van de PPE-Fractie
 1813/90 van de S-Fractie
 1815/90 van de ARC-Fractie
 1832/90 van de V-Fractie

V. RECHTEN VAN DE MENS

Gijzelingen in Libanon

1746/90 van de LDR-Fractie
 1752/90 van de PPE-Fractie
 1791/90 van de RDE-Fractie
 1814/90 van de S-Fractie

Kosovo

1747/90 van de LDR-Fractie
 1759/90 van de ARC-Fractie

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Belo, Reymann, Christiansen, van Putten, Glinne, Elliott, Avgerinos, Ford, Muscardini, over hetgeen de heer Ford heeft betoogd, Vandemeulebroucke, Ford over hetgeen voorgaande spreker heeft gezegd en Nordmann voor een persoonlijk feit.

De Voorzitter verklaar het debat te zijn gesloten.

Dinsdag 9 oktober 1990

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resolutie zal woensdag om 12.00 uur plaatsvinden. (*deel I, punt 5 van de notulen van 10 oktober 1990*)

14. Samenwerkingsprocedure (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging van twee mondelinge vragen met debat aan de Raad.

De heer Van Ouirive leidt de mondelinge vraag in die hij namens de S-Fractie heeft gesteld over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de Raad, met name voor wat in het kader van de samenwerkingsprocedure te nemen besluiten betreft (doc. B 3-1322/90).

De heer Prag leidt de mondelinge vraag in die hij namens de ED-Fractie heeft gesteld over de betrekkingen tussen het Parlement en de Raad en het functioneren van de samenwerkings- en overlegprocedures (doc. B 3-1510/90).

De heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vragen.

De Voorzitter deelt mede dat hij tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming overeenkomstig artikel 58, paragraaf 5 van het Reglement heeft ontvangen:

— van de heer Prag namens de ED-Fractie, over de samenwerkingsprocedure (doc. B 3-1733/90);

— van de leden Van Ouirive namens de S-Fractie, Janssen van Raay, Cassanmagnago Cerretti en Bindi namens de PPE-Fractie, De Giovanni en Bontempi namens de GUE-Fractie en Bandrés Molet namens de V-Fractie over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de Raad (doc. B 3-1734/90).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het eind van het debat zal plaatsvinden.

Daar het tijd is voor het vragenuur, wordt het debat hier onderbroken; het zal om 21.00 uur worden voortgezet. (*deel I, punt 18*)

15. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Europese Politieke Samenwerking)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie, aan de Raad en aan de Europese Politieke Samenwerking.

Vragen aan de Raad

Vraag nr. 1 van de heer Bowe: De gevolgen van de Golfcrisis voor de Europese petrochemische en chemische industrie.

De heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heren Landa Mendibe, die ertegen protesteert dat een mondelinge vraag die hij voor het vragenuur had ingediend niet is aangehouden (De Voorzitter antwoordt hem dat deze kwestie zal worden onderzocht), Anastassopoulos, over de regeling van de werkzaamheden, Bandrés Molet, over de volgorde waarin de vragen zijn ingeschreven, Kostopoulos, over de behandeling van de verzoeken om inschrijving van vragen door de diensten van het Parlement (De Voorzitter neemt van al deze opmerkingen akte en zegt toe ze aan het presidium door te geven).

De heer Vitalone beantwoordt de aanvullende vragen van de heren Bowe, Titley en Lane.

Vraag nr. 2 van de heer Lane: Duitse eenwording en het GLB.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Lane, Cushnahan en Morris.

De vragen nr. 3 van de heer Fitzgerald en nr. 4 van mevrouw Tazdait worden schriftelijk beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 5 van de heer de Donnea: Conventie inzake het asielrecht.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer de Donnea.

Het woord wordt gevoerd door de heer Fitzgerald, steller van vraag nr. 3, die vraagt dat zijn vraag nog aan de orde wordt gesteld hetgeen door de Voorzitter wordt geweigerd.

De heer Vitalone zegt toe hem een uitvoerig schriftelijk antwoord te zullen doen toekomen.

Vraag nr. 6 van de heer Galland: Vrij verkeer van personen.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Galland, de Donnea en Elliott.

De vragen nr. 7 van de heer Rogalla en nr. 8 van de heer Pasty worden schriftelijk beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

VOORZITTER: DE HEER GALLAND

Ondervoorzitter

Vraag nr. 9 van de heer Desmond: Adoptie van Roemeense kinderen.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Desmond, mevrouw Banotti en de heren Paisley en Morris.

Dinsdag 9 oktober 1990

Wat het gehalte van de antwoorden van de Raad betreft, acht de Voorzitter vooral het antwoord op deze vraag te weinig afdoende.

Vraag nr. 10 van de heer Lataillade wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Het woord wordt gevoerd door de heer Rogalla, steller van vraag nr. 7, die vraagt dat zijn vraag nog aan de orde wordt gesteld, hetgeen door de Voorzitter wordt geweigerd.

Vraag nr. 11 van de heer Bandrés Molet: Het onder militair gezag stellen van het luchtruim van Zaragoza.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Bandrés Molet.

Vraag nr. 12 van de heer Herman: Derde programma voor de bestrijding van de armoede — cofinanciering en aanvullend karakter.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Herman en Lane.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw van Putten.

Vragen aan de EPS

Vraag nr. 39 van de heer Arbeloa Muru: Laatste resolutie van het EP over de door Israël bezette gebieden en vraag nr. 40 van de heer Alavanos: Vrede en veiligheid in het Midden-Oosten.

De heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de EPS*, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Arbeloa Muru, Alavanos, Lane, Falconer, McMahon en Gutiérrez Díaz.

De vragen nr. 41 van de heer Andrews en nr. 42 van de heer Seligman worden schriftelijk beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 43 van de heer Livanos: Tenuitvoerlegging VN-resoluties over Cyprus en Palestina.

De heer Vitalone beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Livanos, Ephremidis en Falconer.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragen-uur te zijn gesloten.

(De zitting wordt om 19.15 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PÉREZ ROYO

Ondervoorzitter

16. Verzoek om opheffing van de immuniteit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Portugese autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Mendés Bota heeft gekregen.

Overeenkomstig artikel 5 van het Reglement werd dit verzoek naar de bevoegde commissie verwezen, te weten de commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten.

17. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Luxemburgse autoriteiten hem ervan in kennis hebben gesteld dat de heer Marcel Schlechter als lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van de heer Krieps, die is overleden.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en brengt het bepaalde van artikel 6, lid 3 van het Reglement in herinnering.

18. Samenwerkingsprocedure (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Medina Ortega, namens de S-Fractie, Pannella, die de afwezigheid van de Commissie afkeurt, Anastassopoulos, namens de PPE-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene en Bindi.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resolutie zal woensdag om 12.00 uur plaatsvinden. (*deel 1, punt 6 van de notulen van 10 oktober 1990*)

19. Situatie in Cambodja (debat)

De heer Cheysson leidt de mondelinge vragen met debat in die de heer Gorla namens de politieke commissie heeft gesteld aan de EPS (doc. B 3-1331/90), aan de Raad (doc. B 3-1332/90) en aan de Commissie (doc. B 3-1333/90) over de situatie in Cambodja.

De heer Vitalone, *fungerend voorzitter van de EPS en van de Raad*, beantwoordt de hem gestelde vragen.

Mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*, beantwoordt de haar gestelde vraag.

Dinsdag 9 oktober 1990

De Voorzitter deelt mede dat hij, in afsluiting van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming overeenkomstig artikel 58, lid 5 van het Reglement heeft ontvangen:

— van de heer Gorja, namens de politieke commissie, over de situatie in Cambodja (doc. B 3-1730/90);

— van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de situatie in Cambodja (doc. B 3-1731/90);

— van de leden Telkämper, Aulas, Melandri en Santos, namens de V-Fractie over de situatie in Cambodja (doc. B 3-1732/90).

Hij deelt mede dat het besluit tot spoedige stemming aan het eind van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Visser, namens de S-Fractie, Bourlanges, namens de PPE-Fractie, Lacaze, namens de LDR-Fractie, Lauga, namens de RDE-Fractie, Paisley, niet ingeschrevene, Banotti en Maher.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resolutie zal woensdag om 12.00 uur plaatsvinden. (*deel I, punt 7 van de notulen van 10 oktober 1990*)

20. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (debat)

De heer Rothley leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, opgesteld namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (doc. C 3-0204/90 — SYN 179) (A 3-0221/90);

Het woord wordt gevoerd door de leden García Amigo namens de PPE-Fractie, Price namens de ED-Fractie, Lane namens de LDR-Fractie en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur plaatsvindt. (*deel I, punt 14 van de notulen van 10 oktober 1990*)

21. Doorvoer van electriciteit via de hoofdnetten (debat) ** II

De heer Desama leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, opgesteld namens de commissie energie onderzoek en technologie, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de doorvoer van electriciteit via hoofdnetten (C 3-0205/90 — SYN 207) (A 3-0234/90 — SYN 207);

Het woord wordt gevoerd door de leden Linkohr, namens de S-Fractie, Seligman, namens de ED-Fractie, Anger, namens de V-Fractie en Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur plaatsvindt. (*deel I, punt 15 van de notulen van 10 oktober 1990*)

22. Gevaarlijke stoffen en preparaten (debat) ** I

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming.

Mevrouw Schleicher leidt het verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot elfde wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(89) 665 def. — C 3-40/90 — SYN 239) (doc. A 3-213/90).

Mevrouw Oomen-Ruijten leidt het verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende een richtlijn tot zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (COM(89) 575 def. — doc. C 3-47/90 — SYN 227) (doc. A 3-230/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de S-Fractie, Valverde López, namens de PPE-Fractie, Bjornvig, namens de ARC-Fractie, de la Cámara Martínez, de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, en mevrouw Oomen-Ruijten, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn versloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur plaatsvindt. (*deel I, punt 19 van de notulen van 10 oktober 1990*)

Dinsdag 9 oktober 1990

23. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (debat) ** II/ I/***

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen.

De heer Pronk leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, opgesteld namens de commissie sociale zaken werkgelegenheid, en arbeidsmilieu, betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van Richtlijn 89/391/EEG (C 3-0142/90 — SYN 129) (doc. A 3-0224/90).

Lord O'Hagan leidt het verslag in dat hij namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 83/477/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk (COM(90) 184 def. — doc. C 3-187/90 — SYN 256) (A 3-0218/90).

De heer Hughes leidt het verslag in dat hij namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de praktische bescherming van externe werkers die aan ioniserende straling worden blootgesteld tijdens hun werk in deze straling gebruikende installaties (COM(89) 376 def. — doc. C 3-81/90) (doc. A 3-0219/90). De heer Hughes spreekt eveneens namens de S-Fractie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hadjigeorgiou, namens de PPE-Fractie, Baur, namens de LDR-Fractie, van Dijk, namens de V-Fractie, Suárez González en mevrouw Papandreou, lid van de Commissie.

De voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen te 17.00 uur plaatsvindt voor de verslagen Pronk (*deel I, punt 16 van de notulen van 10. 10. 1990*) en O'Hagan (*deel I, punt 20 van de notulen van 10. 10. 1990*) en donderdag te 18.30 uur voor het verslag Hughes (*deel I, punt 14 van 11.10.1990*).

24. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, 10 oktober 1990 als volgt is vastgesteld.

9.00 — 13.00 en 15.00 — 20.00 uur

- actualiteitendebat (bezwaren)
- gecombineerde behandeling van een verslag-Herman en van zeven mondelinge vragen over de Economische en Monetaire Unie
- gecombineerde behandeling van een verklaring van de Commissie over de samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa en over drie mondelinge vragen over dit onderwerp
- verslag Nianias over ouderen *
- voortzetting van de gecombineerde behandeling van de verslagen Peijs en Stavrou over de Multivezelovereenkomst en de GATT
- verslag Marck over de BERD *
- verslag Collins over verontreiniging in het aquatisch milieu *

De heer Chanterie stelt voor om de voortzetting van de gecombineerde behandeling van de verslagen Peijs en Stavrou (doc. A 3-170 en 215/90) na de gecombineerde behandeling van de Economische en Monetaire Unie in te schrijven.

De Voorzitter stelt de heer Chanterie voor dit voorstel morgenochtend bij de opening van de vergadering te doen.

12.00 uur:

- stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de toepassing van de Europese Akte

17.00 uur:

- stemmingen in verband met de Europese Akte

18.15 — 19.45 uur:

- vragenuur (vragen aan de Commissie)

19.45 — 20.00 uur:

- mededeling van de Commissie over het aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg.

(De vergadering wordt om 0.15 uur gesloten)

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

Yves GALLAND

Ondervoorzitter

Dinsdag 9 oktober 1990

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

CVSE

— A3-226/90

RESOLUTIE

over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking („Helsinki II”)

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Gorla (B3-0759/89), waarin de Raad wordt verzocht initiatieven te ontplooien met het oog op een volwaardige en actieve deelneming van de Gemeenschap aan de tweede Conferentie van Helsinki,
 - onder verwijzing naar al zijn resoluties die verband houden met de veiligheid in West-Europa en de ontwapeningsakkoorden,
 - onder verwijzing naar de resoluties die tussen 1968 en 1986 zijn aangenomen over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa (CVSE),
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 juni 1987 ⁽¹⁾ over de toepassing van de akkoorden van Helsinki en de rol van het Europees Parlement in het CVSE-proces,
 - onder verwijzing naar zijn resoluties over de recente ontwikkelingen in Midden- en Oost-Europa en de Duitse eenwording,
 - onder verwijzing naar zijn resoluties over de betrekkingen van de Gemeenschap met de landen van de Raad voor Wederzijdse Economische Bijstand,
 - onder verwijzing naar het interim-verslag van de Politieke Commissie over de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa („Helsinki II”) (A3-0226/90),
- A. gelet op de opmerkingen over de voortgang van het ontwapeningsoverleg en de CVSE die gemaakt zijn op de topconferenties van Madrid, Rhodos, Straatsburg en Dublin,
- B. gezien de besluiten die — in het kader van de CVSE — zijn genomen tijdens de conferenties in Wenen (CFE en CSBM), Londen (informatieverstrekking), Parijs en Kopenhagen (menselijke dimensie) en Bonn (economische samenwerking), alsmede de standpunten die zijn ingenomen tijdens de topconferentie van het Warschau-Pact die in de dagen onmiddellijk hiervoor plaatsvond,
- C. gezien de standpunten van de ministers van Buitenlandse Zaken van de NAVO-landen die op 7 en 8 juni 1990 in Schotland bijeen zijn gekomen,
- D. overwegende dat het voorstel van twee lid-staten voor een op het Middellandse-Zeegebied gerichte Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking een gunstig onthaal verdient,

⁽¹⁾ PB nr. C 190 van 20.7.1987, blz. 67.

Dinsdag 9 oktober 1990

stelt het volgende vast:

I. De resultaten van de Slotakte van Helsinki

1. de Slotakte van Helsinki heeft, ondanks het feit dat het een politiek document en geen internationaal verdrag is, vooral door de besluiten van de CVSE-organen bijgedragen tot de stabilisering van het klimaat van vrede en samenwerking in Europa, alsmede tot eerbiediging van de mensenrechten;
2. hoewel de communistische regeringen ten minste 10 jaar lang na de ondertekening van de Slotakte van Helsinki de bepalingen ervan op het gebied van de mensenrechten zijn blijven negeren, is er sinds 1985 sprake van grote vooruitgang; thans hebben alle aan de CVSE deelnemende landen de tien grondbeginselen van de Slotakte bevorderd;
3. op het belangrijke gebied van de mensenrechten wordt ondanks de vooruitgang erkend dat de voortgaande schendingen zowel de vrede als de samenwerking ondermijnen, vooral zorgwekkend is hierbij de situatie in Roemenië, Joegoslavië en Bulgarije;
4. de meeste CVSE-landen hebben de beginselen van territoriale integriteit, onschendbaarheid van de grenzen en soevereiniteit van elk land geëerbiedigd;
5. helaas hebben zich gevallen voorgedaan waarin bovenstaande beginselen door gewelddaanwending zijn geschonden en het vijfde beginsel van de Slotakte betreffende de vreedzame oplossing van geschillen is genegeerd;
6. in de 15 jaar sinds de ondertekening van de Slotakte is de samenwerking op vele gebieden in belangrijke mate bevorderd, maar aan de scheiding van Europa in twee landengroepen die politiek, economisch en militair tegenover elkaar staan, kon hierdoor echter geen einde worden gemaakt; gelukkig schijnt aan deze tendens een einde te komen;
7. de beginselen van de Slotakte van Helsinki die geen internationaal verdrag, maar veeleer een politiek document is, konden niet verhinderen dat vooral in het Middellandse-Zeegebied regionale conflicten ontstonden of nog bestaan;
8. de conclusie luidt dat de beginselen van de Slotakte ertoe hebben bijgedragen de weg te openen voor grote veranderingen in Europa en om een kader te vormen voor samenwerking — ook al is deze b.v. in het Middellandse-Zeegebied nog niet doeltreffend — op grond waarvan het thans mogelijk en noodzakelijk is verdere belangrijke stappen vooruit te doen;

II. De veranderingen in Europa

9. door de veranderingen in de landen van Centraal- en Oost-Europa en de afbraak van de Berlijnse muur is de deling van Europa opgeheven en het einde van de afspraken van Jalta bezegeld;
10. het einde van de deling van Europa en van de afspraken van Jalta, alsmede de opkomst van de pluralistische democratie in vele Europese landen, opent de weg voor een verenigd Europa dat berust op vrede, democratie en de mensenrechten en scheidt de voorwaarden voor samenwerking op het gebied van ecologie, economie, wetenschap, cultuur en veiligheid;
11. de veranderde situatie in Europa biedt met name mogelijkheden voor het veiligheidsbeleid. De tientallen jaren durende militaire confrontatie tussen NAVO en Warschau-Pact moet worden vervangen door een continu proces van samenwerking;
12. deze veranderde situatie in Europa draagt in zich de opdracht de nuttigheidsfactor te evalueren van tal van internationale verdragen, organisaties en initiatieven: de NATO, het Warschaupact, de Westeuropese Unie, de Raad van Europa, de EFTA, de Europese Gemeenschappen, de Helsinki-akkoorden, de Verenigde Naties. Hun „traditionele” taken, voor het overgrote gedeelte geconcentreerd in het Yalta-tijdperk kunnen opnieuw worden beschouwd, worden omgevormd, vernieuwd of omgebogen. Op termijn kunnen sommige organisaties zelfs worden afgebouwd, terwijl andere internationale instellingen nieuwe taken op zich kunnen nemen. Deze evaluatie moet leiden tot de instelling van democratische, elkaar niet overlappende structuren die, elk op hun terrein, vredebevorderend werken;

Dinsdag 9 oktober 1990

13. de ernstige economische problemen waarmee de landen van Midden- en Oost-Europa te kampen hebben, bedreigen niet alleen het democratiseringsproces, doch ook de vrede;
14. de eenwording van Duitsland wordt terecht toegejuicht als het einde van de Koude Oorlog en als het begin van de nieuwe vormgeving van Europa;
15. de problemen op politiek, economisch en defensiegebied die voortvloeien uit de éénmaking van Duitsland, zijn nauw verbonden met de Europese veiligheid en samenwerking;

III. De tweede Conferentie van Helsinki

16. de Europese landen en de VS zijn het er al over eens dat de CVSE het geschikte kader is voor de vormgeving van het nieuwe Europa en voor de totstandbrenging van een nieuwe vredesorde die alle CVSE-landen en de gevoelige Middellandse-Zeeregio omvat; in het bijzonder met het oog op een oplossing van de nog bestaande problemen en ter voorkoming van toekomstige crises in de zo gevoelige regio van het Middellandse-Zeegebied is het wenselijk aandacht te schenken aan het Spaanse voorstel voor een speciale conferentie, alsmede aan de resultaten van de ontmoeting van de bij de CVSE aangesloten staten te Mallorca;
17. op de nieuwe topconferentie van de CVSE — „Helsinki II” — moeten alle problemen die verband houden met veiligheid en samenwerking worden opgelost, en de besluiten van deze conferentie moeten in een internationale overeenkomst worden neergelegd;
18. de ruimte waarbinnen de conferentie zich moet afspelen, wordt afgebakend door de volgende punten :
 - de in het kader van de CVSE getroffen besluiten en afspraken (conferentie in Bonn over de economische samenwerking, conferentie in Kopenhagen over de menselijke dimensie, bijeenkomst op Mallorca over de mediterrane dimensie, afspraken over de beperking van de conventionele bewapening),
 - de besluiten die de Europese Raad op zijn bijeenkomsten, en met name op de buitengewone bijeenkomst in Dublin, heeft genomen,
 - de voorstellen van president Mitterrand voor een Europese confederatie en van president Gorbatsjov inzake het „gemeenschappelijke Europese huis”,
 - het voorstel van de Belgische regering voor de oprichting van een Europese defensieraad,
 - het voorstel van premier Mazowiecki voor een raad voor de Europese samenwerking waarin ook de VS, Canada en de Sovjetunie zitting zouden hebben, en het daarmee verwante voorstel van de Tsjechoslowaakse president Havel om een Europese veiligheidscommissie in het leven te roepen,
 - de besluiten die op de buitengewone vergadering van de Europese Raad in Dublin zijn genomen;
 - de voorstellen van het Europees Parlement en van de nationale parlementen die hiertoe zijn gedaan of zullen worden gedaan;
19. de voornaamste doelstellingen van de Conferentie moeten onder meer zijn:
 - uitbreiding van het aantal ondertekende landen, althans tot Albanië en zo mogelijk andere landen in het Middellandse-Zeegebied die dit tot nu toe nog niet hebben gedaan,
 - totstandbrenging van een paneuropees veiligheidssysteem dat berust op solidaire politieke, culturele, ecologische en economische samenwerking en op wederzijds vertrouwen,
 - het vaststellen van nieuwe, algemeen erkende en aanvaarde principes en de oprichting van een orgaan dat in staat is om de uitvoering ervan te bevorderen en te controleren;
20. in dit kader moet worden gesproken over de geschikte procedure voor de verdere ontwikkeling van de defensieverdragen en de oprichting van een Europese instantie die het veiligheidsbeleid in heel Europa zal uitvoeren en waarbij alle CVSE-landen zijn aangesloten;
21. de meest recente ontwikkeling in het Golf-gebied bewijst dat het veiligheidsbeleid na de beëindiging van de militaire confrontatie in Europa zich niet alleen in Europa, maar ook buiten ons continent voor nieuwe taken ziet geplaatst, waarop de Europese landen met een gemeenschappelijk standpunt moeten reageren;

Dinsdag 9 oktober 1990

22. de ernstige crisis in de Perzische Golf die het gevolg is van de Iraakse invasie in Koeweit, was de eerste crisis waarbij de lid-staten van de Gemeenschap een gemeenschappelijk optreden aan de dag legden. Deze crisis bevestigt de algemene overtuiging dat het geplande Europese veiligheidsstelsel de vrede in Europa alleen zal kunnen verzekeren wanneer tevens de vrede in het Middellandse-Zeegebied en in het Midden-Oosten wordt verzekerd. Hiervoor is een versneling van het „Helsinki II”-proces vereist in het belang van de veiligheid in Europa.

23. alle besluiten en afspraken die tijdens het 4 + 2-overleg over de positie van het verenigde Duitsland in het bestaande defensiesysteem tot stand komen, moeten aansluiten bij het perspectief van een Europees veiligheidsstelsel;

24. is van oordeel dat de situatie in het Middellandse-Zeegebied, dat thans het toneel vormt van spanningen van diverse oorsprong, een specifiek discussie- en ontmoetingsforum vereist en dat een Conferentie voor de Veiligheid en Samenwerking in het Middellandse-Zeegebied (CVSM) deze rol zou kunnen vervullen;

25. parallel met de tweede Conferentie van Helsinki moeten de procedures worden versneld en nieuwe initiatieven worden ontplooid met het oog op de ontwapening, het verbod op chemische wapens, de controle op de productie en verkoop van wapens, de samenstelling van de strijdkrachten en het bepalen van de toekomst van de buitenlandse legers; het spreekt vanzelf dat het overleg over een drastische vermindering van de conventionele en nucleaire, chemische en bacteriologische bewapening en de wederzijdse en collectieve controle daarop moeten worden geïntensiveerd;

26. op de conferentie moeten een procedure en mechanismen worden vastgesteld voor interventie bij eventuele grensgeschillen, ten einde te voorkomen dat er gevaarlijke conflicthaarden ontstaan;

27. evenzo zou het nuttig zijn om de procedure vast te stellen voor interventie in geval van gevechten aan de buitengrenzen van een land dat is aangesloten bij het collectieve veiligheidsstelsel;

28. om dit doel te bereiken is het beslist noodzakelijk dat er interventieprocedures worden vastgesteld, die een vreedzame oplossing van geschillen en het voorkomen van gewapende conflicten beogen;

29. het is eveneens noodzakelijk een kader vast te stellen voor de verkoop en uitvoer van wapens naar derde landen en een doelmatig controlesysteem op te zetten, dat een eind maakt aan de verkoop van wapens, oorlogsmateriaal en voor militaire doeleinden toepasbare geavanceerde technologie aan landen die de internationale rechtsregels schenden en de UNO-besluiten niet ten uitvoer leggen, alsmede aan landen die zich in staat van oorlog bevinden;

30. het is duidelijk dat het collectieve veiligheidssysteem niet kan functioneren als de bestaande geschillen niet worden opgelost en de vrede niet wordt hersteld in gebieden waar sprake is van confrontaties en conflicten als gevolg van gewelddadig optreden, zoals dit in verschillende gebieden van Europa nog steeds het geval is;

31. aangezien unaniem wordt vastgesteld dat de veiligheid en de vrede in Europa op samenwerking zullen berusten en niet op wapens, is het van essentieel belang dat er op „Helsinki II” voor de volgende fundamentele vraagstukken oplossingen worden gevonden:

- a) de erkenning en de onschendbaarheid van de huidige grenzen, de eerbiediging van de soevereiniteit van elk land en van de territoriale integriteit,
- b) de vaststelling van de inhoud, de houders en de procedures van het zelfbeschikkingsrecht,
- c) de vaststelling van de rechten en plichten van minderheden in landen, zulks in het kader van de in de Slotakte van Helsinki vervatte beginselen met eerbiediging van de eenheid en de territoriale integriteit der staten,
- d) de institutionalisering van de pluralistische democratie met vrije verkiezingen en de eerbiediging van de mensen- en minderheidsrechten als voorwaarde voor de deelneming van een land aan het nieuwe Europese bouwwerk,
- e) aan de mensenrechten moet een nieuwe dimensie worden toegevoegd die betrekking heeft op de maatschappelijke en economische behoeften van de mens (gelijke behandeling van mannen en vrouwen; recht op een onaangestast milieu en gezondheid; recht op arbeid; recht op onderwijs; sociale zekerheid; enz.),

Dinsdag 9 oktober 1990

- f) het milieu is een goed van alle mensen en de milieubescherming een verplichting voor iedereen; bijgevolg bestaat behoefte aan maatregelen die alle CVSE-landen verplicht zijn uit te voeren,
- g) de bestrijding van de georganiseerde misdaad, en met name de misdaad die is verbonden met de handel in verdovende middelen, en het terrorisme bedreigen de sociale vrede en veroorzaken bovendien internationale confrontaties; daartoe moeten regels worden vastgesteld die algemeen worden aanvaard en toegepast ter bestrijding van deze plagen;

32. het is vanzelfsprekend dat door middel van economische samenwerking en solidariteit een evenwichtige ontwikkeling van alle Europese landen kan worden bereikt en de kloof tussen rijke en arme landen kan worden overbrugd;

33. met het oog hierop zou onderzoek kunnen worden gedaan naar de oprichting van een solidariteitsfonds, waaruit ook steun zou worden verleend aan de armste landen in de derde wereld. Dit fonds kan worden gefinancierd uit de middelen die worden bespaard door de vermindering van wapens;

IV. Instellingen en organen van „Helsinki II”

34. met het oog op de uitvoering van en de controle op de besluiten van de conferentie moeten interventieorganen en -instrumenten met een permanent karakter worden gecreëerd. Hieronder volgt een indicatief overzicht:

- a) een permanent secretariaat,
- b) een comité van permanente vertegenwoordigers,
- c) een raad van ministers van Buitenlandse Zaken,
- d) regelmatige topconferenties;

Al deze organen zouden deel kunnen uitmaken van en functioneren binnen een Europese Veiligheidsraad, die gezien de ervaringen met de VN sneller en doeltreffender moet kunnen ingrijpen;

35. besluiten over elke vorm van interventie moeten collectief worden genomen en moeten altijd gericht zijn op handhaving van de vrede en voorkoming van eenzijdige gewelddaanwending;

36. aan de supranationale organen die worden ingesteld met het oog op de uitvoering van een controle op de besluiten van „Helsinki II” moet een parlementaire vergadering worden toegevoegd, zodat het gehele nieuwe Europese bouwwerk op een duurzaam democratisch fundament komt te staan; als basis voor deze parlementaire vergadering zou de Raad van Europa kunnen dienen;

37. de eerbiediging van de mensenrechten moet een fundamentele verplichting zijn voor de landen die deelnemen aan de werkzaamheden en de besluitvorming van „Helsinki II”, en met het oog daarop moet het Europees Hof voor de rechten van de mens een grotere en doeltreffendere rol gaan spelen;

V. De rol van de Gemeenschap

38. de rol van de Europese Gemeenschap tijdens „Helsinki II” kan en moet bepalend zijn voor de vorm die aan de nieuwe architectuur van Europa wordt gegeven;

39. de Europese Gemeenschap is momenteel de enige stabiele en dynamische supranationale organisatie met een politieke en een economische dimensie;

40. wil de Gemeenschap het kernstuk vormen van het nieuwe Europa, dan moet zij gesloten verschijnen en optreden bij alle werkzaamheden in het kader van de CVSE en „Helsinki II”;

41. deze doelstelling moet tijdens de komende regeringsconferentie van de lid-staten van de Europese Gemeenschap over de Politieke Unie worden verwezenlijkt door in sneller tempo toe te werken naar politieke integratie, de economische en monetaire unie en de vaststelling van een gezamenlijk buitenland beleid en een gezamenlijk beleid op veiligheidsgebied;

42. het voeren van een gemeenschappelijk buitenlands beleid is onlosmakelijk verbonden met het voeren van een veiligheids- en defensiebeleid. Het Verdrag van Rome mag de toekenning van de volledige bevoegdheid in veiligheids- en defensieaangelegenheden aan de Europese Unie niet in de weg staan. De Westeuropese Unie moet daarbij niet worden „gereanimeerd” maar integendeel in de Europese Unie worden geïntegreerd;

Dinsdag 9 oktober 1990

43. het gesloten optreden van de Gemeenschap bij deze werkzaamheden moet op een sterk democratisch fundament staan en dit houdt in dat de Raad en de Commissie voortdurend samenwerken met het Europees Parlement en de nationale parlementen;

44. het Europees Parlement moet voortdurend concreet bij de werkzaamheden van „Helsinki II” worden betrokken:

- a) tijdens de topontmoeting van de 35 landen dient het Europees Parlement vertegenwoordigd te worden door zijn Voorzitter en een kleine delegatie leden,
- b) waarnemers van het Europees Parlement dienen alle bijeenkomsten in het kader van de CVSE bij te wonen, zoals het geval was tijdens de conferentie in Kopenhagen, hiertoe stelt het EP een delegatie ad hoc EP/CVSE voor de gehele duur van de tweede CVSE-Conferentie in,
- c) het voorzitterschap van de Raad dient het Europees Parlement regelmatig op de hoogte te stellen van de standpunten van de Twaalf op de diverse CVSE-conferenties;

45. de betrokkenheid van de nationale parlementen zowel bij deze werkzaamheden als bij de werkzaamheden rond de integratie van de Europese Gemeenschap moet worden geïnstitutionaliseerd tijdens de „Conferentie van de parlementen van de Europese Gemeenschap” die op het einde van november 1990 te Rome wordt gehouden;

*
* *
*

verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken van de lid-staten van de Europese Gemeenschap in het kader van de EPS bijeen, alsmede aan de regeringen en parlementen van alle lid-staten van de CVSE.

Dinsdag 9 oktober 1990

PRESENTIELIJST

9 oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCH, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMAN, RINSCH, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE,

Dinsdag 9 oktober 1990

TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 10 OKTOBER 1990

(90/C 284/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GALLAND

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Bandrés Molet over de onder punt 15 vermelde interventie van de heer Landa Mendibe;

— de heer Chanterie, die herinnert aan hetgeen hij gisteren aan het einde van de vergadering voorstelde, namelijk om de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Peijs en Stavrou (A 3-0170 en 0215/90) na de gecombineerde beraadslaging over de Economische en Monetaire Unie te doen plaatsvinden (de Voorzitter antwoordt hem dat hij na de bezwaren betreffende het actualiteitendebat op deze kwestie zal terugkomen);

— de heer McMahon over de kwaliteit van de antwoorden die de Raad heeft gegeven op de vragen in het kader van het vragenuur (de Voorzitter antwoordt hem dat hij het Bureau in uitgebreide samenstelling deze kwestie zal voorleggen);

— de heer Landa Mendibe over hetgeen de heer Bandrés Molet heeft betoegd;

— mevrouw Díez de Rivera, die erop wijst dat zij vergat de presentielijst te tekenen maar dat zij wel aanwezig was (mevrouw Van Hemeldonck heeft hetzelfde schriftelijk medegedeeld).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

V: Rechten van de Mens (bezwaren)

— verzoek van de DR-Fractie tot vervanging van de rubriek „Maleisië” door de ontwerp-resoluties over Vaulx-en-Velin van de DR-Fractie (B 3-1789/90) en van de V-Fractie (B 3-1833/90).

Dit verzoek wordt verworpen bij hoofdelijke stemming (DR):

Stemmen: 185

Vóór: 10

Tegen: 174

Onthoudingen: 1

De heer Gollnisch vraagt met verwijzing naar artikel 75, lid 2 van het Reglement, laatste zin, om in geval van inwilliging van het verzoek van de V-Fractie tot opnemng van haar ontwerp-resolutie betreffende de gebeurtenissen van Vaulx-en-Velin, de ontwerp-resolutie van de DR-Fractie over hetzelfde onderwerp eveneens onder dit punt op te nemen.

— verzoek van de V-Fractie tot toevoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie van deze fractie over Vaulx-en-Velin (B 3-1833/90).

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de V-Fractie, de CG-Fractie en de ARC-Fractie tot toevoeging onder dit punt van de drie ontwerp-resoluties over de Koerden (B 3-1762, 1799 en 1800/90).

Dit verzoek wordt verworpen.

— verzoek van de V-Fractie, de CG-Fractie, de GUE-Fractie en de ARC-Fractie tot toevoeging onder dit punt van de vijf ontwerp-resoluties over Chili (nr. 1749, 1771, 1774, 1803 en 1822/90).

De heer Gutierrez Díaz vraagt de Voorzitter om de motivering van het verzoek voor te lezen.

Het verzoek tot toevoeging wordt verworpen.

— verzoek van de GUE-Fractie tot toevoeging onder dit punt van de twee ontwerp-resoluties over El Salvador (B 3-1767 en 1773/90).

Dit verzoek wordt verworpen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Bandrés Molet, over hetgeen de heer Landa Mendibe heeft betoegd, en Newton Dunn, die vraagt of de eerste twee bezwaren, die betrekking hebben op een intern vraagstuk van de Gemeenschap, ontvankelijk zijn, gezien het feit dat de subcommissie „Rechten van de Mens” van het Parlement slechts bevoegd is voor vraagstukken buiten de Gemeenschap (de Voorzitter antwoordt laatstgenoemde dat het Bureau in uitgebreide samenstelling deze kwestie zal onderzoeken).

Woensdag 10 oktober 1990

De Voorzitter komt terug op het verzoek van de heer Chanterie om de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Peijs en Stavrou na de gecombineerde beraadslaging over de Economische en Monetaire Unie te doen plaatsvinden en wijst erop dat als de agenda in deze zin veranderd zou worden de gecombineerde beraadslaging over de landen van Oost-Europa vandaag misschien niet aan de orde zou kunnen komen terwijl de heer Delors, *voorzitter van de Commissie*, die de wens te kennen heeft gegeven hieraan deel te nemen morgen niet aanwezig kan zijn. Daarom vraagt hij de heer Chanterie of hij zijn voorstel wenst te handhaven.

De heer Chanterie protesteert tegen de verbroekeling van de debatten en wijst erop dat het de taak van de Voorzitter is ervoor te zorgen dat de gecombineerde behandeling van de verslagen Peijs en Stavrou nog vandaag plaatsvindt.

De Voorzitter besluit het verzoek van de heer Chanterie niet voor zijn rekening te nemen.

3. Economische en Monetaire Unie (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over een verslag en zeven mondelinge vragen met debat aan de Commissie.

De heer Herman leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de Economische en Monetaire Unie (A 3-0223/90).

De heer Cravinho geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Metten, Fuchs, Donnelly en Colom i Naval namens de S-Fractie heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie en de economische en monetaire samenhang (B 3-1106/90).

De heer Giscard d'Estaing geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de leden Cox, de Donnea, Nielsen, Gasòliba i Böhm en Porto namens de LDR-Fractie hebben gesteld over de cohesie en de Economische en Monetaire Unie (B 3-1315/90).

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 58, lid 5 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Chanterie, Oomen-Ruijten, von Wogau, Zeller, F. Pisoni, Bernard-Reymond, Brok, Pronk, Alber, Anastassopoulos, Suárez González, Braun-Moser, Llorca Vilaplana, Sälzer, Menrad, Robles Piquer, Schleicher, Banotti, Mottola, Cushnahan, Merz, Lambrias, Müller, Hadjigeorgiou, Oostlander, Florenz, Navarro, Hoppenstedt en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de Economische Unie en de economische en sociale samenhang (B 3-1357/90);

— van de leden de la Malène, Ruiz-Mateos, Perreau de Pinninck, Chabert, Lataillade, Lalor en Nianias, namens de RDE-Fractie, over de Economische en

Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang in de Gemeenschap (B 3-1358/90) (ingetrokken ten gunste van B 3-1776/90);

— van de heer Megret, namens de DR-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale cohesie (B 3-1359/90);

— van de leden Carvalhas, Herzog, Ephremidis en De Rossa, namens de CG-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang (doc. B 3-1361/90);

— van de heer Cox, namens de LDR-Fractie, over de samenhang en de Economische en Monetaire Unie (B 3-1364/90);

— van de leden De Piccoli, Domingo Segarra, Papayannakis, Raggio en Speciale, namens de GUE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang (B 3-1365/90);

— van de leden Cravinho, Metten, Colom i Naval, Donnelly en Fuchs, namens de S-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang (B 3-1366/90);

— van de heer de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang in de Gemeenschap (B 3-1776/90);

— van de heer Patterson, namens de ED-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B 3-1835/90).

Hij deelt mede dat het besluit over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal plaatsvinden.

De heer Chanterie geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij samen met de leden von Wogau, Baumer, Herman, Oomen-Ruijten en Klepsch namens de PPE-Fractie heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale samenhang van de Gemeenschap (B 3-1316/90).

De heer Speciale geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heren Piccoli, Papayannakis en hijzelf namens de GUE-Fractie hebben gesteld over de Economische Unie en de economische en sociale samenhang (B 3-1317/90).

De heer Carvalhas geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Herzog, Ephremidis en De Rossa namens de CG-Fractie heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie en de economische en sociale cohesie (doc. B 3-1318/90).

De heer Patterson geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij samen met de heer Cassidy namens de ED-Fractie heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie en de sociale cohesie (B 3-1512/90).

De heer Lataillade geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heer de la Malène namens de RDE-Fractie heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie (doc. B 3-1513/90).

Woensdag 10 oktober 1990

Het woord wordt gevoerd door de heren Maher, rapporteur voor advies van de commissie regionaal beleid, Colom i Naval, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Delors, *voorzitter van de Commissie*, Christophersen, *vice-voorzitter van de Commissie*, Rubbi, *fungerend voorzitter van de Raad*, Metten, namens de S-Fractie, en von Wogau, namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Cox, namens de LDR-Fractie, Jepsen, namens de ED-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, Herzog, namens de CG-Fractie, Bonde, namens de ARC-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene, Read, Beumer, Voorzitter van de commissie economische zaken, Riskaer Pedersen, Roth, Paisley, Hoff, Anastassopoulos, Beumer, die vraagt dat het verslag Herman tijdens de stemmingen van vanmiddag in stemming wordt gebracht, en dat deze kwestie aan het Presidium wordt voorgelegd.

In verband met de stemmingen wordt het debat hier onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet. (*punt 8*)

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

De heer Anastassopoulos spreekt namens de PPE-Fractie zijn voldoening uit over de rechtzetting door het bureau van de S-Fractie naar aanleiding van de aanvallen op de heer Giscard d'Estaing in een perscommuniqué.

STEMMINGEN

4. Rover-affaire (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1736 en 1737/90)

— *ontwerp-resolutie B 3-1736/90:*

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie.

— *ontwerp-resolutie B 3-1737/90:*

De heer Donnelly legt namens de S-Fractie een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1*).

5. Racisme en vreemdelingenhaat (stemming)

(ontwerp-resolutie B 3-1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728 en 1729/90)

De heer Gollnisch vraagt in verband met artikel 109, lid 3, eerste alinea van het Reglement op welke grondslag van de Verdragen men vindt dat het onderwerp racisme binnen de bevoegdheid van de Gemeenschap valt (de Voorzitter neemt nota van deze vraag).

— *ontwerp-resolutie doc. B 3-1721/90:*

Aangenomen amendementen: 1 bij hoofdelijke stemming (V), 2, 3 bij hoofdelijke stemming (V).

Uitslagen van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 1:

Stemmen: 289

Vóór: 152

Tegen: 102

Onthoudingen: 35

amendement nr. 3:

Stemmen: 305

Vóór: 157

Tegen: 140

Onthoudingen: 8

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, Tazdaït, namens de V-Fractie, Blot, namens de DR-Fractie, Wurtz, namens de CG-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie met uitzondering van mevrouw Piermont, Galland, namens de Franse leden van de LDR-Fractie met uitzondering van mevrouw Veil, Green, Fontaine, namens de PPE-Fractie, Morris, Le Chavallier, Pollack, Fini, Mazzone, Lhideux, Roth, Bettini, Veil, Wurtz, laatsgenoemde over de eerbiediging van de spreektijd, Domingo Segarra, namens de GUE-Fractie, Nordmann, Lomas, Van Hemeldonck, Ramirez Heredia en Ford, rapporteur van de onderzoekscommissie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Simmonds, die vraagt dat heer Ford de door hem in zijn betoog geuite beledigingen aan het adres van de heer Giscard d'Estaing, intrekt, de heer Gollnisch, die mevrouw Van Hemeldonck verzoekt hetzelfde te doen en Speroni, voor een persoonlijk feit.

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen zijn aangenomen.

Bij hoofdelijke stemming (S, PPE), neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 354

Vóór: 189

Woensdag 10 oktober 1990

Tegen: 146
Onthoudingen: 19

(deel II, punt 2, a).

(De ontwerp-resoluties B 3-1725, 1726, 1727, 1728, en 1729/90 komen te vervallen.)

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1722/90:

Bij hoofdelijke stemming (PPE, S), neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 323
Vóór: 123
Tegen: 61
Onthoudingen: 139

(deel II, punt 2, b).

— ontwerp-resolutie doc B 3-1723/90:

Bij elektronische stemming, verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resolutie B 3-1724/90:

Bij hoofdelijke stemming (S), verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie:

Stemmen: 333
Vóór: 15
Tegen: 316
Onthoudingen: 2

6. Samenwerkingsprocedure (stemming)

(ontwerp-resoluties doc. B 3-1733 en 1734/90)

De heer Prag trekt zijn ontwerp-resolutie B 3-1733/90 ten gunste van B 3-1734/90 in.

— ontwerp-resolutie B 3-1734/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 3).

7. Situatie in Cambodja (stemming)

(ontwerp-resoluties doc. B 3-1730, 1731 en 1732/90)

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1730/90:

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4).

(De ontwerp-resoluties doc. B 3-1731 en 1732/90 komen te vervallen.)

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt te 13.10 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER, ROMEOS

Ondervoorzitter

8. Economische en Monetaire Unie (voortzetting van het debat)

De heer Beumer, voorzitter van de commissie economische betrekkingen, brengt zijn reeds eerder gedane verzoek in herinnering om het verslag Herman nog vandaag in stemming te brengen (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat op dit ogenblik bijeenkomt zich met deze kwestie bezighoudt).

De heer Patterson steunt het verzoek van de heer Beumer.

In de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden van der Waal, Porto, David, Sboarina, Landa Mendibe, Pinxten, Braun-Moser en Cushnahan.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Herman zal plaatshebben op het tijdstip dat op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling zal worden vastgesteld.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resoluties zal morgen om 18.30 uur plaatsvinden. (deel I, punt 15 van de notulen van 11. 10. 1990)

9. Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over de verklaring van de Commissie en drie mondelinge vragen met debat aan de Commissie.

De heer Andriessen, vice-voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over de samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa en beantwoordt de aan de Commissie gestelde vragen.

Mevrouw Randzio-Plath geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de leden Cot, Cano Pinto, Hänsch, Hindley, Hoff, zichzelf, de leden Tsimas, Coates en Woltjer namens de S-Fractie hebben gesteld over financiële steun aan Oost- en Centraal-Europa (B 3-1509/90).

Woensdag 10 oktober 1990

Mevrouw Aglietta geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij samen met de heer Melandri namens de V-Fractie heeft gesteld over associatie-akkoorden met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije (B 3-1511/90).

De heer Penders geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heer Klepsch namens de PPE-Fractie heeft gesteld over de samenwerking met de landen van Centraal- en Oost-Europa (B 3-1514/90).

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 en artikel 58, lid 5 van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaring van de Commissie en over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de heer Punset i Casals, namens de LDR-Fractie, over samenwerking met de Sovjetunie en de Oost-europese landen (B 3-1739/90);

— van de leden Colajanni, Perez Rojo en Rossetti, namens de GUE-Fractie, over de samenwerking met de Sovjetunie en de Midden- en Oosteuropese landen (B 3-1740/90);

— van de leden Aglietta, Melandri, Langer en Aulas, namens de V-Fractie, over de samenwerking met de Sovjetunie en de Oosteuropese landen in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen (B 3-1741/90);

— van de leden Ceyrac en Lehideux, namens de DR-Fractie, over de samenwerking met de landen van Oost-Europa en de Sovjetunie (B 3-1742/90);

— van de leden Piquet, Carvalhas, Ephremidis, en De Rossa, namens de CG-Fractie, over de samenwerking van de EEG met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (B 3-1743/90);

— van de leden Cot, Cano Pinto, Coates, Hänsch, Hindley, Hoff, Tsimas, Woltjer en Randzio-Plath, namens de S-Fractie, inzake samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (B 3-1744/90);

— van de leden Habsburg en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa (B 3-1834/90).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal plaatsvinden.

VOORZITTER: DE HEER MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Bourlanges, namens de PPE-Fractie, Punset i Casals, namens de LDR-Fractie, McIntosh, namens de ED-Fractie, Quistorp, namens de V-Fractie, Rossetti, namens de GUE-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Gollnisch, namens de DR-Fractie, Hoff, Contu, De Clercq,

Spencer, Lane, Coimbra Martins, Larive, Holzfuss, en de heer Andriessen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resoluties zal morgen om 18.30 uur plaatsvinden. (*deel I, punt 16 van de notulen van 11. 10. 1990*)

10. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (debat) *

De heer Nianias leidt het verslag in dat hij namens de Commissie sociale zaken werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over een voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad inzake communautaire acties ten behoeve van ouderen (COM(90) 0080 def. — C 3-126/90) (A 3-222/90);

Het woord wordt gevoerd door de heren Megahy, namens de S-Fractie, en De Vitto, namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

In verband met de stemmingen wordt het debat hier onderbroken; het zal morgen worden voortgezet. (*deel I, punt 11 van de notulen van 11. 10. 1990*)

11. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de vice-voorzitter van het Hof van Cassatie van Griekenland, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

12. Bekendmaking van een gemeenschappelijk standpunt van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat hij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte het gemeenschappelijk standpunt van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht dit in te nemen, en het standpunt van de Commissie over:

— een voorstel voor een richtlijn inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten (C 3-311/90 — SYN 170)

ten principale: commissie milieu,
voor advies: commissie economische zaken.

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, donderdag 11 oktober 1990 in.

STEMMINGEN

Op voorstel van de Voorzitter en op verzoek van het Bureau in uitgebreide samenstelling besluit het Parlement de stemming over het verslag Herman eerder te laten plaatsvinden.

Woensdag 10 oktober 1990

De Voorzitter deelt voorts mede dat Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, gaarne de stemming over de aanbeveling voor de 2de lezing Rothley zou bijwonen en gevraagd heeft dat deze stemming als eerste punt van de stemmingen wordt ingeschreven.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement derhalve allereerst te stemmen over deze aanbeveling en vervolgens over het verslag Herman.

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford die de heer Giscard d'Estaing zijn verontschuldiging aanbiedt voor de kwetsende woorden die hij tot hem had gericht.

Het woord wordt gevoerd door de heer von der Vring die de Voorzitter verzoekt na te gaan of, met het oog op de stemmingen, er voldoende leden in de zaal aanwezig zijn.

De Voorzitter laat elektronisch stemmen en stelt vast dat de voor de stemmingen in tweede lezing vereiste gekwalificeerde meerderheid niet is bereikt.

Hij besluit derhalve te beginnen met de stemming over het verslag Herman.

13. Economische en Monetaire Unie (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Herman — A 3-223/90)

De rapporteur wijst erop dat, in overleg met de coördinatoren van de fracties, is besloten enkele verschillen in de diverse talen weg te werken: overal waar in de tekst staat „met instemming van” dient te komen: „met medebeslissing van”

Het Parlement stemt met deze wijziging in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Goedmakers over het feit dat allerhande blaadjes in de postvakken van de leden worden gedeponeerd.

Aangenomen amendementen: 55 bij elektronische stemming, 77, 6, 72 bij elektronische stemming, 73 bij elektronische stemming, 20 (1ste deel bij elektronische stemming), 86, 87, 7 gewijzigd, 78, 18, 16, 17, 92, 54, 53 bij elektronische stemming, 70, 42, 76, 52 bij elektronische stemming, 93.

Verworpen amendementen: 45 bij elektronische stemming, 46, 47 bij elektronische stemming, 15, 24, 31, 38, 25, 26, 69, 14, 30, 27, 28, 32, 56, 33, 57, 39, 21, 8, 34, 35, 36, 37, 9/rev., 58, 41, 22, (2de deel), 74 bij hoofdelijke stemming (S), 20 (2de deel bij elektronische stemming), 59, 60, 61, 62, 2, 23, 10/rev., 63, 4, 64, 65, 66, 48, 12, 67, 49, 68, 5, 13, 43 bij hoofdelijke stemming (Read + 23 leden), 51 bij elektronische stemming, 50.

Vervallen amendementen: 79, 80, 71, 81, 40, 22 (1ste deel), 1, 88 (heeft enkel betrekking op de Nederlandse

tekst), 90, 82, 11, 91, 89 (geldt enkel de Nederlandse tekst), 94 (idem), 83, 29, 75, 84, 85, 44.

Ingetrokken amendementen: 19, 3.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen

amendement nr. 78 betreft artikel 16 en niet artikel 6, zoals aangegeven.

Voerden het woord:

— de heer Tomlinson over de verlichting en de hitte in de zaal;

— de heren Falconer en Cot over vertolkingsproblemen bij het in stemming brengen van amendement nr. 31

— de heer Patterson over amendement nr. 25;

— mevrouw Hoff over amendement nr. 20, dat in onderdelen in stemming werd gebracht (S):

1ste deel t/m „een week”,

2de deel: rest;

— de rapporteur over artikel 9, 1ste alinea van de tekst om erop te wijzen dat in de Franse tekst het woord „assure” moet worden vervangen door de term „assume” waardoor amendement nr. 1 vervalt (de indiener van het amendement, de heer Beumer, ging hiermee akkoord);

— de heer Metten over de Nederlandse vertaling van amendement nr. 88 en de rapporteur, om erop te wijzen dat dit amendement alleen betrekking heeft op de Nederlandse versie;

— de rapporteur om erop te wijzen dat amendement nr. 7 aan het begin van artikel 16 moest worden ingevoegd nadat de Voorzitter het gewijzigde amendement, als voorgesteld door de rapporteur, had voorgelezen:

„aan het begin van de overgangperiode die op 1 januari 1993 begint wordt de ecu tot munteenheid van de Gemeenschap verklaard. (rest ongewijzigd aangezien de 2de alinea vervalt);

— de heer Metten om erop te wijzen dat amendement nr. 82, 90 en 91 vervallen waren;

— de rapporteur om erop te wijzen dat amendement nr. 18, 16 en 17 van de heer Colom i Naval op artikel 18 betrekking hadden (de heer Colom i Naval stemde hiermee in);

— de heer Metten om erop te wijzen dat amendement nr. 89 slechts op de Nederlandse versie betrekking had.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 74:

Stemmen: 302

Vóór: 141

Tegen: 158

Onthoudingen: 3

Woensdag 10 oktober 1990

amendement nr. 43:

Stemmen: 290

Vóór: 50

Tegen: 231

Onthoudingen: 9

Stemverklaringen

Het woord wordt gevoerd door de leden Roumeliotis, namens de S-Fractie, De Gucht, namens de LDR-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Grund, namens de DR-Fractie, Lulling, A. Smith, Falconer en Martinez.

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS

Ondervoorzitter

De heer Newens voert het woord.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Dijk en Read, namens de Britse leden van de S-Fractie.

Bij hoofdelijke stemming (ED, PPE, V) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 269

Vóór: 199

Tegen: 38

Onthoudingen: 32

(deel II, punt 5)

14. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche (stemming) ** II

(aanbeveling voor de tweede lezing A 3-221/90 — Rapporteur: de heer Rothley)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad C 3-204/90 — SYN 179:*

Verworpen amendementen: 1, 2 t/m 8 bij elektronische stemming (227 voor, 26 tegen, 0 onthoudingen).

De rapporteur en Sir Christopher Prout vroegen om een controle bij elektronische stemming.

Het woord wordt gevoerd door de heren Rothley, rapporteur, die op grond van artikel 50, lid 2 van het Reglement om verwerping van het gemeenschappelijk standpunt door het Parlement vraagt, Ripa di Meana, lid van de Commissie, Price, de leden Veil en Klepsch, de laatstgenoemde twee over de organisatie van de stemmingen, Medina Ortega, die het verzoek van de rapporteur steunt.

De Voorzitter wijst erop dat het bepaalde van artikel 50 hier niet van toepassing is.

Het woord wordt gevoerd door de heren Falconer, Megahy, de rapporteur, die hoewel hij deze interpretatie betwist, zijn verzoek intrekt.

De Voorzitter verklaart dat hij deze kwestie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen.

De heer Price voert het woord.

De Voorzitter verklaart dat het gemeenschappelijk standpunt is goedgekeurd. *(deel II, punt 6)*

15. Doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten (stemming) ** II

(aanbeveling voor de 2de lezing A 3-234/90 — Rapporteur: de heer Desama)

Ten einde na te gaan hoeveel leden er in de zaal aanwezig zijn laat de Voorzitter elektronisch stemmen: 277 leden hebben gestemd.

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad C 3-205/90 — SYN 207:*

Aangenomen amendementen: 1 bij elektronische stemming (260 voor, 25 tegen, 0 onthoudingen), 4 bij elektronische stemming (262 voor, 23 tegen, 1 onthouding), 6 bij elektronische stemming (281 voor, 0 tegen, 9 onthoudingen), 9 bij elektronische stemming (262 voor, 25 tegen, 0 onthoudingen), 10 bij elektronische stemming (264 voor, 0 tegen, 18 onthoudingen), 11 bij elektronische stemming (290 voor, 0 tegen, 2 onthoudingen), 12 bij elektronische stemming (262 voor, 5 tegen, 25 onthoudingen).

Verworpen amendementen: 2 bij elektronische stemming (254 voor, 30 tegen, 1 onthouding), 3 bij elektronische stemming (253 voor, 4 tegen, 20 onthoudingen), 5 bij elektronische stemming (257 voor, 31 tegen, 2 onthoudingen), 7 bij elektronische stemming (250 voor, 24 tegen, 3 onthoudingen), 8 bij elektronische stemming (210 voor, 66 tegen, 16 onthoudingen).

Voerden het woord:

— mevrouw Aglietta en de heer Samland on het besluit van de Voorzitter te betwisten om over te gaan tot een controle bij elektronische stemming over amendement nr. 2 nadat hij had bekendgemaakt dat het was aangenomen en na reeds te zijn overgegaan tot een controlestemming bij elektronische stemming over amendement nr. 3;

— de heer Samland, na amendement nr. 8, over de werking van de elektronische stemapparatuur;

— de rapporteur over amendement nr. 12.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 7)*, nadat het woord wordt gevoerd door de leden Desama, rapporteur, de heer Ripa di Meana over hetgeen de heer Desama heeft betoogd, en de rapporteur.

Woensdag 10 oktober 1990

16. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (biologische agentia) (stemming) ** II

(Aanbeveling voor de 2de lezing A 3-224/90 — Rapporteur: de heer Pronk)

De rapporteur vraagt om de stemming naar de volgende vergaderperiode uit te stellen.

Het woord wordt gevoerd door Sir Christopher Prout en de rapporteur.

Het Parlement stemt met dit verzoek in.

(zie echter deel I, punt 8 van de notulen van 11. 10. 1990)

17. Samenwerkingsovereenkomsten (SPES) en BCR (stemming) ** I

(verslagen La Pergola A 3-205, 206, 207, 208, 209, 210, 211 en 212/90)

a) Verslag La Pergola over een voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 25 def. — C 3-149/90 — SYN 248) (A 3-205/90 — SYN 248);

— voorstel voor een besluit COM(90) 25 — C 3-149/90 — SYN 248:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 8, a).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8, a).

b) Verslag La Pergola over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 23 def. — C 3-150/90 — SYN 249) A 3-206/90 — SYN 249);

Mevrouw Rovsing vraagt om alle verslagen La Pergola ineens in stemming te brengen doch de Voorzitter verklaart aan dit verzoek geen gevolg te kunnen geven.

— voorstel voor een besluit COM(90)23 — C 3-150/90 — SYN 249:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 8, b).

— ontwerp-wetgevingsresolutie

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8, b).

c) Verslag La Pergola over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 20 def. — C 3-155/90 — SYN 245) (A 3-207/90 — SYN 245);

— voorstel voor een besluit COM(90) 20 — C 3-155/90 — SYN 245:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 8, c).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8, c).

d) Verslag La Pergola over een voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 19 def. — C 3-170/90 — SYN 242) (A 3-208/90 — SYN 242);

— voorstel voor een besluit COM(90) 19 — C 3-170/90 — SYN 242:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 8, d).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8 d).

Het woord wordt gevoerd door de heer Sakellariou over de leiding van de stemming.

e) Verslag La Pergola over het voorstel van de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) (COM(90) 26 def. — C 3-174/90 — SYN 246) (A 3-209/90 — SYN 246);

— voorstel voor een besluit COM(90) 26 — C 3-174/90 — SYN 246:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 8, e).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8, e).

Woensdag 10 oktober 1990

f) Verslag La Pergola over het voorstel van de Raad voor een besluit betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 24 def. — C 3-151/90 — SYN 247) A 3-210/90 — SYN 247);

— voorstel voor een besluit COM(90) 24 — C 3-151/90 — SYN 247:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8, f*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8, f*).

g) Verslag La Pergola over het voorstel van de Raad voor een besluit betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 21 def. — doc. C 3-152/90 — SYN 244) (A 3-211/90 — SYN 244);

— voorstel voor een besluit COM(90) 21 — C 3-152/90 — SYN 244:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8, g*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8, g*).

h) Verslag La Pergola over het voorstel van de Raad voor een besluit betreffende sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR) (COM(90) 29 def. — doc. C 3-153/90 — SYN 250) (A 3-212/90 — SYN 250);

— voorstel voor een besluit COM(90) 29 — C 3-153/90 — SYN 250:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8, h*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8, h*).

18. Motorvoertuigen (stemming) ** I

(Tweede verslag P. Beazley zonder debat, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de voorstellen van de Commissie voor:

I. een richtlijn betreffende veiligheidsruiten en materialen voor ruiten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(89) 653 def. — C 3-70/90 — SYN 236)

II. een richtlijn betreffende massa's en afmetingen van motorvoertuigen van categorie M1 (COM(89) 653 def. — C 3-71/90 — SYN 237)

III. een richtlijn betreffende luchtbanden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(89) 653 def. — C 3-72/90 — SYN 238)

(A 3-220/90);

De rapporteur vraagt om over de amendementen en bloc te stemmen.

Het Parlement stemt hierin toe.

— voorstel voor een richtlijn I COM(89) 653 def. — C 3-70/90 — SYN 236:

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

— voorstel voor een richtlijn II COM(89) 653 def. — C 3-71/90 — SYN 237:

Aangenomen amendementen: 4 en 5.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

Woensdag 10 oktober 1990

— voorstel voor een richtlijn III COM(89) 653 def. — C 3-72/90 — SYN 238:

Aangenomen amendementen: 6 en 7.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 9*).

19. Gevaarlijke stoffen en preparaten (stemming) ** I

(verslagen Schleicher (A 3-213/90) en Oomen-Ruijten (A 3-230/90))

a) doc. A 3-213/90:

— voorstel voor een richtlijn COM(89) 665 def. — C 3-40/90 — SYN 239:

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 9, 5, 6.

Verworpen amendementen: 8, 7.

Vervallen amendement: 4.

De rapporteur wees erop dat amendement nr. 4 vervallen was.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10, a*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10, a*).

b) doc. A 3-230/90:

— voorstel voor een richtlijn COM(89) 575 def. — C 3-47/90 — SYN 227:

Aangenomen amendementen: 1 t/m 9 achtereenvolgens in stemming gebracht, 11, 12 bij elektronische stemming, 13, 14, 15, 16 t/m 18 en bloc, 19 t/m 29 en bloc (zonder 26), 26, 30, 31, 32 t/m 38 en bloc, 40, 39).

Verworpen amendementen: 10, 41.

Vervallen amendement: 43.

Voerden het woord:

— de rapporteur, na amendement nr. 2 en vóór amendement nr. 19;

— mevrouw Roth-Behrendt en de rapporteur, na amendement nr. 12.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10, b*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10, b*).

20. Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (Asbest) (stemming) ** I

(verslag O'Hagan — doc. A 3-218/90)

— voorstel voor een richtlijn COM(90) 184 def. — C 3-187/90 — SYN 256:

Aangenomen amendementen: 1 bij hoofdelijke stemming (PPE), 2 bij hoofdelijke stemming (PPE), 3 bij hoofdelijke stemming (PPE), 4, 5 bij hoofdelijke stemming (PPE), 6.

Verworpen amendementen: 8, 9 bij hoofdelijke stemming (V), 7.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 9:

Stemmen: 259

Vóór: 49

Tegen: 206

Onthoudingen: 4

amendement nr. 1:

Stemmen: 236

Vóór: 143

Tegen: 88

Onthoudingen: 5

amendement nr. 2:

Stemmen: 249

Vóór: 174

Tegen: 74

Onthoudingen: 1

amendement nr. 3:

Stemmen: 233

Vóór: 174

Tegen: 57

Onthoudingen: 2

amendement nr. 5:

Stemmen: 243

Vóór: 160

Tegen: 80

Onthoudingen: 3

Woensdag 10 oktober 1990

Bij hoofdelijke stemming (RDE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Stemmen: 241

Vóór: 215

Tegen: 21

Onthoudingen: 5

(deel II, punt 11)

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die naar het standpunt van de Commissie over de aangenomen amendementen vraagt, en de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie, die verklaart dat hij alleen amendement 4 kan accepteren.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 11).

EINDE VAN DE STEMMINGEN

VOORZITTER: DE HEER PÉREZ ROYO

Ondervoorzitter

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de vergadering tot 20.30 uur voort te zetten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Elliott, die vraagt dat alle problemen inzake de organisatie van de werkzaamheden en in het bijzonder inzake het vragenuur aan het Bureau in uitgebreide samenstelling worden voorgelegd. De Voorzitter antwoordt hem dat de huidige situatie het resultaat is van het besluit van het Parlement om het verslag Herman, in tegenstelling tot hetgeen op de agenda stond vanmiddag in stemming te brengen.

21. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Aan de orde is de voortzetting en het einde van het vragenuur.

Vragen aan de Commissie

Vraag nr. 71 van de heer de Vries: Reactie van de Europese Gemeenschap op de Iraakse invasie van Koeweit

De heer Van Miert, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer de Vries die allereerst het verzoek van de heer Elliott steunt en vervolgens een aanvullende vraag stelt waarop de heer Van Miert antwoordt dat hij deze niet kan beantwoorden aangezien hij de ter zake bevoegde commissaris, de heer Matutes, wiens dossier in het Spaans is gesteld, op stel en sprong moest vervangen.

De leden Titley en Bowe stellen nog aanvullende vragen waarop de heer Van Miert evenmin kan antwoorden.

Het woord wordt gevoerd door de heer de Vries die met verwijzing naar het voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling om openbare vergaderingen te Brussel te houden waar over de verklaringen van de Commissie kan worden beraadslaagd, de Commissie dringend verzoekt op dit voorstel in te gaan, ten einde de heer Matutes de gelegenheid te bieden over deze belangrijke kwestie een verklaring af te leggen (de Voorzitter zegt toe dat hij dit voorstel aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen).

Het woord wordt gevoerd door de heren Gutiérrez Díaz die voorstelt de vergadering te sluiten aangezien de Commissie niet bij machte is de vragen te beantwoorden, Welsh, die het verzoek van de heer de Vries steunt en de verzekering vraagt dat de heer Matutes de vragen zal beantwoorden, Van Miert en Lane, die voorstelt de vergadering voort te zetten.

Vraag nr. 72 van de heer Blaney: Vleescrisis in Ierland en sancties tegen Irak

De heer Macsharry, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Simons over de antwoorden van de Commissie.

De heer Macsharry beantwoordt nog aanvullende vragen van de heren Blaney, Killilea en Sir James Scott-Hopkins.

De vragen nr. 73 van mevrouw Ruiz Giménez, nr. 74 van de heer Pasty, nr. 75 van de heer Raffarin en nr. 76 van de heer Verde i Aldea worden schriftelijk beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 77 van de heer McCubbin: Gemeenschappelijk visserijbeleid: gebied 2-maaswijdte van 120 mm

De heer Van Miert beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer McCubbin die een aanvullende vraag stelt, die de heer Van Miert zal doorsturen aan de bevoegde commissaris, de heer Marin.

De heren Blaney en Lane stellen nog aanvullende vragen waarop de heer Macsharry antwoordt.

In verband met de tijd verklaart de Voorzitter het vragenuur te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de vragen die niet werden behandeld schriftelijk zullen worden beantwoord tenzij de vraagstellers deze zouden hebben ingetrokken vóór het einde van het vragenuur.

Woensdag 10 oktober 1990

Het woord wordt gevoerd door de leden Sarlis, indiener van vraag nr. 78, over de leiding van het vragenuur, McMahon, die zich afvraagt wat er gebeurd is met de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering, Adam, die de heer Van Miert een vraag stelt, waarop deze antwoordt.

22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 11 oktober 1990 als volgt is vastgesteld:

10.00 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:

10.00 tot 13.00 uur:

— actualiteitendebat

15.00 uur:

— verklaring van de Commissie over de speculatieve verhogingen van de aardolieprijzen

— verklaring van de Commissie over de „zaak Goodmand

— verslag Nianias over ouderen (voortzetting van het debat) *

— gecombineerde beraadslaging over de verslagen Peijs en Stavrou over de Gatt (voortzetting) (1)

— verslag Marck over BERD *

— verslag Collins over bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd *

— mondelinge vraag over de uitvoering van de begroting 1990

— verslag Schodruch over de burgerluchtvaart *

— verklaringen van de Commissie over kernafval

18.30 uur:

— stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten.

(1) De mondelinge vragen B 3-1506 en 1507/90 worden in het debat betrokken.

(De vergadering wordt om 20.35 uur gesloten)

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

Wilfried TELKÄMPER

Ondervoorzitter

Woensdag 10 oktober 1990

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Zaak Rover

— B3-1737/90

RESOLUTIE

over Rover

Het Europees Parlement,

- A. verheugd over de belangrijke rol van overheidssteun bij de herstructurering van de industrie in de Gemeenschap en bij het behoud van werkgelegenheid,
- B. overwegende dat de Britse regering systematisch heeft geweigerd dergelijke steun te verlenen met als gevolg dat veel belangrijke ondernemingen hun poorten hebben moeten sluiten en duizenden arbeidsplaatsen verloren zijn gegaan,
- C. overwegende dat het verlenen van overheidssteun aan de industrie op volledig doorzichtige wijze en in overeenstemming met de doelstellingen van het communautair beleid dient te geschieden,
- D. overwegende dat de Britse regering opzettelijk aan het personeel van de Rover-groep en aan de Europese Commissie informatie heeft onthouden over het grote aantal lokkertjes om British Aerospace ertoe aan te zetten Rover over te nemen,
- E. overwegende dat de Commissie nog altijd geen opdracht heeft gegeven tot een onafhankelijke taxatie van de waarde van de Rover-groep,
- F. overwegende dat de Europese Commissie uit de pers heeft moeten vernemen dat de Britse regering extra geld op tafel heeft gelegd,
- G. overwegende dat het besluit van de Commissie in 1988 met betrekking tot de BAE-Rover transactie en de mogelijke doorverkoop van Rover via officiële contacten tussen de Commissie en de Britse regering is aangepast,
 1. verzoekt de Commissie deze informatie na te trekken bij de Britse overheid en het Europees Parlement onverwijld op de hoogte te stellen van de vorderingen die zijn gemaakt bij de uitvoering van het Rover ondernemingsplan dat in 1992 moet zijn gerealiseerd;
 2. betreurt dat de Europese Commissie niet haar afkeuring heeft uitgesproken over de briefwisseling tussen Lord Young, destijds minister voor Handel en Industrie, en BAE, waaruit blijkt dat financiële steun zou worden gedoogd als het bedrijfsresultaat van de Rover-groep daartoe aanleiding zou geven;
 3. verlangt van de Commissie een verklaring voor het feit dat zij achteraf haar goedkeuring heeft gehecht aan het besluit van de Britse regering om BAE regionale subsidies te verstrekken in de vorm van een bedrag ineens;
 4. betreurt dat Sir Leon Brittan, vice-voorzitter van de Commissie, nog altijd niet in staat is gebleken inzicht te verschaffen in de fiscale gevolgen van de Rover-BAE-transactie, hoewel hier wel onderzoek naar is verricht, en dringt erop aan dat deze informatie onmiddellijk wordt vrijgegeven;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Britse regering.

Woensdag 10 oktober 1990

2. Racisme en vreemdelingenhaat**a) B3-1721/90****RESOLUTIE****over het verslag van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat***Het Europees Parlement,*

— gezien het verslag van zijn Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat (A3-195/90)

1. besluit de daarin vervatte aanbevelingen uit te voeren;
2. verzoekt de Commissie, de Raad, de ministers in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen en de regeringen van de lid-staten de aanbevelingen in het verslag van de onderzoekscommissie grondig te bestuderen;
3. verplicht zich ertoe het verslag te publiceren en ook regionaal en plaatselijk in de verste uithoeken van de Gemeenschap te verspreiden en verzoekt Commissie en Raad hetzelfde te doen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van de onderzoekscommissie met de daarin vervatte aanbevelingen te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen en de regeringen van de lid-staten.

b) B3-1722/90**RESOLUTIE****over het verslag van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat***Het Europees Parlement,*

- gezien de mondelinge vragen met debat B3-1327 en 1329/90 over de aanbevelingen van de onderzoekscommissie en het antwoord van de Commissie,
 - gezien het resultaat van de werkzaamheden van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat,
 - gelet op de gemeenschappelijke verklaring tegen racisme en vreemdelingenhaat van 11 juni 1986,
- A. kennis genomen hebbend van de aanbevelingen die in het verslag van de onderzoekscommissie worden gedaan,
 - B. overwegende dat er bijzondere waakzaamheid aan de dag moet worden gelegd om te voorkomen dat racisme en vreemdelingenhaat in Europa weer de kop opsteken,
1. stemt in met adequate maatregelen die versterking mogelijk maken van de specifieke rol die de Gemeenschap op dit gebied heeft te vervullen naast met name de nationale instanties en de met moreel en geestelijk gezag beklede organen in de samenleving;
 2. is van mening dat een oplossing eveneens is gelegen in verstrekkende maatregelen op het gebied van werkgelegenheid, huisvesting, onderwijs en het bevorderen van een harmonieus samenleven op een zo gedecentraliseerd mogelijk niveau;

Woensdag 10 oktober 1990

3. verzoekt vanuit deze optiek de Commissie, de Raad en de andere instellingen van de Gemeenschap alsmede de regeringen en parlementen van de lid-staten hiernaar toe te werken en vraagt meer in het bijzonder zijn Begrotingscommissie de in de aanbevelingen van de onderzoeksc commissie bedoelde begrotingslijnen onverwijld in de begroting op te nemen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de andere instellingen van de Gemeenschap alsmede aan de regeringen en parlementen van de lid-staten.

3. Samenwerkingsprocedure

— B3-1734/90

RESOLUTIE

over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de Raad

Het Europees Parlement,

- gelet op de artikelen van het EEG-Verdrag betreffende de raadpleging van het Europees Parlement,
 - gelet op de jurisprudentie van het Hof van Justitie waarin wordt gewezen op het belang van de raadpleging van het Europees Parlement en de eerbiediging van de essentiële procedures,
 - gezien de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 betreffende de instelling van een overlegprocedure,
 - gezien de nota van 16 oktober 1973 van de Raad aan het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de Raad en het Europees Parlement,
- A. gelet op het toenemende aantal communautaire wetsvoorstellen waarover het Europees Parlement wordt geraadpleegd in het kader van de gewone raadplegingsprocedure of — overeenkomstig artikel 149, lid 2, van het Verdrag — in het kader van de samenwerkingsprocedure,
 - B. gelet op het feit dat over diverse voorstellen van de Commissie vrijwel gelijktijdig wordt beraadslaagd in de Raad en in de parlementscommissies, dat het Parlement niet voldoende wordt geïnformeerd over het verloop van de beraadslagingen in de Raad en derhalve beraadslaagt op basis van voorstellen van de Commissie die reeds achterhaald kunnen zijn,
 - C. gelet op het feit dat de Raad al te vaak geneigd is besluiten te nemen op basis van een politiek akkoord en onvoldoende rekening houdt met de adviezen van het Europees Parlement,
 - D. overwegende dat zich volgens het Hof van Justitie in de raadpleging van het Parlement, „ofschoon in beperkte mate, (...) op communautair niveau een democratisch grondbeginsel (afspiegelt), volgens hetwelk de volkeren door tussenkomst van een representatieve vergadering aan de machtsuitoefening deelnemen” (zaak 138/79),
 - E. overwegende dat aan de bedoeling van een dergelijke raadpleging afbreuk wordt gedaan indien de leden van de Raad een politiek akkoord sluiten voordat zij de adviezen van het Parlement hebben ontvangen of bestudeerd,
 - F. overwegende dat niet kan worden gegarandeerd dat het Europees Parlement zijn rechten kan uitoefenen,

1. verlangt dat de Raad de in de Verdragen genoemde procedures eerbiedigt en afziet van het sluiten van politieke akkoorden, voordat hij de adviezen van het Parlement heeft behandeld;

Woensdag 10 oktober 1990

2. laakt eens te meer de houding van de Raad welke neerkomt op schending van de letter en de geest van de Verdragen, inclusief de wijzigingen van de Europese Akte, en van de politieke toezeggingen van de Raad zelf, met name de toezegging die op 16 oktober 1973 aan het Parlement is gedaan (1);
3. spreekt echter nogmaals als zijn overtuiging uit dat een waarachtig evenwicht tussen de bevoegdheden van het Parlement en de Raad en de naleving van de in het Verdrag vastgelegde normen slechts kunnen worden verwezenlijkt middels een grondige hervorming van de wetgevingsprocedure en de invoering in de Gemeenschap van echte medebeslissingsbevoegdheid die op voet van gelijkheid tussen Parlement en Raad wordt gedeeld, met name in het kader van de intergouvernementele conferenties en de totstandbrenging van de Europese Unie,
4. wenst dat de bij de wetgevingsprocedures betrokken Europese instellingen (Raad, Parlement en Commissie) in afwachting van de uitkomst van deze onderhandelingen een akkoord over de wetgevingsprocedures bereiken, waarbij rekening wordt gehouden met de lopende werkzaamheden in de Commissie juridische zaken en rechten van de burger betreffende de verplichting van de Raad het advies van het Parlement af te wachten en in de Commissie institutionele zaken betreffende de samenwerkingsprocedure;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

4. Situatie in Cambodja

— B3-1730/90

RESOLUTIE

over de situatie in Cambodja

Het Europees Parlement,

- gezien het plan van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 28 augustus 1990,
 - gezien de verklaringen van de Europese Politieke Samenwerking over Cambodja van 18 januari en 20 februari 1990,
 - gezien de gemeenschappelijke verklaring van de 8e bijeenkomst van de ministers van de EEG en de ASEAN op 17 februari 1990 te Maleisië,
 - gezien het memorandum van de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de VN in Bangkok, belast met de coördinatie van de programma's voor humanitaire hulp aan de Cambodjanen, van 19 maart 1990, waarin wordt aanbevolen een vluchtelingenkamp in te richten te Khao I Tang in Thailand,
 - gezien het appel dat dertig niet-gouvernementele organisaties die in Cambodja en in de vluchtelingenkampen in Thailand actief zijn, op 17 april 1990 hebben gedaan,
 - gezien het verslag dat is uitgebracht door drie van zijn leden die door hun fracties op een informatieve reis naar Cambodja en Bangkok van 18 tot 29 april 1990 zijn afgevaardigd,
- A. overwegende dat het Cambodjaanse volk al twintig jaar in een oorlogssituatie leeft en de verschrikkingen van 1975 en 1979 heeft meegemaakt onder het bewind van de leiders van de Rode Khmer, die zich schuldig hebben gemaakt aan volkerenmoord die misschien wel een derde van de bevolking het leven heeft gekost,
- B. overwegende dat het Cambodjaanse volk sinds 17 april 1975 is veroordeeld tot een totaal isolement, in de eerste plaats omdat de politieke leiders in Phnom Penh dit zo wilden, maar ook als gevolg van internationale besluiten om, bij wijze van sanctie tegen Phnom Penh en Hanoi, een embargo in te stellen en het land buiten te sluiten, waardoor ook het volk van de Khmer in een verstikkend isolement is geraakt,

Woensdag 10 oktober 1990

- C. overwegende dat de autoriteiten in Phnom Penh zich thans bereid hebben verklaard de grenzen goeddeels te openen en een liberale economische koers te gaan varen,
- D. overwegende dat het vertrek van de geregelde Vietnamese strijdkrachten door degenen die in het land werken of het bezoeken, niet langer in twijfel wordt getrokken,
- E. overwegende dat de vrije keuze van een toevluchtsoord en het moment waarop men eventueel naar zijn land terugkeert, tot de fundamentele rechten behoort en derhalve ook de Cambodjanen hierop aanspraak maken,
- F. zich uitsprekend voor actie door de desbetreffende organen van de VN ten behoeve van de Khmer in Thailand en in Cambodja zelf, en steun betuigend aan hun voorstellen om de hulp uit te breiden en de terugkeer naar hun land op basis van vrijwilligheid voor te bereiden en plannen te maken voor de wederopbouw en de ontwikkeling van het land,
- G. overtuigd van de onschatbare waarde van de hulp aan de Cambodjanen door de niet-gouvernementele organisaties tijdens de afgelopen jaren,
- H. tevreden over de reeds door de Commissie verstrekte voedselhulp en de humanitaire hulp, maar in de wens dat de steun aan fundamentele acties op het gebied van opleiding en ontwikkeling in heel Cambodja wordt uitgebreid,
- I. bezorgd over het ontbreken van substantiële vooruitgang bij de internationale onderhandelingen en de contacten tussen Cambodjanen van verschillende richtingen om te komen tot een staakt-het-vuren, en vervolgens het houden van vrije nationale verkiezingen georganiseerd door en onder toezicht van de Verenigde Naties,
- J. bezorgd over de verergering van de economische situatie in Cambodja sinds het vertrek van de Vietnamese troepen en de snelle vermindering van de hulp door de landen in Midden- en Oost-Europa,
- K. overtuigd dat het niet langer mogelijk is te wachten op het resultaat van noodzakelijkerwijs langzaam verlopende diplomatieke inspanningen,

1. adviseert de regeringen van de lid-staten en met name de twee die tot de permanente leden van de VN-Veiligheidsraad behoren, hun inspanningen voort te zetten ten einde:

- a) een einde te maken aan de wapenleveranties aan de betrokken partijen,
- b) tot een tussen de partijen overeengekomen volledig staakt-het-vuren te komen,
- c) bij te dragen aan een regeling die het houden van vrije verkiezingen waaraan alle Cambodjanen zonder uitzondering kunnen deelnemen, mogelijk maakt, opdat Cambodja kan worden erkend op grond van zijn onafhankelijkheid, soevereiniteit, territoriale onschendbaarheid, eenheid en neutraliteit en op grond van de naleving van de mensenrechten en de democratische vrijheden;

Een dergelijke regeling moet worden verzekerd door de fysieke aanwezigheid ter plaatse van een contingent van de Verenigde Naties, overeenkomstig de procedures vastgesteld door een bijzondere vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties die daarop toezicht uitoefent;

2. herinnert aan zijn veroordeling van de volkerenmoord door de Rode Khmer en neemt met voldoening kennis van het besluit om aan de Nationale Hoge Raad de vertegenwoordiging van Cambodja bij de Verenigde Naties toe te vertrouwen;

3. hecht zijn goedkeuring aan het plan van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad van de VN dat door alle Cambodjaanse partijen is goedgekeurd, om tijdens de periode tussen het staakt-het-vuren en de algemene verkiezingen een „Nationale Hoge Raad” op te richten, die als houder van de Cambodjaanse soevereiniteit, zal bepalen wie aanspraak maken op de zetel van Cambodja in de VN, terwijl het bestuur van de gebiedsdelen, in overleg met de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de VN, wordt uitgeoefend door de autoriteiten die deze vóór het staakt-het-vuren bezet hielden, met dien verstande dat bij ontbreken van een dergelijke raad de zetel van Cambodja in de Verenigde Naties vacant zal worden verklaard;

4. acht het van dringend belang dat het isolement van de 7 à 8 miljoen Khmers in Cambodja wordt doorbroken;

5. verzoekt de regeringen van de lid-staten de nodige administratieve maatregelen te treffen om de uitgifte van visa of laissez-passer te vergemakkelijken om de Khmer, en met name de jongeren, wier bezoek voldoende is gemotiveerd, in staat te stellen desgewenst naar Europa te komen;

Woensdag 10 oktober 1990

6. adviseert de regeringen en de Commissie het nodige te doen om voor meer uitnodigingen, ontmoetingen, studiebeurzen en reisbeurzen te zorgen;
7. verzoekt de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, ondanks het feit dat de autoriteiten in Phnom Penh nog niet zijn erkend en voorlopig ook niet moeten worden erkend, het nodige te doen opdat Cambodjaanse deskundigen, technici en leraren aan internationale bijeenkomsten deelnemen die van direct belang zijn voor het land en zijn bevolking;
8. verzoekt de regeringen en de Gemeenschap meer reizen van technisch en economisch belang naar alle delen van Cambodja te organiseren;
9. verzoekt daartoe de autoriteiten in Phnom Penh hun toezeggingen na te komen om de grenzen daadwerkelijk open te stellen, reizen naar het buitenland aan te moedigen en deskundigen en bezoekers naar alle delen van het land te laten gaan waar hun aanwezigheid naar behoren is gemotiveerd;
10. verlangt dat de grens tussen Thailand en Cambodja zo spoedig mogelijk wordt geopend op een wijze die tussen buurlanden gebruikelijk is en er een directe luchtverbinding tussen Bangkok en Phnom Penh tot stand komt opdat de enige toegangsweg naar Cambodja niet langer via Vietnam loopt;
11. adviseert het voorstel van de vertegenwoordigers van de VN in Bangkok dat ook de steun van de eerste minister van Thailand geniet, uit te voeren en over een groot deel van de grens een „neutraal kamp” onder permanente internationale bescherming (b.v. het Hoge Commissariaat voor Vluchtelingen van de Verenigde Naties) in te richten waar alle Cambodjaanse vluchtelingen in Thailand die daartoe de wens te kennen geven zijn toegelaten en waar zij niet zijn blootgesteld aan politieke druk, aan deportatie en aan dwang om aan de strijd deel te nemen;
12. is van mening dat de Europese Gemeenschap een aanzienlijke politieke en financiële bijdrage moet leveren aan de oprichting en de instandhouding van een dergelijk „neutraal kamp” en dat alle Khmer-vluchtelingen in Cambodja op de hoogte dienen te worden gesteld van nieuwe mogelijkheden die ook aan hen zullen worden geboden om zich vrijelijk, zonder enige bedreiging of andere pressie uit te spreken;
13. verlangt dat dit kamp met name wordt gebruikt om de repatriëring naar Cambodja voor te bereiden van hen die daartoe de wens te kennen geven;
14. verzoekt de Raad en de Commissie ten aanzien van Cambodja te herinneren aan het beginselstandpunt dat tijdens verschillende bijeenkomsten van ministers is bepaald en dat ten aanzien van Midden-Amerika en op beperkte schaal ook ten aanzien van Laos is toegepast, namelijk dat de Gemeenschap financieel bijdraagt aan maatregelen ten behoeve van repatriëring en reïntegratie van vluchtelingen mits aan de volgende vier voorwaarden is voldaan:
 - a) vrijwilligheid,
 - b) overeenstemming tussen de regering van het land van vertrek (in dit geval de Thaise regering) en het verantwoordelijke gezag in het land van terugkeer,
 - c) het initiatief voor de opzet, organisatie en het toezicht ter plaatse door het Hoge Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR),
 - d) tenuitvoerlegging van een meerjarenprogramma voor de wederopbouw en de ontwikkeling van de repatriëringgebieden,
15. verzoekt de Commissie ten volle haar rol te vervullen bij de voorbereiding en de tenuitvoerlegging van de bovengenoemde aanbevelingen, door met name:
 - a) in overleg met de bevoegde VN-instanties en met de niet-gouvernementele organisaties, al of niet met assistentie van de Gemeenschap, ter plaatse de nodige enquêtes en technische bezoeken te organiseren,
 - b) de Khmer meer mogelijkheden voor opleiding in Europa en ter plaatse te bieden en daarbij voorrang te geven aan de middelbare opleiding waaraan na de jaren van isolement het meeste gebrek is,
 - c) in overleg met de bevoegde VN-organen programma's voor rehabilitatie en ontwikkeling voor te bereiden die de reïntegratie van gerepatriëerde vluchtelingen begeleiden en die in breder verband de hervatting van een normale economische activiteit in het vooruitzicht op een markteconomie mogelijk maken,

Woensdag 10 oktober 1990

- d) rechtstreeks bij te dragen aan het opzetten van een „neutraal kamp” in Thailand en vervolgens aan de voorbereiding en de terugkeer van de vluchtelingen die dit wensen;
een en ander zou de eventuele benoeming van een gedelegeerde van de Commissie voor vluchtelingenzaken in Bangkok of Phnom Penh kunnen omvatten die nauw met de speciale vertegenwoordiger van de Verenigde Naties samenwerkt;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Europese Politieke Samenwerking, aan de regeringen van de lid-staten en van Thailand alsmede aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en aan het Hoge Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties.

5. Economische en Monetaire Unie

— A3-223/90

RESOLUTIE

over de Economische en Monetaire Unie

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 14 april 1989 over de ontwikkeling van de Europese monetaire integratie ⁽¹⁾, van 25 oktober 1989 over de Economische en Monetaire Unie ⁽²⁾, van 16 mei 1990 over de economische en monetaire unie ⁽³⁾ en van 12 juli 1990 over de Intergouvernementele Conferentie in het kader van de strategie van het Europees Parlement voor de Europese Unie ⁽⁴⁾,
 - gezien artikel 121 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (A3-0223/90)
- A. overwegende dat de lid-staten in de preambule van het EEG-Verdrag zijn overeengekomen de eenheid hunner volkshuishoudingen te versterken en de harmonische ontwikkeling daarvan te bevorderen door het verschil in niveau tussen de onderscheidene gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen,
- B. overwegende dat in de Europese Akte het belang van de versterking van de economische en sociale samenhang wordt onderstreept,
- C. overwegende dat de geloofwaardigheid van de Economische en Monetaire Unie zal afhangen van haar bijdrage tot een algemene verbetering van het welzijn van de volkeren van de Gemeenschap, en de verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen,
1. legt met het oog op de zo spoedig mogelijke oprichting van een Economische en Monetaire Unie tussen alle lid-staten van de Gemeenschap de deelnemers aan de voor dit doel bijeengeroepen intergouvernementele conferentie een aantal in het Verdrag van Rome aan te brengen wijzigingen voor, inzonderheid een wijziging van artikel 102 B voor de Monetaire Unie en van de artikelen 103, 104 en 105 voor de Economische Unie, onverminderd de andere noodzakelijke wijzigingen, in het bijzonder met betrekking tot Titel V van de Europese Akte en de budgettaire bepalingen van de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 16.5.1989, blz. 331.

⁽²⁾ PB nr. C 340 van 4.12.1989, blz. 43.

⁽³⁾ PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 66.

⁽⁴⁾ Zie deel II, punt 10 b) van de notulen van die datum.

Woensdag 10 oktober 1990

TITEL II van het derde deel van het Verdrag**Het economisch en monetair beleid,****Artikel 102 A**

Ten einde de voor de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap noodzakelijke convergentie van het economisch en monetair beleid te waarborgen, versterken de lid-staten hun onderlinge samenwerking in het kader van de Gemeenschap overeenkomstig de doelstellingen van artikel 104.

De Raad stelt daartoe, op voorstel van de Commissie en met medebeslissing van het Europees Parlement, met gekwalificeerde meerderheid maatregelen vast voor een geleidelijke totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie.

Monetaire unie**Artikel 102 B***Artikel 1*

De Gemeenschap stelt maatregelen vast voor de geleidelijke totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie gedurende een periode die afloopt op 31 december 1995.

Voor sommige lid-staten kunnen echter op hun verzoek en rekening houdend met hun specifieke situatie en overeenkomstig de procedure waarin artikel 2 voorziet, langere termijnen voor de goedkeuring van een aantal bepalingen van de Monetaire Unie worden vastgesteld.

De Monetaire Unie impliceert één enkele munteenheid, één enkel intern en extern monetair beleid, alsmede de vorming van een Europees netwerk van centrale banken met een autonome Europese Centrale Bank.

*Artikel 2***Ecu**

De munteenheid van de Gemeenschap is de ecu. De juridische regeling en de voorwaarden en procedures voor de uitgifte van de ecu worden op voorstel van de Commissie door de Raad met gekwalificeerde meerderheid bij verordening vastgesteld met medebeslissing van het Europees Parlement.

*Artikel 3***De Europese Centrale Bank**

De Europese Centrale Bank is een openbare instelling naar gemeenschapsrecht, die rechtspersoonlijkheid bezit en financieel autonoom is en waarvan de statuten worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 2.

Zij geeft ecu's uit overeenkomstig de volgens diezelfde procedure vastgestelde voorwaarden. In elke lid-staat beschikt de Bank over de hoogste door de nationale wetgevingen aan rechtspersonen toegekende rechtsbevoegdheid.

*Artikel 4***Basistaken**

Binnen het kader van de doelstellingen van het economisch en sociaal beleid dat door de Raad en het Parlement wordt bepaald, is de Europese Centrale Bank belast met de uitvoering van het interne en externe monetaire beleid, dat monetaire stabiliteit ten doel heeft. Zij staat garant voor de stabiliteit van de munt.

Zij beheert de valutakoersen en valutareserves overeenkomstig de in samenwerking met de Raad vastgestelde richtsnoeren.

Woensdag 10 oktober 1990

Zij waakt over het goed functioneren van de geldmarkten en van de betalingssystemen. Te dien einde draagt zij bij tot het goed functioneren van de financiële markten en tot de totstandbrenging van een stabiel en rechtvaardig internationaal stelsel, ten einde bovenstaande doelstellingen te verwezenlijken.

Artikel 5

Andere taken

Behalve de basistaken vastgelegd in het voorafgaande artikel, wordt de Centrale Bank belast met:

1. de coördinatie van het toezicht op de kredietinstellingen die hun hoofdkantoor of een bijkantoor in de EEG hebben gevestigd. Zij waakt over de interpretatie en de uitvoering van de hierop betrekking hebbende communautaire wetgeving;
2. de uitvoering van de overeenkomsten die de Gemeenschap heeft gesloten op het gebied van het monetair en kredietbeleid. Zij wordt betrokken bij de externe betrekkingen op het gebied van haar werkzaamheden. De Raad, met medebeslissing van het Europees Parlement, verleent de Bank toestemming namens de Gemeenschap overeenkomsten aan te gaan op monetair gebied en de Gemeenschap in internationale organisaties te vertegenwoordigen;
3. een raadplegende taak ten aanzien van de Commissie voor elk wetgevingsvoorstel dat deze op monetair of financieel gebied of op het gebied van het bankwezen indient. De Bank kan aan elke communautaire of nationale autoriteit advies verlenen over kwesties die onder haar bevoegdheid vallen;
4. de verzameling van informatie en de opstelling van statistieken op de gebieden die onder haar bevoegdheid vallen, hetzij bij nationale of communautaire autoriteiten of internationale instanties, hetzij rechtstreeks bij de economische subjecten;
5. elke andere taak die haar wordt toevertrouwd krachtens de communautaire wetgeving.

Artikel 6

Autonomie van de Europese Centrale Bank

De Bank opereert autonoom. Zij vraagt noch ontvangt enige instructie van nationale overheden of instellingen, noch van de Raad of het Europees Parlement.

De Bank dient, met inachtneming van haar taak om de stabiliteit van de munt te bewaren, de door de communautaire instellingen overeenkomstig de doelstellingen van het Verdrag vastgestelde richtkoers voor het economisch en sociaal beleid te ondersteunen.

De voorzitters van de Raad en van de Commissie worden vooraf op de hoogte gebracht van de agenda van de Centrale Bank. Zij kunnen te allen tijde aan de beraadslagingen van de Centrale Bank deelnemen. Zij kunnen een gevolmachtigde voor het economisch en monetair beleid benoemen, die hen vertegenwoordigt. De voorzitters of hun gevolmachtigden kunnen in gevallen die voor het economisch en monetair beleid van de Gemeenschap van groot belang zijn besluiten tot onderbreking van de beraadslagingen voor een week.

Artikel 7

Besluiten van de Bank

Voor de uitoefening van haar taken en onder de in het onderhavige Verdrag, haar statuten of in een ander communautair wetsdocument vastgestelde voorwaarden, neemt de Bank algemene of specifieke gevallen betreffende besluiten die in hun geheel verplichtend en onmiddellijk van toepassing zijn.

De algemene besluiten worden in het Publikatieblad van de Gemeenschappen gepubliceerd. De andere besluiten worden ter kennis gesteld van de openbare overheden en de economische subjecten voor wie zij zijn bestemd.

Onverminderd de toepassing van sancties in de lid-staten, kan de Bank in geval van schending van haar besluiten, passende buiten de strafwet vallende sancties toepassen, onder de voorwaarden als vastgelegd in de communautaire wetgeving.

Woensdag 10 oktober 1990

Hetgeen in de artikelen 190 tot en met 192 van het Verdrag tot oprichting van de EEG is vastgesteld voor de wetsteksten van de instellingen, is tevens van toepassing op de besluiten van de Bank.

Artikel 8

Samenwerking tussen de centrale banken

De Bank neemt de nodige maatregelen voor de organisatie van de samenwerking tussen de centrale banken van de lid-staten.

De nationale centrale banken zijn aan het gezag van de Bank onderworpen voor zover dat noodzakelijk is voor de uitoefening van haar bevoegdheden op monetair gebied.

De Bank kan eisen dat de besluiten van de nationale centrale banken op dit gebied overeenkomstig door haarzelf vastgestelde regels ter goedkeuring aan haar worden voorgelegd.

De Bank neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de nationale banken de communautaire verplichtingen op de terreinen die onder haar bevoegdheid vallen naar behoren nakomen. Zij draagt er zorg voor dat haar daarover alle nodige informatie wordt verstrekt.

De Bank kan de uitvoering van sommige taken toevertrouwen aan de nationale banken of aan enkele daarvan onder de door haar vastgestelde voorwaarden.

De Bank waakt erover dat de door de nationale centrale banken gemaakte kosten wegens aangegane verplichtingen overeenkomstig de bepalingen van onderhavig artikel worden gedekt.

Artikel 9

Bankorganen

De Bank wordt geleid door een president die het dagelijks bestuur voert.

De Bank wordt bestuurd door een directie.

De algemene koers en de algemene besluiten worden vastgesteld door een Raad die door hem gespecificeerde bevoegdheden aan de directie kan delegeren.

Artikel 10

De president en de directie

De directie wordt voorgezeten door de president. Naast de president hebben in de directie zitting de vice-president en minimaal drie of maximaal vijf directeuren. De leden van de directie worden in hun functie benoemd voor een periode van vijf jaar. Zij zijn herbenoembaar. De voorwaarden voor de uitoefening van hun ambt worden vastgelegd in de statuten. De benoeming van de leden van de directie geschiedt echter als volgt. De Commissie doet een voordracht nadat zij op vertrouwelijke basis advies heeft ingewonnen bij de Bank. De voordracht moet, alvorens bij de Raad te worden ingediend, ter instemming aan het Parlement worden voorgelegd.

Als het Parlement instemt met de voordracht, kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid beslissen.

Als het Parlement niet instemt, wordt een nieuwe procedure in gang gezet.

Bij de eerste benoemingen wordt het advies van de Bank vervangen door het advies van het Comité van Presidenten van de centrale banken.

Artikel 11

De Bankraad

De Bankraad bestaat uit de leden van de directie en uit de presidenten van de centrale banken van de lid-staten van de Gemeenschap en de directeur-generaal van het Luxemburgse Monetair Instituut.

Hij wordt voorgezeten door de president van de Bank.

De besluiten van de Bankraad worden genomen met meerderheid van stemmen van de presidenten, waarbij elk lid één stem heeft.

Woensdag 10 oktober 1990

De Bankraad neemt besluiten op basis van voorstellen van de directie, waarop hij geen amendementen kan indienen tenzij met instemming van de directie die met meerderheid van stemmen besluit, waarbij ingeval van stemmelijkheid de stem van de president doorslaggevend is.

Artikel 12

Juridische controle

De handelingen van de Bank worden onderworpen aan de controle van het Hof van Justitie onder de voorwaarden waarin voorzien voor de controle van de wettigheid van de handelingen van de instellingen van de Gemeenschap en ingeval van nalatigheid, door de artikelen 173, 175 en 177 van het Verdrag tot oprichting van de EEG.

De aansprakelijkheid van de Bank wordt geregeld door artikel 215 van het EEG-Verdrag.

Artikel 13

Interinstitutionele samenwerking

De Commissie benoemt een gevolmachtigde die het recht heeft deel te nemen aan besprekingen van de Bankraad.

De gevolmachtigde kan kwesties opwerpen ter bespreking door de Bankraad. Hij verwoordt het advies van de Commissie. Hij neemt niet deel aan de stemming.

De president van de Bank doet het Europees Parlement elk jaar een rapport toekomen waarin verslag wordt uitgebracht over de uitvoering van de taken van de Bank, alsmede over de beleidsvoornemens voor het komende jaar in relatie tot het economische beleid van de Gemeenschap.

Het Parlement kan de president uitnodigen om dit rapport ter plenaire vergadering te komen toelichten. De president wordt om de zes maanden of telkens wanneer belangrijke gebeurtenissen hiertoe volgens het Parlement aanleiding geven, door de bevoegde commissie van het Parlement gehoord.

Artikel 14

Het kapitaal van de Bank, de inschrijvingsvoorwaarden, de lijst van inschrijvers en de verdeling van de winst worden in de statuten vastgelegd.

Artikel 15

Voorrechten en immuniteiten

Ten aanzien van voorrechten en immuniteiten valt de Europese Centrale Bank onder de regels voor de instellingen van de Gemeenschappen vastgesteld door het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen en wel voor haarzelf, de leden van haar organen en het personeel, alsmede voor degenen die deelnemen aan haar werkzaamheden.

De Bank is in voorkomend geval uitsluitend belastingplichtig aan de Gemeenschap.

Artikel 16

Geleidelijke totstandbrenging van de Monetaire Unie

Aan het begin van de overgangsfase die op 1 januari 1993 begint wordt de ecu tot munteenheid van de Gemeenschap verklaard. Dit besluit gaat in op 1 januari 1993. Alle financiële transacties van de Gemeenschap vinden in de regel in ecu's plaats. De ecu is vrij inwisselbaar in elke munteenheid van de Gemeenschap. Bij wisseltransacties tussen de ecu en de munteenheden van de Gemeenschap wordt geen commissie in rekening gebracht.

De maatregelen tot de geleidelijke totstandbrenging van de Monetaire Unie worden gedurende de overgangperiode getroffen overeenkomstig de procedure waarin voorzien in artikel 2. De Statuten van de Bank stellen de voorwaarden vast van de geleidelijke overdracht van en de vergoeding voor de reserves van de nationale centrale banken.

Woensdag 10 oktober 1990

*Artikel 17***Samenwerkingsovereenkomsten**

Staten die niet tot de Europese Gemeenschap behoren kunnen samenwerkingsakkoorden met de Europese Centrale Bank aangaan.

TITEL II van het derde deel van het Verdrag, HOOFDSTUK 2**De economische unie (met artikelen 103 t/m 105 als gewijzigd)***Artikel 18*

Artikel 103 van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

De lid-staten beschouwen hun conjunctuurpolitiek als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang en van concurrerende communautaire bevoegdheid.

Onverminderd de overige in dit Verdrag bepaalde procedures kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en met medebeslissing van het Europees Parlement de naar omstandigheden passende maatregelen vaststellen.

Artikel 19

Artikel 104 van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

1. Iedere lid-staat voert het economisch en sociaal beleid dat noodzakelijk is om het goed functioneren van de Economische en Monetaire Unie te waarborgen, een hoge graad van werkgelegenheid, stabiliteit van de prijzen en een grotere sociale en regionale samenhang en een milieuvriendelijke economische ontwikkeling in de Gemeenschap mogelijk te maken.
2. De in Titel V bedoelde economische en sociale samenhang van de Gemeenschap is een fundamenteel element van de opbouw van de Economische en Monetaire Unie in die zin dat zowel de lid-staten als de Gemeenschap hun economisch en sociaal beleid ten uitvoer leggen en coördineren ten einde mede de doelstellingen te bereiken als vastgesteld in de artikelen 130 A t/m 130 E door zorg te dragen voor een rechtvaardiger verdeling van de toeneming van het welzijn als gevolg van de tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke beleidsvormen.

Artikel 20

Artikel 105 van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

Ten einde de verwezenlijking van de in het voorgaande artikel vermelde doeleinden te vergemakkelijken voeren de lid-staten drie nieuwe vormen van specifieke samenwerking in:

1. Op grond van een algemene beoordeling van de economische ontwikkeling van de Gemeenschap en van de diverse lid-staten stelt de Commissie meerjarige economische richtsnoeren alsook richtsnoeren voor het begeleidende sociaal beleid voor. In deze richtsnoeren worden de algemene economische doeleinden voor de Gemeenschap vastgelegd en worden tevens de middelen ter verwezenlijking ervan aangegeven. Er wordt in verwezen naar het beleid inzake de openbare financiën, de ontwikkelingen op de arbeidsmarkt en het nationale structuurbeleid.

Deze richtsnoeren worden door de Raad vastgesteld met medebeslissing van het Europees Parlement en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité.

2. Ten einde de naleving van deze richtsnoeren te waarborgen wordt het bij beschikking van de Raad (90/141/EEG) ingevoerde systeem van multilateraal toezicht op het economisch beleid uitgebreid tot alle aspecten van het economische beleid die directe gevolgen hebben voor de werking van de Economische en Monetaire Unie en zal dit systeem worden versterkt door middel van adequate pressiemiddelen, waaronder een voorwaardelijke gebruikmaking van het in lid 3 voorziene mechanisme.

In het kader hiervan verbinden de lid-staten zich ertoe af te zien van de monetaire financiering van de overheidstekorten en weigeren zij de overheidsinstanties elke voorkeursbehandeling bij de toegang tot de kapitaalmarkt voor de plaatsing van overheidsobligaties.

Woensdag 10 oktober 1990

Tevens gaan zij ermee akkoord dat in geval van een buitengewone evenwichtsverstoring noch de Gemeenschap noch een lid-staat onvoorwaardelijk garant kunnen staan voor de overheidsschuld van één van de andere lid-staten. Bovendien verbinden zij zich ertoe de eventueel door de Commissie en het Europees systeem van centrale banken aan hen te richten aanbevelingen na te leven inzake hun schuld in valuta van derde landen.

3. In geval van grote economische moeilijkheden of wanneer de convergentie van het economisch beleid bepaalde lid-staten te zwaar belast omdat zij aanpassingen moeten uitvoeren die hun normale capaciteit te boven gaan, kunnen zij een beroep doen op een bijzondere financiële steunregeling, hetzij in de vorm van een subsidie ten laste van de communautaire begroting, hetzij in de vorm van leningen van een financieel instrument van de Gemeenschap. De voorwaarden en modaliteiten van deze steun worden door de Raad met medebeslissing van het Europees Parlement op voorstel van de Commissie vastgesteld in samenhang met het multilaterale toezicht op het begrotingstekort.

Artikel 21

Alle communautaire wetgeving die noodzakelijk is voor de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie zal voortaan onderworpen worden aan de gewijzigde procedure van artikel 100 A, met inbegrip van de fiscale harmonisatie en het vrije verkeer van personen en alle noodzakelijke sociale maatregelen.

Artikel 22

Het stelsel van de eigen middelen van de Gemeenschap en de financiële verantwoordelijkheid van de instellingen moeten worden aangepast aan de behoeften van de Economische en Monetaire Unie. De Commissie kan nieuwe eigen middelen voorstellen. Deze kunnen met instemming van het Europees Parlement, dat met volstreekte meerderheid van zijn leden beslist, door de Raad met eenparigheid van stemmen worden aangenomen. De leningen van de Gemeenschap zullen voortaan worden opgenomen in de begroting en aan de twee takken van de begrotingsautoriteit ter goedkeuring worden voorgelegd. Na de totstandkoming van de Monetaire Unie en het in omloop brengen van één enkele munteenheid zullen de financiële voordelen welke voortvloeien uit het muntrecht dat eigen is aan de status van internationale reservevaluta worden opgenomen in de begroting van de Gemeenschap.

Artikel 23

Artikel 130 A van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

Ten einde de reële zowel als de nominale economische convergentie en de harmonische ontwikkeling van de Gemeenschap in haar geheel te bevorderen, ontwikkelt en vervolgt deze haar activiteiten gericht op de versterking van de economische en sociale samenhang.

De Gemeenschap richt zich er in het bijzonder op, het verschil tussen de onderscheiden regio's en de achterstand van de minst begunstigde regio's te verkleinen.

Artikel 24

Artikel 130 B van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

De lid-staten voeren hun economisch beleid en coördineren dit mede met het oog op het verwezenlijken van de doelstellingen van artikel 130 A. Bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk beleid en het verwezenlijken van de interne markt en de Economische en Monetaire Unie worden de doelstellingen van artikel 130 A en artikel 130 C in aanmerking genomen en een bijdrage geleverd tot de verwezenlijking daarvan. De Gemeenschap ondersteunt deze verwezenlijking door de actie die zij voert middels de fondsen met structurele strekking (Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw-afdeling Oriëntatie, Europees Sociaal Fonds, Europees Fonds voor regionale ontwikkeling), de Europese Investeringsbank en andere passende financieringsinstrumenten en middelen.

Artikel 25

Artikel 130 C van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

De in artikel 130 B genoemde middelen zijn bedoeld om een bijdrage te leveren aan het ongedaan maken van de belangrijkste regionale en sociale onevenwichtigheden in de Gemeenschap.

Woensdag 10 oktober 1990

Artikel 26

Artikel 130 D van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

Wanneer het nieuwe Verdrag inzake de Economische en Monetaire Unie in werking treedt en de voorbereidingen worden getroffen voor de laatste fase van de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie, neemt de Raad met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen en met instemming van het Europees Parlement dat zich uitspreekt met een volstrekte meerderheid van zijn leden op basis van een alomvattend voorstel van de Commissie een besluit over de budgettaire en financiële maatregelen en instrumenten die noodzakelijk zijn om bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de artikelen 18 t/m 22 en 130 A t/m 130 E.

Artikel 27

Artikel 130 E van het Verdrag wordt als volgt gelezen:

Na het aannemen van het in artikel 130 D bedoelde besluit worden de toepassingsbesluiten inzake de structuurfondsen en andere passende financieringsinstrumenten op voorstel van de Commissie en met medebeslissing van het Europees Parlement door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen genomen.

Artikel 28

Artikel 199 van het Verdrag wordt als volgt geformuleerd:

Alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap, met inbegrip van die welke betrekking hebben op kapitaaltransacties, moeten voor elk begrotingsjaar worden geraamd en opgenomen in de begroting.

De ontvangsten en uitgaven in de begroting moeten in evenwicht zijn. Om macro-economische onevenwichtigheden te corrigeren kan de Gemeenschap schulden aangaan tot het totale bedrag van de communautaire investeringen.

De financiering van de uitgaven van de Gemeenschap zal plaatsvinden met voldoende eigen middelen die borg staan voor haar financiële autonomie. De Raad stelt met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie en met instemming van het Europees Parlement, dat bij meerderheid van stemmen van zijn leden besluit, de bepalingen inzake de eigen middelen vast.

Artikel 29

Een nieuw artikel 202 A wordt toegevoegd:

Overeenkomstig de doelstellingen in artikel 130 A dient de begroting eveneens tot de financiële compensatie tussen de lid-staten. De regels hiervoor worden gezamenlijk vastgesteld door het Europees Parlement, dat bij meerderheid van de stemmen van zijn leden besluit, en de Raad, die met een gekwalificeerde meerderheid besluit.

*
* * *

2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de parlementen van de lid-staten.

Woensdag 10 oktober 1990

6. Direct verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche ** II

— A3-221/90

BESLUIT
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering van motorrijtuigen betreft, van richtlijn 73/239/EEG en richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-204/90 — SYN 179),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(88) 791 def.),
 - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 68 van 19.3.1990, blz. 85.

7. Doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten ** II

— A3-234/90

BESLUIT
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de doorvoer van elektriciteit via hoofdnetten

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-205/90 — SYN 207),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(89) 336 def. en COM(90) 207 def.)
 - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 113 van 7.5.1990, blz. 91.

Woensdag 10 oktober 1990

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Eerste overweging

overwegende dat maatregelen dienen te worden vastgesteld die ertoe bestemd zijn de interne markt geleidelijk tot stand te brengen in de loop van een periode die eindigt op 31 december 1992; dat in de opeenvolgende bijeenkomsten van de Europese Raad, met name die op Rhodos, de noodzaak van de verwezenlijking van een ongedeelde interne markt in de energiesector is onderkend *en dat de verwezenlijking van de interne markt meer in het bijzonder in de elektriciteitssector de verdere ontwikkeling van de doelstellingen van de Gemeenschap op energiegebied zal vergemakkelijken.*

overwegende dat maatregelen dienen te worden vastgesteld die ertoe bestemd zijn de interne markt geleidelijk tot stand te brengen in de loop van een periode die eindigt op 31 december 1992; dat in de opeenvolgende bijeenkomsten van de Europese Raad, met name die op Rhodos, de noodzaak van de verwezenlijking van een ongedeelde interne markt in de energiesector is onderkend; **dat voor de totstandbrenging van de interne markt in de elektriciteitssector de ontwikkeling en vaststelling van een alomvattend programma van de Gemeenschap op energiegebied vereist is, waarin ernaar wordt gestreefd de risico's zoveel mogelijk te beperken,**

(Amendement nr. 4)

Elfde overweging

overwegende dat *over de inhoud van de overeenkomsten inzake de doorvoer van elektriciteit over de hoofdnetten moet worden onderhandeld tussen de verantwoordelijke lichamen en dat de voor doorvoer gestelde voorwaarden billijk moeten zijn en rechtstreeks noch zijdelings bepalingen mogen inhouden die in strijd zijn met de mededingingsregels van de Gemeenschap,*

overwegende dat de voor doorvoer gestelde voorwaarden billijk moeten zijn en rechtstreeks noch zijdelings bepalingen mogen inhouden die in strijd zijn met de mededingingsregels van de Gemeenschap, **noch voor de betrokken netten rechtstreeks of niet rechtstreeks aanleiding mogen zijn om hun veiligheids-, kwaliteits-, leverings- en milieubeschermingscriteria naar beneden toe bij te stellen,**

(Amendement nr. 6)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het noodzakelijk kan blijken dat de Raad, onverminderd de bevoegdheden van de Commissie, zo mogelijk vóór 1 januari 1993 voor de regeling van de intracommunautaire doorvoer aanvullende voorwaarden overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag vaststelt,

(Amendement nr. 9)

Artikel 3, lid 2

2. De doorvoervoorwaarden moeten krachtens de Verdragsregels voor alle partijen niet-discriminerend en billijk zijn, mogen geen bepalingen die misbruik impliceren of ongerechtvaardigde beperkingen inhouden, en mogen de continuïteit van de voorziening en de kwaliteit van de dienstverlening niet in gevaar brengen, met name door ten volle rekening te houden met de benutting van de reserveproductiecapaciteit en met de meest doelmatige exploitatie van de bestaande systemen.

2. De doorvoervoorwaarden moeten krachtens de Verdragsregels voor alle partijen niet-discriminerend en billijk zijn, mogen geen bepalingen die misbruik impliceren of ongerechtvaardigde beperkingen inhouden, en mogen de continuïteit van de voorziening en de kwaliteit van de dienstverlening niet in gevaar brengen, met name door ten volle rekening te houden met de benutting van de reserveproductiecapaciteit en met de meest doelmatige exploitatie van de bestaande systemen, **alsmede de milieubescherming en de beperking van risico's.**

Woensdag 10 oktober 1990

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 10)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

Binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn legt de Commissie de Raad de tekst voor van een onderhandelingsmandaat voor de sluiting van een samenwerkingsakkoord met derde landen op het gebied van de elektriciteitsdoorvoer.

(Amendement nr. 11)

*Artikel 4 ter (nieuw)***Artikel 4 ter**

De Raad zal zo mogelijk vóór 1 januari 1993 en onverminderd de bevoegdheden van de Commissie, zo nodig aanvullende voorwaarden vaststellen, die de regeling van de intracommunautaire doorvoer betreffen.

(Amendement nr. 12)

Artikel 5, eerste alinea bis (nieuw)

De uit hoofde van de eerste alinea genomen maatregelen dienen uitdrukkelijk naar deze richtlijn te verwijzen.

8. Samenwerkingsovereenkomsten SPES en BCR ** II

- a) Voorstel voor een besluit COM(90) 25 def. — SYN 248: goedgekeurd

— A3-205/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 25 def. — SYN 248) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het Verdrag (C3-149/90),
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1989 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 47 van 27.2.1989, blz. 78.

Woensdag 10 oktober 1990

- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A3-205/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) **Voorstel voor een besluit COM(90) 23 def. — SYN 249: goedgekeurd**

— A3-206/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 23 def. — SYN 249) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het Verdrag (C3-150/90),
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1989 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) ⁽²⁾,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A3-206/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. C 47 van 27.2.1989, blz. 78.

c) **Voorstel voor een besluit COM(90) 20 def. — SYN 245: goedgekeurd**

Woensdag 10 oktober 1990

— A3-207/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 20 def. — SYN 245) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het Verdrag (C3-155/90),
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1989 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) ⁽²⁾,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A3-207/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB nr. C 47 van 27.2.1989, blz. 78.

—

d) Voorstel voor een besluit COM(90) 19 def. — SYN 242: goedgekeurd

—

— A3-208/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 19 def. — SYN 242) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het Verdrag (C3-170/90),
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1989 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. C 47 van 27.2.1989, blz. 78.

Woensdag 10 oktober 1990

- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A3-208/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

e) Voorstel voor een besluit COM(90) 26 def. — SYN 246: goedgekeurd

— A3-209/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 26 def. — SYN 246) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het Verdrag (C3-174/90),
- gezien zijn resolutie van 18 januari 1989 over het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een Europees plan ter stimulering van de economische wetenschap (SPES) ⁽²⁾,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie externe economische betrekkingen (A3-209/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw geraadpleegd te worden ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. C 47 van 27.2.1989, blz. 78.

f) Voorstel voor een besluit COM(90) 24 def. — SYN 247: goedgekeurd

Woensdag 10 oktober 1990

— A3-210/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 24 def. — SYN 247) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het EEG-Verdrag (C3-151/90),
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-210/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 31.

—

g) Voorstel voor een besluit COM(90) 21 def. — SYN 244: goedgekeurd

—

— A3-211/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 21 def. — SYN 244) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het EEG-Verdrag (C3-152/90),

⁽¹⁾ PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 37.

Woensdag 10 oktober 1990

- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-211/90),
- 1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

h) Voorstel voor een besluit COM(90) 29 def. — SYN 250 : goedgekeurd

— A3-212/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van toegepaste metrologie en chemische analyse (BCR)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 29 def. — SYN 250) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2 van het EEG-Verdrag (C3-153/90),
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen, de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-212/90),
- 1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 148 van 16.6.1990, blz. 43.

Woensdag 10 oktober 1990

9. Motorvoertuigen ** I

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 653 def. — SYN 236

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende veiligheidsruiten en materialen voor ruiten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)****DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST**

(Amendement nr. 1)

*Eerste overweging bis (nieuw)***overwegende dat de algehele methode van harmonisatie essentieel is voor de volledige totstandkoming van de grote interne markt,**

(Amendement nr. 2)

*Tweede overweging bis (nieuw)***overwegende dat een dergelijke verandering de gehele procedure voor EEG-typegoedkeuring dient te omvatten met het doel de nationale wetgeving van de lid-staten te vervangen door één communautaire wetgeving, en wel door rekening te houden met de geest van de resolutie van de Raad van 7 mei 1985 betreffende een nieuwe aanpak van de technische harmonisatie en normalisatie ⁽¹⁾,**

⁽¹⁾ Zie bijlage II, tweede streepje van de resolutie PB nr. C 136 van 4.6.1985.

(Amendement nr. 3)

*Artikel 8, eerste alinea bis (nieuw)***Deze richtlijn is niet van toepassing op plastic ruiten van caravans, plastic achterruiten van motorvoertuigen met terugklapbaar/afneembaar dak en plastic zijruiten van terreinvoertuigen.**

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 1.

Woensdag 10 oktober 1990

— A3-220/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende veiligheidsruiten en materialen voor ruiten van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 653 def. — SYN 236) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-70/90),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-164/90),
- gezien het tweede verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-220/90);

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

(1) PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 1.

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 653 def. — SYN 237

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende massa's en afmetingen van motorvoertuigen van categorie M1

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de algehele methode van harmonisatie essentieel is voor de volledige totstandkoming van de grote interne markt,

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 92.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 5)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat een dergelijke verandering de gehele procedure voor EEG-typegoedkeuring dient te omvatten met het doel de nationale wetgeving van de lid-staten te vervangen door één communautaire wetgeving, en wel door rekening te houden met de geest van de resolutie van de Raad van 7 mei 1985 betreffende een nieuwe aanpak van de technische harmonisatie en normalisatie ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Zie bijlage II, tweede streepje van de resolutie PB nr. C 136 van 4.6.1985.

— A3-220/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende massa's en afmetingen van motorvoertuigen van categorie M1

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 653 def. — SYN 237) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-71/90),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-164/90),
- gezien het tweede verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-220/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 92.

Woensdag 10 oktober 1990

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 653 def. — SYN 238

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende luchtbanden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

*Eerste overweging bis (nieuw)***overwegende dat de algehele methode van harmonisatie essentieel is voor de volledige totstandkoming van de grote interne markt,**

(Amendement nr. 7)

*Derde overweging bis (nieuw)***overwegende dat een dergelijke verandering de gehele procedure voor EEG-typegoedkeuring dient te omvatten met het doel de nationale wetgeving van de lid-staten te vervangen door één communautaire wetgeving, en wel door rekening te houden met de geest van de resolutie van de Raad van 7 mei 1985 betreffende een nieuwe aanpak van de technische harmonisatie en normalisatie (1),**

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 101.

(1) Zie bijlage II, tweede streepje van de resolutie PB nr. C 136 van 4.6.1985.

— A3-220/90

**WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)****houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende luchtbanden voor motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 653 def. — SYN 238) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-72/90),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-164/90),
- gezien het tweede verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-220/90),

(1) PB nr. C 95 van 12.4.1990, blz. 101.

Woensdag 10 oktober 1990

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lid-staten.

10. Gevaarlijke stoffen en preparaten ** I

a) Voorstel voor een richtlijn COM(89) 665 def. — SYN 239

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot 11de wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Achtste overweging

overwegende dat de stof DBBT, die ook een nieuwe stof is, overeenkomstig richtlijn 79/831/EEG op 26 februari 1988 is aangemeld en derhalve in de hele Gemeenschap kan worden verkocht; dat deze stof is bedoeld om in zuivere vorm of in preparaten te worden gebruikt als hydraulische vloeistof in steenkoolmijnen; dat kan worden verwacht dat dit gebruik zal leiden tot ernstige verontreiniging van het milieu; dat deze stof vanwege haar ecotoxiciteit, persistentie en bioaccumulatievermogen een mogelijkerwijs ernstig gevaar voor het milieu vormt; dat beperkende maatregelen moeten worden vastgesteld voordat deze stof op de markt van de Gemeenschap een vaste plaats heeft gekregen,

overwegende dat de stof DBBT, die ook een nieuwe stof is, overeenkomstig richtlijn 79/831/EEG op 26 februari 1988 is aangemeld en derhalve in de hele Gemeenschap kan worden verkocht; dat deze stof is bedoeld om in zuivere vorm of in preparaten te worden gebruikt als hydraulische vloeistof in steenkoolmijnen; **dat een tijdelijke officiële vergunning in een lid-staat ondertussen evenwel is afgelopen**; dat kan worden verwacht dat dit gebruik zal leiden tot ernstige verontreiniging van het milieu; dat deze stof vanwege haar ecotoxiciteit, persistentie en bioaccumulatievermogen een mogelijkerwijs ernstig gevaar voor het milieu vormt; dat beperkende maatregelen moeten worden vastgesteld voordat deze stof op de markt van de Gemeenschap een vaste plaats heeft gekregen,

(Amendement nr. 2)

Negende overweging

overwegende dat er reeds werkzame vervangingsmiddelen of alternatieve werkwijzen bestaan, die voortzetting van het gebruik van deze drie stoffen onnodig maken,

overwegende dat er reeds werkzame vervangingsmiddelen of alternatieve werkwijzen bestaan **of worden ontwikkeld**, die voortzetting van het gebruik van deze drie stoffen onnodig maken,

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 24 van 1.2.1990, blz. 20.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat vervangingsmiddelen voor het gebruik als hydraulische vloeistof in de mijnbouw, die voldoen aan alle bepalingen van het zesde verslag van Luxemburg over de eisen voor en controles op moeilijk ontvlambare hydraulische vloeistoffen voor de hydrostatische en hydrokinetische krachtoverbrenging en regeling in de mijnbouw, met name aan de brandtest en de zwellingsgastest, momenteel wegens de nationaal verschillende interpretatie van het verslag van Luxemburg niet in alle lid-staten beschikbaar zijn; dat als oplossing in deze gevallen alleen verandering van de werkwijze in aanmerking komt; dat dit om technische en economische redenen bepaalde omschakelingstermijnen of uitzonderingsregelingen vereist; dat na afweging van de noodzakelijke verenigbaarheid met het milieu enerzijds en de veiligheid van de mijnwerkers anderzijds, gestreefd moet worden naar wijziging van het verslag van Luxemburg, ten einde het gebruik van hydraulische vloeistoffen die momenteel worden onderzocht als vervangingsmiddelen (b.v. polyglycolverbindingen) in alle lid-staten mogelijk te maken,

(Amendement nr. 9)

ARTIKEL 1

*Bijlage 1, punt 25, rechter kolom,
inleidende zin en lid 1 van richtlijn 76/679/EEG*

Vanaf .././19.. (drie jaar na vaststelling van deze richtlijn) zijn het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten die deze stof bevatten, verboden. Bij wijze van uitzondering is deze bepaling niet van toepassing op:

- 1) installaties en apparatuur die op .././19.. (drie jaar na vaststelling van deze richtlijn) reeds in dienst waren genomen, tot de afdanking of het einde van de levensduur van deze installaties en apparatuur.

Vanaf .././19.. (drie jaar na vaststelling van deze richtlijn) zijn het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten en **produkten** die deze stof bevatten, verboden. Bij wijze van uitzondering is deze bepaling niet van toepassing op:

- 1) installaties en apparatuur die op .././19.. (drie jaar na vaststelling van deze richtlijn) reeds in dienst waren genomen, tot de afdanking of het einde van de levensduur van deze installaties en apparatuur, **maar uiterlijk op .././19.. (acht jaar na de goedkeuring van deze richtlijn). Er moet voor passende opruimprogramma's worden gezorgd;**

(Amendement nr. 5)

ARTIKEL 1

Bijlage 1, punt 26, rechter kolom van richtlijn 76/769/EEG

Het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten die deze stof bevatten, worden verboden,

Het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten en **produkten** die deze stof bevatten, worden verboden.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

ARTIKEL 1

Bijlage I, punt 27, rechter kolom van richtlijn 76/769/EEG

Het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten die deze stof bevatten, worden verboden,

Het in de handel brengen en het gebruik van deze stof en van preparaten en produkten die deze stof bevatten, worden verboden.

— A3-213/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot 11de wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

Het Europees Parlement

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 665 def. — SYN 239) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-40/90),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-213/90),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 24 van 1.2.1990, blz. 20.

Woensdag 10 oktober 1990

b) Voorstel voor een richtlijn COM(89) 575 def. — SYN 227

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Tweede overweging

overwegende dat verschillen tussen de mededingingsvoorwaarden de werking van de interne markt rechtstreeks beïnvloeden,

overwegende dat verschillen tussen de mededingingsvoorwaarden de werking van de interne markt rechtstreeks beïnvloeden **en leiden tot uiteenlopende veiligheidsniveaus voor de gezondheid van de mens en voor de bescherming van het milieu,**

(Amendement nr. 2)

ARTIKEL 1

(Artikel 1, lid 1 van richtlijn 67/548/EEG)

1. Deze richtlijn heeft betrekking op de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende:

- a) de kennisgeving van stoffen,
- b) de uitwisseling van informatie over stoffen waarvan kennisgeving is gedaan,
- c) de beoordeling van het potentiële risico voor de mens en het milieu van stoffen waarvan kennisgeving is gedaan,
- d) de indeling, de verpakking en het kenmerken van voor mens en milieu gevaarlijke stoffen,

wanneer deze in de lid-staten in de handel worden gebracht.

1. Deze richtlijn heeft betrekking op de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende:

- a) de kennisgeving van stoffen,
- b) de uitwisseling van informatie over stoffen waarvan kennisgeving is gedaan,
- c) de beoordeling van het potentiële risico voor de mens en het milieu van stoffen waarvan kennisgeving is gedaan,
- d) de indeling, de verpakking en het kenmerken van voor mens en milieu gevaarlijke stoffen,

zodra deze zijn geproduceerd.

(Amendement nr. 3)

ARTIKEL 1

(Artikel 1, lid 2, sub g) van richtlijn 67/548/EEG)

g) stoffen in transit onder douanecontrole, voor zover deze stoffen niet worden bewerkt of verwerkt.

g) stoffen in transit ⁽¹⁾ onder douanecontrole, voor zover deze stoffen niet worden bewerkt of verwerkt.

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 33 van 13.02.1990, blz. 3.

(1) Zie verordening 2504/88/EEG, PB nr. L 225 van 15.8.1988.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4)

ARTIKEL 1

(Artikel 2, lid 1, sub c), eerste streepje van richtlijn 67/548/EEG)

— voor in de Gemeenschap vervaardigde stoffen, door de in de Gemeenschap gevestigde fabrikant die een stof als zodanig of in een preparaat verwerkt in de handel brengt;

— voor in de Gemeenschap vervaardigde stoffen, door de in de Gemeenschap gevestigde fabrikant die een stof als zodanig of in een preparaat verwerkt **rechtstreeks of door middel van tussenpersonen** in de handel brengt;

(Amendement nr. 5)

ARTIKEL 1

(Artikel 2, lid 1, sub c) bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

c bis) Polymeren: zoals gedefiniëerd door de OESO in januari 1990

(Amendement nr. 6)

ARTIKEL 1

(Artikel 2, lid 1, sub d) van richtlijn 67/548/EEG)

d) in de handel brengen: de levering en het ter beschikking stellen van derden.

d) in de handel brengen: de levering en het ter beschikking stellen van derden.

Invoer op het douanegebied van de Gemeenschap wordt in de zin van deze richtlijn beschouwd als in de handel brengen;

Invoer **of uitvoer** op het douanegebied van de Gemeenschap **en in- of uitvoer met betrekking tot derde landen** wordt in de zin van deze richtlijn beschouwd als in de handel brengen;

(Amendement nr. 7)

ARTIKEL 1

(Artikel 2, lid 2, sub o) van richtlijn 67/548/EEG)

o) voor het milieu *gevaarlijke*:

stoffen en preparaten die, wanneer zij in het milieu terechtkomen, onmiddellijk of na verloop van tijd *gevaar* voor één of meer milieucompartmenten *opleveren of kunnen opleveren*.

o) voor het milieu **schadelijke**:

stoffen en preparaten die, wanneer zij in het milieu terechtkomen, onmiddellijk of na verloop van tijd **schadelijk zijn of kunnen zijn** voor één of meer milieucompartmenten.

(Amendement nr. 8)

ARTIKEL 1

(Artikel 3, lid 1, eerste alinea van richtlijn 67/548/EEG)

1. De fysisch-chemische eigenschappen van de stoffen *en preparaten* worden vastgesteld volgens de in bijlage V, punt A, genoemde methoden; hun toxiciteit wordt bepaald volgens de in bijlage V, punt B, genoemde methoden, en hun ecotoxiciteit volgens de in bijlage V, punt C, genoemde methoden.

1. De fysisch-chemische eigenschappen van de stoffen worden vastgesteld volgens de in bijlage V, punt A, genoemde methoden; hun toxiciteit wordt bepaald volgens de in bijlage V, punt B, genoemde methoden, en hun ecotoxiciteit volgens de in bijlage V, punt C, genoemde methoden.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9)

ARTIKEL 1

(Artikel 6, lid 4 van richtlijn 67/548/EEG)

4. Onverminderd artikel 9 informeert de kennisgever van een stof waarvan reeds kennisgeving is gedaan, de bevoegde instantie:
- zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 10 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 50 ton per fabrikant bereikt; in dit geval kan de bevoegde instantie eisen dat bepaalde of alle op niveau 1 van bijlage VIII vermelde aanvullende proeven/studies binnen een door haar te bepalen termijn worden uitgevoerd;
 - zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 100 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 500 ton per fabrikant bereikt; in dit geval eist de bevoegde instantie dat de op niveau 1 van bijlage VIII vermelde aanvullende proeven/studies binnen een door haar te bepalen termijn worden uitgevoerd, behalve wanneer de kennisgever kan aantonen dat een bepaalde proef/studie niet geschikt is of een andere wetenschappelijke proef/studie te verkiezen is;
 - zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 1.000 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 5.000 ton per fabrikant bereikt; in dit geval stelt de bevoegde instantie overeenkomstig niveau 2 van bijlage VIII een programma op van proeven/studies die binnen een door haar te bepalen termijn door de kennisgever moeten worden uitgevoerd.
4. Onverminderd artikel 9 informeert de kennisgever van een stof waarvan reeds kennisgeving is gedaan, de bevoegde instantie:
- zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 5 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 25 ton per fabrikant bereikt; in dit geval kan de bevoegde instantie eisen dat bepaalde of alle op niveau 1 van bijlage VIII vermelde aanvullende proeven/studies binnen een door haar te bepalen termijn worden uitgevoerd;
 - zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 50 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 250 ton per fabrikant bereikt; in dit geval eist de bevoegde instantie dat de op niveau 1 van bijlage VIII vermelde aanvullende proeven/studies binnen een door haar te bepalen termijn worden uitgevoerd, behalve wanneer de kennisgever kan aantonen dat een bepaalde proef/studie niet geschikt is of een andere wetenschappelijke proef/studie te verkiezen is;
 - zodra de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 500 ton/jaar/fabrikant of een gecumuleerd totaal van 2.500 ton per fabrikant bereikt; in dit geval stelt de bevoegde instantie overeenkomstig niveau 2 van bijlage VIII een programma op van proeven/studies die binnen een door haar te bepalen termijn door de kennisgever moeten worden uitgevoerd.

(Amendement nr. 11)

ARTIKEL 1

(Artikel 6, lid 5 ter (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

5 ter. Een onderneming in de Gemeenschap moet, bij de uitvoer naar een derde land van een stof waarvoor krachtens deze richtlijn kennisgeving verplicht is gesteld, het ontvangende land de desbetreffende kennisgeving doen toekomen, tenzij dit land een nationale kennisgevingsregeling kent.

(Amendement nr. 12)

ARTIKEL 1

(Artikel 7, lid 1, eerste streepje van richtlijn 67/548/EEG)

- een technisch dossier met alle beschikbare relevante inlichtingen op grond waarvan de te voorziene, onmiddellijke of latere gevaren die de stof voor mens en milieu kan opleveren, kunnen worden beoordeeld. Dit dossier bevat ten minste de gegevens en resultaten van de studies bedoeld in bijlage VII B, met alsook een beschrijving van de toegepaste methoden of een bibliografische opgave daarvan;
- een technisch dossier met alle beschikbare relevante inlichtingen op grond waarvan de te voorziene, onmiddellijke of latere gevaren die de stof voor mens en milieu kan opleveren, kunnen worden beoordeeld. Dit dossier bevat ten minste de gegevens en resultaten van de studies bedoeld in bijlage VII B, met alsook een beschrijving van de toegepaste methoden en een bibliografische opgave daarvan;

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 13)

ARTIKEL 1

(Artikel 7, lid 3 van richtlijn 67/548/EEG)

3. Tenzij de bevoegde instantie anders aangeeft, mag de stof *vijftien* dagen nadat de bevoegde instantie het dossier heeft ontvangen, in de handel worden gebracht, onder voorbehoud van eventuele voorwaarden die naderhand door de bevoegde instantie worden gesteld.

3. Tenzij de bevoegde instantie anders aangeeft, mag de stof **dertig** dagen nadat de bevoegde instantie het dossier heeft ontvangen, in de handel worden gebracht, onder voorbehoud van eventuele voorwaarden die naderhand door de bevoegde instantie worden gesteld.

(Amendement nr. 14)

ARTIKEL 1

(Artikel 7, lid 4 van richtlijn 67/548/EEG)

4. Wanneer de kennisgever overeenkomstig lid 1, tweede alinea, een beperkt kennisgevingsdossier heeft ingediend, verstrekt deze vijftien dagen vóórdat de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 100 kilogram per jaar per fabrikant bereikt *of vóórdat de totale in de handel gebrachte hoeveelheid 500 kilogram per fabrikant bereikt*, de bevoegde instantie de aanvullende informatie die nodig is om het technisch dossier op het niveau van bijlage VII B te brengen.

4. Wanneer de kennisgever overeenkomstig lid 1, tweede alinea, een beperkt kennisgevingsdossier heeft ingediend, verstrekt deze vijftien dagen vóórdat de in de handel gebrachte hoeveelheid van de stof 100 kilogram per jaar per fabrikant bereikt de bevoegde instantie de aanvullende informatie die nodig is om het technisch dossier op het niveau van bijlage VII B te brengen.

Evenzo moet de kennisgever, ingeval hij overeenkomstig lid 1, eerste alinea, een beperkt kennisgevingsdossier heeft ingediend, vóórdat de hoeveelheid in de handel gebrachte stof één ton per jaar per fabrikant bereikt of voordat de totale in de handel gebrachte hoeveelheid vijf ton per fabrikant bereikt, een volledige kennisgeving overeenkomstig de voorschriften van artikel 6 indienen.

Evenzo moet de kennisgever, ingeval hij overeenkomstig lid 1, eerste alinea, een beperkt kennisgevingsdossier heeft ingediend, **vijftien dagen** vóórdat de hoeveelheid in de handel gebrachte stof één ton per jaar per fabrikant bereikt of voordat de totale in de handel gebrachte hoeveelheid vijf ton per fabrikant bereikt, een volledige kennisgeving overeenkomstig de voorschriften van artikel 6 indienen.

(Amendement nr. 15)

ARTIKEL 1

(Artikel 8, lid 1, vierde streepje van richtlijn 67/548/EEG)

— stoffen die uitsluitend zijn bestemd voor gebruik als toevoegingsmiddel in levensmiddelen die onder richtlijn 89/107/EEG vallen.

— stoffen die uitsluitend zijn bestemd voor gebruik als toevoegingsmiddel in levensmiddelen die onder richtlijn 89/107/EEG vallen, **en stoffen die als smaakstoffen in levensmiddelen worden gebruikt en vallen onder richtlijn 88/388/EEG.**

(Amendement nr. 16)

ARTIKEL 1

(Artikel 8, lid 2, laatste alinea van richtlijn 67/548/EEG)

Bovengenoemde vrijstelling van één jaar kan in uitzonderlijke omstandigheden met een jaar worden verlengd, indien de kennisgever ten genoegen van de bevoegde instantie kan aantonen dat een dergelijke verlenging gerechtvaardigd is.

Schrappen

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 17)

ARTIKEL 1

(Artikel 8, lid 3 van richtlijn 67/548/EEG)

3. De in lid 2 bedoelde stoffen moeten, voor zover de fabrikant redelijkerwijs kennis moet hebben van hun gevaarlijke eigenschappen, door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden verpakt en voorlopig gekenmerkt overeenkomstig de artikelen 17 tot en met 20 en de criteria van bijlage VI.

Indien zij nog niet volledig kunnen worden gekenmerkt omdat nog niet alle resultaten van de in bijlage VII A bedoelde proeven beschikbaar zijn, moet overeenkomstig de beginselen van artikel 18 op het etiket, benevens de aanduidingen op grond van reeds uitgevoerde proeven, de waarschuwing „Opgepast! — nog niet volledig onderzochte stof”, worden aangebracht.

3. De in lid 2 bedoelde stoffen moeten, voor zover de fabrikant redelijkerwijs kennis moet hebben van hun gevaarlijke eigenschappen, door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden verpakt en voorlopig gekenmerkt overeenkomstig de artikelen 17 tot en met 20 en de criteria van bijlage VI.

(Amendement nr. 18)

ARTIKEL 1

(Artikel 8, lid 3 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

3 bis. De Commissie stelt binnen 12 maanden na vaststelling van de onderhavige richtlijn door de Raad, criteria op voor de toekenning van de tijdelijke vrijstelling van kennisgeving voor één jaar.

(Amendement nr. 19)

ARTIKEL 1

(Artikel 10, lid 1 van richtlijn 67/548/EEG)

1. Voor een stof waarvan reeds eerder overeenkomstig artikel 6, lid 1, of artikel 7, lid 1, kennisgeving is gedaan, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de volgende kennisgever van die stof ten aanzien van de punten 3, 4 en 5 van de bijlagen VII A en VII B en de punten 3 en 4 van bijlage VIII C verwijst naar de resultaten van de door de oorspronkelijke kennisgever uitgevoerde proeven/studies, voor zover de volgende kennisgever kan aantonen dat de stof waarvan opnieuw kennisgeving wordt gedaan, identiek is met die waarvan vroeger reeds kennisgeving is gedaan, onder andere wat de zuiverheidsgraad en de aard van de onzuiverheden betreft.

1. Voor een stof waarvan reeds eerder overeenkomstig artikel 6, lid 1, of artikel 7, lid 1, kennisgeving is gedaan, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de volgende kennisgever van die stof ten aanzien van de punten 3, 4 en 5 van de bijlagen VII A en VII B en de punten 3 en 4 van bijlage VIII C verwijst naar de resultaten van de door de oorspronkelijke kennisgever uitgevoerde proeven/studies, voor zover de volgende kennisgever kan aantonen dat de stof waarvan opnieuw kennisgeving wordt gedaan, identiek is met die waarvan vroeger reeds kennisgeving is gedaan, onder andere wat de zuiverheidsgraad en de aard van de onzuiverheden betreft. **Verwijzing naar de resultaten van de door de oorspronkelijke kennisgever verrichte proeven/studies kan slechts met diens schriftelijke toestemming geschieden. Indien de oorspronkelijke kennisgever geen schriftelijke toestemming verleent om te verwijzen naar de door hem verrichte proeven/studies wordt het tijdstip van in de handel brengen door de nieuwe kennisgever drie maanden uitgesteld en betaalt deze een bedrag overeenkomend met de geschatte kosten voor het verrichten van de proeven/studies die voor een kennisgeving vereist zijn. Het bedrag wordt in een fonds gestort dat in het leven is geroepen om nieuwe testmethoden te ontwikkelen waarbij een kleiner aantal dieren wordt gebruikt en deze tevens minder behoeven te lijden.**

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 20)

ARTIKEL 1

(Artikel 10, lid 3 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

3 bis. Indien binnen 12 maanden na het openen van de onderhandelingen tussen de eerste en tweede kennisgever, nog geen overeenstemming is bereikt over de hoogte van de vergoedingen, kunnen zij gezamenlijk de Commissie verzoeken een bindend advies uit te brengen.

(Amendement nr. 21)

ARTIKEL 1

(Artikel 11, lid 1, derde alinea, tweede streepje van richtlijn 67/548/EEG)

— in afwachting van communautaire voorschriften, passende maatregelen inzake veilig gebruik nemen.

— in afwachting van communautaire voorschriften, passende maatregelen inzake een veilig gebruik van nieuwe voor de mens en het milieu gevaarlijke stoffen nemen.

(Amendement nr. 22)

ARTIKEL 1

(Artikel 11, lid 2 van richtlijn 67/548/EEG)

2. Bij kennisgevingen die overeenkomstig artikel 6, lid 1, worden ingediend, aanvaardt de bevoegde instantie het kennisgevingsdossier uitsluitend wanneer het volledig in overeenstemming is met de richtlijn; zij stelt de kennisgever schriftelijk in kennis van de aanvaarding van het dossier. De bevoegde instantie brengt tegelijkertijd de kennisgever op de hoogte van het officiële nummer dat aan zijn kennisgeving is toegekend.

Schrappen

(Amendement nr. 23)

ARTIKEL 1

(Artikel 11, lid 3 van richtlijn 67/548/EEG)

3. Bij kennisgevingen die overeenkomstig artikel 7, lid 1, zijn ingediend, besluit de bevoegde instantie binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving of deze met de richtlijn in overeenstemming is en informeert zij de kennisgever indien zij de kennisgeving niet in overeenstemming met de richtlijn acht. Voldoet de kennisgeving daarentegen aan de bepalingen van de richtlijn, dan brengt de bevoegde instantie de kennisgever binnen vijftien dagen na ontvangst van het dossier op de hoogte van het officiële nummer dat aan zijn kennisgeving is toegekend.

3. Bij kennisgevingen die overeenkomstig artikel 6, lid 1 en artikel 7, lid 1, zijn ingediend, besluit de bevoegde instantie binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving of deze met de richtlijn in overeenstemming is en informeert zij de kennisgever indien zij de kennisgeving niet in overeenstemming met de richtlijn acht. Voldoet de kennisgeving daarentegen aan de bepalingen van de richtlijn, dan brengt de bevoegde instantie de kennisgever binnen vijftien dagen na ontvangst van het dossier op de hoogte van het officiële nummer dat aan zijn kennisgeving is toegekend.

(Amendement nr. 24)

ARTIKEL 1

(Artikel 11, lid 5 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

5 bis. Om een zo groot mogelijke vertrouwelijkheid te waarborgen zullen de bevoegde instanties van de lid-staten mogelijkheden voor de coördinatie van de maatregelen

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

scheppen teneinde hun verplichtingen en bevoegdheden op het terrein van het toezicht op de kennisgeving en het gebruik van voor mens en milieu potentieel gevaarlijke stoffen zo goed mogelijk te kunnen nakomen.

(Amendement nr. 25)

ARTIKEL 1

(Artikel 14, lid 1, eerste alinea van richtlijn 67/548/EEG)

1. Indien zich volgens de kennisgever problemen in verband met de vertrouwelijkheid van de gegevens voordoen, kan hij aangeven dat bepaalde in de artikelen 6, 7, 8 en 9 bedoelde gegevens welke hij commercieel gevoelig acht en waarvan de verspreiding hem uit industrieel en commercieel oogpunt schade zou kunnen berokkenen, voor iedereen behalve de bevoegde instanties en de commissie moeten worden geheim gehouden. Deze aanduiding moet met redenen worden omkleed.

1. Indien zich volgens de kennisgever problemen in verband met de vertrouwelijkheid van de gegevens voordoen, kan hij aangeven dat bepaalde in de artikelen 6, 7, 8 en 9 bedoelde gegevens welke hij commercieel gevoelig acht en waarvan de verspreiding hem uit industrieel en commercieel oogpunt schade zou kunnen berokkenen, voor iedereen behalve de bevoegde instanties en de commissie moeten worden geheim gehouden. Deze aanduiding moet met redenen worden omkleed. **Zij mag nooit worden toegekend indien de bescherming van de consument, de volksgezondheid of de veiligheid van de werknemer op de werkplek in het geding is.**

(Amendement nr. 26)

ARTIKEL 1

(Artikel 14, lid 1, sub e) van richtlijn 67/548/EEG)

e) *de beknopte resultaten* van de toxicologische en ecotoxicologische proeven;

e) **de volledige omschrijving** van de toxicologische en ecotoxicologische proeven, **waaronder zowel de resultaten als beschrijving van de omstandigheden waaronder de proeven zijn verricht;**

(Amendement nr. 27)

ARTIKEL 1

(Artikel 16, lid 3 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

3 bis. Voor stoffen waarop van 1 januari 1972 t/m 18 september 1981 toezicht is uitgeoefend, stelt de Commissie een lijst op van identificeerbare stoffen waaraan eveneens een EEG-nummer wordt toegekend.

(Amendement nr. 28)

ARTIKEL 1

(Artikel 17, lid 1, sub d) bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

d bis) houders met een inhoud van ten hoogste 5 liter, die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten, welke voor huishoudelijk gebruik zijn bestemd, van kinderveiligheidssluitingen moeten zijn voorzien.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 29)

ARTIKEL 1

(Artikel 17, lid 2 van richtlijn 67/548/EEG)

2. De lid-staten kunnen voorts voorschrijven dat
- de verpakkingen bij de eerste vulling met het preparaat moeten worden gesloten met een zegel dat onherstelbaar wordt beschadigd wanneer de verpakking voor het eerst wordt geopend;
 - houders met een inhoud van ten hoogste drie liter die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten welke voor huishoudelijk gebruik zijn bestemd, van kinderveiligheidssluitingen moeten zijn voorzien;
 - op houders met een inhoud van ten hoogste één liter die zeer giftige of corrosieve vloeistoffen bevatten welke voor huishoudelijk gebruik zijn bestemd, een bij aanraking waarneembare waarschuwing moet worden aangebracht.
2. De lid-staten kunnen voorts voorschrijven dat
- de verpakkingen bij de eerste vulling met het preparaat moeten worden gesloten met een zegel dat onherstelbaar wordt beschadigd wanneer de verpakking voor het eerst wordt geopend;
 - houders die gevaarlijke stoffen bevatten welke voor huishoudelijk of industrieel gebruik zijn bestemd, van kinderveiligheidssluitingen moeten zijn voorzien;
 - op houders met gevaarlijke stoffen een begrijpelijke en liefst bij aanraking waarneembare waarschuwing moet worden aangebracht.
 - in afwijking van het in lid 1a) bepaalde, mogen aan de verpakking uit veiligheidsoverwegingen of om de kwaliteit van het produkt te behouden, één of meer ontluichtingsventielen of andersoortige veiligheidsvoorzieningen worden aangebracht.

(Amendement nr. 30)

ARTIKEL 1

(Artikel 18, lid 1 van richtlijn 67/548/EEG)

1. De lid-staten treffen de nodige maatregelen opdat gevaarlijke stoffen slechts in de handel kunnen worden gebracht, indien hun verpakking, wat het kenmerken betreft, voldoet aan de volgende voorschriften:
1. De lid-staten treffen de nodige maatregelen opdat gevaarlijke stoffen slechts in de handel kunnen worden gebracht, indien hun verpakking, wat het kenmerken betreft, voldoet aan de volgende voorschriften: **Stoffen die naar derde landen worden uitgevoerd worden geëtiketteerd volgens dezelfde voorschriften en in een met het importerende land overeengekomen taal, tenzij dit land desbetreffende etiketteringsvoorschriften kent.**

(Amendement nr. 31)

ARTIKEL 1

(Artikel 18, lid 3 van richtlijn 67/548/EEG)

3. Voor irriterende, licht ontvlambare, ontvlambare en oxyderende stoffen behoeven de bijzondere risico's en veiligheidsaanbevelingen niet te worden vermeld, indien de inhoud van de verpakking niet meer dan 125 milliliter bedraagt. Dit geldt eveneens voor de schadelijke stoffen, bij dezelfde inhoud, die niet in de detailhandel aan het grote publiek worden verkocht.
3. Voor irriterende, neurotoxicologische stoffen die geen allergieën veroorzaken (R 42 en 43), licht ontvlambare, ontvlambare en oxyderende stoffen behoeven de bijzondere risico's en veiligheidsaanbevelingen niet te worden vermeld, indien de inhoud van de verpakking niet meer dan 125 milliliter bedraagt. Dit geldt eveneens voor de schadelijke stoffen, bij dezelfde inhoud, die uitsluitend in laboratoria worden gebruikt.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 32)

ARTIKEL 1

(Artikel 19, lid 4 van richtlijn 67/548/EEG)

4. De lid-staten *kunnen* het in de handel brengen van gevaarlijke stoffen op hun grondgebied afhankelijk stellen van het gebruik van hun officiële taal of talen voor het kenmerken.

4. De lid-staten **moeten** het in de handel brengen van gevaarlijke stoffen op hun grondgebied afhankelijk stellen van het gebruik van hun officiële taal of talen voor het kenmerken, **behalve voor kleinverpakkingen van chemicaliën voor laboratoriumgebruik**

(Amendement nr. 33)

ARTIKEL 1

(Artikel 20 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)

Artikel 20 bis

Reclame

1. Het aanbevelen of aanprijzen van een stof, behorende tot een of meer van de in artikel 2, lid 2, bedoelde categorieën, zonder vermelding van de categorie of categorieën waartoe die stof behoort, is verboden.

2. Het aanduiden van een stof op een wijze die misleidend is ten aanzien van de effecten van die stof op mens of milieu is verboden.

(Amendement nr. 34)

ARTIKEL 1

(Artikel 21, lid 1 van richtlijn 67/548/EEG)

1. Bij, of, indien toepasselijk, vóór de eerste levering van een gevaarlijke stof *of een gevaarlijk preparaat* verstrekt elke fabrikant, importeur of handelaar de afnemer door middel van een Inlichtingenblad Veiligheid de nodige informatie voor de bescherming van mens en milieu. Dit inlichtingenblad mag in schriftelijke of elektronische vorm worden verstrekt. Nadien moet de fabrikant, importeur of handelaar de ontvanger van het Inlichtingenblad Veiligheid op de hoogte brengen van alle nieuwe informatie betreffende de stof *of het preparaat* waarvan hij kennis heeft gekregen.

1. Bij, of, indien toepasselijk, vóór de eerste levering van een gevaarlijke stof verstrekt elke fabrikant, importeur of handelaar de afnemer door middel van een Inlichtingenblad Veiligheid de nodige informatie voor de bescherming van mens en milieu. Dit inlichtingenblad mag in schriftelijke of elektronische vorm worden verstrekt. Nadien moet de fabrikant, importeur of handelaar de ontvanger van het Inlichtingenblad Veiligheid op de hoogte brengen van alle nieuwe informatie betreffende de stof waarvan hij kennis heeft gekregen.

(Amendement nr. 35)

ARTIKEL 1

(Artikel 21, lid 2 van richtlijn 67/548/EEG)

2. Gedetailleerde voorschriften voor het opmaken, de verdeling, de inhoud en het formaat van het in lid 1 genoemde Inlichtingenblad Veiligheid zullen het voorwerp zijn van een nog vast te stellen communautair besluit.

2. Gedetailleerde voorschriften voor het opmaken, de verdeling, de inhoud en het formaat van het in lid 1 genoemde Inlichtingenblad Veiligheid zullen het voorwerp zijn van een nog **binnen 12 maanden na vaststelling door de Raad van de onderhavige richtlijn**, vast te stellen communautair besluit.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 36)

ARTIKEL 1*(Artikel 21, lid 2 bis en 2 ter (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)*

2 bis. Een lid-staat kan een Inlichtingenblad Veiligheid eisen voor niet in Bijlage I vermelde stoffen. Is een lid-staat van oordeel dat er essentiële redenen op het gebied van gezondheid of milieu bestaan om deze eis te handhaven, kan de Commissie hieraan niet krachtens de procedure van artikel 26 tornen.

2 ter. Zolang nog geen gedetailleerde voorschriften zijn vastgesteld, zullen in het Inlichtingenblad Veiligheid als indicatief schema minimaal de gegevens zijn opgenomen die zijn vervat in bijlage ...

(Amendement nr. 37)

ARTIKEL 1*(Artikel 25 van richtlijn 67/548/EEG)*

De lid-staten kunnen het in de handel brengen van stoffen die aan deze richtlijn voldoen, verbieden, beperken noch belemmeren om redenen in verband met de kennisgeving, de indeling, de verpakking of het kenmerken in de zin van deze richtlijn.

De lid-staten kunnen het **produceren** en in de handel brengen van stoffen die aan deze richtlijn voldoen, verbieden, beperken noch belemmeren om redenen in verband met de kennisgeving, de indeling, de verpakking of het kenmerken in de zin van deze richtlijn.

(Amendement nr. 38)

ARTIKEL 1*(Artikel 25, eerste alinea bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)*

Het in de eerste alinea verwoorde laat de mogelijkheden die de lid-staten krachtens artikel 18, lid 6, alsmede artikel 21, lid 3, hebben, onverlet.

(Amendement nr. 40)

ARTIKEL 1*(Artikel 25 bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)***Artikel 25 bis**

Deze richtlijn geldt voor wat betreft de bepalingen omtrent etikettering en verpakking ook voor te exporteren stoffen.

(Amendement nr. 39)

BIJLAGE III B*(Bijlage VII B, punt 4.3.1. bis (nieuw) van richtlijn 67/548/EEG)*

4.3.1. bis. Teratogeniteit: pre-screeningstest.

Woensdag 10 oktober 1990

— A3-230/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 575 def. — SYN 227) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-47/90),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-230/90),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en aan de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 33 van 13.02.1990, blz. 3.

11. Bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (asbest) ** I

— Voorstel voor een richtlijn COM(90) 184 def. — SYN 256

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 83/477/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

ARTIKEL 1, LID 1

Artikel 3, lid 3 van richtlijn 83/477/EEG

3. Indien uit de in lid 2 voorgeschreven beoordeling blijkt dat de concentratie van de asbestvezels in de lucht op het werk, bij ontbreken van individuele bescher-

3. Indien uit de in lid 2 voorgeschreven beoordeling blijkt dat de concentratie van de asbestvezels in de lucht op het werk, bij ontbreken van individuele bescher-

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 161 van 30.6.1990, blz. 14.

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

mingsmiddelen, op een niveau ligt dat, naar keuze van de lid-staten berekend of gemeten:

- a) *wat chrysoliet betreft, bij ontbreken van andere soorten asbest;*
- *lager is dan 0,25 vezel per cm³ over een referentieperiode van 8 uur en/of*
 - *lager is dan een gecumuleerde dosis van 15,00 vezeldagen per cm³ gedurende drie maanden,*
- b) *wat alle andere soorten asbest op zichzelf of in mengsels inclusief crocidoliet bevattende mengsels betreft:*
- *lager is dan 0,10 vezel per cm³ over een referentieperiode van 8 uur en/of*
 - *lager is dan een gecumuleerde dosis van 6,00 vezeldagen per cm³ gedurende drie maanden,*

zijn de artikelen 4, 7, 13, 14, lid 2, alsmede de artikelen 15 en 16 niet van toepassing.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

mingsmiddelen, op een niveau ligt dat, naar keuze van de lid-staten berekend of gemeten, **wat de concentraties betreft, bij ontbreken van andere soorten asbest, alsmede wat alle andere soorten asbest op zichzelf of in mengsels, inclusief chrysoliet bevattende mengsels betreft, bij toepassing van de in artikel 8 vastgestelde grenswaarden lager is, zijn de artikelen 4, 7, 13, 14, lid 2, alsmede de artikelen 15 en 16 niet van toepassing.**

(Amendement nr. 2)

ARTIKEL 1, LID 2

Artikel 5 van richtlijn 83/447/EEG

Het opspuiten van asbest voor het velouderen van oppervlakten, alsmede het gebruik van asbest in gebouwen op plaatsen waar het kan loslaten of afbrokkelen, dient te worden verboden.

Het gebruik van asbest is verboden, behalve in gevallen waarin een groep deskundigen van de Commissie het gebruik van asbest als absoluut noodzakelijk beoordeelt.

(Amendement nr. 3)

ARTIKEL 1, LID 4

Artikel 3, sub a) en b) van richtlijn 83/477/EEG

- a) concentratie van chrysolietvezels in de lucht op de werkplek:
0,80 vezels per cm³, gemeten of berekend over een referentieperiode van 8 uur;
- b) concentratie van crocidoliet, amosiet of iedere andere soort van asbest, uitgezonderd chrysoliet, in de lucht op de werkplek:
0,30 vezel per cm³, gemeten of berekend over een referentieperiode van 8 uur;

- a) concentratie van chrysolietvezels in de lucht op de werkplek:
0,25 vezels per cm³, gemeten of berekend over een referentieperiode van 8 uur;
- b) concentratie van crocidoliet, amosiet of iedere andere soort van asbest, uitgezonderd chrysoliet, in de lucht op de werkplek:
0,10 vezel per cm³, gemeten of berekend over een referentieperiode van 8 uur;

(Amendement nr. 4)

ARTIKEL 1, LID 5 bis (nieuw)

*Artikel 12 van richtlijn 83/447/EEG***5 bis) Artikel 12 wordt als volgt gelezen:****Artikel 12**

1. Alle sloopondernemingen die asbestisolatiemateriaal en/of asbestlagen verwijderen uit gebouwen, constructies, apparaten, installaties of schepen, moe-

Woensdag 10 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

ten in het bezit zijn van een bedrijfsvergunning of een machtiging. Deze vergunning of machtiging is bedoeld om de werknemers die in deze bedrijfstak werkzaam zijn, volledige bescherming te bieden.

2. De houder van de vergunning of machtiging stelt de nationale toezichthoudende overheidsinstantie in de betreffende lid-staat op de hoogte van de uit te voeren werkzaamheden, en wel een maand voor het begin daarvan.

3. In deze kennisgeving is vermeld het soort werk, de vermoedelijke duur van de werkzaamheden en de plaats waar deze uitgevoerd worden; de te volgen werkwijze bij het omgaan met asbestisolatiemateriaal of asbestlagen; en — aan de hand van een gedetailleerde schriftelijke omschrijving — de uitrusting die gebruikt wordt voor de bescherming en decontaminatie van diegenen die met dit materiaal omgaan, en voor de bescherming van andere personen op of in de nabijheid van de plaatsen waar gewerkt wordt.

4. De vergunning of machtiging moet ter inzage liggen van elke persoon waaraan de houder een offerte voor werkzaamheden doet die onder artikel 12, lid 1, vallen en van de werknemers op de plaats van het werk.

(Amendement nr. 5)

ARTIKEL 2, LID 1, eerste alinea

1) De lid-staten doen de nodige wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen in werking treden om uiterlijk 31 december 1992 aan de huidige richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. *De termijn van 31 december 1992 wordt echter uitgesteld tot 31 december 1995 in het geval van werkzaamheden tot het winnen van asbest.*

1) De lid-staten doen de nodige wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen in werking treden om uiterlijk 31 december 1992 aan de huidige richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(Amendement nr. 6)

ARTIKEL 2, LID 2 bis (nieuw)

2 bis) De commissie stelt jaarlijks een verslag op over de uitvoering van deze richtlijn in de lid-staten. Dit verslag wordt toegezonden aan het Europees Parlement ter behandeling en bespreking in de Commissie sociale zaken, die kan besluiten verslag uit te brengen aan de plenaire vergadering.

Woensdag 10 oktober 1990

— A3-218/90

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 83/477/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 184 def. — SYN 256) (1),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 118 A van het EEG-Verdrag (C3-187/90),
 - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu (A3-218/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 161 van 30.6.1990, blz. 14.

Woensdag 10 oktober 1990

PRESENTIELIJST

10 oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MARTINA, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK,

Woensdag 10 oktober 1990

SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Woensdag 10 oktober 1990

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Vóór
 (-) = Tegen
 (O) = Onthoudingen

Actualiteitendebat: bezwaren

(+)

ANTONY, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE PEN, LEHIDEUX, NEUBAUER, SPERONI.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERSCHAU, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PISONI F., PONS GRAU, PRAG, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENSON, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

VON WECHMAR.

*Racisme doc. B 3-1721/90**Amendement nr. 1*

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEIRÓCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BLANEY, BÖGE,

Woensdag 10 oktober 1990

BOFILL ABEILHE, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GRÖNER, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGORIO, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAU, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PARODI, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PISONI N., PONS GRAU, PORTO, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMAN, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SALISCH, SAMLAND, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WHITE, VON WOGAU, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLOT, BONTEMPI, BOWE, CATASTA, CECI, CEYRAC, COATES, COLLINS, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DESMOND, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELLIOTT, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FINI, FORD, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HOON, HUGHES, KÖHLER K. P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LOMAS, LÜTTGE, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MEGRET, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PASTY, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PIERMONT, PIQUET, POLLACK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, READ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, SAINJON, SAPENA GRANELL, SEAL, SIMEONI, SIMPSON B., SPECIALE, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

VON ALEMANN, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CHABERT, DALY, DE CLERCQ, GALLAND, GOLLNISCH, HOLZFUSS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, MCINTOSH, McMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, RISKÆR PEDERSEN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SPENCER, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBECK.

Amendement nr. 3

(+))

AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON,

Woensdag 10 oktober 1990

HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAU, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WILSON, WURTZ, WYNN.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CAPUCHO, CARNITI, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOLLNISCH, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGORIO, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAISLEY, PARODI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERY, PERREAU DE PINNINCK, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, REYMAN, RINSCH, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SBOARINA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(O)

BAUR, GALLAND, MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, SIMMONDS, STEWART, VÁZQUEZ FOUZ, VERWAERDE.

Geheel

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LAGORIO, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAU, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE,

Woensdag 10 oktober 1990

MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PIERMONT, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEPREZ, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LANE, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LULLING, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REYMAN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(O)

BARROS MOURA, BOMBARD, DE VRIES, DESAMA, DURY, EPHREMIDIS, GALLE, GLINNE, HAPPART, LARIVE, MAHER, MIRANDA DA SILVA, PAISLEY, PIQUET, PUNSET I CASALS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, VERBEEK, WURTZ.

Doc. B 3-1722/90

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CAPUCHO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEPREZ, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN,

Woensdag 10 oktober 1990

NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SARLIS, SBOARINA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BETTINI, BLANEY, BLOT, BREYER, CATASTA, CECI, CEYRAC, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALQUI, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KÖHLER K. P., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, MELANDRI, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, NAPOLETANO, PIERMONT, NEUBAUER, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, ROTH, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SPECIALE, STAES, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, WURTZ.

(O)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BAUR, BELO, BENOIT, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FORD, FUCHS, GALLAND, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NORDMANN, ODDY, PAPOUTSIS, PÉREZ ROYO, PETER, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAMOULIS, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VAN DER WAAL, VAN OUIRIVE, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

Doc. B 3-1724/90

(—)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, FINI, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAZZONE, MEGRET, NEUBAUER, SCHODRUCH.

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO,

Woensdag 10 oktober 1990

CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

(O)

BONETTI, HABSBURG.

*Verslag Herman — doc. A 3-223/90**Economische en Monetaire Unie**Amendement nr. 74*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FORD, GALLE, GARCÍA

Woensdag 10 oktober 1990

ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KOSTOPOULOS, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, READ, REGGE, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WAECHTER, WEST, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BÖGE, BONDE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DE GUCHT, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPREZ, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAJ, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

CHRISTENSEN, SANDBÆK, VERTEMATI.

Amendement nr. 43

(—)

ADAM, BARTON, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, COATES, CRAMPTON, DAVID, DENYS, DONNELLY, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, LULLING, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PARTSCH, PIQUET, POLLACK, READ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SANDBÆK, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPERONI, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, WEST, WILSON, WYNN.

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P.,

Woensdag 10 oktober 1990

BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, FANTINI, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOMES, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WIJSENBEK, VON WOGAU, WURTH-POLFER.

(0)

CHABERT, DILLEN, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, SCHLEE, SCHODRUCH.

Verslag Herman — doc. A 3-223/90

Geheel

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, FANTINI, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN,

Woensdag 10 oktober 1990

NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SONNEVELD, SPECIALE, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(—)

ANGER, AULAS, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, LULLING, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, NEWMAN, PAISLEY, PIQUET, QUISTORP, ROTH, SCHLEE, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TONGUE, VAN DER WAAL, WAECHTER, WEST.

(0)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BLAK, DAVID, DONNELLY, ELLIOTT, FAYOT, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MORRIS, NEWENS, ODDY, POLLACK, READ, SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, WHITE, WILSON, WYNN.

*Verslag O'Hagan — doc. A 3-218/90**Asbest**Amendement nr. 9*

(+)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CATASTA, CECI, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, JENSEN, JOANNY, LANNOYE, METTEN, MORRIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, POLLACK, PORTO, PUERTA, QUISTORP, RØNN, ROSSETTI, ROTH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SMITH A., STAES, VECCHI, WAECHTER, WETTIG.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JUNKER,

Woensdag 10 oktober 1990

KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LAGORIO, LALOR, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PENDERS, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ESTGEN, MUNTINGH, PAPAYANNAKIS, VERTEMATI.

Amendement nr. 1

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COLINO SALAMANCA, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DIEZ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, IODICE, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PIRKL, POLLACK, PORTO, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTHE, SALISCH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATHERWOOD, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LARONI, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORRIS, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PASTY, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND,

Woensdag 10 oktober 1990

SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, WELSH, WOLTJER.

(O)

AMARAL, BERNARD-REYMOND, BINDI, DILLEN, PAPAYANNAKIS.

Amendement nr. 2

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOF, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, THEATO, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, CAUDRON, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LENZ, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCCARTIN, MIRANDA DA SILVA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PASTY, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RINSCH, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

PAPAYANNAKIS.

Amendement nr. 3

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BLAK, BÖGE,

Woensdag 10 oktober 1990

BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FORMIGONI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PAPOUTSIS, PASTY, PIQUET, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, WELSH, WIJSENBEEK.

(0)

PAPAYANNAKIS, PIRKL.

Amendement nr. 5

(+)

ADAM, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LAGORIO, LANNOYE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY,

Woensdag 10 oktober 1990

ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(—)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, DE LA MALÈNE, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PENDERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SARLIS, SCHLEICHER, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

KILLILEA, LANE, PAPAYANNAKIS.

Gehele resolutie

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PETER, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

Woensdag 10 oktober 1990

(-)

ARIAS CAÑETE, CABANILLAS GALLAS, DILLEN, FERNÁNDEZ ALBOR, HERMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, NAVARRO VELASCO, ORTIZ CLIMENT, PASTY, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SISÓ CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, MAIBAUM, PAPAYANNAKIS, SANDBÆK.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 11 OKTOBER 1990

(90/C 284/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER TELKÄMPER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 10.00 uur geopend)*

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Herman, over de stemming over zijn verslag (A 3-223/90);

— de heer Welsh, over de stemverklaring van de heer Donnelly bij de stemming over de Rover-affaire (*deel I, punt 4*);— mevrouw Valent, die namens de GUE-Fractie, bezwaar maakt tegen de bij de stemming over racisme en xenofobie (*deel I, punt 5*) gevolgde procedure aangezien de aanneming van de eerste ontwerp-resolutie normaal tot gevolg had moeten hebben dat de volgende resoluties vervielen; zij vraagt dat het Reglement in de toekomst strikt wordt toegepast (de Voorzitter neemt akte van deze opmerkingen);

— mevrouw Roth, die zich aansluit bij de opmerkingen van vorige spreker en vraagt op grond van welk artikel van het Reglement het besluit is genomen om andere ontwerp-resoluties in stemming te brengen (de Voorzitter antwoordt haar dat artikel 56, lid 4, derde alinea van het Reglement de Voorzitter in de mogelijkheid stelt een dergelijk besluit te nemen, doch zegt toe deze kwestie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling te zullen voorleggen);

— de heer Donnelly, over hetgeen de heer Welsh heeft betoogd;

— de heer McMahon, die betreurt dat sommige bevoegde commissarissen tijdens het vragenuur niet aanwezig waren, hetgeen het goede verloop ervan heeft belemmerd;

— de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, die de heer McMahon antwoordt dat, aangezien het vragenuur op de agenda was verplaatst, sommige commissarissen die andere verplichtingen hadden, niet aanwezig konden zijn

— mevrouw Valent, die terugkomt op hetgeen zij eerder heeft betoogd (de Voorzitter verwijst naar het antwoord dat hij aan mevrouw Roth heeft gegeven).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Schoddruch, die de verzekering vraagt dat zijn verslag dat aanvankelijk als eerste punt op de agenda van vanmiddag was ingeschreven en dat vervolgens was verplaatst, vandaag nog wordt behandeld (de Voorzitter antwoordt hem dat hij hem deze verzekering niet kan geven).

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties

2. Situatie in Israël (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over tien ontwerp-resoluties (B 3-1790, 1813, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840 en 1841/90)

(De ontwerp-resolutie B 3-1823/90 is ingetrokken).

De heer Wurtz geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1817/90.

De heer Neubauer geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1790/90.

De heer Trivelli geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1830/90.

Het woord wordt gevoerd door de heer Ephremidis, die de afwezigheid van de Raad en de EPS betreurt tijdens het actualiteitendebat.

Mevrouw Aulas geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1836/90.

De heer Vandemeulebroucke geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1837/90.

Het woord wordt gevoerd door de heer Neubauer, die zich erover beklagt dat zijn spreektijd is ingekort. Hij beëindigt de toelichting van de ontwerp-resolutie van zijn fractie nadat de Voorzitter hem daartoe de toestemming heeft gegeven.

De heer Price geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1838/90.

De heer de la Malène geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1839/90.

Donderdag 11 oktober 1990

Mevrouw Veil geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1840/90.

De heer Penders geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1841/90.

Mevrouw Dury geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1812/90.

Het woord wordt gevoerd door de heren Pannella, niet-ingeschrevene, Coimbra Martins, namens de S-Fractie, Lucas Pires, namens de PPE-Fractie, Amaral, namens de Portugese leden van de LDR-Fractie, Prag namens de ED-Fractie, Ephremidis namens de CG-Fractie, en Cardoso e Cunha, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

STEMMING

— *ontwerp-resolutie doc. B 3-1790/90:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *ontwerp-resoluties doc. B 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 en 1841/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Dury en Sakellariou, namens de S-Fractie, Penders en Verhagen, namens de PPE-Fractie, Price en Newton Dunn, namens de ED-Fractie, Aulas, namens de V-Fractie, Colajanni, namens de GUE-Fractie, Piquet, namens de CG-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1*).

(De ontwerp-resoluties doc. B 3-1839 en 1840/90 komen te vervallen.)

Mevrouw Roth vraagt de Voorzitter na te gaan of er een vertegenwoordiger van de Raad in de zaal aanwezig is en, zo dit niet het geval is, ervoor te zorgen dat dit morgen wel het geval zal zijn.

De Voorzitter wijst erop dat er een akkoord bestaat uit hoofde waarvan de Raad niet aanwezig is tijdens het actualiteitendebat doch dat deze kwestie uiteraard kan worden herzien.

3. Roemeense kinderen (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over acht ontwerp-resoluties (B 3-1745, 1750, 1751, 1777, 1787, 1793, 1802 en 1819/90).

De heer Cot geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1745/90.

Mevrouw Martin geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1750/90.

Mevrouw Banotti geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1751/90; zij wijst erop dat de ontwerp-resolutie eigenlijk door haar werd ingediend namens de PPE-Fractie, en niet door de heer McCartin.

Mevrouw Lehideux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1777/90.

Mevrouw Ceci geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1787/90.

De heer Vandemeulebroucke geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1802/90; hij betreurt eveneens de afwezigheid van de Raad tijdens dit debat (de Voorzitter antwoordt hem dat dit punt door het Bureau in uitgebreide samenstelling zal worden onderzocht).

De heer Falqui geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1819/90.

Het woord wordt gevoerd door de heren White, namens de S-Fractie, Habsburg, namens de PPE-Fractie, A. Simpson, namens de ED-Fractie, Blak, McMillan-Scott, Morris, en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

Mevrouw Dury vraagt de Commissie in de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering bekend te maken welke initiatieven zij ter zake zal nemen.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

STEMMING

— *ontwerp-resoluties doc. B 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 en 1819/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Cot, namens de S-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, von Alemann en Larive, namens de LDR-Fractie, Simpson, namens de ED-Fractie, Aglietta, namens de V-Fractie, Ceci, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, Ewing en Blaney, namens de ARC-Fractie tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*)

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1777/90 komt te vervallen.)

Donderdag 11 oktober 1990

4. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de door hun respectievelijke voorzitters, de heer Butschar en de heer Domljan geleide delegaties van de Sloveense en Kroatische parlementen, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

5. Crisis in de Golf (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over dertien ontwerp-resoluties (B 3-1772, 1779, 1788, 1808, 1810, 1811, 1816, 1818, 1821, 1829, 1806, 1809 en 1770/90).

De heer Le Pen geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1772/90.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

Ondervoorzitter

De heer Papayannakis geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1788/90.

De heer Robles Piquer geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1808/90.

De heer McMahon geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1810/90.

Mevrouw Van Putten geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1811/90.

De heer Wurtz geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1818/90.

Mevrouw Aulas geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1821/90.

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Putten, die erop wijst dat in overweging I van de gezamenlijke ontwerp-resolutie „27 september” moet worden gelezen. i.p.v. „25 september” en Price, die op een fout in enkele taalversies van paragraaf 7 wijst.

De heer Visser geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1770/90;

Het woord wordt gevoerd door de leden Donnelly, namens de S-Fractie, Verhagen, namens de PPE-Fractie, Blaney, namens de ARC-Fractie, de heren Cardoso e Cunha, lid van de Commissie en Sakellariou, die op een correctie wijst.

De Voorzitter maakt bekend overeenkomstig artikel 89, lid 3 van het Reglement een verzoek om vaststelling van het quorum te hebben ontvangen.

Meer dan 13 leden staan op om dit verzoek te ondersteunen.

De Voorzitter stelt vast dat het quorum niet is bereikt.

Het woord wordt gevoerd door de leden Gollnisch, Dury, die erop wijst dat de leden voldoende tijd moeten krijgen om voor de stemming naar de vergaderzaal te komen, Visser, die vindt dat het verzoek om vaststelling van het quorum op slechts één ontwerp-resolutie van toepassing is en niet op de gehele stemming (een interpretatie die de Voorzitter betwist), von der Vring en Dury, die de door de Voorzitter gevolgde procedure betwist.

De Voorzitter verklaart het incident te zijn gesloten; aangezien de vaststelling van het quorum geldt voor alle ontwerp-resoluties besluit hij tot het volgende punt van het actualiteitendebat over te gaan.

6. Rwanda (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over negen ontwerp-resoluties (B 3-1778, 1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813, 1815, en 1832/90).

Mevrouw Lehideux geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie B 3-1778/90.

De heer De Donnea geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie B 3-1780/90.

De heer Blaney komt terug op het verzoek om vaststelling van het quorum bij het vorige punt en stelt voor dat de stemmingen waarvoor een vaststelling van het quorum zal worden gevraagd door een speciale bel worden aangekondigd (aangezien verschillende leden over deze kwestie het woord willen voeren wijst de Voorzitter hen erop dat zij zich desgewenst tot het Bureau kunnen richten maar dat het incident thans gesloten is).

De heer Barros Moura geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1781/90.

De heer Vecchi geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1785/90; voorts vraagt hij met verwijzing naar artikel 89, lid 3 van het Reglement of de ontwerp-resoluties over de Golfcrisis niet morgen in stemming kunnen worden gebracht (de Voorzitter antwoordt hem dat overeenkomstig de tweede alinea van de interpretatie van artikel 64 van het Reglement deze ontwerp-resoluties komen te vervallen).

Mevrouw Hermans geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1807/90.

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury, die vraagt of de ontwerp-resoluties over de Golf opnieuw kunnen worden ingediend tot besluit van het debat over de verklaring van de Commissie over de aardolieprijzen en Falconer, die eveneens terugkomt op de vaststelling van het quorum (de Voorzitter herinnert aan zijn vorige antwoorden en zegt dat hij het incident overigens gesloten heeft verklaard).

Donderdag 11 oktober 1990

De heer Glinne geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1803/90.

De heer Vandemeulebroucke geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1815/90.

Mevrouw Ernst de la Graete geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. B 3-1832/90.

Het woord wordt gevoerd door de heren Staes, namens de V-Fractie, en Cardoso e Cunha, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

STEMMING

— ontwerp-resolutie doc. B 3-1778/90:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resoluties doc. B 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 en 1815/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Glinne, Sakellariou en Dury, namens de S-Fractie, Verhagen, namens de PPE-Fractie, De Clercq, namens de LDR-Fractie, Napolitano, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Wurtz, namens de CG-Fractie, Vandemeulebroucke, Ewing en Blaney, namens de ARC-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Er is om een stemming in onderdelen verzocht door de V-Fractie.

Tekst in zijn geheel met uitzondering van paragraaf 5: aangenomen

Paragraaf 5: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1832/90 komt te vervallen).

7. Rechten van de mens (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over dertien ontwerp-resoluties (B13-1746, 1752, 1791, 1814, 1747, 1759, 1786, 1820, 1755, 1756, 1769, 1758, 1765/90).

Gezien het grote aantal sprekers dat voor het debat staat ingeschreven stelt de Voorzitter op grond van artikel 104 van het Reglement, voor de beraadslaging te sluiten.

Het Parlement stemt hierin toe.

Het woord wordt gevoerd door de heer Andrews, die het voorstel van de Voorzitter weliswaar steunt doch betreurt dat de kwestie van de gijzelaars in Libanon niet aan de orde kan komen. Hij wijst op de aanwezigheid op de publieke tribune van één van de vrijgelaten gijzelaars.

STEMMING

Gijzelaars in Libanon

— ontwerp-resoluties B 3-1746, 1752, 1814/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Sakellariou en Coates, namens de S-Fractie, Cooney en Cushnahan, namens de PPE-Fractie, De Montesquiou, namens de LDR-Fractie, Newton Dunn, namens de ED-Fractie, Aulas, namens de V-Fractie, Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea en Lane, namens de RDE-Fractie, Raggio, namens de GUE-Fractie, De Rossa, namens de CG-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De heer Habsburg protesteert tegen de gevolgde procedure, gezien het feit dat er geen debat over dit punt is gehouden.

De Voorzitter antwoordt dat dit vraagstuk aan het Bureau en de commissie Reglement zal worden voorgelegd.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, a*).

(De ontwerp-resolutie doc. B 3-1791/90 komt te vervallen).

Kosovo

— ontwerp-resoluties B 3-1747, 1759, 1786 en 1820/90:

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Sakellariou, namens de S-Fractie, Lenz, namens de PPE-Fractie, von Alemann, namens de LDR-Fractie, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, Rossetti, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, Blaney en Ewing, namens de ARC-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, b*).

Donderdag 11 oktober 1990

Maleisië— *ontwerp-resoluties doc. B13-1755, 1756 en 1769/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Visser en Woltjer, namens de S-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, c*).

Westelijke Sahara:

— *ontwerp-resoluties doc. B 3-1758 en 1765/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Simons, namens de S-Fractie, Cramon Daiber, namens de V-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, Elmalan, namens de CG-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, d*).

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury over de toepassing van de procedure inzake de vaststelling van het quorum tijdens het debat en Dillen over hetgeen vorige spreker heeft betoogd.

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

(*De vergadering wordt te 12.45 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat*)

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

*Ondervoorzitter***8. Agenda**

De Voorzitter brengt in herinnering dat het Parlement gisteravond bij de stemming heeft besloten de stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing Pronk (A 3-224/90) tot de volgende vergaderperiode uit te stellen.

De termijn waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad, die reeds met een maand was verlengd, loopt echter op 13 oktober af zodat het noodzakelijk is dat het Parlement zich nog tijdens de huidige vergaderperiode over het gemeenschappelijk standpunt uitsprekt.

De Voorzitter stelt derhalve voor de stemming over deze aanbeveling voor de tweede lezing in te lassen bij de stemmingen van vanavond.

Het Parlement stemt hierin toe.

Het woord wordt gevoerd door de heer Moorhouse die vreest dat door deze wijziging niet over de verslagen Peijs en Stavrou (A 3-170 en A 3-215/90) zal kunnen worden gestemd (de Voorzitter antwoordt hem dat de Vergadering zelf tot deze wijziging heeft besloten).

9. Verklaring van de Commissie over de speculatieve verhogingen van de olieprijzen

Aan de orde is een verklaring van de Commissie.

Mevrouw Dury vraagt namens de S-Fractie de verklaring door een debat te laten volgen (de Voorzitter antwoordt haar dat hij reeds een formeel verzoek in die zin heeft ontvangen).

De heer Cardoso e Cunha, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over de speculatieve verhogingen van de olieprijzen.

De Voorzitter deelt mede dat hij van de S-Fractie en de ARC-Fractie een verzoek heeft ontvangen op grond van artikel 56, lid 3 van het Reglement om deze verklaring te laten volgen door een debat.

Het Parlement stemt hierin toe.

De indieningstermijn voor ontwerp-resoluties wordt vastgesteld op vanmiddag 17.00 uur en voor amendementen op deze ontwerp-resoluties op vanavond 20.00 uur.

In het debat wordt het woord gevoerd door de leden Caudron, namens de S-Fractie, Sälzer, namens de PPE-Fractie, Caudron over hetgeen vorige spreker heeft betoogd (de Voorzitter ontleent hem het woord maar doet hem opmerken dat hij, indien hij zulks wenst, aan het einde van het debat, op grond van artikel 85, lid 1 van het Reglement het woord mag voeren voor een persoonlijk feit), Moorhouse, namens de ED-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, Dillen, namens de DR-Fractie, Porrazzini, namens de GUE-Fractie, Blaney, namens de ARC-Fractie, Cheysson, P. Beasley, García Arias, Herman, Bettini, Donnelly, de heer Cardoso e Cunha, P. Beasley over hetgeen vorige spreker heeft betoogd, de heer Cardoso e Cunha, Blaney, die de Commissie een vraag stelt waarop de heer Cardoso e Cunha antwoordt, en Caudron, voor een persoonlijk feit.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

10. Verklaring van de Commissie over de Zaak Goodman

De heer Macsharry, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over de Zaak Goodman.

Donderdag 11 oktober 1990

Aangezien de heer Blaney de verklaring van de Commissie volkomen bevredigend acht trekt hij het verzoek van de ARC-Fractie om deze verklaring te laten volgen door een debat in.

De heer Tomlinson neemt namens de S-Fractie het verzoek voor zijn rekening.

Het Parlement verwerpt het verzoek bij elektronische stemming.

De heer Hoon vraagt of de Commissie bereid is bondige en precieze vragen, die overeenkomstig artikel 56, lid 2 van het Reglement gedurende 30 minuten kunnen worden gesteld, te beantwoorden

De heer Macsharry antwoordt bevestigend.

Voor het stellen van vragen wordt het woord gevoerd door de heren Tomlinson en McCartin.

VOORZITTER: DE HEER PETERS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Woltjer, Blaney, Verbeek, Maher, Desmond, Daly, Paisley, Cox, Lalor, Thareau, Nicholson en Ewing om vragen te stellen.

De heer Macsharry beantwoordt de vragen.

De heer Cot wijst er namens de S-Fractie op dat hij het antwoord van de Commissie niet bevredigend acht, en deze instelling derhalve om schriftelijke antwoorden zal vragen.

11. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (voortzetting van het debat) **

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Nianias (A 3-222/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, McMahon, Hermans, Estgen, Calvo Ortega, Le Chevallier en de heer Cardoso e Cunha, *lid van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

De rapporteur voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming vanavond om 18.30 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 17*)

12. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde (voortzetting van het debat)

Aan de orde is de voortzetting van de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Peijs en Stavrou (A 3-170/90 en 215/90).

De heer de Vries betreurt de regeling van de werkzaamheden die tot een verbrokkeling van het debat heeft geleid; hij vraagt dat de Voorzitter van het Parlement de Commissie een brief schrijft met de verontschuldigen van het Parlement en dat het Bureau in uitgebreide samenstelling de nodige maatregelen treft opdat een dergelijke situatie zich niet meer zou voordoen (de Voorzitter antwoordt hem dat het Bureau in uitgebreide samenstelling deze kwestie reeds heeft onderzocht en het volledig eens is met de kritiek van de heer de Vries; hij neemt akte van zijn opmerkingen en zal deze aan het Presidium overbrengen).

Het woord wordt gevoerd door de heren Moorhouse, die de verzekering wenst te ontvangen dat het debat om 18.30 uur gesloten zal zijn zodat de stemming over de beide verslagen kan plaatsvinden, en Stavrou, die op zijn beurt de slechte regeling van de werkzaamheden betreurt.

Bij de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Blaney, namens de ARC-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, Junker, Chanterie, de Vries, Spencer, Lane, Titley, Bocket, Porto, Maher, Sonneveld en de heer Van Miert, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming om 18.30 uur zal plaatsvinden. (*deel I, punt 18*)

13. Mededeling omtrent ontwerp-resoluties over de speculatieve verhogingen van de olieprijsen

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Blaney en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, over de speculatie over de olieprijsen (B 3-1842/90);

— van de leden Metten, Linkohr, Donnelly, Garcia Arias en Caudron, namens de S-Fractie, over de verhoging van de olieprijsen (B 3-1843/90);

— van de leden van Putten en Sakellariou, namens de S-Fractie, Robles Piquer en Verhagen, namens de PPE-Fractie, Capucho, namens de LDR-Fractie, Newton Dunn, namens de ED-Fractie, Aulas, Namens de V-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, Wurtz, namens de CG-Fractie, Vandemeulebroucke, Ewing, en Blaney, namens de ARC-Fractie, over de olieprijsen (B 3-1844/90);

— van de leden Cox, Porto en Calvo Ortega, namens de LDR-Fractie, over de speculatieve verhogingen van de olieprijsen (B 3-1845/90);

Donderdag 11 oktober 1990

— van de leden Sälzer en Herman, namens de PPE-Fractie, over de speculatieve verhogingen van de olie-prijzen (B 3-1846/90);

— van de leden de la Malène en Musso, namens de RDE-Fractie, over de olie-prijzen (B 3-1847/90).

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De stemming over de ontwerp-resoluties heeft morgen plaats (*deel I, punt 8 van de notulen van 12. 10. 1990*)

Het woord wordt gevoerd door de leden Fernex, die vraagt of de verlichting kan worden getemperd en Moorhouse, die bezwaar maakt tegen de korte termijn die is vastgesteld voor het indienen van de ontwerp-resoluties.

De Voorzitter neemt akte van dit protest doch wijst erop dat deze door de Vergadering is goedgekeurd.

VOORZITTER: DE HEER MARTIN

Ondervoorzitter

Mevrouw Fernex herhaalt haar verzoek.

STEMMINGEN

14. Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (stemming) ** II/*

(aanbeveling voor de 2de lezing (A 3-224/90) — Rapporteur: de heer Pronk en verslag Hughes (A 3-219/90)

a) *doc. A 3-224/90:*

De rapporteur vraagt dit punt van de agenda af te voeren.

De heer von der Vring vraagt het tot de volgende vergaderperiode uit te stellen (de Voorzitter antwoordt hem dat het besluit van het Parlement, wil het door de Raad in aanmerking worden genomen, vóór 13 oktober moet worden genomen).

Over het verzoek om afvoering van de agenda wordt het woord gevoerd door Lord O'Hagan en de heer van Velzen, voorzitter van de commissie sociale zaken.

De Voorzitter laat elektronisch stemmen om te zien hoeveel leden er in de vergaderzaal aanwezig zijn (193 leden hebben gestemd)

Het Parlement willigt het verzoek om afvoering in.

b) *doc. A 3-219/90:*

— *voorstel voor een richtlijn COM(89) 376 def. — C 3-81/90:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 13 bij elektronische stemming, 5, 6, 7, 8, 10 bij hoofdelijke stemming (ED), 9 in onderdelen (V).

verworpen amendementen: 12, 11.

amendement nr. 9 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1ste deel: 1ste zin

2de deel: 2de zin

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 10:

Stemmen: 200

Vóór: 198

Tegen: 1

Onthoudingen: 1

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Mevrouw Fernex legt namens de V-Fractie een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

15. Economische en Monetaire Unie (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1357, 1358, 1359, 1361, 1364, 1365, 1366, 1776 en 1835/90)

— *ontwerp-resoluties B 3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365, 1366/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Cravinho, namens de S-Fractie, von Wogau, namens de PPE-Fractie, Cox, namens de LDR-Fractie, Raggio, namens de GUE-Fractie, Lataillade, namens de RDE-Fractie, Carvalhas, namens de CG-Fractie, Cassidy, namens de ED-Fractie, tot vervanging van de ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6, a*).

(De ontwerp-resoluties B 3-1359 en 1835/90 worden vervallen verklaard).

Donderdag 11 oktober 1990

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford die betwist dat de ontwerp-resolutie B 3-1835/90 vervalt. De Voorzitter geeft hem gelijk.

— *ontwerp-resolutie B 3-1835/90:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4 bij elektronische stemming, 5, 6.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen.

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 190

Vóór: 113

Tegen: 16

Onthoudingen: 61

(deel II, punt 6, b).

16. Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, en 1834/90)

— *ontwerp-resoluties B 3-1739, 1740, 1741 en 1744/90:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Aglietta, namens de V-Fractie, Rossetti, namens de GUE-Fractie, (de LDR-Fractie en de S-Fractie zijn eveneens ondertekenaars), tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Stemverklaringen

Het woord wordt gevoerd door de leden Klepsch, namens de PPE-Fractie, Dillen, namens de DR-Fractie, en Giscard d'Estaing, namens de LDR-Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 7, a).*

(De ontwerp-resoluties B 3-1742 en 1743/90 komen te vervallen).

— *ontwerp-resolutie B 3-1834/90:*

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 7, b).*

Het woord wordt gevoerd door de leden P. Beazley, Tomlinson en von der Vring.

17. Communautaire acties ten behoeve van ouderen (stemming) *

— *voorstel voor een besluit COM(90) 80 def. — C 3-126:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 30 bij elektronische stemming, 5, 6, 7, 23, 8 t/m 13 actereenvolgens in stemming gebracht, 25, 14 bij elektronische stemming, 27, 15, 29 bij elektronische stemming, 17, 26, 18 en 19.

Verworpen amendementen: 20, 21 bij hoofdelijke stemming (DR), 22.

Vervallen amendementen: 4, 28, 16 en 24.

De heer Megahy voerde het woord over amendement nr. 29 om erop te wijzen dat in het 2de streepje het woord „minimuminkomen” moet worden vervangen door „minimumpensioen”.

De heer Piquet stemt met dit voorstel in.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 21:

Stemmen: 211

Vóór: 60

Tegen: 151

Onthoudingen: 0

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 8).*

De rapporteur stelt de Commissie een vraag, waarop de heer Cardoso e Cunha, *lid van de Commissie*, antwoordt.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Oddy, Lord O'Hagan, Martinez, aan wie de Voorzitter het woord ontnemt, en Papayannakis, over hetgeen de heer Martinez heeft betoogd.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 8).*

18. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde (stemming)

(ontwerp-resoluties in de verslagen Peijs (A 3-170/90) en Stavrou (A 3-215/90))

a) *A 3-170/90*

Aangenomen amendementen: 12 bij hoofdelijke stemming (S), 29 bij elektronische stemming, 30, 28, 33, 49,

Donderdag 11 oktober 1990

50, 51, 52, 27, 26, 35, 34, 25, 24 gewijzigd, 23, 39, 32, 14, 15, 31, 42, 6/rev. bij elektronische stemming, 38, 22, 40, 37, 7/def. gewijzigd, 19, 18, 17, 16.

Verworpen amendementen: 3, 11, 46, 2, 4, 5, 13 bij hoofdelijke stemming (S), 36, 1 45 bij elektronische stemming, 54, 48, 43, 47, 44, 21, 20, 8, 9/def., 10.

Vervallen amendementen: 53/rev., 55/rev., 56/rev.

Ingetrokken amendement: 41

De S-Fractie vroeg om amendement nr. 24 als toevoeging na overweging C te laten komen, waarmede de heer Chanterie instemde.

De heer Junker wees erop dat de S-Fractie had gevraagd om amendement nr. 7/def. als toevoeging te beschouwen, waarmede de heer Moorhouse, namens de indiener instemde.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 12:

Stemmen: 158

Vóór: 117

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

amendement nr. 13

Stemmen: 202

Vóór: 93

Tegen: 106

Onthoudingen: 3

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen.

Stemverklaringen

Het woord wordt gevoerd door de leden Vernier, namens de RDE-Fractie, Cunha Oliveira, Ferrer en Titley, namens de Britse leden van de S-Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9, a*).

b) A 3-215/90:

De heer Klepsch vraagt, in verband met de tijd, of het wenselijk is om dit verslag in stemming te brengen.

De Voorzitter besluit tot stemming over te gaan.

Aangenomen amendementen: 130, 58 bij elektronische stemming, 138 bij elektronische stemming, 131 bij elektronische stemming, 29 bij elektronische stemming, 175 bij elektronische stemming, 161 bij elektronische stemming, 178, 128 bij elektronische stemming, 100 bij elektronische stemming, 79, 80, 82, 162, 163, 101 bij elektro-

nische stemming, 40, 41, 145, 6 bij elektronische stemming, 42, 147, 149, 43, 104, 193, 150, 173, 134 bij elektronische stemming, 45, 46 bij elektronische stemming, 155, 156, 47 bij hoofdelijke stemming (ED), 126, 136, 57, 165 bij hoofdelijke stemming (ED), 166, 186, 171 bij elektronische stemming, 81, 124, 15 bij elektronische stemming, 14, 123 bij elektronische stemming, 167, 168, 169;

Verworpen amendementen: 137, 129 bij elektronische stemming, 60, 50, 33, 89, 51, 139, 140, 141, 94, 190, 90, 91, 92, 93, 9, 142, 95, 96, 97, 160 bij elektronische stemming, 174 bij elektronische stemming, 176, 99, 177, 179, 19, 52, 180, 191, 181, 53, 132, 54, 55, 27, 133, 26, 98, 143 bij elektronische stemming, 127, 102, 83, 118, 119, 2, 3 bij elektronische stemming, 4, 5, 7, 146, 84, 192, 85, 86 bij hoofdelijke stemming (PPE), 44, 151, 196, 198, 87, 135 bij hoofdelijke stemming (ED), 195, 152, 30, 122, 49, 153, 154 bij elektronische stemming, 157 bij elektronische stemming, 158, 18, 8 bij hoofdelijke stemming (ED), 1, 88, 159, 183, 105, 184, 125, 106, 107, 185, 56, 187 bij elektronische stemming, 113, 114, 189, 108, 115, 48, 172, 110 bij elektronische stemming, 109, 13, 112, 111, 11, 10;

Vervallen amendementen: 116, 61, 117, 144, 103, 105, 148, 150, 75, 120, 194, 32, 31, 71 t/m 78, 164, 188;

Ingetrokken amendementen: 25, 24, 23, 28, 22, 21, 20, 182, 197, 17, 121, 16, 12.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn aangenomen, met uitzondering van paragraaf 94 (verworpen bij elektronische stemming) en 95 (verworpen bij elektronische stemming naar aanleiding van een gescheiden stemming op verzoek van de S-Fractie).

Paragrafen 84 t/m 87 werden op verzoek van de ED-Fractie gescheiden en paragraaf 88 werd op verzoek van dezelfde fractie in onderdelen in stemming gebracht: 1ste deel: „zo uniform mogelijk te doen naleven” 2de deel: rest

Voerden het woord:

— de heer Cot, na amendement nr. 129, en mevrouw Aglietta, na amendement nr. 109 over de buitengewone snelheid waarmede volgens hen de Voorzitter de stemming leidde;

— de heer Simeoni na amendement nr. 138 om erop te wijzen dat zijn stemapparaat niet werkte;

— de rapporteur om voor te stellen amendement nr. 192 als toevoeging te beschouwen en vervolgens om erop te wijzen dat amendement nr. 71 t/m 78 vervielen (de heer Woltjer stemde met deze laatste omperking in).

Donderdag 11 oktober 1990

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

amendement nr. 86

Stemmen: 180

Vóór: 75

Tegen: 101

Onthoudingen: 4

amendement nr. 135:

Stemmen: 170

Vóór: 34

Tegen: 135

Onthoudingen: 1

amendement nr. 8:

Stemmen: 165

Vóór: 11

Tegen: 141

Onthoudingen: 13

amendement nr. 47:

Stemmen: 164

Vóór: 127

Tegen: 31

Onthoudingen: 6

amendement nr. 165:

Stemmen: 164

Vóór: 102

Tegen: 59

Onthoudingen: 3

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Vohrer, namens de LDR-Fractie, die wegens het lawaai in de vergaderzaal van zijn spreektijd afziet, Spencer, namens de ED-Fractie, I. Christensen, namens de Deense leden van de ARC-Fractie, Martinez, Verbeek en Stavrou, rapporteur.

De heer Kellett-Kowman voert het woord over de verwerping van de paragrafen 94 en 95.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9, b*).

19. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 12 oktober 1990 als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

- verslag Price over het EOGFL (zonder debat) *
- verslag Saby over granen en voedselhulp (zonder debat) *
- verslag de Donnea over tariefpreferenties (zonder debat) *
- stemming over de ontwerp-resoluties over de olieprijsen
- verslag Colino Salamanca over boter * (1)
- verslag Lataillade over de visserij op de Seychellen * (1)
- verslag Marck over BERD * (1)
- verslag Collins over de verontreiniging in het aquatisch milieu * (1)
- mondelinge vraag met debat over de uitvoering van de begroting 1990
- verslag Schodruch over de burgerluchtvaart * (1)
- verklaringen van de Commissie over nucleaire afvalstoffen
- gecombineerde beraadslaging over twee verslagen Muntingh en een verslag Santos over tropische bossen (1) (2)
- verslag Bombard over acute vergiftingsen * (1)
- verslag Pollack over honden (1)

(1) Over de teksten zal worden gestemd na afsluiting van ieder debat.

(2) De mondelinge vraag met debat B 3-1324/90 wordt in het debat betrokken.

(De vergadering wordt om 20.50 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Siegbert ALBER
Ondervoorzitter

Donderdag 11 oktober 1990

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Situatie in Israël

- Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1812, B3-1817, B3-1830, B3-1836, B3-1837, B3-1838 en B3-1841/90

RESOLUTIE

over het bloedbad in Jeruzalem en de onderdrukking door Israël

Het Europees Parlement,

- A. diep geschokt door het bloedbad bij de moskeeën dat door het Israëlische leger werd aangericht in Oost-Jeruzalem op 8 oktober 1990 en waarvan meer dan 20 Palestijnen het slachtoffer werden,
- B. verontwaardigd over het lynchen van een Israëlische militair door de bewoners van het vluchtelingenkamp van Burejz op 20 september 1990 en de collectieve strafmaatregelen die zonder onderscheid zijn genomen tegen de bewoners van dit kamp,
- C. gezien zijn bezorgdheid over de eerbiediging en de toepassing van de elementaire beginselen van de rechten van de mens in deze situatie van bezetting en conflicten alsmede in vele andere gevallen,
- D. overwegende dat de bezettingsautoriteiten zorg dienen te dragen voor de openbare orde in het kader en volgens de regels van de door het internationale recht voorgeschreven regels, met name de Vierde Conventie van Genève uit 1949,
- E. overwegende dat het voorstander is van een totale, vreedzame en via onderhandelingen tot stand gekomen oplossing van het Palestijnse vraagstuk,
- F. overwegende dat de gebeurtenissen in Oost-Jeruzalem los moeten worden gezien van de Golfcrisis, met dien verstande dat beide conflicten moeten worden behandeld vanuit de optiek van het internationaal recht en de toepassing van de door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties genomen resoluties,
 1. veroordeelt met klem de regering van de Staat Israël wegens dit nieuwe bloedbad door zijn strijdkrachten als gevolg van provocaties van Joodse extremisten en wegens zijn beleid van systematische onderdrukking van het Palestijnse volk;
 2. veroordeelt de methoden ter handhaving van de openbare orde door de bezettende macht waardoor de spiraal van geweld wordt aangewakkerd zonder dat er een politieke of diplomatische uitweg wordt gevonden naar een vreedzame oplossing;
 3. herhaalt dat het er voorstander van is dat via onderhandelingen een oplossing wordt gevonden voor de situatie in het Midden-Oosten, zulks overeenkomstig de resoluties 242 en 338 van de Veiligheidsraad en de verklaringen van de Europese Raad in Venetië en Madrid en verwijst met klem naar de resoluties die het Europees Parlement over dit onderwerp heeft aangenomen;
 4. herinnert de Israëlische autoriteiten aan de verplichtingen die de Conventie van Genève aan hen als bezettende autoriteiten oplegt; veroordeelt het gebruik dat Israël voortdurend maakt van collectieve straffen, praktijken die uitdrukkelijk verboden worden door de Vierde Conventie van Genève, en veroordeelt het scherpshieten op de Palestijnse bevolking;
 5. herinnert aan het standpunt dat de fungerend voorzitter van de Raad heeft ingenomen over het zenden van een internationale onderzoeksmis­sie naar Israël; verzoekt de Israëlische autoriteiten om een duidelijke verklaring voor de juiste oorzaken van het bloedbad in Oost-Jeruzalem en op opheldering over waar de verantwoordelijkheden liggen;

Donderdag 11 oktober 1990

6. verklaart zich nogmaals bereid tot het houden van een internationale vredesconferentie voor het Midden-Oosten met alle betrokken partijen, de PLO inclusief, met garanties voor de veiligheid en onschendbaarheid van de grenzen van de Staat Israël en van alle staten in de regio alsmede voor de zelfbeschikking van het Palestijnse volk en zijn recht op de stichting van een vrije onafhankelijke staat;
7. wijst op de dringende noodzaak om een permanente vertegenwoordiger van de EG in de bezette gebieden te benoemen, geheel afgezien van iedere andere vertegenwoordiging van de Commissie op dit gebied;
8. verzoekt de lid-staten gezien hun aangegane verplichtingen als partijen bij de Vierde Conventie van Genève de nodige maatregelen te nemen om deze conventie onder alle omstandigheden te doen eerbiedigen (artikel 1);
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van Israël.

2. Roemeense kinderen

- Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802, 1819/90

RESOLUTIE

over de weeshuizen in Roemenië

Het Europees Parlement,

- A. gezien de slechte algemene toestand in Roemenië en vooral dan die van de kinderen in weeshuizen,
- B. herinnerend aan zijn resolutie van 17 mei 1990 ⁽¹⁾ over de situatie van kinderen in Roemeense weeshuizen waarin het de Commissie verzoekt met de Roemeense regering, de Wereldgezondheidsorganisatie en de Niet-Gouvernementele Organisaties samen te werken teneinde zonder uitstel een specifiek hulpprogramma uit te werken ter verbetering van de maatschappelijke en gezondheidssituatie van het kind in de wereld,
- C. erop wijzend dat het niet voldoende is om in New York een internationale conferentie bijeen te roepen om de problemen van het kind in de wereld op te lossen; zich evenwel verheugend over het feit dat de wereld zich bewust wordt van dit probleem,
- D. overwegende dat de Commissie op 9 juli 1990 heeft besloten een medisch-sociaal onderzoek in te stellen naar de medische en sanitaire behoeften van de kinderen in weeshuizen en dat het rapport dat medio september door de met dit onderzoek belaste NGO aan de Commissie werd uitgebracht, nog steeds niet officieel is doorgegeven aan het Europees Parlement,
- E. overwegende dat de winter nadert en dat het derhalve absoluut noodzakelijk is dat de weeshuizen, waarin een aantal duizenden kinderen zijn ondergebracht, worden verwarmd,
- F. overwegende dat de situatie nog verslechtert nu Roemenië de Iraakse olie waarop het had gerekend, niet meer zal krijgen,
- G. gealarmeerd door de kindersterfte in Roemenië die in vele gevallen 50% bedraagt en door de verspreiding van aids,
- H. er nadrukkelijk op wijzend dat kinderen die aan aids lijden, het recht hebben behandeld te worden volgens de ethische normen van de medische en verpleegkundige beroepen,
- I. overwegende dat de Europese Gemeenschap 11,5 miljoen ecu als noodhulp aan Roemenië heeft verstrekt sinds het dictatoriaal bewind van Ceausescu in december 1989 ten val is gekomen,

⁽¹⁾ PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 140.

Donderdag 11 oktober 1990

1. verzoekt de Commissie, in samenwerking met de Roemeense autoriteiten, met spoed een hulpprogramma uit te werken ten einde de weeshuizen in dat land zonder verwijl te renoveren en te zorgen voor bekwaam personeel en adequate uitrustingen; verzoekt de Roemeense regering daartoe de nodige maatregelen te treffen; wenst dat de Niet-Gouvernementele Organisaties, die reeds ter plaatse zijn, nauw bij dit project worden betrokken;
2. verzoekt de Commissie samenwerkings- en uitwisselingsakkoorden tussen artsen en personen en instanties die in deze sector werkzaam zijn uit de Gemeenschap en die uit Roemenië te bevorderen om laatstgenoemde de noodzakelijke opleiding te verschaffen om de toestand het hoofd te kunnen bieden en programma's te financieren die hieraan tegemoet komen welke ook van belang zijn voor de NGO's die in Roemenië werkzaam zijn;
3. verzoekt de Roemeense overheid het bewijs te leveren dat zij voornemens zijn dit dossier als prioritair te beschouwen en aldus onverwijld een einde te maken aan de selectie die in de weeshuizen wordt toegepast en aan het onwaardige lot van duizenden kinderen;
4. verzoekt de Commissie in alle huidige en toekomstige projecten te voorzien in een controle op hun werkelijke doeltreffendheid en daadwerkelijke uitvoering;
5. constateert dat Roemenië zich volledig heeft aangesloten bij het UNO-embargo tegen Irak ofschoon dat land bij Roemenië in het krijt staat en Roemenië aanzienlijke olieleveranties uit Irak tegemoet kon zien; is bijgevolg van oordeel dat het Roemeense volk recht heeft op internationale solidariteit, omdat het bijzonder zwaar door de afgekondigde maatregelen wordt getroffen;
6. onderstreept dat de olie- en brandstofschaarste, indien de situatie niet verandert, noodlottige gevolgen zal hebben voor de Roemeense weeskinderen; wegens het gebrek aan verwarming zullen naar schatting enkele duizenden kinderen de dood vinden;
7. eist dat nog vóór de winter een hulpprogramma wordt uitgevoerd ten einde de weeshuizen van de nodige verwarmingsinstallaties te voorzien; vraagt dat daartoe de nodige kredieten worden uitgetrokken;
8. verzoekt de Commissie en de Raad in het bijzonder, bij de officiële ondertekening van het handels- en samenwerkingsakkoord, rekening te houden met de werkelijke inspanningen die de Roemeense overheid zich heeft getroost en de wil waarmee zij is bezield om de zaak van deze weeshuizen aan te pakken;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Roemeense regering en aan de NGO's die in Roemenië werkzaam zijn.

3. Rwanda

- **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1780, B3-1781, B3-1785, B3-1792, B3-1807, B3-1813 en B3-1815/90**

RESOLUTIE

over de situatie in Rwanda

Het Europees Parlement,

- A. gezien het conflict in Rwanda tussen de opstandelingen en de reguliere strijdkrachten,
- B. overwegende dat dit conflict voorts juist uit de interne situatie van het land en het vraagstuk van de in de verscheidene landen van Centraal-Afrika, en met name in Oeganda verspreid levende Tutsi-vluchtelingen voortvloeit,
- C. gezien de economische context waarin deze nieuwe crisis van een Afrikaans land zich voordoet, en met name de ineenstorting van de koffieprijs die vrijwel de enige hulpbron van dit land vormt,
- D. gezien de grote moeilijkheden die de toekomstige vooruitgang van dit gebied in Oost-Afrika reeds bedreigen en die o.a. te wijten zijn aan de schuldenlast en de recente Golfcrisis welke een aanzienlijke stijging van de aardolieprijs heeft veroorzaakt,
- E. overtuigd dat de regionale samenwerking met eerbiediging van de soevereiniteit van de landen en gebaseerd op een ontwikkeling die is gericht op de mens, een steeds sterkere rol speelt bij het opheffen van de onderontwikkeling,

Donderdag 11 oktober 1990

- F. ernstig verontrust over het gevaar van een burgeroorlog in Rwanda en het gevaar dat alle Rwandese en buitenlandse ingezetenen lopen,
- G. gezien de overeenkomsten tussen Rwanda, de buurlanden, de EEG en haar lid-staten, met name in het kader van de Overeenkomst van Lomé,
 - 1. betreurt de recente gebeurtenissen in Rwanda en met name de invasie die de toekomstige ontwikkeling van Rwanda en de hele regio in Oost-Afrika in gevaar dreigt te brengen;
 - 2. hoopt dat er een positieve oplossing van het conflict kan worden gevonden door de Afrikanen zelf in het kader van de OAE;
 - 3. verzoekt de Raad steun te verlenen aan ieder initiatief dat leidt tot onderhandelingen en een verzoening tussen de etnische groepen onder voorwaarde van een gegarandeerde gelijkheid tussen alle componenten van de samenleving;
 - 4. is van oordeel dat in Rwanda een klimaat van openheid en pluralisme een nationaal verzoeningsgesprek mogelijk kan maken;
 - 5. keurt de onverwijld door de Franse en Belgische regering aangenomen houding goed alsmede hun besluit het Belgische en Franse militaire ingrijpen strikt te beperken tot humanitaire aspecten en de bescherming en repatriëring van hun burgers;
 - 6. dringt erop aan dat deze opdracht in geen enkel geval dit humanitaire kader te buiten gaat en in de tijd beperkt is;
 - 7. is ten zeerste verontrust over het klimaat van verklinking, willekeur en terreur dat in Rwanda is ontstaan en wenst dat tot elke prijs een golf van repressie en fysieke uitschakeling van politieke opposanten en alle verdachten, waardoor de kansen op een regeling door onderhandelingen van dit regelmatig terugkerende conflict, wordt voorkomen;
 - 8. verzoekt de Rwandese regering de talrijke doodstraffen welke nog niet zijn omgezet, te herzien, het aantal misdrijven waarop de doodstraf staat, te verminderen en de rechten op verdediging aan elke beschuldigde te garanderen;
 - 9. wijst iedere op oorlog gerichte buitenlandse inmenging in het Rwandese conflict van de hand;
 - 10. verzoekt de Commissie noodhulp te verstrekken aan de Rwandese vluchtelingen die uit de gevechtszones wegvluchten of zich naar naburige landen begeven;
 - 11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, de regering van Rwanda en aan de co-voorzitters van de Parlementaire Vergadering ACS/EEG.

4. Rechten van de mens

- a) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1746, B3-1752, B3-1791 en B3-1814/90**

RESOLUTIE

over de vrijlating van de gijzelaars in Libanon

Het Europees Parlement,

- A. verheugd over de vrijlating van de heer Brian Keenan, een Iers staatsburger, die meer dan 4 jaar in Libanon gegijzeld is geweest,
- B. betreurend dat vele Libanezen en Palestijnen alsmede burgers van de Gemeenschap en uit andere landen nog steeds als gijzelaars worden vastgehouden door verschillende organisaties in Libanon,

Donderdag 11 oktober 1990

- C. overwegende dat het hier een duidelijke schending betreft van de rechten van de mens die unaniem wordt veroordeeld en niet te rechtvaardigen is, ongeacht de zaak die men beweert op deze wijze te verdedigen,
- D. zijn waardering uitsprekend voor de bemoeiingen van de regeringen van sommige lid-staten voor de bevrijding van hun ingezetenen die als gijzelaars worden vastgehouden,
- E. erop wijzende dat het de plicht is van alle vrije landen om de schandelijke praktijk van het nemen van gijzelaars aan de kaak te stellen en te bestrijden,
- F. steunt de besluiten van de Westerse regeringen om niet toe te geven aan de chantage van gijzeling,
- G. verwijzend naar zijn herhaalde oproepen voor de bevrijding van alle gijzelaars in Libanon,
 - 1. spreekt zijn veroordeling uit over de barbaarse praktijk van het nemen van gijzelaars die erop neerkomt dat onschuldige slachtoffers van hun vrijheid worden beroofd om te trachten een zaak erdoor te drukken die uiteindelijk door dit soort acties geschaad wordt;
 - 2. doet een dringende oproep, ingegeven uit humanitaire overwegingen, tot alle hierbij betrokken regeringen en politieke organisaties om alles in het werk te stellen om de vrijlating van de gijzelaars te verkrijgen;
 - 3. verzoekt de regeringen van de betrokken lid-staten hun bemoeiingen voort te zetten en deze zo goed mogelijk te coördineren;
 - 4. vraagt de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, dringend stappen te ondernemen bij die landen die een oplossing van dit probleem zouden kunnen vergemakkelijken;
 - 5. verplicht zich ertoe om alle maatregelen te nemen die zouden kunnen leiden tot en het activeren van verdere stappen om te komen tot de vrijlating van alle in dit gebied vastgehouden gijzelaars;
 - 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, de Commissie, de betrokken staatshoofden, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en aan de Arabische Liga.

- b) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1747, B3-1759, B3-1786 en B3-1820/90**

RESOLUTIE

over Kosovo

Het Europees Parlement,

- A. ernstig verontrust door de toestand van de rechten van de mens in Kosovo, waar reeds al te lang herhaaldelijk botsingen plaatsvinden tussen de politie en de plaatselijke bevolking die het leven hebben gekost aan tientallen personen, waarbij willekeurige arrestaties werden verricht en ernstige schendingen van de mensenrechten plaatsvonden, en gezien de talrijke moorden en de arrestatie op 21 september van zes voormalige leden van de plaatselijke regering, waaronder de vroegere minister-president Jusuf Zejnulahu en de vroegere minister van Binnenlandse Zaken,
- B. verontwaardigd over de opheffing van de gekozen vergadering van de autonome regio door de overheden van de Servische republiek, de censuur op de informatiebronnen en de sluiting van krantenredacties en televisie-omroepen, alsmede het ontslag van honderden artsen en verplegend personeel van Albanese origine uit de ziekenhuizen en door het ontslag van meer dan 11.000 arbeiders, eveneens om etnische redenen,
- C. gezien de versterking van de speciale civiele en militaire eenheden,
- D. gezien de uitzetting op 29 augustus 1990 van de leden van de Internationale Vereniging van de rechten van de mens van Kosovo door de Servische overheden,
- E. gezien de steun van de Sloveense en Kroatische republieken die zich solidair hebben getoond met Kosovo,

Donderdag 11 oktober 1990

- F. de vrees koesterend dat in deze situatie de voorwaarden voor een vrij en democratisch verloop van de verkiezingen van de republiek in december 1990 en van de federale verkiezingen in januari 1991, niet aanwezig zijn,
- G. vrezend dat door een mogelijke toename van de spanning de toestand in een stroomversnelling kan belanden en op een burgeroorlog kan uitlopen, waardoor de toch al duidelijke tegenstellingen tussen de verschillende republieken nog grotere nadruk krijgen en de kloof tussen de verschillende bevolkingsgroepen nog verbreed wordt,
- H. verontrust over de integriteit van het Joegoslavische grondgebied, ongeacht de institutionele vorm die het thans heeft of in de toekomst wil hebben,
1. stelt elke schending van de rechten van de mens en van de burgerrechten in Kosovo door de Servische overheid aan de kaak;
 2. verzoekt de Servische autoriteiten:
 - de civiele en militaire eenheden uit Kosovo terug te trekken;
 - alle politieke gevangenen die sinds 1981 worden vastgehouden, vrij te laten;
 - een einde te maken aan alle vormen van moord, foltering, willekeurige arrestatie en slechte behandeling van politieke gevangenen van Albanese origine, de censuur op te heffen en alle Albanen die sinds maart 1989 zijn ontslagen, weer in dienst te nemen;
 3. verzoekt om een heroprichting van de vertegenwoordigende organen die door de autoriteiten werden opgeheven, de heropening van krantenredacties en van regionale radio- en televisie-omroepen en de eerbiediging van de vrijheid van informatie en mening;
 4. vraagt dat de volgende verkiezingen met alle waarborgen van vrijheid en democratie kunnen plaatsvinden; acht een buitengewone inspanning van de Servische autoriteiten en van de representatieve overheden van de Albanese bevolking van Kosovo noodzakelijk om tot een stopzetting van de vijandelijke handelingen te komen, zodat een regelmatig verloop van de verkiezingen mogelijk wordt evenals een dialoog en het zoeken naar een redelijk compromis over de kwestie van de autonomie van het gebied en over de rechten en garanties voor bevolkingsgroepen die het grondgebied met elkaar delen;
 5. besluit de delegatie voor de betrekkingen met Joegoslavië naar Kosovo te zenden en verzoekt de Joegoslavische overheid met het oog hierop zich vrij te mogen verplaatsen en personen van haar keuze te mogen ontmoeten;
 6. bevestigt zijn bereidheid om steun te verlenen aan de bemoeiingen van de federale regering om de economische toestand weer gezond te maken, een sociale markteconomie in te voeren, de instellingen te democratiseren en de Joegoslavische instellingen en economie nader tot de Europese Gemeenschap te brengen;
 7. vraagt de Commissie van de Europese Gemeenschappen haar onderhandelingen inzake het financieel protocol tussen Joegoslavië en de EG volledig afhankelijk te stellen van een correcte naleving van de mensenrechten in Kosovo en van de Slotakte van Helsinki;
 8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen en de regering van Joegoslavië en Servië.

c) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1755, B3-1756 en B3-1769/90**

RESOLUTIE

over recente gevallen van willekeurige arrestatie in Maleisië

Het Europees Parlement,

- A. ernstig verontrust over het aantal arrestaties dat de Maleisische autoriteiten onlangs op politieke gronden hebben verricht, in het bijzonder:
- veertien stamleden in Sarawak die op grond van het wetboek van strafrecht zijn gearresteerd wegens poging tot verdediging van hun geboortegrond tegen houthakbedrijven,

Donderdag 11 oktober 1990

- vier personen van Sabah, die op grond van de wet op de interne veiligheid zijn gearresteerd wegens vermeende betrokkenheid bij een afscheidingscomplot,
 - drie leden van de Democratische Actiepartij (DAP), die eveneens op grond van deze wet zijn gearresteerd wegens het demonstreren tegen de heffing van wegentol,
- B. verontrust over het feit dat de regering van Maleisië in deze gevallen is overgegaan tot willekeurige detentie en de beschuldigten niet voor een openbare rechtbank laat berechten,
- C. onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties tegen het gebruik van dergelijke op willekeur gebaseerde procedures, zoals die van 19 november 1987 ⁽¹⁾ en 7 juli 1988 ⁽²⁾,
1. veroordeelt het feit dat noodwetgeving bij voortdurende voortdurende voor de bestraffing van politiek andersdenkenden wordt misbruikt door regeringen die via een behoorlijk proces voor de rechtbank geen veroordelingen kunnen bereiken;
 2. verzoekt de Raad en de Commissie stappen te ondernemen om zulke regeringen, waaronder de regering van Maleisië, ervan te doordringen dat deze praktijken niet stroken met de Universele Verklaring van de rechten van de mens en dat al deze gedetineerden voor de rechtbank dienen te worden gebracht of te worden vrijgelaten;
 3. is verheugd over de vrijlating van de stamleden in Sarawak en de demonstranten van de Democratische Actiepartij (DAP);
 4. verzoekt de regering van Maleisië het inheemse gewoonterecht te eerbiedigen;
 5. is van mening dat ter voorkoming van verder misbruik, op willekeur berustende rechtsinstrumenten, zoals de wet op de interne veiligheid, dienen te worden afgeschaft;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering van Maleisië.

⁽¹⁾ PB nr. C 345 van 21.12.1987, blz. 130.

⁽²⁾ PB nr. C 235 van 12.9.1988, blz. 102.

d) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1758 en B3-1765/90

RESOLUTIE

over de Westelijke Sahara

Het Europees Parlement,

- A. onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 maart 1989 over de politieke situatie in de Westelijke Sahara ⁽¹⁾,
- B. onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 februari 1990 over de mensenrechten in de Westelijke Sahara ⁽²⁾ en zijn vroegere uitspraken over de mensenrechtensituatie in Marokko,
- C. gezien de beslissing van de Saharaanse onafhankelijkheidsbeweging Frente Polisario van 10 mei 1989 om eenzijdig en zonder voorwaarden vooraf tweehonderd Marokkaanse krijgsgevangenen vrij te laten,
- D. overwegende dat de Marokkaanse regering blijft weigeren aan deze tweehonderd Marokkaanse soldaten toestemming te geven om naar hun gezinnen in hun vaderland terug te keren,
- E. gezien de tot nog toe vergeefse pogingen van het Internationaal Comité van het Rode Kruis om deze tweehonderd soldaten te repatriëren,

⁽¹⁾ PB nr. C 96 van 17.4.1989, blz. 59.

⁽²⁾ PB nr. C 68 van 19.3.1990, blz. 143.

Donderdag 11 oktober 1990

- F. overwegende dat sommige van deze Marokkaanse soldaten meer dan tien jaar in krijgsgevangenschap hebben doorgebracht,
- G. gezien de zware psychische last die de huidige situatie op de vrijgelatenen en hun gezinnen legt,
- H. herinnerend aan de niet van de hand te wijzen juridische en morele verantwoordelijkheid van elke overheid voor de onder haar gezag ingezette soldaten,
- I. overtuigd dat de terugkeer van de krijgsgevangenen kan bijdragen tot een klimaat van ontspanning en vertrouwen, dat beslist noodzakelijk is om het voorgenomen vrije en waarachtige referendum in de Westelijke Sahara te kunnen houden,
- J. overwegende dat Marokko weigert de status van krijgsgevangene toe te kennen aan de bij oorlogshandelingen gevangen genomen leden van het Saharaanse leger, en niet bereid is enigerlei informatie te verstrekken over hun verblijfplaats en over de omstandigheden van hun gevangenschap,
1. verzoekt de Marokkaanse regering onverwijld toestemming te geven voor de terugkeer van de tweehonderd vrijgelaten krijgsgevangenen naar Marokko en na hun terugkeer hun vrijheid en rechten te eerbiedigen en te waarborgen;
2. verzoekt de Marokkaanse regering de Saharaanse krijgsgevangenen die zich in haar macht bevinden, volgens de desbetreffende voorschriften van het volkenrecht te behandelen en in het bijzonder het Internationaal Comité van het Rode Kruis toestemming te geven om deze gevangenen te bezoeken;
3. is verheugd over het humanitaire gebaar van de Saharaanse zijde om tweehonderd Marokkaanse krijgsgevangenen vrij te laten, en nodigt beide partijen bij het conflict, Marokko en het Frente Polisario, uit om door vrijlating van andere krijgsgevangenen zonder voorwaarden vooraf bij te dragen tot een klimaat van vertrouwen en tot een vreedzame oplossing van het conflict;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten, Marokko, het Frente Polisario, de secretarissen-generaal van de VN en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid alsmede het Internationaal Comité van het Rode Kruis.

5. Bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (ioniserende straling) *

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 376 def.

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de praktische bescherming van externe werkers die aan ioniserende straling worden blootgesteld tijdens hun werk in deze straling gebruikende installaties

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat er steeds sterkere aanwijzingen zijn dat de limietdoses die in de richtlijnen 80/836/EURATOM en 84/467/EURATOM zijn vastgesteld en die op deze richtlijn van toepassing zijn, verlaagd dienen te worden,

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

Tweede overweging ter (nieuw)

overwegende dat een dergelijke verlaging naar verwachting zal worden voorgesteld door de Internationale Commissie voor Bescherming tegen Stralen en in deze richtlijnen zal worden opgenomen,

(Amendement nr. 3)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het overeenkomstig de beginselen van richtlijn 80/836/EURATOM tot de taak van de werkgevers en exploitanten dient te behoren erop toe te zien dat aan straling blootgestelde werkers een optimale bescherming genieten en dat de stralingsdosis zo laag als redelijkerwijze haalbaar wordt gehouden,

(Amendement nr. 4)

Artikel 1

1. Deze richtlijn heeft tot doel ten behoeve van externe werkers van categorie A de praktische bescherming tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren te verbeteren wanneer zij in de gecontroleerde zone van die straling gebruikende installaties werken.

1. Deze richtlijn heeft tot doel ten behoeve van externe werkers van categorie A de praktische bescherming tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren te optimaliseren wanneer zij in de gecontroleerde zone van die straling gebruikende installaties werken.

(Amendement nr. 13)

Artikel 2, eerste streepje

— is het begrip „ioniserende straling gebruikende installatie” van toepassing op iedere installatie waar werk wordt verricht dat een aan ioniserende straling verbonden risico als bedoeld in artikel 2 van Richtlijn 80/836/Euratom met zich meebrengt;

— is het begrip „ioniserende straling gebruikende installatie” van toepassing op iedere installatie waar werk wordt verricht dat een aan ioniserende straling verbonden risico als bedoeld in artikel 2 van Richtlijn 80/836/Euratom met zich meebrengt, **dat wil zeggen dat militaire installaties, installaties in de voedingsindustrie, installaties in de medische wereld en stralende ioniserende lading tijdens transport ook onder deze richtlijn vallen;**

(Amendement nr. 5)

Artikel 2, tweede streepje

— is het begrip „externe werker” van toepassing op eenieder die hetzij als zelfstandige hetzij als werknemer van een niet voor de installatie verantwoordelijke onderneming in een ioniserende straling gebruikende installatie werkt, met inbegrip van stagiairs en leerlingen;

— is het begrip „externe werker” van toepassing op eenieder die hetzij als zelfstandige hetzij als werknemer van een niet voor de installatie verantwoordelijke onderneming in een ioniserende straling gebruikende installatie werkt, met inbegrip van **studenten**, stagiairs en leerlingen;

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

*Artikel 3 bis (nieuw)***Artikel 3 bis**

Wanneer een externe onderneming in een ioniserende straling gebruikende installatie werk uitvoert, is de werkgever (of de zelfstandige) van deze onderneming verplicht tot het opstellen van een werkplan dat bestemd is om de bescherming van de werkers tegen de gevaren van blootstelling aan ioniserende straling te optimaliseren en de blootstelling zo gering als redelijkerwijze haalbaar te houden. Werkers die ondanks deze voorzorgsmaatregelen de limietdoses, vastgesteld in de artikelen 8 en 9 van gewijzigde richtlijn 80/836/EURATOM, bereiken, hebben recht op ander werk waarbij zij niet aan ioniserende straling worden blootgesteld, zonder dat zij er in inkomen of rechtspositie op achteruitgaan.

(Amendement nr. 7)

Artikel 5, lid 2

2. De exploitant van een ioniserende straling gebruikende installatie, waarin externe werkers van categorie A werk verrichten, is verantwoordelijk voor die praktische aspecten van hun bescherming tegen straling welke rechtstreeks met de aard van de installatie en van het werk verband houden, met inbegrip van de praktische dosimetrische controle *op dat werk*.

2. De exploitant van een ioniserende straling gebruikende installatie, waarin externe werkers van categorie A werk verrichten, is verantwoordelijk voor die praktische aspecten van hun bescherming tegen straling welke rechtstreeks met de aard van de installatie en van het werk verband houden, met inbegrip van de praktische dosimetrische controle. **De exploitant draagt er te allen tijde zorg voor dat externe werkers van categorie A optimale bescherming genieten en dat hun blootstelling aan straling wordt geminimaliseerd en dat niet naar een toegestane blootstellingslimiet (zoals de door een werkgever vastgestelde limietdoses) wordt toegewerkt; de blootstelling wordt zo gering als redelijkerwijze haalbaar gehouden.**

(Amendement nr. 8)

Artikel 5, lid 3, sub b)

b) hij dient erop toe te zien dat de werker voor het werk dat hem zal worden opgedragen medisch geschikt wordt bevonden en hij dient ervoor zorg te dragen dat *de door de werkgever van de werker voor het werk voorgeschreven limietdoses*, met inachtneming van alle mogelijke vormen van blootstelling, *worden nageleefd*;

b) hij dient erop toe te zien dat de werker voor het werk dat hem zal worden opgedragen medisch geschikt wordt bevonden en hij dient ervoor zorg te dragen dat **de blootstelling van de werker aan ioniserende straling**, met inachtneming van alle mogelijke vormen van blootstelling, **zo gering als redelijkerwijze haalbaar wordt gehouden**;

(Amendement nr. 10)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis**

De Europese Commissie publiceert een jaarverslag over de uitvoering van deze richtlijn in de lid-staten. Dit verslag wordt aan het Europees Parlement voorgelegd en door de Commissie sociale zaken behandeld waarna deze kan besluiten om hierover een verslag op te stellen dat aan het Europees Parlement als zodanig wordt voorgelegd.

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9)

Bijlage, punt 8, N.B. (nieuw)

N.B. Van de exploitant wordt verwacht dat hij er zorg voor draagt dat de blootstelling zo gering als redelijkerwijze haalbaar wordt gehouden. Deze aanbevolen limietdosis mag dus niet worden opgevat als vrijbrief om blootstelling tot die grenswaarde toe te staan.

— A3-219/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de praktische bescherming van externe werkers die aan ioniserende straling worden blootgesteld tijdens hun werk in deze straling gebruikende installaties

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 376 def.) (1),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van het EGA-Verdrag (C3-81/90),
 - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu (A3-219/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie,
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

6. Economische en monetaire Unie

- a) **gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365 en 1366/90**

RESOLUTIE**over de samenhang op economisch en monetair gebied***Het Europees Parlement,*

- A. gezien het besluit van de Top van Dublin om in december 1990 een intergouvernementele conferentie over de Economische en Monetaire Unie bijeen te roepen,
- B. gelet op de in de preambule van het EEG-Verdrag opgenomen verplichting om te komen tot een harmonieuze ontwikkeling en tot vermindering van de bestaande verschillen tussen de diverse regio's en van de achterstand van de minder begunstigde gebieden, en gelet op de nadruk — nog eens geaccentueerd in de Europese Akte — die wordt gelegd op versterking van de economische en sociale samenhang,

Donderdag 11 oktober 1990

- C. overwegende dat de Gemeenschap niet alleen een economische en politieke ruimte is maar tevens een geheel van burgers waarvan de levensomstandigheden, de toegang tot de cultuur en het onderwijs gebaseerd moeten zijn op het bezit van een aantal gemeenschappelijke beschavingswaarden,
 - D. overwegende dat ondanks de met name in het verslag-Delors vervatte bevindingen over het belang van reële convergentie in structureel opzicht, met inbegrip van de desbetreffende budgettaire overwegingen, de versterking van deze essentiële dimensie van de EMU en vooral het voorstel voor flankerende maatregelen, die noodzakelijk zijn om voor een zo breed mogelijke democratische steun te zorgen voor de versnelling en consolidering van de Europese integratie, niet in aanmerking worden genomen bij de voorbereidingen voor de intergouvernementele conferentie,
 - E. overwegende dat vermindering van de verschillen tussen regio's en landen van de Gemeenschap het sleutelement voor de geloofwaardigheid van de Economische en Monetaire Unie is,
 - F. overwegende dat de begeleidende maatregelen en de bijbehorende middelen die de verwezenlijking van de interne markt hadden moeten vergezellen nog niet duidelijk omschreven zijn,
 - G. overwegende dat de huidige begroting van de Gemeenschap niet de omvang bereikt die nodig is om een macro-economische invloed te kunnen uitoefenen,
 - H. overwegende dat de druk op de openbare financiën de interventiemogelijkheden van een aantal lid-staten dreigt te verminderen,
 - I. overwegende dat de omvang en de rol van de EG-begroting bij de verwezenlijking van een grotere economische en sociale samenhang in de context van de Economische en Monetaire Unie door de Commissie niet nader is uitgewerkt,
 - J. verwijzend naar zijn resolutie van 16 mei 1990 over de Economische en Monetaire Unie (¹), waarin de Commissie onder andere werd verzocht een onderzoek in te stellen naar de budgettaire en financiële maatregelen en instrumenten die noodzakelijk zijn om ervoor te zorgen dat de welvaartsstijging als gevolg van de tenuitvoerlegging van het communautaire beleid, de interne markt en de Economische en Monetaire Unie, redelijk over de regio's wordt gespreid,
 - K. overwegende dat de eerste gevolgen van de interne markt, zoals zij tot uiting komen in de investeringen van het bedrijfsleven ter verbetering van zijn concurrentiepositie, een bewijs zijn voor de aanzienlijke mogelijkheden die integratie van de markten en economische integratie bieden, maar ook duidelijk maken dat deze mogelijkheden niet automatisch tot economische en sociale samenhang leiden, maar dat door integratie de regionale ongelijkheden en sociale verschillen zelfs nog worden verergerd, als er geen adequate sociale maatregelen worden genomen, alsmede maatregelen om de bestaande verschillen weg te werken,
 - L. overwegende dat de landen die het meest profiteren van de Economische en Monetaire Unie, in concrete vorm hun solidariteit moeten tonen met de benadeelde regio's van de Gemeenschap,
 - M. overwegende dat de politieke wil en de zeer methodische aanpak die ten grondslag liggen aan de vaststelling van de etappes en bepaalde instrumenten met het oog op de economische en sociale samenhang in de Duitse Economische, Monetaire en Sociale Unie, een nieuwe, belangrijke bron van inspiratie vormen voor de heroriëntatie van het beleid gericht op de economische en sociale samenhang op communautair niveau,
- I. verzoekt de Commissie:
1. een onderzoek uit te voeren naar de regionale en sociale gevolgen van de EMU en een verslag in te dienen over de gevolgen van de EMU voor de belastinginkomsten en financiële behoeften van de lid-staten;
 2. tijdig met voorstellen te komen voor de intergouvernementele conferentie over de Economische en Monetaire Unie om de vooropgezette doelstellingen te verwezenlijken: vermindering van de verschillen in regionale ontwikkeling en oplossingen voor de structurele problemen waar een aantal lid-staten, regio's en industrietakken mee geconfronteerd zullen worden;

(¹) PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 57.

Donderdag 11 oktober 1990

3. een bestandsopname van de hervorming van de structuurfondsen uit te voeren aan de hand van de voorstellen tot aanpassing van de communautaire steun- en financieringsregelingen voor de structuurfondsen, mede in samenhang met de nieuwe verplichtingen die op korte termijn voortvloeien uit de eventuele behoefte aan steunverlening in de vroegere DDR en de Duitse vereniging, en als logisch vervolg daarop te komen tot een evaluatie en herziening van het interinstitutioneel akkoord over de begroting, met name voor wat de structuurfondsen betreft;
4. de grote lijnen van de nieuwe strategie van de Gemeenschap voor het regionaal beleid na 1992 uit te zetten;
5. voorstellen te doen over de taken en steunmaatregelen die voor samenwerking tussen de Europese en nationale begrotingen in aanmerking komen, en vooral dan structureel, regionaal, onderwijs- en milieubeleid;
6. de methoden en instrumenten te evalueren waarmee de economische efficiëntie in bepaalde regio's verbeterd kan worden ten einde hun afhankelijkheid van de overdracht van financiële middelen te verminderen;
7. na te gaan welke maatregelen en welke begroting de Gemeenschap in staat stellen een werkelijk macro-economisch beleid te voeren, en de rol van de begroting van de Europese Gemeenschap af te bakenen, waarmee de nagestreefde samenhang kan worden bereikt;
8. het Parlement een studie voor te leggen over de structuren en de methoden voor overheidsfinanciering op regionaal niveau die in aansluiting op de eerder genoemde criteria moeten worden vastgelegd;
9. een aantal doeleinden en indicatoren vast te stellen waardoor niet alleen de economische situatie van de regio's kan worden vastgesteld, maar tevens de situatie op het terrein van scholing, onderwijs, gezondheidszorg en leefmilieu, de belangrijkste factoren voor een oordeel over de levensomstandigheden van de Europese burger en die voorts een beoordeling mogelijk maken van de doelstellingen die de grondslag vormen voor een op de burger gericht Europa;
10. duidelijk te maken welke Verdragswijzigingen zij zal voorstellen om de samenhang onderdeel te laten uitmaken van de totstandkoming van de Economische en Monetaire Unie;

*
* * *

- II. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en aan de regeringen en de parlementen van de lid-staten.

b) B3-1835/90

RESOLUTIE

over de Economische en Monetaire Unie

Het Europees Parlement,

— gezien zijn eerdere resoluties over de opname van het pond sterling in het wisselkoersmechanisme van het EMS,

1. begroet de beslissing van het VK om het pond in het wisselkoersstelsel op te nemen;
2. stelt vast dat de regering van het VK hiermede van haar eerder herhaaldelijk afgelegde verklaringen dat Groot-Brittannië pas tot het EMS zou toetreden wanneer het Britse inflatiepercentage ongeveer met het gemiddelde van de Gemeenschap zou overeenkomen, is teruggekomen;
3. betreurt dat het jaar waarin mevrouw Thatcher haar minister van Financiën heeft laten vallen wegens zijn steunen van een snelle toetreding tot het EMS, de Britse economie dieper in een crisis is gezonken, met een hoger inflatiepercentage en een grotere werkloosheid dan een jaar geleden, een aanhoudend en zeer hoog tekort op de betalingsbalans, en dat het proces van herstel daarom des te pijnlijker zal zijn voor de Britse ondernemingen, werknemers en consumenten;

Donderdag 11 oktober 1990

4. betreurt het eveneens dat als gevolg van de uitgestelde toetreding tot het EMS in de eerste zes maanden van dit jaar ruim 90.000 mensen meer dan 6 maanden achterstand opliepen bij hun afbetalingen, hetgeen neerkomt op ongeveer het dubbele van dezelfde periode in het vorige jaar;
5. stelt vast dat de Gouverneur van de Bank of England volgens de Financial Times zou hebben aangeduid dat het tijdstip voor de verlaging van de rentevoeten meer op grond van politieke dan economische redenen werd vastgesteld;
6. is niettemin verheugd over de door de minister van Financiën van het VK tot uitdrukking gebrachte vastbeslotenheid om de fluctuatiemarge van het pond te versmallen tot de normale 2,25% wanneer deze valuta zich binnen de huidige marges gaan bewegen;
7. is echter van mening dat, teneinde volledig de voordelen van de toetreding tot het EMS te genieten en de ernstige dieper gelegen zwakheden van de economie van het VK te overwinnen, begeleidende maatregelen nodig zijn om de investeringen, onderzoek en ontwikkeling, alsmede beroepsopleiding aan te moedigen en om steun te bieden bij het herstel van de Britse bedrijvigheid;
8. ziet hoopvol uit naar een ononderbroken geleidelijke vooruitgang naar een Economische en Monetaire Unie;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regering van het VK en de regeringen van de andere lid-staten, alsmede aan het Comité van presidenten van de centrale banken.

7. Samenwerking met de Sovjetunie en de landen van Oost-Europa

- a) Gezamenlijke resolutie, ter vervanging van doc. nrs. B3-1739, 1740, 1741 en 1744/90

RESOLUTIE

over de samenwerking met de Sovjetunie en de Midden- en Oosteuropese landen

Het Europees Parlement,

- A. gelet op de vooruitgang en uitbreiding van zowel het „PHARE”-programma voor Oost- en Midden-Europa en het programma van handels- en samenwerkingsovereenkomsten met deze regio,
 - B. zich bewust van de snel verslechterende economische situatie in de Sovjetunie, en de wens koesterend het gevaar van een economische instorting in dit land af te wenden,
 - C. bezorgd over de sociale gevolgen van de hervormingen in de richting van een markteconomie, zoals een daling van de reële inkomens en een snelle stijging van de werkloosheid,
 - D. bijzonder verontrust over de ernstige schulden- en valutaproblemen waarmee verschillende landen in de regio te kampen hebben, en de verscherping van hun betalingsbalansproblemen ten gevolge van de gestegen aardolieprijzen,
 - E. zich ervan bewust dat invoering van convertibele munteenheden in deze gehele regio, en met name in de Sovjetunie, noodzakelijk is,
1. verzoekt de Commissie met klem de samenwerkingsakkoorden met de Sovjetunie en de andere Midden- en Oosteuropese landen spoedig uit te voeren;
 2. verzoekt de Commissie om bij haar samenwerking met Oost- en Midden-Europa de volgende prioriteiten aan te leggen:
 - monetaire hervormingen, met name in de Sovjetunie, door voortdurende integratie van valuta te bevorderen wanneer dat maar mogelijk is;

Donderdag 11 oktober 1990

- opleiding op alle gebieden, en met name op dat van management, zowel voor ondernemingen, als voor overheidsinstellingen;
 - snelle modernisering van de economische en sociale infrastructuur;
 - de noodzaak tot ondersteuning van de betalingsbalansen en een toereikende aanvoer van aardolie en aardgas in de gehele regio;
 - aanpak van de ernstige milieuproblemen waarmee deze regio worstelt en invoering van in ecologisch opzicht veiliger productieprocedures in de industrie en landbouw;
 - betere distributie van voedsel en consumptieartikelen, met name in de Sovjetunie;
 - steun voor onafhankelijke coöperatieën en andere vormen van sociaal eigendom in de economie, alsmede voor privatiseringsmaatregelen;
3. verzoekt de Commissie, de lid-staten en de „Groep van 24” om te onderhandelen over omvangrijke kwijtscheldingen van in harde valuta genoteerde schulden, en wijst erop dat een soortgelijke actie ook vereist is met betrekking tot de schulden van de ontwikkelingslanden;
4. verzoekt de Commissie om de middelen die uit hoofde van de economische hulp- en samenwerkingsprogramma's naar deze regio worden overgemaakt zoveel mogelijk beschikbaar te stellen in de vorm van schenkingen, en niet van leningen;
5. juicht de vooruitgang toe die bereikt is bij de tenuitvoerlegging van de handels- en samenwerkingsovereenkomst met de Sovjetunie, en dringt er bij de Commissie op aan om bij haar activiteiten in de Sovjetunie rekening te houden met de regionale prioriteiten van de economie;
6. dringt er bij de Sovjetunie op aan haar economische problemen snel aan te pakken door midden van een aan de situatie aangepast, maar versneld uitgevoerd programma van economische hervormingen;
7. houdt eraan vast dat politieke democratisering en markteconomische structuren een voorwaarde dienen te zijn voor financiële steunverlening door de Gemeenschap;
8. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk de „Europese Associatieverdragen” te sluiten; overeenkomstig artikel 238 van het Verdrag moeten Raad en Commissie het Parlement hier voortdurend en systematisch bij betrekken;
9. is van oordeel dat „Europese associatieverdragen” een eventuele toekomstige toetreding van andere landen tot de Gemeenschap niet in de weg mogen staan;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de regeringen van de desbetreffende landen.

b) B3-1834/90

RESOLUTIE

over de samenwerking met de landen van Midden- en Oost-Europa

Het Europees Parlement,

- A. ervan overtuigd dat Europa niet eindigt bij de lijn die indertijd in Yalta dwars door het continent werd getrokken,
- B. gezien zijn verantwoordelijkheid voor alle Europeanen, hun rechten en vrijheden en zijn morele verplichting alles te doen om met name die volkeren te helpen, die na tientallen jaren van totalitaire onderdrukking die hun door buitenlandse mogendheden werd opgelegd, thans hun democratische onafhankelijkheid hebben herwonnen,
- C. gezien de moeilijke economische problemen die de nieuwe democratieën na decennia van marxistisch wanbeheer moeten overwinnen,

Donderdag 11 oktober 1990

1. verzoekt de Commissie gezien de kritieke toestand de gesprekken en onderhandelingen met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije te bespoedigen;
2. is van oordeel dat hoe vroeger deze drie staten met de Gemeenschap tot een Europese overeenkomst komen, des te nuttiger dit zal zijn voor de veiligheid en de welvaart van het gehele continent;
3. verzoekt de Raad en de Commissie de ontwikkelingen in Roemenië en Bulgarije aandachtig te volgen, de democratische stromingen in deze landen aan te moedigen, maar ook duidelijk te maken dat iedere vertraging op weg naar democratie en eerbiediging van de mensen- en minderheidsrechten tot passende tegenmaatregelen van de zijde van de Gemeenschap zal leiden;
4. onderstreept nogmaals zijn eis van erkenning van het zelfbeschikkingsrecht van de Baltische staten;
5. verzoekt de Raad en de Commissie het streven in de Sovjetunie naar democratie en vrijheid aan te moedigen, maar ook volledig duidelijk te maken dat de Gemeenschap de ontwikkeling naar daden en niet naar woorden zal beoordelen;
6. constateert dat alleen een sociale markteconomie de moeilijke economische problemen kan oplossen en verzoekt derhalve de Commissie de Sovjetunie en de andere staten bij een werkelijke ontwikkeling in de richting van een vrije markteconomie te steunen;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van Oost- en Midden-Europa, alsmede van de Sovjetunie.

8. Communautaire acties ten behoeve van ouderen *

— Voorstel voor een besluit COM(90) 80 def.

Voorstel voor een besluit van de Raad inzake communautaire acties ten behoeve van ouderen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Eerste overweging

overwegende dat het Europees Parlement op 18 februari 1982 een resolutie heeft aangenomen inzake de positie en de problemen van de ouderen in de Europese Gemeenschap, op 10 maart 1986 over de hulpverlening aan bejaarden en op 14 mei 1986 over een communautaire actie ter verbetering van de positie van de ouderen in de lid-staten van de Gemeenschap;

overwegende dat het Europees Parlement op 18 februari 1982 een resolutie heeft aangenomen inzake de positie en de problemen van de ouderen in de Europese Gemeenschap, op 10 maart 1986 over de hulpverlening aan bejaarden en op 14 mei 1986 over een communautaire actie ter verbetering van de positie van de ouderen in de lid-staten van de Gemeenschap, **alsook op 15 maart 1989 over de sociale dimensie van de interne markt⁽¹⁾ en op 16 maart 1989 over de pensioenleeftijd⁽²⁾,**

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 120 van 16.5.1990, blz. 8.

⁽¹⁾ PB nr. C 96 van 17.4.1989, blz. 61.

⁽²⁾ PB nr. C 96 van 17.4.1989, blz. 155.

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat, om marginalisatie en discriminatie te voorkomen, de verschillende sectoren van de samenleving elk op hun terrein met de behoeften van de ouderen rekening moeten houden, bij voorbeeld op het gebied van woningbouw (zowel voor individueel als voor collectief gebruik), vervoer (opheffing van nog bestaande belemmeringen voor het gebruik van het openbaar vervoer), stadsplanning en bouwkunde (beter toegankelijk maken van gebouwen), en gezondheidszorg (treffen van speciale voorzieningen voor chronisch zieke ouderen die zich niet zelf kunnen behelpen),

(Amendement nr. 3)

Eerste overweging ter (nieuw)

overwegende dat deze voorzieningen moeten worden getroffen om te voorkomen dat aan de sociale sector eisen worden gesteld waaraan hij niet kan voldoen, hetzij omdat ze niet onder zijn specifieke bevoegdheden vallen, hetzij wegens gebrek aan middelen, maar ook om de zelfstandigheid en zelfredzaamheid van ouderen zoveel mogelijk te vrijwaren, onder volledige eerbiediging van het principe van gelijke rechten voor alle burgers,

(Amendement nr. 30)

Vierde overweging

overwegende dat de voltooiing van de interne markt in 1992 naar verwachting de positie van de ouderen in Europa zal verbeteren,

overwegende dat de voltooiing van de interne markt in 1992 naar verwachting de positie van de ouderen in Europa zal verbeteren, **hetgeen slechts mogelijk is door de noodzakelijke voorwaarden (pensioenen) voor een waardig bestaan te garanderen en door hun pensioen- en huisvestingsvoorzieningen te verbeteren,**

(Amendement nr. 5)

Vierde overweging bis (nieuw)

overwegende dat de groep „ouderen” geen homogene groep vormt en dat derhalve een gedifferentieerde aanpak noodzakelijk is die tot doel heeft de zelfstandigheid, de integratie en de emancipatie van deze verschillende groepen senioren te versterken of te realiseren,

(Amendement nr. 6)

Vierde overweging ter (nieuw)

overwegende dat de huidige demografische tendens een gevolg is van enerzijds de daling van de geboortecijfers en

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

anderzijds de verlenging van de levensverwachting; overwegende dat de daling van de geboortecijfers uit milieuoogpunt positieve uitwerkingen zou kunnen hebben,

(Amendement nr. 7)

Vierde overweging quater (nieuw)

overwegende dat het recht van vrouwen om zelfstandig het aantal kinderen te bepalen dat zij wil hebben, onaangetast dient te blijven,

(Amendement nr. 23)

Vijfde overweging

overwegende dat de uitwisseling van gegevens en de overdracht van kennis, alsmede het overleg en de raadpleging over voor de ouderen relevante maatregelen tussen de Commissie, de lid-staten en de vertegenwoordigers van de ouderen een belangrijk element van de solidariteit in de Gemeenschap vormen,

overwegende dat de uitwisseling van gegevens en de overdracht van kennis, alsmede het overleg en de raadpleging over voor de ouderen relevante maatregelen tussen de Commissie, de lid-staten, **de sociale partners** en de vertegenwoordigers van de ouderen een belangrijk element van de solidariteit in de Gemeenschap vormen,

(Amendement nr. 8)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat, aangezien vrouwen het overgrote deel van de ouderen vormen, speciale aandacht aan deze categorie dient te worden gegeven,

(Amendement nr. 9)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat voor elk jaar van het programma een minimumbedrag van 4,2 miljoen ecu dient te worden uitgetrokken, waarvan ten minste 3 miljoen ecu voor actieprojecten moet worden gebruikt,

(Amendement nr. 10)

Artikel 1

In de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 december 1993 worden op communautair niveau acties ten behoeve van de ouderen gevoerd.

In de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 december **1994** worden op communautair niveau acties ten behoeve van de ouderen gevoerd.

(Amendement nr. 11)

Artikel 2, lid 1

1) helpen bij het uitstippelen van preventieve strategieën die bestemd zijn om de sociaal-economische *problemen in verband met* de veroudering van de bevolkingen het hoofd te bieden;

1) helpen bij het uitstippelen van preventieve **en ondersteunende** strategieën die bestemd zijn om de sociaal-economische **gevolgen van** de veroudering van de bevolkingen het hoofd te bieden;

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 12)

Artikel 2, lid 2

- | | |
|--|--|
| <p>2) vaststellen van innoverende maatregelen om de solidariteit tussen <i>de generaties</i> en de integratie van de <i>ouderen</i> te bevorderen, een en ander met participatie van alle economische en sociale <i>subjecten</i>, zowel op het platteland als in de stad;</p> | <p>2) vaststellen van innoverende maatregelen om de solidariteit tussen jong en oud enerzijds en jonge en oudere senioren anderzijds en de integratie van de oudere senioren, met name van de oudere vrouwen, te bevorderen en het heersende mensbeeld dat de samenleving heeft van senioren te herwaarderen, een en ander met participatie van alle economische en sociale betrokkenen, senioren en organisaties van of werkend ten behoeve van senioren, zowel op het platteland als in de stad.</p> |
|--|--|

Deze maatregelen zijn nodig op het gebied van de huisvesting, de maatschappelijke en recreatieve voorzieningen en opvangcentra.

(Amendement nr. 13)

Artikel 2, lid 3

- | | |
|---|---|
| <p>3) ontwikkelen en ten nutte maken van het positieve potentieel dat de oudere burgers voor de ontwikkeling van de <i>Gemeenschap</i> betekenen.</p> | <p>3) ontwikkelen en ten nutte maken van het positieve potentieel dat de oudere burgers betekenen voor de ontwikkeling van de gemeenschap in het algemeen, onder andere door organisaties van ouderen zowel op het nationale als op het communautaire vlak bij het maatschappelijk leven te betrekken;</p> |
|---|---|

(Amendement nr. 25)

Artikel 2, lid 3 bis (nieuw)

- 3 bis) Het bevorderen van de onafhankelijkheid van de ouderen, door de discriminatie op grond van de leeftijd, in het bijzonder op de arbeidsmarkt, te verhinderen en door alle gepensioneerden en voortijdig uitgetreden voldoende inkomens te garanderen die hen in staat stellen een menswaardig leven te leiden.**

(Amendement nr. 14)

Artikel 3, lid 1

- | | |
|--|--|
| <p>1) Naar het bereiken van de doelstellingen wordt gestreefd door het voeren van onderstaande acties:</p> | <p>1) Naar het bereiken van de doelstellingen wordt gestreefd door het voeren van onderstaande acties:</p> <ul style="list-style-type: none"> -a) het opzetten van een Europees Netwerk van innovatieve actieprojecten met innovatieve modelprojecten en plaatselijke projecten in elke lid-staat; -a bis) de vaststelling van een „Europese Gedragscode”, die ten doel heeft een goede levenskwaliteit voor alle ouderen te verzekeren en te handhaven; |
|--|--|

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- a) het organiseren van het uitwisselen van gegevens;
- b) studies en het oprichten van een gegevensbank;
- c) *onderzoek naar het nut en de haalbaarheid van de oprichting van een Europees netwerk voor innoverende kennis.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- a) het organiseren van het uitwisselen van gegevens **en ervaringen tussen de lid-staten, de ouderen, hun verenigingen en de niet-gouvernementele organisaties die zich met ouderen bezighouden;**
- b) studies en het oprichten van een gegevensbank;
 - b bis) de bevordering van opleidings- en onderwijsprogramma's;**
 - b ter) de voorbereiding en coördinatie van activiteiten in de lid-staten met betrekking tot het Europese Jaar van de ouderen in 1993;**
 - b quater) onderzoek en opstarten van innoverende projecten die de integratie, de zelfstandigheid en emancipatie van de senioren bevorderen;**

Schrappen

(Amendement nr. 27)

Artikel 3, lid 1, sub c) bis (nieuw)

- c bis) bevordering van gepensioneerdenvakbonden binnen de vakbonden;**

(Amendement nr. 15)

Artikel 6, eerste alinea

De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten *en voorgezeten door* de vertegenwoordiger van de Commissie.

De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten, **van niet-gouvernementele organisaties die zich met de aspecten van het ouder worden bezighouden, alsmede vertegenwoordigers van de afdelingen voor gepensioneerdenvan de vakbonden, onder voorzitterschap van de vertegenwoordiger van de Commissie.**

(Amendement nr. 29)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis**

De Commissie legt in de loop van het jaar 1991 de volgende wetgevingsvoorstellen voor :

- **voorstel voor een richtlijn voor soepelheid bij de pensionering, harmonisatie van de leeftijdsgrenzen en van de voorwaarden voor toegang tot het ouderdomspensioen, en wel op basis van de meest vooruitstrevende bestaande wetgevende bepalingen in de lid-staten,**
- **voorstel voor een richtlijn inzake de invoering van een gewaarborgd minimumpensioen voor alle bejaarden, waarvan de hoogte overeen zou komen met een vast percentage van het gemiddelde inkomen in de desbetreffende lid-staat,**

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- voorstel voor een aanbeveling op het gebied van bescherming tegen sociale buitensluiting door valorisatie van hun culturele waarden en door gebruikmaking van hun beschikbaarheid voor het verlenen van vrijwillige of betaalde diensten aan de samenleving,
- voorstel voor een besluit betreffende de invoering van een Europese gepensioneerdpenpas,
- voorstel voor een aanbeveling aan de lid-staten met het oog op de ontwikkeling van sociale en culturele activiteiten die de eigen activiteit van ouderen versterken en hun veroorloven een waardig leven te leiden,

Genoemde voorstellen hebben geen nadelige werking op eventuele gunstiger bepalingen voor bejaarden op grond van het internationale recht in de lid-staten.

(Amendement nr. 17)

*Artikel 6 ter (nieuw)***Artikel 6 ter**

De Commissie wordt verzocht:

- a) een onderzoek (te doen uit/uit te) voeren naar het bestaan van discriminatoire bepalingen of praktijken die op leeftijd berusten en een initiatief te nemen met het oog op de gelijke behandeling van de ouderen;
- b) oplossingen voor te stellen met het oog op de harmonisatie op communautair niveau van de uitkeringen van de openbare sociale zekerheidsstelsels en meer in het bijzonder van de voorwaarden voor toegang tot het ouderdompensioen.

(Amendement nr. 26)

*Artikel 6 quater (nieuw)***Artikel 6 quater**

De Commissie publiceert een jaarverslag over de tenuitvoerlegging van dit actieprogramma. Het verslag zal aan het Europees Parlement worden voorgelegd voor behandeling door de Commissie sociale zaken welke kan besluiten tot opstelling van een tweede verslag voor het Europees Parlement in zijn geheel.

(Amendement nr. 18)

Artikel 7

Het jaar 1993 wordt uitgeroepen tot het „Europese Jaar van de ouderen en de solidariteit tussen de generaties”.

Het jaar 1993 wordt uitgeroepen tot het „Europese Jaar voor de ouderen” en zal de bevordering van solidariteit tussen de generaties omvatten.

De voorbereidingen voor dit Jaar zullen in 1991 beginnen ten einde de coördinatie en de planning van de activiteiten in de lid-staten en een gemeenschappelijke Europese dimensie van het jaar te waarborgen.

Donderdag 11 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 19)

*Artikel 7 bis (nieuw)***Artikel 7 bis****De Commissie stelt een onderzoek in naar het eventuele verband tussen een daling van de geboortecijfers en een verbetering van de toestand van het milieu.**

— A3-222/90

WETGEVINGSRESOLUTIE**houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake communautaire acties ten behoeve van ouderen***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 80 def.) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het Verdrag (C3-126/90),
 - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu en het advies van de Begrotingscommissie (A3-222/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt geopend ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 16.5.1990, blz. 8.

Donderdag 11 oktober 1990

9. Multivezelovereenkomst — Uruguay-Ronde

a) A3-170/90

RESOLUTIE**over de eventuele hernieuwing van de Multivezelovereenkomst of latere handelsregeling voor de periode na 1991***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 21 februari 1986 ⁽¹⁾, van 18 februari 1987 ⁽²⁾ en van 17 mei 1990 ⁽³⁾,
 - gezien de door de leden Muscardini en Mazzone ingediende ontwerp-resolutie van 15 januari 1990 over de GATT en de Europese textielindustrie (B3-628/89),
 - gezien de conclusies van de Raad van 24 april 1989,
 - gezien het verslag van de commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en van de commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-170/90),
- A. opnieuw bevestigend dat het voorstander is van een open internationaal handelstelsel op de grondslagen van vrije handel, een vrij verkeer van produkten en wederzijdse toegang tot de markten van alle partners,
 - B. overwegende dat de GATT-regels en -disciplines versterkt moeten worden en dat toepassing van de normale GATT-regels op de handel in textiel- en kledingprodukten alleen gelijktijdig met de daadwerkelijke doorvoering van deze regeling mogelijk is,
 - C. overwegende dat de Multivezelovereenkomst in juli 1991 afloopt en dat de daaropvolgende administratieve procedures, die het MVO eventueel zullen vervangen, grotendeels zullen worden bepaald door de uitkomst van de huidige onderhandelingsronde van de GATT,
 - D. overwegende dat het tot stand komen van de Europese interne markt op zich reeds zal leiden tot een toename van de import van kleding en textielprodukten in de Europese Gemeenschap,
 - E. overwegende dat de communautaire textiel- en kledingindustrie direct werk verschaft aan meer dan 3.000.000 personen en indirect aan naar schatting 2.000.000 personen en daarmee inzake werkgelegenheid één van de belangrijkste industriële sectoren van de Gemeenschap is,
 - F. overwegende dat het, met het oog op de concurrentiepositie van de textiel- en kledingindustrie in de Gemeenschap, van groot belang is dat de ontwikkeling en verspreiding van nieuwe technologieën gestimuleerd wordt, dat daarbij de nadruk gelegd wordt op de kledingindustrie en dat meer rekening gehouden wordt met de noden en beperkingen van het MKB,
 - G. overwegende dat de textiel- en kledingindustrie in de Gemeenschap en elders in de wereld, met inbegrip van de landen die profijt trekken van de MVO, drastische moderniserings- en herstructureringsmaatregelen heeft getroffen om haar concurrentiepositie te verbeteren,
 - H. overwegende dat slechts volledig economisch voordeel uit de export kan worden geput indien deze niet wordt gesubsidieerd en er geen dumpingprijzen worden gehanteerd,

⁽¹⁾ PB nr. C 68 van 24.3.1986, blz. 176.

⁽²⁾ PB nr. C 68 van 24.3.1986, blz. 176.

⁽³⁾ PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 165.

Donderdag 11 oktober 1990

- I. overwegende dat de textielexport voor sommige ontwikkelingslanden de belangrijkste bron van inkomsten vormt en derhalve economische vooruitgang en vermindering van de schuldenlast mogelijk maakt,
- J. overwegende dat textiel het voornaamste exportprodukt is van een aantal ontwikkelingslanden wier industrialiseringsproces is ingezet en dat de industrielanden de ontwikkelingslanden moeten aanmoedigen hun export op te voeren om daarmee hun economische ontwikkeling te stimuleren en hun schuldenlast te verlichten,
- K. overwegende dat de normale handelsvoorwaarden in ernstige mate worden verstoord door diverse administratieve praktijken (zoals lange wachttijden voor het verkrijgen van de nodige autorisaties en vergunningen) en technische voorschriften (onder meer de controle op de kwaliteit en de normen, gezondheidsvoorschriften, controle op de verschillende onderdelen enz.) welke dikwijls schier onoverkomelijke niet-tarifaire handelsbelemmeringen vormen,
- L. in het besef van de voordelen die de textielindustrie de ontwikkelingslanden biedt, in het bijzonder de veiligstelling van een groot aantal banen van — meestal weinig geschoolde — arbeidskrachten waarbij de industrieën in een reeks ontwikkelingslanden vaak 20% meer afhankelijk zijn van de textiel- en kledingindustrie van hun land dan in de industrielanden,
- M. overwegende dat het afschaffen van niet-tarifaire handelsbelemmeringen met prioriteit ter hand moet worden genomen en deze belemmeringen hetzij stapsgewijs verminderd moeten worden hetzij omgezet moeten worden in tarieven (die vervolgens verlaagd dienen te worden),
- N. betreurende dat sommige derde landen aan hun textielindustrie exportsubsidies verlenen,
- O. overwegende dat er grote verschillen bestaan tussen de door de Gemeenschap toegepaste, over het algemeen vrij lage douanetarieven voor de invoer van textielprodukten en kleding en de door een aantal bijna volledig geïndustrialiseerde landen gehanteerde douanetarieven, die op de eventuele export van de Gemeenschap naar deze landen een prohibitief effect hebben,
- P. de wens uitend dat de douanerechten van zowel de geïndustrialiseerde landen als van de jonge industrielanden worden verminderd tot het peil van de tarieven van de Gemeenschap,
- Q. overwegende dat de handelsregeling die zal volgen op de Multivezelovereenkomst, erop moet zijn gericht de legitieme belangen van de producentenlanden die textielprodukten naar de Gemeenschap invoeren en die van de textielproducenten, -werkers en -consumenten in de Gemeenschap met elkaar in evenwicht te brengen,
- R. zich ervan bewust dat andere deelnemers aan de onderhandelingen, en meer in het bijzonder de Verenigde Staten, een ander standpunt hebben ingenomen,
- S. overwegende dat de Gemeenschap tegenover een aantal derde landen bijzondere verplichtingen op zich heeft genomen, met name in het kader van haar Middellandse-Zeebeleid en de samenwerking met de ACS-landen in het kader van de Lomé IV-Overeenkomst,
- T. overwegende dat de communautaire textiel- en kledingsector in de laatste 15 jaar meer dan 40% van zijn oorspronkelijke arbeidskrachtpotentieel heeft verloren en dat alles in het werk dient te worden gesteld om de nog bestaande werkgelegenheid en normale sociale voorwaarden voor de werknemers te behouden,
- U. overwegende dat overrijlde handelsliberalisering zal leiden tot het verlies van een groot aantal banen in de communautaire textiel- en kledingindustrie,
- V. overwegende dat sommige regio's van de EG in sterke mate afhankelijk zijn van de textiel- en kledingindustrie als voornaamste bron van economische bedrijvigheid; dat een groot verlies aan banen in de textiel- en kledingindustrie derhalve ernstiger effecten zal hebben dan alleen het aantal verloren gegane arbeidsplaatsen dat er zal worden geregistreerd,

Donderdag 11 oktober 1990

- W. overwegende dat de regionale quota eind 1992 zullen worden afgeschaft en dat enkele regio's van de Gemeenschap (in Griekenland, Portugal en Spanje), waar een arbeidsintensieve textiel- en kledingindustrie toeleverende taken uitvoert, zeer kwetsbaar zullen worden; dat het dus dringend is, nu reeds een hulpprogramma voor deze industrieën te ontwerpen (modernisering, beroepsopleiding, omschakelingsmaatregelen), waarbij geen nieuwe handelsbelemmeringen mogen worden opgeworpen,
- X. overwegende dat deze hulp bij voorkeur kan bestaan uit:
- het aanmoedigen van researchprogramma's ten behoeve van modernisering en versterking van de textiel- en kledingindustrie,
 - het verbeteren van infrastructuur en distributiesystemen voor textiel en kleding voor perifere EG-regio's,
- Y. gezien de omvang van de problemen die zullen worden veroorzaakt door de toekomstige handelsregeling, is het onontbeerlijk dat de Gemeenschap in de toekomst kan beschikken over een studiecentrum voor textiel en kleding om met name het ernstige gebrek aan betrouwbare statistieken te ondervangen en bepaalde gegevens te verzamelen, zoals bij voorbeeld een overzicht over de in dezen te verwachten verplaatsing van industrieën,
1. is van oordeel dat de MVO bijgedragen heeft aan een gecoördineerde ontwikkeling van de handel, maar dat deze overeenkomst ook negatieve gevolgen heeft gehad:
 - een overmatige ontwikkeling van de kapitaalintensieve textielproductie in sommige lage-loonlanden, en
 - beperking van de export naar de industrielanden uit landen die later op de markt zijn gekomen en voordelen voor diegenen die er het eerst waren, die profiteren van zeer gunstige quota's;
 2. is van mening dat alle landen die textielproducten en kleding naar de EG uitvoeren, hun markten daadwerkelijk voor produkten uit de Gemeenschap moeten openstellen en verzoekt de Commissie in dit verband concrete voorstellen bij de GATT-onderhandelingen te doen waarbij van de geïndustrialiseerde landen en de drempellanden een volledige liberalisering wordt verlangd, maar voor de armste ontwikkelingslanden bepaalde preferenties in acht worden genomen;
 3. onderstreept echter de noodzaak van een gunstiger regeling voor de minst-ontwikkelde landen;
 4. is van oordeel dat er ten behoeve van Spanje, Griekenland en Portugal een bijzonder financieel instrument moet komen om de negatieve gevolgen die deze landen door het geleidelijk loslaten van de Multivezelovereenkomst zullen ondervinden, te beperken;
 5. is van mening dat steun aan de EG-textiel- en kledingindustrie een tijdelijk karakter moet hebben en vooral gericht moet zijn op arbeidsintensieve sectoren zoals kledingfabricage, waar de gevolgen van toenemende concurrentie het zwaarst zullen zijn;
 6. is van oordeel dat alleen landen die een snel industrialisatieproces doormaken en die een zeker ontwikkelingspeil hebben bereikt, zo spoedig mogelijk moeten voldoen aan de meer striktere verplichtingen waaraan de GATT-partners zijn gebonden;
 7. onderstreept dat de voltooiing van de interne markt voor textiel en kleding zal leiden tot afschaffing of vervanging van de huidige nationale quota door Gemeenschapsquota die minimaal gelijk is aan de som van de nationale quota en dat bijgevolg het begrip „vrijwaring” ook op het vlak van de Gemeenschap van grote betekenis zal zijn; niettemin dienen er passende mechanismen in het leven te worden geroepen om overmatige concentraties op bepaalde nationale markten te voorkomen;
 8. is van mening dat het bestaan van één grote markt waarin regionale indelingen en nationale quota's kunnen wegvallen, een essentiële factor voor de handelsliberalisering vormt en beschouwt deze ontwikkeling als de belangrijkste bijdrage van de Gemeenschap tot de eerste fase van het nieuwe systeem;

Donderdag 11 oktober 1990

9. stemt ermee in dat de nieuwe regels een beter evenwicht tot stand moeten brengen tussen de huidige consumptiebehoeften in de Gemeenschap en het verlangen van derde landen om hun producten naar de Gemeenschap uit te voeren;
10. vraagt dat periodiek overleg plaatsvindt tussen de controle-instanties en de vertegenwoordigers van de industrie, de vakbonden en de consumenten ten einde nieuwe regels voor toekomstige ontwikkelingen vast te stellen;
11. dringt er bij de Commissie op aan dat zij voor de gehele textiel- en kledingsector een alomvattend perspectief ontwikkelt zodat er mogelijkheden komen voor toepassing van geavanceerde technologie, zowel in het productieproces alsook op het gebied van de technische uitrusting; met het oog hierop zijn belangrijke en gecoördineerde inspanningen in het kader van de onderzoek- en ontwikkelingsprogramma's nodig ten einde een daadwerkelijk gemeenschappelijk industriebeleid in de textiel- en kledingsector te kunnen uitstippelen;
12. dringt aan op instelling van een marktobserveringssysteem in de EG voor textiel en kleding zodat de effecten op de industrie en de werkgelegenheid adequaat gevolgd kunnen worden;
13. dringt erop aan dat het BRITE-programma, en de werkzaamheden van het EFRO en de EIB zo nauw mogelijk met elkaar worden gecoördineerd om de herstructurering van de textiel- en kledingindustrie in de Gemeenschap onder zo gunstig mogelijke voorwaarden te doen plaatsvinden;
14. is van mening dat de regio's van de Gemeenschap waar de textiel- en kledingindustrie bijzonder hard getroffen wordt door de werkloosheid, primaire aandacht moeten krijgen evenals steun uit het Sociaal Fonds overeenkomstig passende criteria die moeten worden vastgesteld in samenwerking met de betrokken regionale en plaatselijke instanties en economische en sociale partners;
15. herinnert eraan dat de Gemeenschap in het kader van haar handelspolitiek inzake textielproducten de producerende derde landen de mogelijkheid moet bieden hun economie te diversifiëren en een echte binnenlandse markt tot stand te brengen; verzoekt de Commissie de te verwachten gevolgen van de wijzigingen in Oost-Europa voor de textiel- en kledingindustrie van de EG en het mondiale textielbeleid, inclusief de repercussies die dit heeft voor de ontwikkelingslanden, te onderzoeken en daarover aan het Parlement verslag uit te brengen;
16. herinnert eraan dat de Gemeenschap in het kader van haar handelspolitiek inzake textielproducten ertoe dient bij te dragen dat de producerende derde landen hun economie diversifiëren en een echte binnenlandse markt tot stand brengen;
17. acht het noodzakelijk dat tijdens de overgangperiode de liberalisering en de versteviging van de GATT-regels en -procedures geleidelijk aan hand in hand gaan en is van mening dat de duur van de overgangperiode afhankelijk is van de verwezenlijking van de versterking van de regels en de procedures van de GATT waarbij bijzonder gelet dient te worden op een eerlijke mededinging;
18. vreest dat een plotselinge liberalisering zonder daar tegenoverstaande vrijwaringsmaatregelen twee negatieve gevolgen voor de Gemeenschap zal hebben:
 - een daling van de producentenprijzen die echter niet gepaard gaat met een dienovereenkomstige daling van de consumentenprijzen;
 - een teruggang van de productie in de Gemeenschap en derhalve van de werkgelegenheid;
19. pleit daarom, en niet in de laatste plaats uit sociale overwegingen, voor een geleidelijke liberalisering van de handel, gedurende een overgangperiode, onder voorwaarden die het milieu en het intellectuele eigendom beschermen en een eerlijke concurrentie op het gebied van de bevoorrading met grondstoffen waarborgen;
20. acht het noodzakelijk dat tijdens de overgangperiode de liberalisering en de versteviging van de GATT-regels en -procedures steeds meer hand in hand gaan en is van mening dat de duur van de overgangperiode daardoor zal worden bepaald of men er in slaagt de regels en procedures van de GATT te versterken, inzonderheid de regels inzake een eerlijke mededinging en dat textiel tijdens de overgangperiode in de GATT ondergebracht dient te worden;

Donderdag 11 oktober 1990

21. dringt erop aan dat de Gemeenschap haar verantwoordelijkheden tegenover de ontwikkelingslanden (Lomé-Overeenkomst, de mediterrane landen) blijft vervullen op een preferentiële basis;
22. is van oordeel dat ontwikkelingslanden, en zeker de armste, meer in de gelegenheid moeten komen niet alleen textiel te produceren, maar deze ook met een eigen industrie tot kleding te verwerken en verzoekt de Commissie derhalve de kleding- en textielindustrie in deze landen te ondersteunen met onder meer industriële samenwerkingsprogramma's, waarbij de overdracht van technologie, aangepast aan de traditionele produktiewijze, centraal staat;
23. is van mening dat quota die lang onderbenut zijn, goed voor afschaffing in aanmerking komen;
24. acht het met het oog op de liberalisering van de handel noodzakelijk dat het handelsbeleid van de Gemeenschap wordt versterkt door middel van:
- een samenhangend beleid aan de buitengrenzen van de grote markt (uniforme douaneregelingen, invoerregelingen, regels van oorsprong),
 - EG-wetgeving op het gebied van ontwerpen en modellen met het oog op namaak buiten de grenzen, met inbegrip van ontwerpen en modellen bedoeld in de invoerregeling om aldus de nabootsing van produkten op krachtige en doeltreffende wijze te bestrijden,
 - een actieve afzetstrategie op alle potentiële markten; met het oog op een effectieve bevordering van de marketingactiviteiten in deze sfeer zijn aanvullende financiële middelen vereist,
 - correcte toepassing van anti-dumpingprocedures overeenkomstig de GATT-regels, zoals gewijzigd in het kader van de Uruguay-ronde,
 - de mogelijkheid een effectieve algemene vrijwaringsclausule in te voeren die selectief kan worden toegepast onder bepaalde omstandigheden welke een remmend effect hebben op de geleidelijke liberalisering van de handel in het kader van de versterkte GATT-regels en -disciplines, alsmede de mogelijkheid om naast of in plaats van de thans gebruikelijke procedures steekproefgewijs te werk te gaan;
 - modernisering van de kleding- en textielindustrie, met name met het oog op een verbetering van het concurrentievermogen van het MKB in de Gemeenschap,
 - bijzondere inspanningen ten behoeve van de communautaire regio's (Portugal, Griekenland en Spanje), die vanwege hun geringe modernisering het meest kwetsbaar zijn;
25. spreekt de wens uit dat een bijzonder financieel instrument in het leven wordt geroepen om Griekenland, Portugal en Spanje te helpen bij de herstructurering van hun textiel- en kledingsector in samenwerking met het Regionaal Ontwikkelingsfonds en het Sociaal Fonds;
26. is van mening dat de distributiesystemen binnen de gehele EG voor textielprodukten, vooral uit Griekenland, Portugal en Spanje, verbeterd moeten worden;
27. is van mening dat verbetering van de gebrekkige infrastructuur in de perifere gebieden van de EG een gunstig effect zal hebben op de industriële ontwikkeling van deze regio's, waarvan ook de textielindustrie zal profiteren;
28. is met name van mening dat de Gemeenschap voor sommige regio's een bijzondere inspanning moet leveren in de strijd tegen de milieuverontreiniging;
29. is van oordeel dat het nieuwe stelsel de volgende concurrentievoorwaarden moet waarborgen:
- a) openstelling van de markten van alle landen die deelnemen aan het nieuwe systeem, met behoud van de speciale en gunstige behandeling van ontwikkelingslanden binnen het GATT-stelsel,
 - b) opheffing van de niet-tarifaire handelsbelemmeringen,
 - c) maatregelen om te voorkomen dat de antidumpingregels worden omzeild,
 - d) maatregelen die de resultaten van het anti-dumpingbeleid overeenkomstig de herziene GATT-regels in praktijk te brengen,
 - e) een effectieve bescherming van merken, tekeningen, ontwerpen en modellen als onderdeel van de overeenkomst over het intellectuele eigendom waarbij rekening wordt gehouden met het bijzondere karakter van de textiel- en kledingsector,

Donderdag 11 oktober 1990

- f) toepassing van de GATT-code inzake subsidies in de textiel- en kledingsector,
 - g) beperking van de mogelijkheid om de vrijwaringsclausule in te roepen, met name om jonge industrieën te beschermen (artikel XIX van de GATT-Overeenkomst),
 - h) de invoering van speciale procedures ten aanzien van produkten uit bepaalde landen waarvan de invoer allengs overmatig is toegenomen of die zich schuldig maken aan bepaalde vormen van sociale dumping,
 - i) opnemen in de GATT van een sociale clausule gebaseerd op de IAO-conventie,
 - j) strenge toepassing van de clausule over de betalingsbalans, met name ter aanvulling van de clausules over jonge industrieën;
 - k) betere controle op de herkomst van produkten om te voorkomen dat het goederenverkeer wordt omgeleid en oneigenlijk gebruik gemaakt wordt van de preferenties,
30. wenst dat bij de GATT-onderhandelingen rekening wordt gehouden met sociale overwegingen; verzoekt derhalve de Commissie om de goedkeuring van sociale bepalingen af te dwingen;
31. verzoekt de Commissie vóór de sluiting van een nieuwe overeenkomst inzake het beleid op het gebied van textiel en kleding het Parlement uitvoerig verslag uit te brengen en het te raadplegen;
32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het secretariaat van de GATT en aan de regeringen van de lid-staten.

b) A3-215/90

RESOLUTIE

over de stand van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 18 november 1988 en 17 mei 1990 over de stand van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde van de GATT ⁽¹⁾ ⁽²⁾,
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer De Clercq e.a. over de rol van het EP bij de GATT-onderhandelingen (B3-37/90),
- gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Ferrer over de onderhandelingen van de Uruguay-Ronde betreffende de textielsector (B3-1311/90),
- gelet op de stand van de onderhandelingen in de afzonderlijke onderhandelingsgroepen en met name op het eind juli in het Comité voor Handelsbesprekingen overeengekomen algemeen kader voor de slotfase van de Uruguay-Ronde,
- gelet op de verklaring van de GATT-verdragspartijen van Punta del Este van september 1986, alsmede op de tijdens de mid-term review gemaakte afspraken,
- gelet op de resultaten van de Top van Houston,
- gezien de resolutie ACS-EEG 264/90 aangenomen door de Paritaire Vergadering ACS-EEG op 27 september 1990,
- gezien artikel 121 van het Reglement,

⁽¹⁾ PB nr. C 326 van 19.12.1988, blz. 315.

⁽²⁾ PB nr. C 149 van 18.6.1990, blz. 165.

Donderdag 11 oktober 1990

- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie institutionele zaken (A3-215/90),
- A. overwegende dat bij de versterking van een open internationaal handelstelsel rekening dient te worden gehouden met het algemeen ecologisch evenwicht en gepaard dient te gaan met maatregelen voor de bevordering van de sociale vooruitgang, voornamelijk in de ontwikkelingslanden, en voor de herstructurering van sectoren die zich in crisis bevinden maar die op een meer vrije en open wereldmarkt meer mogelijkheden zouden krijgen,
- B. overwegende dat expansie en liberalisatie van de handel geen doel op zich zijn, dat de uitbreiding van de vrijhandel niet noodzakelijk ten goede komt aan de armen in deze wereld en aan het milieu, en dat de vrije handel in goederen en diensten in sommige gevallen ten koste gaat van een essentiëlere vrijheid, met name het recht van de volkeren en hun regeringen hun belangrijkste problemen via democratische controle effectief aan te pakken,
- C. gelet op de toenemende verstrengeling van de mondiale economie, die onder andere blijkt uit het feit dat de wereldhandel sinds het begin van de jaren '50 meer dan elf maal zo groot is geworden terwijl de productie slechts iets meer dan vervijfvoudigd is,
- D. overwegende dat deze verhoging van de productie en de internationale handel moet worden beoordeeld op basis van een kosten-batenanalyse die rekening houdt met de kosten die deze ontwikkelingen op energie-, milieu- en gezondheidsgebied met zich meebrengen,
- E. gelet op de grote verstrengeling van de externe handel van de Europese Gemeenschap, die circa een derde van de totale wereldhandel uitmaakt,
- F. gelet op de doorslaggevende rol die de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel (GATT) bij de opbouw, de verdediging en de verdere ontwikkeling van een liberaal en multilateraal wereldhandelstelsel gespeeld heeft,
- G. gezien het gewicht, in een steeds meer onderling afhankelijke wereld, van de multinationals, waarvan er vele een omzet hebben die het bruto nationaal produkt van de meeste landen overschrijdt, en gezien de macht waarover deze groepen beschikken om de wereldhandel te ontwrichten en de speelruimte van de gekozen regeringen op het gebied van het economisch beleid te beperken,
- H. overwegende dat de wereldwijde recessie na het midden van de jaren '70 heeft geleid tot een zorgwekkende mondiale toename van protectionistische tendensen, waardoor het voortbestaan van het open wereldhandelstelsel in gevaar kwam,
- I. overwegende dat steeds meer verdragspartijen — en niet in de laatste plaats de VS — hun heil hebben gezocht in bilaterale of unilaterale handelsmaatregelen, waardoor de GATT aan geloofwaardigheid inboette,
- J. overwegende dat met name uni- en bilaterale beschermingsmaatregelen in de vorm van zogenaamde vrijwillige exportbeperkingen en dergelijke werden genomen, die in strijd zijn met de letter en de geest van de GATT,
- K. overwegende dat de in september 1986 in Punta del Este afgesproken nieuwe ronde van multilaterale handelsbesprekingen zich onder andere tot taak heeft gesteld, deze protectionistische tendensen een halt toe te roepen en terug te draaien, hetgeen betekent afschaffing van verstoringen in de handel en vestigen van de overeengekomen multilaterale doeltreffende en kracht van wet hebbende disciplines,
- L. overwegende dat naast de handel in goederen het internationale dienstenverkeer, maar ook de bescherming van de intellectuele eigendom, alsmede commerciële investeringsmaatregelen in derde landen als gevolg van de wereldwijd alsmaar grotere verstrengeling van de economieën steeds belangrijker worden en dat voor deze sectoren multilaterale regelingen nodig zijn,

Donderdag 11 oktober 1990

- M. overwegende dat internationale handelsakkoorden een onmiddellijk en duidelijk effect hebben op de aanwending van de natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu, alsmede op de praktische toepassing van een verantwoord ontwikkelingsbeleid, en dat sinds het begin van de Uruguay-Ronde de roep om een ecologisch verdedigbaar mondiaal handelsstelsel aanzienlijk is toegenomen,
- N. overwegende dat een van de grootste en minst-bestudeerde waarden van de nog bestaande tropische bossen en andere unieke ecosystemen de diversiteit van hun species is; dat de autochtone bevolking vaak weet hoe deze uiteenlopende natuurlijke hulpbronnen kunnen worden gebruikt maar niet goed op de hoogte is van of moeilijk een beroep kan doen op regelingen inzake bescherming van de intellectuele eigendom,
- O. tot zijn spijt vaststellend dat de milieubescherming die toch nauw samenhangt met de in het kader van de GATT besproken vraagstukken, niet op de agenda van de onderhandelingen is opgenomen,
- P. erkennende dat de economische ontwikkeling van de ontwikkelingslanden — met uitsluiting van de nieuwe industrielanden — moet worden gesteund door een speciale en gunstige behandeling van deze landen en dat dit beginsel moet worden gevolgd bij alle onderwerpen van de onderhandelingen van de Uruguay-Ronde,
- Q. vaststellend dat ondanks de wens van het Europees Parlement de verdragsluitende partijen in het kader van de Uruguay-Ronde geen onderhandelingen hebben opgenomen over het opnemen van de minimumnormen zoals deze zijn gedeponeed door de Internationale Arbeidsorganisatie,

I. De principiële betekenis van de GATT

1. onderstreept nogmaals de grondbeginselen van de GATT, met name het multilateraal karakter, het meestbegunstigingsprincipe en het discriminatieverbod, die ook meer dan 40 jaar na de oprichting van de GATT nog niets van hun betekenis voor de wereldhandel hebben verloren;
2. is de mening toegedaan dat het absoluut noodzakelijke vertrouwen in een multilateraal handelsstelsel alleen dan van blijvende aard kan zijn als alle landen zich aansluiten bij de letter en de geest van in gemeenschappelijk overleg vastgestelde regels en voorschriften, waarbij gebruik moet worden gemaakt van gemeenschappelijke mechanismen om de rechten van zowel de zwakke als de sterke landen te doen gelden op een evenwichtige, transparante en niet-discriminatoire manier;
3. wijst erop dat de regels van de GATT als richtsnoeren voor het handelsbeleid van de verdragspartijen niet alleen voor tijden van economische voorspoed zijn geschapen, maar dat deze juist in crisistijden kunnen helpen voorkomen dat de economische problemen nog groter worden doordat men zijn toevlucht neemt tot protectionistische maatregelen;
4. toont zich bezorgd over de toenemende tendens naar protectionisme in alle industrielanden, en in het bijzonder over de Japanse handelspraktijken en de unilaterale en extraterritoriale handelswetten van de Verenigde Staten, die nauw met elkaar verbonden zijn, en dringt er bij alle verdragspartijen van de GATT op aan de stand-still-overeenkomst (status quo) en de roll back (opheffing van beperkingen) toe te passen en de GATT-regels betreffende de algemene beschermingsclausule (artikel XIX) aan te passen;
5. betreurt dat tot dusverre slechts enkele verdragspartijen adequate voorstellen voor de „roll back” hebben voorgelegd;
6. waarschuwt voor de tendens om in het handelsbeleid steeds meer te streven naar bilaterale of zelfs unilaterale regelingen, zoals dit onder meer in de handelswet van de VS, met name in hoofdstuk 301, tot uitdrukking komt;
7. verwelkomt de gedurende de mid-term review gemaakte afspraak betreffende de periodieke controle op het handelsbeleid van de verdragspartijen in het kader van de GATT en ziet daarin een bijdrage aan een grotere transparantie van het handelsbeleid;
8. verzoekt de Commissie het Europees Parlement tijdig en uitgebreid over het in december 1990 aan de GATT voor te leggen verslag over het handelsbeleid van de EG te informeren;

Donderdag 11 oktober 1990

9. constateert de over de gehele wereld waar te nemen tendens naar regionale economische associaties en vrijhandelszones (VS — Canada, Zuid- en Zuidoost-Azië, Stille Oceaan, Midden- en Zuid-Amerika) en pleit in dit verband voor een duidelijke nieuwe definitie van vrijhandelszones en douane-unies (art. XXIV GATT), die uitzonderingen vormen op het meestbegunstigingsprincipe, als overgangsmaatregel naar een mondiaal vrij en rechtvaardig handelsbeleid;
10. ziet echter in deze tendensen het gevaar van een toenemende neiging tot bilateraliteit tussen regio's en wijst er met klem op dat alleen een multilateraal stelsel in een stabiel en vast omlijnd kader van gedragsregels kan waarborgen dat het regionalisme niet uitmondt in economisch en politiek nationalisme;
11. wijst op de samenhang tussen het wereldhandelsstelsel en het internationaal monetair en financieel bestel als grondpijlers van de internationale economische orde en begroet de afspraken inzake nauwere samenwerking tussen de GATT, het Internationaal Monetair Fonds en de Wereldbank die verder zou moeten worden geïnstitutionaliseerd; acht het van groot belang dat de Ecu een belangrijker rol in de wereldhandel gaat vervullen, onder andere bij de prijsvaststelling van grondstoffen;
12. begroet het streven om de ministers van Handel via periodieke ministersconferenties van de GATT nauwer bij de zaak te betrekken als een verdere stap naar de institutionele ontwikkeling van de GATT tot een wereldhandelsorganisatie;
13. verzoekt om spoedige bijeenroeping van de ministers van Handel en Milieubeheer van de GATT-verdragspartijen; is van oordeel dat de voorbereiding van deze bijeenkomst moet worden toevertrouwd aan de GATT-Werkgroep milieu en internationale handel;
14. stelt de verdragspartijen voor zo snel mogelijk na de afsluiting van de Uruguay-Ronde onderhandelingen aan te gaan met het doel de GATT verder te ontwikkelen tot een effectieve en goed functionerende wereldhandelsorganisatie met concrete bevoegdheden; is evenwel van oordeel dat de vorm die deze nieuwe organisatie zal aannemen met grote zorg moet worden gekozen en stelt voor dat binnen twee jaar aan de ministersconferentie ter zake een voorstel wordt voorgelegd; onderstreept evenwel dat de nieuwe organisatie een internationale en democratische structuur moet vertonen en de uiteindelijke beslissingsbevoegdheid moet hebben wat het beleid van staten op handelsgebied en de activiteiten van multinationale ondernemingen betreft; steunt het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen om een multilaterale handelsorganisatie op te richten indien zulks de versnippering van de GATT in een veelvoud van uiteenlopende regelingen kan helpen voorkomen;
15. legt er de nadruk op dat de rol van de GATT versterkt zou worden door de oprichting van een Multilaterale Handelsorganisatie om de uitvoering binnen een institutioneel kader te verzekeren van de conclusies van de Uruguay-Ronde en dringt er bij de Commissie op aan hierover zo spoedig mogelijk na het beëindigen van de ronde een overeenkomst te proberen te bereiken;
16. wenst dat de landen van Midden- en Oost-Europa die zich van de socialistische praktijk van een door de centrale regering gecontroleerde economie afwenden en economische hervormingen doorvoeren met het oog op de totstandbrenging van een op de markteconomie gebaseerd economisch stelsel, meer bij de GATT worden betrokken en roept de Commissie ertoe op de integratie van de Midden- en Oosteuropese landen te ondersteunen;
17. begroet en steunt de stappen naar integratie in het GATT-stelsel van andere landen die vroeger staatshandel kenden en geen lid zijn van de GATT, voor zover hun economische hervormingen toereikend zijn om een vrije markteconomie te bereiken; verwelkomt met name de toekenning van de status van GATT-waarnemer aan de Sovjetunie;
18. spreekt zich er principieel voor uit dat China lid van de GATT wordt, maar acht het thans niet het juiste moment om de onderhandelingen met China te bespoedigen;
19. wijst op de bijzondere positie van de EG in de GATT, waar de Europese Gemeenschap geen verdragspartij is, maar de onderhandelingen voert in het kader van het gemeenschappelijk handelsbeleid voor haar lid-staten, die zelf wel verdragspartijen zijn;

Donderdag 11 oktober 1990

20. stelt voor dat de EG als zodanig, met name na de voltooiing van de interne markt, die noodzakelijkerwijs een versterking van het gemeenschappelijk handelsbeleid met zich mee zal brengen, GATT-verdragspartij wordt;

II. Over de stand van de onderhandelingen

21. is evenwel bezorgd over het feit dat de standpunten in de afzonderlijke onderhandelingsgroepen, bij voorbeeld inzake de buitenlandse handel in agrarische produkten, textiel en kleding alsmede inzake beschermingsclausules, nog altijd ver uit elkaar liggen;

22. verzoekt alle verdragspartijen en de Commissie als onderhandelaar namens de Europese Gemeenschap er door een zo groot mogelijke flexibiliteit en bereidheid tot compromis toe bij te dragen dat de Uruguay-Ronde in het belang van alle verdragspartijen zoals gepland in december succesvol kan worden afgesloten met de ondertekening van een overeenkomst;

23. heeft bijzonder veel waardering voor de constructieve bijdrage die de Commissie als onderhandelaar namens de Europese Gemeenschap in het verloop van de onderhandelingsronden tot dusverre heeft geleverd;

24. laakt het feit dat de verdragspartijen er niet in zijn geslaagd in het kader van de GATT tot overeenstemming te komen over sociale clausules en roept de verdragspartijen en in het bijzonder de Commissie op ervoor te streven dat uiteindelijk clausules in de sociale sfeer en op het gebied van de werkgelegenheid en de arbeidsmarkt worden opgenomen;

25. verzoekt de overige industrielanden om zich ook bewust te worden van hun verantwoordelijkheid voor een toekomstgerichte verdere ontwikkeling van de wereldhandelsorde en middels adequate voorstellen in de onderhandelingen te waarborgen dat een evenwicht tussen voordelen en verplichtingen van de respectieve onderhandelingspunten, maar ook van de industrielanden en de ontwikkelingslanden tot stand kan worden gebracht;

26. onderstreept het alomvattend karakter van het onderhandelingsproces en begroet derhalve dat de verdragspartijen op het niveau van het Comité voor handelsbesprekingen proberen de grote lijnen te bepalen van een algemeen onderhandelingspakket, dat in de resterende twee maanden als richtsnoer voor de eindfase van de onderhandelingen moet dienen;

27. spreekt zich uit voor een sterkere differentiatie tussen de ontwikkelingslanden in het kader van de GATT, waarbij de minst ontwikkelde landen verregaande preferentierechten moeten krijgen maar de nieuwe industrielanden als gelijkwaardige partners bij de GATT moeten worden betrokken;

28. onderstreept het belang van de verbintenissen aangegaan door de EEG namens haar ACS-partners in het Lomé-IV verdrag en de noodzaak deze na te leven;

29. is bezorgd over het feit dat de ontwikkelingslanden in de nieuwe onderhandelingssectoren, bij voorbeeld dienstenverkeer, commerciële investeringen en bescherming van de intellectuele eigendom, verregaande concessies moeten doen terwijl het voor deze landen van vitaal belang is te kunnen beschikken over de middelen die nodig zijn om controle uit te oefenen op hun economische ontwikkeling op deze gebieden, en de industrielanden in de traditionele sectoren, met name ten aanzien van de markttoegang, textiel en kleding slechts schoorvoetend tot concessies ten gunste van de ontwikkelingslanden bereid zijn;

30. geeft de ontwikkelingslanden, met name de landen die reeds de eerste successen op de weg naar industrialisatie hebben geboekt, te bedenken dat het op de lange termijn voor hen voordelig is verplichtingen in het kader van de GATT, met name wat openstelling van hun markt betreft, op zich te nemen;

31. moet anderzijds constateren dat de ontwikkelingslanden in vele sectoren een te passieve houding aannemen en volstaan met een beroep op het principe van de preferentiële behandeling;

32. wijst op het belang van een speciale en gunstige behandeling van de ontwikkelingslanden in het kader van de GATT die concreet tot uitdrukking moet komen bij alle 15 ondernemingen waarover in de Uruguay-Ronde wordt onderhandeld om te zorgen voor een betere integratie van de ontwikkelingslanden in het multilaterale handelsstelsel;

Donderdag 11 oktober 1990

33. verzoekt de ontwikkelingslanden anderzijds om een belangrijk onderhandelingsaanbod te doen naar gelang van hun ontwikkelingsstand om ervoor te zorgen dat de onderhandelingen met het oog op hun integratie doeltreffender en sneller verlopen;

III. Over de afzonderlijke onderhandelingsgroepen

a) *Markttoegang*

34. begroet de onderhandelingsstrategie van de Commissie om over de vermindering van de douanetarieven en over de geleidelijke afschaffing van niet-tarifaire handelsbelemmeringen gezamenlijk te onderhandelen, om te voorkomen dat concessies bij de douanetarieven door niet-tarifaire handelsbelemmeringen teniet worden gedaan;

35. betreurt dat de onderhandelingen over vermindering van de douanetarieven als gevolg van onderhandelingstechnische geschillen voorlopig tot staan zijn gekomen en hoopt dat de thans gekozen procedure om zowel op basis van een algemene formule alsook bilateraal aan de hand van „vraag- en aanbodlijsten” te onderhandelen, snelle vooruitgang mogelijk maakt;

36. eist met name een duidelijke verlaging van de hoogste douanetarieven en een rem op de escalatie van douanerechten, als gevolg waarvan grondstoffen veel lager worden belast dan eindprodukten;

37. pleit voor multilaterale voorschriften voor de zogenaamde „pre-shipment inspections”, waardoor pogingen tot douanefraude door te lage of te hoge opgave van de waarde van goederen kunnen worden voorkomen zonder dat daarbij nieuwe handelsbarrières voor de exporteurs worden opgeworpen;

38. wenst dat multilaterale voorschriften in het leven worden geroepen die alle regels van oorsprong omvatten, op basis van het beginsel van non-discriminatie en doorzichtigheid, om te voorkomen dat een willekeurige toepassing van deze regels een non-tarifaire handelsbelemmering opleveren;

39. is van oordeel dat bepalingen die het nationale regeringen of regionale organisaties onmogelijk maakt zelfstandig maatregelen te nemen om hun milieu, natuurlijke hulpbronnen en landschap te beschermen, inacceptabel zijn;

b) *Natuurlijke grondstoffen*

40. pleit ook voor toepassing van de grondbeginselen van de GATT voor alle natuurlijke grondstoffen, met name bij non-ferrometalen en brandstoffen, die thans aan prohibatieve douanetarieven, uitvoerbelastingen en aan een stelsel van dubbele prijsbepaling zijn onderworpen;

41. dringt erop aan dat over vermindering van deze belemmeringen bij in- en uitvoer wordt onderhandeld;

42. juicht het toe dat de energetische grondstoffen door deze onderhandelingsgroep bij de onderhandelingen zijn betrokken;

43. beveelt aan dat ook de sector visserij aan de GATT-regels onderworpen wordt, met name wat betreft de toegang tot de visreserves, de toekenning van visrechten, de toegang tot havens en de gebruikmaking van havendiensten, volgens het beginsel van non-discriminatie; het is onontbeerlijk dat de vooruitgang die is geboekt bij het terugdringen of afschaffen van de tarifaire en non-tarifaire maatregelen voor produkten op basis van natuurlijke hulpbronnen en landbouwprodukten vergezeld gaat van vooruitgang op dit gebied;

c) *Textiel en kleding*

44. onderstreept de door alle partijen in de mid-term review aangegeane verplichting om over een progressieve en graduele inpassing van de handel in textiel en kleding door versterking en uitbreiding van de GATT-regelingen en -disciplines te onderhandelen, en herinnert eraan dat de Multivezelovereenkomst alleen geaccepteerd werd als een tijdelijke uitzondering op het GATT-beginsel van een multilateraal en niet-discriminatoire handelsstelsel;

Donderdag 11 oktober 1990

45. is van mening dat het bestaan van één markt, in het kader waarvan kan worden afgezien van regionale verdeling en nationale quota, een essentieel element van de liberalisatie vormt en in de eerste fase van het nieuwe stelsel als voornaamste bijdrage van de Gemeenschap moet worden beschouwd;

46. wijst in dit verband op het belang van de onderhandelingen over de beperking van de mogelijkheden beschermingsclausules in te roepen alsmede over de bescherming van de intellectuele eigendom voor de reorganisatie van de handel in textiel en kleding;

47. pleit ervoor tijdens een af te spreken overgangperiode die niet te lang mag zijn, alle kwantitatieve beperkingen zowel in de grootste invoerlanden als in de belangrijkste produktielanden, met name de nieuwe industrielanden, geleidelijk af te schaffen;

48. is van mening dat in de overgangperiode voor het geval de invoer met sprongen omhoog zou gaan, een bijzonder beschermingsmechanisme nodig is dat als een soort vangnet dient, uitgaande van de ervaringen met de Multivezelovereenkomst;

49. erkent het belang van de textielsector voor de industriële ontwikkeling van de ontwikkelingslanden en spreekt zich derhalve uit voor een preferentiële behandeling van met name de armste ontwikkelingslanden om hen in staat te stellen hun textiel- en kledingindustrie te automatiseren en te moderniseren;

50. wijst het onderhandelingsvoorstel van de VS om algemene invoerquota voor textiel en kleding in te voeren van de hand, omdat dit ten aanzien van enkele verdragspartijen, o.a. de Europese Gemeenschap, tot extra belemmeringen van de uitvoer naar de Verenigde Staten zou leiden;

51. veroordeelt het feit dat het Amerikaanse Congres de nieuwe Textile, Appareal and Footwear Trade Act heeft aangenomen, die haaks staat op het onderhandelingsstandpunt van de VS en verzoekt bijgevolg de Amerikaanse regering al het mogelijke te doen opdat het ontwerp alsnog wordt ingetrokken;

52. betreurt dat in sommige produktielanden, met name in enkele ontwikkelingslanden, de arbeidsomstandigheden in de textiel- en kledingindustrie vaak niet in overeenstemming zijn met de door de Internationale Arbeidsorganisatie vastgestelde minimumnormen, en herhaalt derhalve zijn eis om in de wereldhandelsorde bindende voorschriften inzake minimumnormen voor de bescherming van de werknemers (zgn. sociale clausules) en de autonome organisatie daarvan op te nemen;

53. wijst voorts op het verslag van zijn terzake bevoegde commissie over de handel in textiel en kleding;

d) Handel in landbouwprodukten

54. is van mening dat de verruiming van de handel in landbouwprodukten behoort te passen in het principe van duurzame ontwikkeling zoals geformuleerd in het Brundtland-rapport;

55. houdt vast aan haar standpunt dat in het kader van de Uruguay-Ronde van het GATT-overleg een internationaal akkoord dient te worden bereikt om het evenwicht op de wereldmarkt voor belangrijke landbouwprodukten te herstellen;

56. is van mening dat volledige liberalisering van de handel in landbouwgoederen, zoals de Verenigde Staten voor de middellange termijn voorstellen, onaanvaardbaar is; dat de Europese Gemeenschap het recht dient te behouden om bescherming te bieden aan haar eigen landbouwstructuur, die gekenmerkt wordt door veel kleinschalige familiebedrijven, door een landbouwproductie die minder begunstigde gebieden en randgebieden beschermt en door een groot tekort aan bepaalde landbouwprodukten, maar constateert ook dat de subsidierace, die vooral sedert het begin van de jaren '80 op gang is gekomen, in sommige produktielanden te weinig ruimte laat voor de marktkrachten, hetgeen leidt tot verstoringen van de wereldhandel in landbouwprodukten;

57. is van oordeel dat onmiddellijk een einde moet worden gemaakt aan de afzet van landbouwprodukten op de wereldmarkt tegen dumpingprijzen omdat de wereldmarkt voor deze produkten erdoor wordt gestabiliseerd en de ontwikkelingslanden worden geschaad;

Donderdag 11 oktober 1990

58. is derhalve voorstander van een geleidelijke verandering van de bijzonder handelsbelemmerende instrumenten in het landbouwbeleid van alle verdragspartijen;
59. is van mening dat de maatregelen tot vermindering van de marktondersteunende maatregelen gepaard dienen te gaan met maatregelen die voorzien in rechtstreekse inkomenssteun voor de boeren om hen te verzekeren van de voortdurende inzet voor de plattelandseconomie;
60. is van mening dat de inspanningen die de Europese Gemeenschap zich getroost om de landbouwproductie te beperken en te beheersen door de instelling van een stelsel van quota's en stabilisatoren voor de belangrijkste agrarische sectoren, gezien moeten worden als een substantiële bijdrage aan het herstel van het evenwicht op de wereldmarkt voor landbouwprodukten;
61. is van mening dat de verschillen in de structuur van de landbouwbedrijven in de betreffende landen in aanmerking genomen moeten worden;
62. verzoekt derhalve de VS en de Cairns-groep af te zien van hun maximale eisen om voor het eind van deze eeuw alle subsidies die de handel in landbouwprodukten belemmeren, af te schaffen;
63. verlangt daarentegen een constructieve dialoog van alle deelnemers aan de onderhandelingen, zodat de verdragsluitende partijen het eens worden over de definitie van een meeteenheden om steunmaatregelen te kunnen kwantificeren, rekening houdend met alle interne subsidiemaatregelen die de handel in landbouwprodukten beïnvloeden en met de maatregelen ter bescherming van de eigen markt om vergelijkbaarheid van de steunmaatregelen te bereiken en wereldwijd tot een evenwichtige aanpassing te kunnen komen;
64. is derhalve van mening dat alle steunmaatregelen voor de landbouw, met inbegrip van het stelsel van garantiesubsidies, in aanmerking genomen dienen te worden bij de opstelling van het akkoord dat tot besluit van het GATT-overleg zal worden gesloten;
65. is van mening dat deze stap als basis kan dienen voor een op volledige wijze toegepaste stapsgewijze en gecontroleerde verlaging van de nationale maatregelen ter ondersteuning van de landbouw, waartoe de verdragsluitende partijen zich bij de afsluiting van de Uruguay-Ronde zullen verplichten en waarbij met name de ontwikkelingslanden een speciale behandeling krijgen;
66. steunt de voorstellen van de Commissie betreffende een geplande, geleidelijke verlaging van subsidies en steunmaatregelen en wel in die mate dat zulks bijdraagt tot enerzijds een milieuvriendelijke productie en het vermijden van overschotproductie en, anderzijds, de instandhouding van het agrarische familiebedrijf; is het er met de Commissie over eens dat landbouwsubsidies geen taboe-onderwerp zijn;
67. is van oordeel dat in de overeenkomst waarmee de GATT-onderhandelingen worden afgesloten met alle steunmaatregelen aan de landbouw, met inbegrip van de garantiesubsidies, rekening moet worden gehouden;
68. noemt de recente voorstellen van de Commissie een positieve bijdrage om tot een definitieve oplossing te komen; dringt er bij alle handelspartners op aan hun geschillen bij te leggen en tot een regeling te komen die een fundamentele verbetering van de wereldhandel in landbouwprodukten inhoudt zonder verdere onderhandelingen in de toekomst uit te sluiten; wijst er in dit verband eens te meer op dat elke aanpassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid sociaal aanvaardbaar moet zijn en in maatregelen moet voorzien die het mogelijk maken de productie voldoende te beheersen om overproductie die moet worden uitgevoerd en negatieve gevolgen voor de ontwikkelingslanden te voorkomen;
69. is van mening dat er duidelijke afspraken moeten komen over een tijdpad en de omvang van de vermindering van concurrentievervalsende subsidies;
70. steunt het pleidooi van de Commissie voor een algemene „rebalancing” met het doel een evenwichtiger en eerlijkere handel in landbouwprodukten tot stand te brengen; is echter van mening dat een dergelijke „rebalancing” geen negatieve consequenties mag hebben voor de ontwikkelingslanden;

Donderdag 11 oktober 1990

71. is bezorgd over het feit dat de volkshuishoudingen en het milieu in de ontwikkelingslanden worden geschaad doordat overschotten uit gesubsidieerde landbouwstelsels in het noordelijk halfrond tegen dumpingprijzen op de wereldmarkten worden afgezet;
72. wijst erop dat bij het instellen van een douanetarief voor graansubstituten overgangs- en herstructureringsmaatregelen getroffen dienen te worden voor de huidige graansubstituten-exporterende ontwikkelingslanden. De Gemeenschap zou moeten deelnemen aan de financiering van deze maatregelen;
73. verzoekt om spoedige oprichting van een GATT-werkgroep handel in landbouwproducten en verantwoord gebruik van landbouwgronden;
74. steunt derhalve de voorstellen van de Commissie betreffende een geleidelijke vermindering van alle steunmaatregelen door de agrarische produktielanden; verlangt evenwel ook nadrukkelijk dat rekening wordt gehouden met de belangen van de ontwikkelingslanden, met name ten aanzien van de toegang van hun produkten tot de markten, van de marktprijzen en hun capaciteit voor de verwerking van hun produkten;
75. verlangt nadrukkelijk dat extra begeleidende maatregelen worden genomen om de lokale en regionale verwerking van produkten uit ontwikkelingslanden te stimuleren en de verwerkingscapaciteiten ter plaatse uit te breiden;
76. onderstreept dat de export van landbouwprodukten uit ontwikkelingslanden ten zeerste beïnvloed wordt door de instabiliteit van de exporthoeveelheden en -prijzen en dat er dan ook waarborgen moeten kunnen worden gegeven om deze onbestendigheid te compenseren, als aanvulling op de waarborgen tegen importschommelingen of overdreven fluctuaties van de prijzen van importprodukten;
77. dringt erop aan dat wordt toegestaan dat ontwikkelingslanden, met het oog op hun ontwikkeling en hun gegarandeerde voedselvoorziening, de prijzen van hun landbouwprodukten boven het niveau van de wereldmarktprijzen handhaven, als een specifieke vrijstelling van toepassing van de GATT-regels;
78. is van oordeel dat ontwikkelingslanden binnenlandse marktregelingsbureaus voor landbouwprodukten moeten kunnen hebben en prijsstabilisatoren moeten kunnen toepassen, gezien het bijzondere karakter van de landbouwproductie in deze landen;
79. dringt erop aan dat de Gemeenschap bij deze onderhandelingen vasthoudt aan haar eis betreffende een minimumkwaliteit van landbouwprodukten; is van mening dat bij de vaststelling van minimumvoorschriften voor de kwaliteit van landbouwprodukten rekening moet worden gehouden met overwegingen inzake consumentenbescherming, terwijl de handelspartners moet worden toegestaan maatregelen te nemen met het oog op herstel van een eerlijke handelssituatie;
80. betreurt dat bij de onderhandelingen tot nu toe geen aandacht is besteed aan de onontbeerlijke landschaps- en natuurbescherming in het kader van de regels van de wereldhandel en eist de opname van uitzonderingsbepalingen op dit gebied, alsook op dat van de bescherming van de gezondheid en de planten, zodat strengere normen ingevoerd kunnen worden die de markttoegang kunnen beperken;
81. is van mening dat een overeenkomst over plantenbescherming niet uitsluitend op wetenschappelijke argumenten mag zijn gebaseerd, maar dat bij de vaststelling van minimumvoorschriften voor de kwaliteit van landbouwprodukten in gelijke mate met de consumentenbescherming rekening moet worden gehouden; is verder van oordeel dat deze maatregelen echter nooit volgens de regel van nationale behandeling, maar altijd in overeenstemming met het wederkerigheidsbeginsel moeten worden genomen en dat derhalve in de overeenkomst een speciale clause moet worden opgenomen op grond waarvan de partners dergelijke onderhandelingen kunnen voeren;
82. stelt vast dat de indiening van een nieuwe landbouwwet in het Amerikaanse Congres duidelijk in strijd is met de onderhandelingspositie van de VS en een schending is van de in april 1989 in Genève gemaakte afspraken over bevrozing van de steunmaatregelen;
83. stelt vast dat de sinds lange tijd aan de VS toegekende uitzonderingsregeling („waiver”) voor de buitenlandse handel geen bestaansrecht meer heeft en pleit voor het afschaffen van „waivers” en andere uitzonderingsregelingen, ten gunste van geïndustrialiseerde landen;

Donderdag 11 oktober 1990

84. verzoekt Japan constructieve voorstellen voor de openstelling van zijn markt voor landbouwproducten en voedingsmiddelen in te dienen en laakt de houding van dat land, dat uitsluitend het belang van een gegarandeerde eigen voedselvoorziening benadrukt;
85. is van mening dat de Commissie geen concessies moet doen, met name ten aanzien van de uitvoerrestituties, tot de andere onderhandelingspartners, inzonderheid de Verenigde Staten, adequate tegenprestaties aanbieden;
86. spreekt zijn bezorgdheid uit over het feit dat de lasten waarmee de Europese landbouwers tussen 1983 en 1986 in het kader van de hervormingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zijn geconfronteerd (bevrozen van de officieel vastgestelde prijzen, verlaging van de garanties) de Gemeenschap niet positief zijn aangerekend;
87. wijst erop dat derhalve alle denkbare inspanningen moeten worden geleverd om dit pluspunt op passende wijze tot gelding te brengen en is van mening dat het bepaald niet de beste strategie is als de Gemeenschap haar streven naar vermindering van de steunmaatregelen voor de landbouw eenzijdig voortzet, terwijl andere verdragsluitende partijen, met name de Verenigde Staten, een agressief beleid voeren en traditionele afzetmarkten op de Gemeenschap veroveren;
88. is van mening dat elk akkoord inzake de landbouwsector brede steun dient te vinden en wijst er daarom met klem op dat de conclusies van het coördinatiecomité op zichzelf geen akkoord kunnen vormen, maar dat het akkoord tot stand moet worden gebracht na onderhandelingen van de Commissie in rechtstreeks contact met Raad en Parlement;
89. is van mening dat het opstellen van regels inzake toegepaste biogenetica en biotechnologie een opdracht is voor de FAO en niet voor de GATT en dat erover gewaakt dient te worden dat landbouwers en veetelers uit ontwikkelingslanden vrije toegang krijgen tot inlands genetisch materiaal en de wetenschappelijke en technologische informatie;

e) Tropische produkten

90. begroet de reeds tijdens de mid-term review voor tropische produkten afgesproken invoerconcessies van de industrielanden;
91. is van mening dat dit een belangrijk element is om een voor alle deelnemers evenwichtig resultaat te bereiken;
92. betreurt in ieder geval dat het merendeel van de verdragsluitende partijen — met uitzondering van de EEG — tot op heden geen vooruitgang hebben geboekt ten aanzien van hetgeen aanvankelijk te Montreal was overeengekomen;
93. wijst erop dat met name bij de tropische produkten verlaging van de tarieven voor eindprodukten uit de armste landen een positief effect op de economieën van deze landen zal hebben;
94. stelt tevens vast dat door de afgesproken verlagingen van de invoerrechten de preferenties die de ACS-landen genieten dreigen te worden uitgehold, en verzoekt de Europese Gemeenschap zelf ten behoeve van de ontwikkelingslanden systemen uit te werken ter compensatie van de verliezen die deze landen daardoor zullen lijden;
95. verlangt dat de handel in tropisch hout, zowel uit ecologische, economische, als redenen van culturele aard, sterk gelimiteerd, zo niet verboden wordt;
96. steunt het verzoek om de verbruiksbelastingen op tropische produkten geleidelijk op te heffen;

f) Artikelen van de GATT

97. begroet het streven om door een duidelijker formulering, met name van de artikelen XII, XIV en XV, een grotere multilaterale discipline van beschermingsmaatregelen naar aanleiding van betalingsbalansproblemen tot stand te brengen, om te voorkomen dat deze voorschriften van de GATT met name door de ontwikkelingslanden als algemene clausules voor een langdurige afscherming van hun markten worden gebruikt;

Donderdag 11 oktober 1990

98. wijst in dit verband op het belang van een betere samenwerking tussen het Internationaal Monetair Fonds, de Wereldbank en de GATT en pleit niet alleen voor een democratisering van alle internationale besluitvormingsstructuren maar wijst ook met klem op de nadelige besluiten van de internationale financiële instellingen en het effect ervan op de rol die alle landen in de wereldhandel spelen, die wensen dat het eindelijk de andere richting uitgaat;

99. dringt erop aan dat artikel XXb van het GATT-Verdrag versterkt en verder uitgewerkt wordt omdat het het beschermen van de (binnenlandse) producten ten bate van milieudoelstellingen mogelijk maakt;

g) In vorige onderhandelingsronden gemaakte overeenkomsten en afspraken

100. pleit meer in het algemeen voor een duidelijker en doeltreffender formulering van de in voorgaande onderhandelingsronden afgesproken GATT-codices, zoals bij voorbeeld de code over normen en standaards, invoervergunningen en overheidsaankopen en er tevens voor te zorgen dat meer verdragspartijen, vooral ontwikkelingslanden, tot deze codices toetreden;

101. wijst erop dat de vrije en eerlijke wereldhandel meer en meer wordt bedreigd door strategieën van multinationale ondernemingen die erop zijn gericht concurrenten van de markt te verdringen. Deze onttrekken zich aan de nationale mededingingsregels omdat zij over de grenzen heen werken. Een internationaal mededingingsrecht is dringend noodzakelijk om deze praktijken te beteugelen; dringt derhalve aan op verdergaande gedragscodes in het kader van de GATT, zolang geen regelingen ter zake in de GATT zijn opgenomen;

102. wenst dat in het GATT-systeem vrijwillige gedragscodes worden opgenomen zolang er geen algemeen geldende en controleerbare mededingingsvoorschriften zijn; de thans geldende codices en afspraken van de Tokio-Ronde voldoen niet meer; dat geldt met name voor de prijsverschillen, in het bijzonder ten gevolge van de overmakingskosten;

103. dringt erop aan in de GATT regels voor multinationale ondernemingen met het oog op werkgelegenheid, milieuaspecten, verrekenprijzen en handelspraktijken op te nemen;

104. wijst met het oog op de anti-dumpingcode op de noodzaak om dit multilaterale kader voor het anti-dumpingbeleid van de verdragspartijen zodanig te ontwikkelen, dat anti-dumping-procedures transparanter, doeltreffender, eenvoudiger en sneller worden, zonder dat daardoor het evenwicht tussen de belangen van produktielanden en invoerlanden wordt verstoord;

105. betreurt dat het toenemende protectionisme nog wordt versterkt door de concurrentieverstorende dumpingpraktijken en acht sterkere en strengere anti-dumpingmaatregelen noodzakelijk;

106. steunt alle initiatieven die kunnen leiden tot kortere procedures, een langere looptijd van de voorlopige douaneheffingen en een betere bescherming tegen het omzeilen van de GATT-voorschriften;

107. juicht de initiatieven van de Commissie toe om de anti-dumpingregels van de GATT aan te passen aan belangrijke hoofdstukken van het EG-anti-dumpingrecht, aan de regelingen inzake de inachtneming van het algemeen belang en inzake praktijken die tegen dit algemeen belang indruisen en de verplichtingen zich aan een internationale jurisdictie te onderwerpen, met name wat betreft de verbetering, de nauwkeuriger formulering en de uitbreiding van de codices en afspraken van de Tokio-Ronde, om ervoor te zorgen dat de thans geldende anti-dumpingregels op basis van een compromis tussen het EG-standpunt en dat van de VS worden gewijzigd. Zolang er geen internationale mededingingswetgeving bestaat, moet gelijke toegang tot de markt ook worden gegarandeerd door de bestrijding van dumping als oneerlijke praktijk. Daarbij mogen de anti-dumpingmaatregelen niet worden aangewend om de binnenlandse markt af te schermen of om een protectionistisch industriebeleid te voeren;

108. dringt erop aan dat de GATT-onderhandelingen zich ten doel stellen de GATT-regels over de hele wereld zo uniform mogelijk te doen naleven. De nieuwe codex dient zowel een effectieve regionale bescherming te omvatten als maatregelen ter verbetering van de berekenbaarheid en de kwaliteit van de besluiten via een permanente arbitragerechtbank. Bovendien is het ook van belang dat de GATT-regels worden afgestemd op de Europese norm, met name wat

Donderdag 11 oktober 1990

betreft de regelingen inzake de inachtneming van het algemeen belang en inzake praktijken die tegen het algemeen belang indruisen, en dat het anti-dumpingrecht wordt herzien aan de hand van de Amerikaanse ervaringen en regels voor toepassing van de GATT-voorschriften, ten einde ontduiking te voorkomen;

109. verlangt, met name nu een groep GATT-experts de nieuwe EG-voorschriften tegen het ontduiken van anti-dumpingmaatregelen in strijd met de GATT-voorschriften heeft bevonden, dat spoedig een multilaterale regeling wordt getroffen waarmee de verdragspartijen tegen aperte ontduiking van hun GATT-conforme anti-dumpingmaatregelen kunnen optreden;

110. wijst voorts op het speciale verslag van zijn terzake bevoegde commissie over het anti-dumpingbeleid van de EG;

h) Beschermingsclausule

111. stelt vast dat de beschermingsclausule van artikel XIX van de GATT in het verleden vrijwel niet door de verdragspartijen is toegepast;

112. wijt zulks met name aan het feit dat beschermingsclausules op deze grondslag alleen op alle GATT-verdragspartijen („erga omnes”) mogen worden toegepast en niet alleen op het sterkste produktieland, of de sterkste produktielanden, waarvan de invoer met name tot verstoring van de markt heeft geleid;

113. betreurt dat zulks heeft geleid tot een groot aantal niet-GATT-conforme, bilaterale afspraken, de zogenaamde vrijwillige uitvoerbeperkingen, en verlangt dat deze zogenaamde „grijze maatregelen” na de afsluiting van de Uruguay-Ronde worden aangepast aan de verbeterde en verruimde GATT-voorschriften;

114. is van oordeel dat bepalingen die het nationale regeringen of regionale organisaties onmogelijk maakt zelfstandig maatregelen te nemen om hun milieu, natuurlijke hulpbronnen en landschap te beschermen, inacceptabel zijn;

i) Subsidies

115. pleit voor een nauwkeuriger en doeltreffender formulering van de GATT-voorschriften betreffende handelsbelemmerende en concurrentievervalsende subsidies;

116. bekrachtigt het verbod op alle uitvoersubsidies en pleit voor aanpassing van de enumeratieve lijst van verboden uitvoersubsidies;

117. beschouwt het uitgangspunt om steunmaatregelen van de overheid onder te verdelen in verboden subsidies, toelaatbare subsidies die wél en toelaatbare subsidies die niet aan multilaterale controle zijn onderworpen, principieel als juist en hoopt dat op deze basis concrete lijsten voor deze drie categorieën steunmaatregelen van de overheid kunnen worden opgesteld;

118. wijst erop dat duidelijk omschreven steunmaatregelen door overheidsfondsen voor de economische ontwikkeling en met name op het gebied van het regionaal en sociaal beleid een positieve invloed kunnen uitoefenen op een evenwichtige economische ontwikkeling;

119. verzoekt daarom dat de steunmaatregelen van deze aard als wettig worden beschouwd en geen aanleiding mogen zijn voor tegenmaatregelen van de andere verdragspartijen;

120. verlangt dat voor interne steunmaatregelen die moeten worden onderworpen aan multilaterale controle, precieze criteria worden vastgesteld om na te gaan of deze maatregelen bij andere verdragspartijen leiden tot handelsdistorsies op grond waarvan tegenmaatregelen zouden kunnen worden genomen;

121. is van mening dat voor cultuurproducten andere criteria moeten gelden dan voor andersoortige producten, met name wat de radio-omroep betreft, en dat de overleving van de cultuurindustrie die garant staat voor de vrijheid van meningsuiting moet worden gewaarborgd door overgangmaatregelen die afwijken van het beginsel van het vrije verkeer van diensten;

Donderdag 11 oktober 1990

122. wijst in dit verband op het belang van een effectieve arbitrageprocedure;
123. verlangt met name een duidelijke definitie van het begrip subsidie, om te voorkomen dat compensatiemaatregelen kunnen worden genomen die het feitelijke beschermingsdoel te buiten gaan;

j) Arbitrageprocedure

124. stelt met voldoening vast dat de in de mid-term review afgesproken en sinds mei 1989 bij wijze van proef toegepaste verbeteringen van de arbitrageprocedure hebben geleid tot een duidelijke stijging van de in het kader van de GATT-voorschriften bijgelegde handelsconflicten tussen individuele verdragspartijen;
125. acht met name een verbetering van de procedure (selectie van deskundigen, duur van de procedure, bewijslast, deelneming van derde verdragspartijen) gewenst;
126. is van mening dat het bij de procedure betrekken van onafhankelijke deskundigen een mogelijkheid biedt om de objectiviteit van het onderzoek en de conclusies van de ter oplossing van een handelsconflict aangestelde groep van deskundigen te verbeteren en daardoor de kansen te vergroten dat deze door alle verdragspartijen geaccepteerd en in praktijk gebracht worden;
127. dringt erop aan dat het GATT-Verdrag bepalingen omvat om geschillen die voortvloeien uit getroffen milieumaatregelen te kunnen oplossen;
128. verheugt zich over de pogingen de doeltreffendheid van de GATT te verhogen en met name over de hervorming van de arbitrageprocedure bij geschillen waarbij wordt beoogd dat via een procedure met twee stadia deze geschillen worden onderworpen aan de besluiten van de GATT;
129. steunt eveneens alle stappen die bijdragen tot een verkorting van de duur van de procedure en tot een garantie van haar onafhankelijkheid ten einde gemakkelijker dan in het verleden het geval was, protectionistische tendenzen en ontduikingspraktijken te vermijden;
130. verzoekt de Verenigde Staten met klem artikel 301 van de handelswet, dat voorziet in unilaterale maatregelen in geval van handelsgeschillen, te schrappen, gezien de verbeteringen in de procedures voor de regeling van geschillen op multilateraal niveau, alsmede de uitbreiding van de multilaterale voorschriften van de GATT, tot nieuwe sectoren, zoals de bescherming van het intellectueel eigendom;

k) Bescherming van de intellectuele eigendom

131. is van mening dat, daar wetenschap en technologie deel uitmaken van het gemeenschappelijk patrimonium van de mensheid, ook ontwikkelingslanden toegang dienen te verwerven tot overdracht van wetenschap en technologie;
132. geeft de ontwikkelingslanden wat de industrialisatie betreft te bedenken dat een industrialiseringsstrategie voor de lange termijn niet op systematische schending van de eigendomsrechten van derden kan worden opgebouwd; acht het mogelijk op korte termijn een omvattende handelsmerkbescherming tot stand te brengen, mede ter wille van de consumentenbescherming; is er echter in dit opzicht voorstander van de zogenaamde armere ontwikkelingslanden overgangstermijnen toe te kennen;
133. pleit ook in het licht van de onontbeerlijke technologische ontwikkeling voor een omvattende octrooibescherming, aangezien de rechts- en octrooibescherming van het bedrijfsleven essentiële voorwaarde is voor markttoegang en technologie-overdracht en dus ook voor ontwikkeling; en onderstreept het belang van toegang met een minimum aan kosten tot de basistechnologieën en het toestaan van overgangsregelingen voor de armste ontwikkelingslanden;
134. acht het noodzakelijk dat deze voorschriften in nauwe samenwerking met de internationale instanties voor de bescherming van de intellectuele eigendom (WIPO) en vooral met inachtneming van de belangen van de ontwikkelingslanden en van de autochtone bevolkingen worden opgesteld;

Donderdag 11 oktober 1990

135. wijst erop dat in diverse VN-instellingen (UNESCO, FAO, UNEP, WIPO) vorderingen zijn gemaakt op het gebied van de regeling van de TRIP's met betrekking tot agrarische rechten, informele innovatiesystemen en een internationale conventie inzake folklore, en is van oordeel dat de bevolkingen van de derde-wereldlanden een compensatie moeten krijgen voor hun prestaties op het gebied van de ontwikkeling van genetische hulpbronnen, en dat de „kennis van de gewone man” moet worden erkend en beschermd; dringt er dan ook op aan bovengenoemde VN-instellingen bij de GATT-onderhandelingen te betrekken, ten einde de derde wereld in staat te stellen ontwikkelingsbelangen in de onderhandelingen over de intellectuele eigendom te herintegreren en het domein van de intellectuele eigendom te verbreden door er zowel de verplichtingen van de monopoliehouders als de alternatieve rechten van vernieuwers in onder te brengen;

l) Commerciële investeringsmaatregelen

136. beklemtoont dat landen het recht moeten behouden specifieke voorwaarden te stellen voor toekomstige investeringen wat betreft bij voorbeeld de lokale inbreng, de binnenlandse verkoop, de „local equity”, export, technologie, overmaking van gelden en wisselkoersen, en verwijst daarbij naar de succesvolle toepassing van een dergelijk beleid in Japan en ook elders;

137. is van mening dat voor de investeringen, evenals voor de handel, stabiele en open regels nodig zijn die het mogelijk maken de prioriteiten van het overheidsbeleid toe te passen, wil de stroom van investeringsmiddelen aan alle lid-staten van de GATT ten goede komen;

138. is van mening dat ook ten aanzien van het streven van geïndustrialiseerde landen om regels te formuleren voor investeringsmaatregelen met gevolgen voor de handel (TRIM's) ontwikkelingslanden uitdrukkelijk de mogelijkheid moeten behouden om een eigen soeverein investeringsbeleid te voeren; de minst ontwikkelde landen dienen het recht te krijgen op niet-wederkerigheid en in een versterkt GATT-stelsel moeten de behoeften van jonge industrieën worden onderkend;

m) Dienstenverkeer

139. verheugt zich over alle pogingen om de doeltreffendheid en doelmatigheid van de GATT op te voeren, en met name over de herziening van de verzoeningsprocedure;

140. verwelkomt de bereidheid van alle verdragspartijen om multilaterale voorschriften te creëren voor het dienstenverkeer, dat in de afgelopen jaren sterk aan betekenis heeft gewonnen;

141. is voorstander van sluiting van een kaderovereenkomst voor het dienstenverkeer, die op de beginselen van het goederenverkeer is geënt: meestbegunstiging, autochtoon personeel, non-discriminatie en transparantie; wijst in dat verband op de noodzaak van een gedetailleerde definitie van alle vormen van dienstverlening en van een gedetailleerde regeling in het kader van deze kaderovereenkomst die alle sectoren omvat en vaste regels inzake vestiging en vrij verkeer vastlegt op basis van een evenwicht tussen de belangen van de industrielanden en die van de ontwikkelingslanden;

142. wijst in dit verband op het bijzondere belang van de markttoegang en verlangt dat alle verdragspartijen op basis van de vigerende wetgeving in hun land, vaste verplichtingen voor een geleidelijke liberalisering van de dienstenmarkten aangaan;

143. erkent nadrukkelijk dat de ontwikkelingslanden in het kader van hun nationale ontwikkelingsprogramma's de mogelijkheid moeten krijgen om een eigen dienstverlenende sector te ontwikkelen en dat zij hiertoe een voldoende lange overgangperiode moeten krijgen;

144. verzoekt de Commissie bij de onderhandelingen te streven naar een globale wederkerigheid van de concessies op het gebied van markttoegang, zodat wordt gewaarborgd dat aanbieders van diensten uit de Gemeenschap op de markten van derde landen vergelijkbaar gunstige condities krijgen als aanbieders uit derde landen in de Gemeenschap hebben;

145. wijst op het belang van de oprichting van bedrijven in derde landen voor het internationale dienstenverkeer en verwacht dat in de te sluiten kaderovereenkomst grondbeginselen voor de vaststelling van de desbetreffende voorschriften van individuele verdragspartijen worden neergelegd;

Donderdag 11 oktober 1990

146. acht het vrije verkeer van arbeid en daarmee verband houdende diensten even belangrijk als het vrije verkeer van diensten in de kapitaal- en de technologiesector en wijst de onderhandelaars op de discrepantie tussen het feit dat grensoverschrijdend verkeer van personen uit industrielanden voor het verlenen van diensten aan consumenten in het algemeen als dienstenverkeer wordt beschouwd, terwijl soortgelijk verkeer door personen uit ontwikkelingslanden als immigratie wordt bestempeld en aan strenge unilaterale beperkingen worden onderworpen;

147. wijst met name de ontwikkelingslanden op het belang van een krachtige dienstensector voor hun economische ontwikkeling en verzoekt hen in groteren getale tot de te sluiten kaderovereenkomst toe te treden; de ontwikkelingslanden dienen echter wel een toezichtsrecht uit te kunnen oefenen op de activiteiten van multinationale ondernemingen op hun grondgebied, voornamelijk op het vlak van communicatie, bankwezen, informatica en transport;

148. verwacht dat na de afsluiting van de Uruguay-Ronde voor de afzonderlijke dienstensectoren en op grond van het dan gesloten kaderakkoord over sectoriële overeenkomsten wordt onderhandeld, waarin de bijzondere kenmerken van de diverse dienstensectoren tot hun recht komen;

IV. Slotopmerkingen

149. verzoekt de Raad het Europees Parlement te raadplegen vóór de definitieve ondertekening van de in het kader van de Uruguay-Ronde gemaakte afspraken, in overeenstemming met de toezeggingen die in de plechtige verklaring van Stuttgart over de Europese Unie in 1983 zijn gedaan en met inachtneming van de procedure in artikel 34 van het Reglement van het Europees Parlement;

150. behoudt zich het recht voor de in het kader van de Uruguay-Ronde gemaakte afspraken formeel te ratificeren met het oog op de verwachte uitbreiding van de bevoegdheden van het Europees Parlement, met name op het gebied van de buitenlandse betrekkingen, die op de agenda van de voor eind dit jaar vastgestelde conferentie van regeringsleiders staat; verzoekt de Commissie en de Raad zich te houden aan de jurisprudentie van het Hof van Justitie, met name het arrest in de hormonenzaak, bij de vaststelling van de rechtsgrondslag voor alle communautaire bepalingen die nodig zijn om uitvoering te geven aan iedere GATT-overeenkomst die in het kader van de Uruguay-Ronde wordt gesloten;

151. dringt erop aan dat het Europees Parlement op de ministersconferentie ter afsluiting van de Uruguay-Ronde in december 1990 in Brussel door een parlementaire delegatie zal zijn vertegenwoordigd, zoals reeds bij de mid-term review in Montreal het geval was, en verzoekt de Raad en de Commissie daartoe de noodzakelijke stappen te ondernemen;

152. verzoekt de Commissie na afsluiting van de Uruguay-Ronde voorstellen voor een inhoudelijke en institutionele verdergaande ontwikkeling van de GATT in te dienen; dringt er echter op aan dat de Commissie op korte termijn voorstellen doet waarin met name minimumnormen zijn opgenomen voor de wettelijke bescherming van werknemers (sociale clausules) op grond van de door de Internationale Arbeidsorganisatie opgestelde richtsnoeren en verzoekt in dit verband om inschakeling van een adviescommissie van de GATT en de Internationale Arbeidsorganisatie;

153. wenst dat de in 1972 opgerichte GATT-werkgroep voor maatregelen met betrekking tot het milieu en de internationale handel eindelijk wordt verzocht een speciale GATT-code op te stellen voor de noodzakelijke op de internationale handel toe te passen maatregelen ter bescherming van het milieu in de wereld;

154. verheugt zich over de recente overeenkomst van CFK's, waarin de industrielanden zich ertoe verbinden de ontwikkelingslanden financieel te steunen bij de naleving van hoge algemene milieunormen; beschouwt deze overeenkomst als een precedent voor latere aan de handel gerelateerde milieumaatregelen die in het kader van de GATT zullen worden genomen;

155. dringt erop aan dat na een positieve afsluiting van de Uruguay-Ronde onderhandelingen zullen worden gevoerd over multilaterale bepalingen inzake minimumnormen op het gebied van de milieubescherming die door de verdragspartijen moeten worden geëerbiedigd bij de internationale handel; vraagt met name de aandacht van de verdragspartijen voor de „milieudumping”, waardoor voordelen op de internationale markten kunnen worden verkregen maar waarbij geen rekening wordt gehouden met de rampzalige gevolgen ervan bij de goederenproductie; verlangt in het bijzonder dat met het oog op de bescherming van het milieu een clausule wordt opgenomen waardoor die bepalingen uit de definitieve overeenkomst kunnen worden herzien die belangrijke gevolgen voor het milieu hebben;

Donderdag 11 oktober 1990

156. verzoekt de Ministersconferentie die ter afsluiting van de Uruguay-Ronde in Brussel wordt gehouden, een protocolverklaring betreffende de interpretatie van artikel 19 van de GATT met betrekking tot de milieubescherming af te geven;

* * *

157. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, het Secretariaat-generaal van de GATT en de ministers die de verdragspartijen tijdens de afsluitende conferentie in Brussel zullen vertegenwoordigen.

Donderdag 11 oktober 1990

PRESENTIELIJST

11 oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKER PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

Donderdag 11 oktober 1990

BIJLAGE.

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Vóór
 (-) = Tegen
 (O) = Onthoudingen

Verslag Hughes — doc. A 3-219/90

Bescherming van werknemers

Amendement nr. 10

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PETER, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

MARTINEZ.

(O)

NEUBAUER.

Ontwerp-resolutie — doc. B 3-1835/90

Economische en Monetaire Unie

(+)

ADAM, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BARZANTI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN

Donderdag 11 oktober 1990

ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE GUCHT, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JUNKER, KOFOED, LALOR, LANE, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN T., ODDY, ONUR, PAPANNAKIS, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

AGLIETTA, BETTINI, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, VAN DIJK, FERNEX, GRUND, MARTINEZ, PRAG, SANDBÆK, SIMEONI, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK, WELSH.

(O)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONTU, COONEY, DALSSASS, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRICE, REYMANN, RINSCHKE, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

Verslag Nianias — doc. A 3-222/90

Ouderen

Amendement nr. 21

(+)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSSASS, DE VITTO, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBERG, HERMANS, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MEGRET, MENRAD, MOTTOLA, NEUBAUER, NØR CHRISTENSEN, PACK, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, REYMANN, RINSCHKE, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VON WOGAU.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CONTU, COT, COX, DALY, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FALCONER, FERNEX,

Donderdag 11 oktober 1990

FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, HUME, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PAPAYANNAKIS, PASTY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

Verslag Peijs — doc. A 3-170/90

Multivezelovereenkomst

Amendement nr. 12

(+)

ALBER, ALEXANDRE, BANOTTI, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COLLINS, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNEX, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAPAYANNAKIS, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMPSON A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

BARTON, BOWE, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHRISTENSEN, COX, DE VRIES, DILLEN, DE DONNEA, FALCONER, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, KILLILEA, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LOMAS, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, PASTY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, READ, SANDBÆK, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VERNIER.

Amendement nr. 13

(+)

ADAM, AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARZANTI, BELO, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO,

Donderdag 11 oktober 1990

FERNEX, FITZSIMONS, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, JENSEN, JUNKER, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MATTINA, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWMAN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPECIALE, STAES, THEATO, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSASS, DALY, DE VITTO, DEPREZ, DI RUPO, DILLEN, DONNELLY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GISCARD D'ESTAING, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, MAGNANI NOYA, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PASTY, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROMEOS, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, VON WOGAU, ZELLER.

(0)

COX, KOFOED, PORTO.

Verslag Stavrou — doc. A 3-215/90

Uruguay-Ronde

Amendement nr. 86

(+)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DURY, EPHREIMIDIS, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., POETTERING, QUISTORP, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VOHRER, WAECHTER, VON WOGAU, WURTZ, ZELLER.

(-)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, BOWE, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, CUNHA DA OLIVEIRA, DALY, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH,

Donderdag 11 oktober 1990

HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNTINGH, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(O)

CEYRAC, NIELSEN T., STAVROU, TAURAN.

Amendement nr. 135

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, CATASTA, CHRISTENSEN, DALY, DE VRIES, DESMOND, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, MOORHOUSE, O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PRAG, PRICE, QUISTORP, SANDBÆK, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, STEWART-CLARK, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WELSH.

(-)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MUNTINGH, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

BERNARD-REYMOND.

Amendement nr. 8

(+)

BEAZLEY P., DALY, LANE, MOORHOUSE, O'HAGAN, PRAG, PRICE, SPENCER, STEWART-CLARK, TITLEY, WELSH.

Donderdag 11 oktober 1990

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BELO, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAPAYANNAKIS, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

AGLIETTA, BETTINI, CEYRAC, DILLEN, FERNEX, MARTINEZ, PARTSCH, QUISTORP, SIMEONI, TAURAN, TOMLINSON, VERBEEK, WAECHTER.

Amendement nr. 47

(—)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COLLINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, CATASTA, COX, DALY, DE VRIES, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, MOORHOUSE, NIELSEN T., O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PORTO, PRAG, PRICE, QUISTORP, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, VEIL, VERBEEK, WAECHTER, WELSH.

(O)

BONDE, CHRISTENSEN, DILLEN, MARTINEZ, PIQUET, SANDBÆK.

Donderdag 11 oktober 1990

Amendement nr. 165

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BONDE, BONTEMPI, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWMAN, NIELSEN T., ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TAURAN, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSASS, DALY, DEPRez, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAMASSOURE, LENZ, MARCK, MCCARTIN, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, REYMANN, ROTHLEY, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(0)

DI RUPO, EPHREMIDIS, PIQUET.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 12 OKTOBER 1990

(90/C 284/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De Voorzitter deelt mede dat de leden Tongue, Rosmini en Gutiérrez Díaz hem schriftelijk het volgende hebben laten weten:

mevrouw Tongue had zich willen onthouden en niet tegen de ontwerp-resolutie in het verslag Herman (A 3-223/90) willen stemmen

de heer Rosmini had vóór en niet tegen amendement nr. 1 op de ontwerp-resolutie B 3-1721/90 over het racisme willen stemmen

de heer Gutiérrez Díaz had vóór en niet tegen amendement nr. 3 op deze zelfde ontwerp-resolutie willen stemmen tijdens de vergadering van woensdag.

De heer Partsch heeft hem voorts laten weten dat hij bij de stemming van gisteravond over het verslag Stavrou (A 3-215/90) vóór en niet tegen amendement nr. 86 had willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gutiérrez Díaz, die betreurt dat een technisch mankement hem verkeerd heeft doen stemmen hetgeen aanleiding heeft gegeven tot onaangename opmerkingen in de pers van zijn land.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Mevrouw Hermans heeft laten weten dat zij vergeten was de presentielijst te ondertekenen maar dat zij wel degelijk aanwezig was.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bettini over racistische handelingen te Brussel ten aanzien van ambtenaren van het Europees Parlement, die zich bij het College van Quaestoren daarover hebben beklagd; hij brengt voorts hulde aan de nagedachtenis van Alberto Moravia.

2. Aanwijzing van commissies (wijziging)

De ontwerp-resolutie van de heer Luster (B 3-8/89) over de publikatie van wijzigingen in de Europese wetgeving is naar de juridische commissie en niet naar de commissie jeugd terugverwezen.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen van de Raad de volgende verzoeken om advies over de volgende voorstellen:

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt (doc. C 3-320/90 — COM(90) 381 def. — SYN 296)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht (doc. C 3-321/90 — COM(90) 385 def.)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),
LAND, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake de beoordeling en de beperking van de milieurisico's van bestaande stoffen (doc. C 3-322/90 — COM(90) 227 def. — SYN 276)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens (doc. C 3-323/90 — COM(90) 314 def. — SYN 287)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),
ECON, ENER, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de bescherming van persoonsgebonden gegevens en van de persoonlijke levenssfeer in het kader van openbare digitale telecommunicatienetwerken met name in het kader van het digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten (ISON) en van openbare digitale mobiele netwerken (doc. C 3-324/90 — COM(90) 314 def. — SYN 288)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),
ECON, ENER, BEGR (voor advies);

Vrijdag 12 oktober 1990

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit op het gebied van informatie-veiligheid (doc. C 3-325/90 — COM(90) 314 def.)

verwezen naar de commissies:
JURI (ten principale),
ECON, ENER, BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (doc. C 3-326/90 — COM(90) 317 def. — SYN 295)

verwezen naar de commissies:
SOCI (ten principale),
ECON, VROU (voor advies);

— Gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de statistieken van het goederenverkeer tussen lid-staten (doc. C 3-327/90 — COM(90) 423 def. — SYN 181)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale).

4. Van de Raad ontvangen verdragstekst

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van het volgende document:

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, inzake de vaststelling van een procedure voor de uitwisseling van informatie op het gebied van technische voorschriften

5. Uitgaven EOGFL in Portugal (stemming) *

(verslag zonder debat van de heer Price, namens de commissie begrotingscontrole, over een voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de versterking van de controle op de uitgaven in Portugal die ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantie-fonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, komen (COM(90) 309 def. — C 3-298/90) (A 3-228/90).

— voorstel voor een verordening COM(90) 309 def. — C 3-228/90:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1).

6. Voedselhulpverdrag (stemming) *

(verslag zonder debat van de heer Saby, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 217 def. — C 3-180/90) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 412/87 betreffende de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag van voor de periode van 1 juli 1986 tot en met 30 juni 1989 te leveren hoeveelheden graan (doc. A 3-214/90).

— voorstel voor een verordening COM(90) 217 def. — C 3-180/90:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 2).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 2).

7. Algemene tariefpreferenties (stemming)

(verslag zonder debat van de heer de Donnea, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende uitbreiding tot Bolivia, Colombia en Peru van het stelsel van algemene tariefpreferenties van toepassing op bepaalde produkten van oorsprong uit de minstontwikkelde landen alsmede wijziging van de Verordeningen (EEG) nrs. 3896/89, 3897/89 en 3898/89 van 18 december 1989 (COM(90) 254 def. — C 3-216/90) (A 3-225/90);

— voorstel voor een verordening COM(90) 254 — C 3-216/90:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 3).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Bij hoofdelijke stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 93
Vóór: 92
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

(deel II, punt 3).

8. Speculatieve verhoging van de olieprijs (stemming)

ontwerp-resoluties B 3-1842, 1843, 1844, 1845, 1846 en 1847/90)

Mevrouw Dury legt een stemverklaring af.

Vrijdag 12 oktober 1990

— ontwerp-resolutie B 3-1842/90:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resolutie B 3-1843/90:

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 4, a*).

(de overige ontwerp-resoluties, met uitzondering van B 3-1844/90 zijn vervallen verklaard).

De heer Herman betwist dat deze ontwerp-resoluties vervallen zouden zijn.

— ontwerp-resolutie B 3-1844/90:

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de tekst werden aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4, b*).

Het woord wordt gevoerd door de leden McCubbin over technische problemen bij de vertolking, Herman, die opnieuw betwist dat de overige ontwerp-resoluties die over dit onderwerp zijn ingediend zouden zijn vervallen (de Voorzitter brengt de bepalingen van het Reglement in herinnering en wijst op hetgeen in dit Parlement gebruikelijk is) en Cot, die de woorden van de heer Herman ondersteunt.

De Voorzitter besluit de overige ontwerp-resoluties in stemming te brengen.

— ontwerp-resolutie B 3-1545/90:

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3.

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resolutie B 3-1846/90:

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de ontwerp-resolutie aan. (*deel II, punt 4, c*).

— ontwerp-resolutie B 3-1847/90:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lalor, die erop wijst dat zijn stemapparaat niet functioneert en Langes die betreurt dat de mondelinge vraag met debat over de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappen voor 1990 (procedure „Notenboom”) is uitgesteld en

niet op een gunstige plaats op de agenda van vandaag is ingeschreven (de Voorzitter geeft hem de verzekering dat dit punt vandaag zal worden behandeld).

9. Consumptiesteun voor boter (debat en stemming)

Aan de orde is het verslag Colino Salamanca, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen (COM(90) 187 def. — C 3-137/90) (A 3-217/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lulling, namens de PPE-Fractie, Maher, namens de LDR-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, en de heer Cardoso e Cunha, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

— voorstel voor een verordening COM(90) 187 def. — C 3-137:

Aangenomen amendementen: 1, 2.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

10. Visserijovereenkomst EEG-Republiek der Seychellen (debat en stemming) *

Aan de orde is het verslag opgesteld door de heer Lataillade, namens de commissie landbouw visserij en plattelandsontwikkeling, over een voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 t/m 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(90) 88 def. — C 3-106/90) (A 3-216/90)

Het woord wordt gevoerd door de leden Vazquez Fouz, namens de S-Fractie, Carvalho Cardoso, namens de PPE-Fractie, en de heer Cardoso e Cunha, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Vrijdag 12 oktober 1990

STEMMING

— *voorstel voor een verordening COM(90) 88 def. — C 3-106/90:*

— Aangenomen amendement: 1.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

11. BERD (debat en stemming) *

De heer Marck leidt het verslag in dat hij namens de commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie voor een besluit betreffende de sluiting van de artikelen van overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling COM(90) 190 def. — C 3-143/90) (A 3-236/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Quistorp, ter vervanging van mevrouw Breyer, namens de V-Fractie, Tomlinson, namens de S-Fractie, en de heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

— *voorstel voor een besluit COM(90) 190 — C 3-143/90:*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de heren Newman en Marck, rapporteur.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

12. Verontreiniging in het aquatisch milieu (debat en stemming) *

De heer Collins leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieu, volkgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreini-

ging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd (COM(90) 9 def. — C 3-67/90) (A 3-189/90).

Het woord wordt gevoerd door leden Fernex, namens de V-Fractie, L. Smith over technische problemen bij de Engelse vertolking en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

— *voorstel voor een richtlijn COM(90) 9 def. — C 3-67/90:*

Verworpen amendement: 1.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 8*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de heren Bettini, namens de V-Fractie, en White.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8*).

13. Uitvoering van de begroting 1990 (procedure Notenboom) (debat)

De heer Wynn geeft een toelichting op de mondelinge vraag met debat die de leden von der Vring, namens de begrotingscommissie en Price, commissie begrotingscontrole aan de Commissie hebben gesteld over de uitvoering van de begroting van de Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1990 (procedure-Notenboom) (B 3-1505/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Tomlinson, namens de S-Fractie, Langes, namens de PPE-Fractie, Price, namens de ED-Fractie, Miranda da Silva, namens de CG-Fractie, Adam, Kellett-Bowman en de heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER PETERS

Ondervoorzitter

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 58, lid 5 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resolutie met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Wynn en Tomlinson, namens de S-Fractie, Langes en Lo Giudice, namens de PPE-

Vrijdag 12 oktober 1990

Fractie, Lamassoure, namens de LDR-Fractie, Napoletano, namens de GUE-Fractie, Elles, namens de ED-Fractie, over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990 (Notenboom-procedure) (B 3-1735/90/rev.).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

De Voorzitter stelt voor de ontwerp-resolutie onmiddellijk in stemming te brengen, een voorstel waarmee het Parlement instemt.

STEMMING

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3.

Ingetrokken amendement: 4.

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten werden aangenomen.

De heer von der Vring voerde het woord.

Het Parlement neemt de resolutie aan. (*deel II, punt 9*).

14. Burgerluchtvaart (debat en stemming) *

De heer Schodruch leidt het verslag in dat hij namens de commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel (COM(90) 472 def. — C 3-1/90) (A 3-238/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Anastassopoulos, namens de PPE-Fractie, Lalor, namens de RDE-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

— *voorstel voor een richtlijn COM(90) 472 def. — C 3-1/90:*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 18 en bloc, 19 in onderdelen (LDR), 20.

Verworpen amendementen: 22, 23 en 21.

amendement nr. 19 werd in onderdelen in stemming gebracht:

1 ste deel: 1ste alinea

2 de deel: 2de alinea

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10*).

15. Verklaringen van de Commissie over nucleaire afvalstoffen

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over het vervoer van nucleaire afvalstoffen per veerboot alsmede over de opslag en behandeling van nucleaire afvalstoffen in Dounreay.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 2 van het Reglement een verzoek van de ARC-Fractie heeft ontvangen om deze verklaring te laten volgen door een debat.

Het Parlement stemt met dit verzoek in.

De indieningstermijn voor ontwerp-resoluties wordt vastgesteld op 18 oktober 1990 te 12.00 uur en voor amendementen op deze ontwerp-resoluties op maandag 22 oktober te 19.00 uur.

Het woord wordt gevoerd door de leden Collins, voorzitter van de commissie milieu, die eveneens spreekt namens de S-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Kellett-Bowman, namens de ED-Fractie, Quistorp, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARC-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene, L. Smith, Falconer en de heer Ripa di Meana.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

16. Tropische bossen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over drie verslagen (de mondelinge vraag met debat doc. B 3-1324/90) wordt in het debat betrokken).

De heer Muntingh leidt de verslagen in die hij namens de commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over:

— de milieuproblematiek van het Amazonegebied (A 3-182/90);

— het behoud van tropische bossen (A 3-181/90).

Vrijdag 12 oktober 1990

Mevrouw Santos leidt het verslag in, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking, over het behoud van tropische bossen (A 3-231/90).

Het woord wordt gevoerd door de leden Titley, namens de S-Fractie, Llorca Vilaplana, namens de PPE-Fractie, Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, Staes, namens de V-Fractie, Bjornvig, namens de ARC-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene, Belo, Carvalho Cardoso, Fernex, Hermans, Habsburg, Vohrer en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Muntingh, rapporteur, die in verband met de tijd en het geringe aantal aanwezigen in de vergaderzaal vraagt de stemming tot de volgende vergaderperiode uit te stellen en mevrouw Santos, rapporteur, die hetzelfde verzoek doet.

Het Parlement willigt het verzoek in.

De heer Ford vraagt op grond van artikel 105, lid 1 van het Reglement om de resterende op de agenda ingeschreven verslagen Bombard (A 3-121/90) en Pollack (A 3-156/90), waarvan de behandeling reeds tweemaal werd uitgesteld, in te schrijven op de agenda van de vergadering van 19 november.

Het Parlement stemt hierin toe.

17. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PPE-Fractie en de S-Fractie, bekrachtigt het Parlement de benoeming van:

— mevrouw Magnani-Noya tot lid van de commissie externe economische betrekkingen in de plaats van de heer Bettiza;

— de heer Ortiz Climent tot lid van de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening;

— de heer Fayot tot lid van de commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport;

— de heren Lagorio en F.N. Christensen tot leden van de commissie begrotingscontrole in de plaats van de leden Magnani Noya en Chiabrandino.

18. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de heer Carvalhas hem schriftelijk zijn ontslag als lid van het Parlement met ingang van 22 oktober 1990 heeft medegedeeld.

Overeenkomstig artikel 12, lid 2, 2de alinea van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement stelt het Parlement vast dat deze zetel vacant is en deelt dit de betrokken lidstaat mede.

19. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het register ingeschreven verklaringen hebben gekregen (zie bijlage 2).

De schriftelijke verklaring nr. 8/90 heeft niet het vereiste aantal handtekeningen gekregen en komt dus overeenkomstig het bepaalde van artikel 65, lid 5 van het Reglement, te vervallen.

20. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

21. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 22 t/m 26 oktober 1990 zullen plaatsvinden.

22. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.20 uur gesloten.)

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

Enrique BARÓN CRESPO

Voorzitter

Vrijdag 12 oktober 1990

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Uitgaven EOGFL in Portugal *

— Voorstel voor een verordening COM(90) 309 def.: goedgekeurd

— A3-228/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de versterking van de controle op de uitgaven in Portugal die ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, komen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 309 def.)⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-298/90),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de begrotingscommissie (A3-228/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 208 van 21.8.1990, blz. 7.

2. Voedselhulpverdrag *

— Voorstel voor een verordening COM(90) 217 def.: goedgekeurd

Vrijdag 12 oktober 1990

— A3-214/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 412/87 betreffende de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag voor de periode van 1 juli 1986 t/m 30 juni 1989 te leveren hoeveelheden graan

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 217 def.),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (C3-180/90),
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-214/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst dat de overlegprocedure wordt geopend ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

3. Algemene tariefpreferenties * I

- Voorstel voor een verordening COM(90) 254 def.: goedgekeurd

— A3-225/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende uitbreiding tot Bolivia, Colombia en Peru van het stelsel van algemene tariefpreferenties van toepassing op bepaalde produkten van oorsprong uit de minst-ontwikkelde landen alsmede wijziging van de verordeningen (EEG) nrs. 3896/89, 3897/89 en 3898/89 van 18 december 1989

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 254/def.),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag (C3-216/90),
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Begrotingscommissie (A3-225/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

Vrijdag 12 oktober 1990

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd in geval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

4. Speculatieve verhoging van de olieprijsen

a) B3-1843/90

RESOLUTIE

over forse prijsstijgingen van aardolieprodukten

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 april 1990 over de energiedoelstellingen van de Gemeenschap voor 1995 ⁽¹⁾,

- A. overwegende dat de voorraden aardolieprodukten nog nooit zo groot zijn geweest en dat de prijzen hiermee niet corresponderen,
- B. overwegende dat de hoeveelheid behandelde aardolieprodukten op de zogeheten vrije markt slechts marginaal is,
- C. overwegende dat de transacties qua volume na de invasie in Koeweit stabiel zijn gebleven,
- D. overwegende dat de speculatie met aardolieprodukten negatieve gevolgen zal hebben voor de werkgelegenheid, de groei, de inflatie en de minst ontwikkelde landen,

1. constateert dat de prijsstijging voor aardolieprodukten enkel en alleen te wijten is aan speculatie en afspraken tussen de grote oliemaatschappijen;
2. betreurt het dat de voordelen die een minderheid plukt van deze speculatie, tot gevolg zullen hebben dat werkgelegenheid verloren gaat en dat de economische groei wordt afgeremd;
3. verzoekt de Commissie een onderzoek in te stellen naar deze afspraken en, zoals haar wordt opgedragen door de Verdragen, in te grijpen door uit te zoeken wie de voorraden aardolieprodukten hebben aangelegd en welke organisaties hen financieren;
4. verzoekt de Commissie beleidsmaatregelen te nemen op de volgende terreinen:
 - veilig stellen van de levering,
 - ontwikkeling van autochtone energiebronnen,
 - meer onderzoek op het terrein van alternatieve energiebronnen,
 - steun aan energiebesparende projecten;
5. verzoekt de Raad een communautair energiebeleid op gang te brengen en de Verdragen hiertoe te wijzigen;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. C 113 van 7.5.1990, blz. 154.

Vrijdag 12 oktober 1990

b) B3-1844/90

RESOLUTIE**over de aardolieprijzen***Het Europees Parlement,*

- A. onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 september 1990 ⁽¹⁾ waarin het de gewelddadige annexatie van Koeweit na de Iraakse militaire invasie veroordeelde,
- B. ernstig geschokt door de talrijke berichten over foltering en parate executie van Koeweiti's door de Iraakse bezettingstroepen en de systematische plundering van de eigendommen van de inwoners van Koeweit en de ramingen van diplomatieke bronnen en journalisten, volgens welke ongeveer de helft van de burgers van Koeweit uit hun land zijn gevlucht,
- C. opnieuw zijn bezorgdheid uitsprekend over het lot van de buitenlandse gijzelaars in Irak en Koeweit, alsmede van de duizenden vluchtelingen die het gebied van de Golf hebben moeten verlaten,
- D. overwegende dat de Golfcrisis niet alleen een bedreiging vormt voor de wereldvrede maar ook ernstige economische repercussies heeft, vooral voor de ontwikkelingslanden, en vooral de minst ontwikkelde landen, alsmede de landen in Midden- en Oost-Europa,
- E. overwegende dat de situatie in het Golfgebied, het internationale embargo op Iraakse aardolie en de speculatie de aardolieprijzen op de wereldmarkt aanzienlijk opdrijven,
- F. zich bewust van het feit dat de stijgende tendens van de prijzen voor aardolie en olieproducten een dreiging inhoudt voor de toch reeds zwakke economie van de ontwikkelingslanden,
- G. ervan overtuigd dat, als er geen extra geld wordt vrijgemaakt om de steeds meer oplopende kosten van energie op te vangen, er niets terecht zou komen van de programma's van de ACS-landen om hun economie een breder draagvlak te geven, vooral door verwerking ter plaatse, marketing, distributie en transport van ACS-grondstoffen, waardoor hun economische en sociale situatie sterk zal verslechteren,
- H. gezien de recente beraadslagingen van IMF en Wereldbank over de kwijtschelding en herstructurering van de schuld,
- I. onder verwijzing naar en instemmend met de op 27 september 1990 door de Paritaire Vergadering ACS-EEG in Luxemburg hierover aangenomen resolutie,
- J. overwegende dat aanzienlijke lasten gedragen zullen moeten worden door de burgers van de Gemeenschap die werkloos worden als gevolg van het opzeggen van contracten met Irak ter waarde van miljoenen ecu, met inbegrip van de onderneming Howden and Babcocks in Renfrew, NEI Parsons in Heaton en ANSALDO in Milaan,
- K. overwegende dat deze gevallen de top van de ijsberg aan lasten betekenen voor de burgers van de regio's van de Gemeenschap,
 - 1. herhaalt zijn veroordeling van de invasie en annexatie van Koeweit, dat een onafhankelijke natie is, door de legers van de dictator Saddam Hoessein, steunt de besluiten van de VN en veroordeelt alle mensenrechtenschendingen door de Iraakse bezettingstroepen;
 - 2. veroordeelt de standrechtelijke en onwettige executies en de martelingen door de Iraakse strijdkrachten en verzet zich tegen de doodstraf die is ingevoerd voor mensen die zich schuldig hebben gemaakt aan het huisvesten van westerlingen, plundering en hamstering van levensmiddelen met speculatieve oogmerken en verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen de Iraakse revolutionaire raad duidelijk te maken dat hij voor de misdaden van de Iraakse bezettingstroepen in Koeweit verantwoordelijk zal worden gesteld;

⁽¹⁾ Zie deel II, punt 1 van de notulen van die datum.

Vrijdag 12 oktober 1990

3. veroordeelt de gijzeling van burgers en eist hun onmiddellijke en onvoorwaardelijke invrijheidstelling;
4. is verheugd over de hulp van de Gemeenschap aan de vluchtelingen uit Irak en Koeweit, maar betreurt het dat een deel van deze kredieten is gehaald van begrotingslijnen die bestemd waren voor ontwikkelingshulp;
5. is ernstig bezorgd over de rampzalige gevolgen van de Golfcrisis voor de economie van de ACS-landen en dringt er bij Commissie en Raad op aan een voorstel voor te bereiden voor een speciaal aardolie-voorzieningssysteem voor olie-importerende ACS-landen;
6. verzoekt de Gemeenschap zo snel mogelijk te onderzoeken wat de gevolgen zijn van de Golfcrisis voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden, in het bijzonder de ACS-landen, en passende aanbevelingen te doen voor hulpverlening aan de ACS-landen die getroffen zijn door de gevolgen van de Golfcrisis en daarmee te voorkomen dat de ontwikkelingskredieten uiteindelijk worden opgeslokt door de energierekening;
7. onderstreept derhalve de door de Paritaire Vergadering ACS-EEG in Luxemburg op 27 september 1990 aangenomen resolutie over kwijtschelding van de schulden van de ACS-landen t.o.v. de Gemeenschap en t.o.v. de lid-staten van de Gemeenschap;
8. verzoekt de Europese Gemeenschap en haar lid-staten de maatregelen ten behoeve van het meest rechtstreeks door de schadelijke gevolgen van de crisis getroffen landen te versterken, gezien de situatie van de meest benadeelde landen;
9. verzoekt dat de Commissie spoedmaatregelen treft om de burgers en de regio's van de Gemeenschap die door de Golfcrisis zijn getroffen en hun arbeidsplaatsen hebben verloren bij te staan door toepassing van communautaire programma's om het gereedmaken en vervolgens het juiste gebruik van in de Gemeenschap vervaardigde goederen die aanvankelijk voor Irak waren bestemd in de derde wereld aan te moedigen;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de ACS-landen, de regeringen van Irak en Koeweit, alsmede aan de VN.

c) B3-1846/90

RESOLUTIE

over de speculatieve stijgingen van de aardolieprijzen

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar de verklaring van de Commissie over de speculatieve stijgingen van de aardolieprijzen van 11 oktober 1990;

1. verzoekt de Commissie na te gaan in hoeverre er strategische aardolievoorraden voor de lange termijn kunnen worden aangelegd en in welke mate deze kunnen worden gebruikt voor het uitvlakken van extreme prijsschommelingen op korte termijn en voor een betere beveiliging van de voorziening tegen redelijke prijzen;
2. verzoekt de Commissie de lid-staten aan te bevelen zo spoedig mogelijk de voorwaarden te harmoniseren waaronder zij gebruik zullen maken van deze voorraden om de voorziening regelmatig te doen verlopen en speculatie te ontmoedigen;

Vrijdag 12 oktober 1990

3. verzoekt de Commissie een aan de huidige situatie aangepaste lijst van maatregelen op te stellen met als doel de afhankelijkheid van de Europese Gemeenschap van de invoer van aardolie te verminderen;
4. eist concrete voorstellen, zowel van de Commissie als van het Internationaal Energie-agentschap om het effect van de werkzaamheden van het Internationaal Energie-agentschap te versterken;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en het Internationaal Energie-agentschap.

5. Consumptiesteun voor boter *

— Voorstel voor een verordening COM(90) 187 def.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Eerste overweging

overwegende dat de regeling die is ingesteld bij verordening (EEG) nr. 1307/85, gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 2901/89, waarbij de lid-staten gemachtigd worden steun te verlenen voor boter die bestemd is voor particulier eindverbruik, aan het einde van het melkprijsjaar 1989/1990 afloopt; dat, ten einde een daling van het boterverbruik te voorkomen, de geldigheidsduur van de bij verordening (EEG) nr. 1307/85 vastgestelde steunregeling dient te worden verlengd voor de duur van het melkprijsjaar 1990/1991; dat, rekening houdend met de verlaging van de interventieprijs voor boter, het maximumbedrag van de steun kan worden verminderd,

overwegende dat de regeling die is ingesteld bij verordening (EEG) nr. 1307/85, gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 2901/89, waarbij de lid-staten gemachtigd worden steun te verlenen voor boter die bestemd is voor particulier eindverbruik, aan het einde van het melkprijsjaar 1989/1990 afloopt; dat, ten einde een daling van het boterverbruik te voorkomen, de geldigheidsduur van de bij verordening (EEG) nr. 1307/85 vastgestelde steunregeling dient te worden verlengd voor de duur van het melkprijsjaar 1990/1991,

(Amendement nr. 2)

ARTIKEL 1

In artikel 1 van verordening (EEG) nr. 1307/85 wordt „1989/1990” vervangen door „1990/1991” en wordt „50 ecu per 100 kg” vervangen door „30 ecu per 100 kg”.

In artikel 1 van verordening (EEG) nr. 1307/85 wordt „1989/1990” vervangen door „1990/1991”.

Vrijdag 12 oktober 1990

— A3-217/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening nr. 1307/85 houdende machtiging van de lid-staten om consumptiesteun voor boter te verlenen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 187 def.),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-137/90),
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-217/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

6. Visserijovereenkomst EEG-Republiek der Seychellen *

— Voorstel voor een verordening COM(90) 88 def.

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 t/m 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen

Goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Artikel 2 bis (nieuw)

Artikel 2 bis

In het laatste jaar van de looptijd van het protocol en vóór het verlengen van een overeenkomst brengt de Commissie de Raad en het Europees Parlement verslag uit over de mate en de wijze van uitvoering van de overeenkomst, zowel vanuit visserij-oogpunt als wetenschappelijk gezien.

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 88 van 6.4.1990, blz. 10.

Vrijdag 12 oktober 1990

— A3-216/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 18 januari 1990 tot en met 17 januari 1993 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 88 def.)⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-106/90),
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-216/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijziging die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 88 van 6.4.1990, blz. 10.

7. BERD *

— Voorstel voor een besluit COM(90) 190 def.

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de artikelen van overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Zesde overweging bis (nieuw)

overwegende dat er uitvoeringsregels bij de overeenkomst tot oprichting opgesteld moeten worden, dat deze regels een goed beheer van de Europese bank voor wederopbouw en ontwikkeling moeten verzekeren en voorzien in een controle die waarborgt dat de in artikel 1 en 2 van de overeenkomst genoemde doelstellingen en functies op doeltreffende en doelmatige wijze nagestreefd en uitgeoefend worden; dat de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen de rol van onafhankelijke controleinstelling en borg kan vervullen,

Vrijdag 12 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

Artikel 2

De Gouverneur en de plaatsvervangend Gouverneur van de EBHO die de Gemeenschap ingevolge artikel 23, lid 1, van de artikelen van Overeenkomst vertegenwoordigen, worden door de Commissie benoemd.

De Gouverneur en de plaatsvervangend Gouverneur van de EBHO die de Gemeenschap ingevolge artikel 23, lid 1, van de artikelen van Overeenkomst vertegenwoordigen, worden door de Commissie benoemd, **na raadpleging van het Parlement.**

(Amendement nr. 3)

Artikel 2, eerste alinea bis (nieuw)

De door de Commissie benoemde gouverneur draagt in de Raad van Gouverneurs zorg, namens de Gemeenschap, voor het opstellen van uitvoeringsregels bij de overeenkomst tot oprichting, met name op het gebied van het beheer van en de controle op de activiteiten van de

— A3-236/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de artikelen van overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 190 def.),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 en overeenkomstig de procedure van artikel 228 van het EG-Verdrag (C3-143/90),
 - gezien zijn resolutie van 5 april 1990 over de Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling (¹),
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de politieke commissie, de begrotingscommissie, de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid alsmede de commissie begrotingscontrole (A3-236/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. stemt in met de sluiting en inwerkingtreding, overeenkomstig het internationaal publiekrecht en het internationaal gebruik, van de overeenkomst tot oprichting van een Europese Bank voor Herstel en Ontwikkeling;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Europese Investeringsbank, de Commissie alsmede de regeringen van de lid-staten en de overige overeenkomstsluitende partijen.

(¹) Zie PB nr. C 113 van 7.5.1990, blz. 172.

Vrijdag 12 oktober 1990

8. Verontreiniging in het aquatisch milieu *

— Voorstel voor een richtlijn COM(90) 9 def.: goedgekeurd

— A3-189/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 76/464/EEG betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 9 def.)⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (C3-67/90),
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-189/90),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 55 van 7.3.1990, blz. 7.

9. Uitvoering van de begroting van de Gemeenschappen voor 1990

— B3-1735/90

RESOLUTIE

**over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990
(Notenboom-procedure)**

Het Europees Parlement,

- A. gelet op de uitlatingen van de Commissie in antwoord op mondelinge vraag B3-1505/90 over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1990,
- B. gelet op de gegevens in het verslag over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen per 31 augustus 1990 (SEC(90) 1857),

Vrijdag 12 oktober 1990

1. ten aanzien van de algemene uitvoering van de begroting:
 - a) stelt vast dat volgens de huidige ramingen van de Commissie inzake de besteding van de kredieten per 31 december 1990, de door het Parlement geamendeerde begrotingslijnen waarschijnlijk vollediger zullen worden uitgevoerd dan in 1989;
 - b) stelt echter met verontrusting vast dat het bedrag aan niet gehonoreerde verplichtingen („last van het verleden”) een stijgende lijn vertoont en dat nog steeds een aanzienlijk aantal verplichtingen uit vroeger jaren wordt geannuleerd, met name in het kader van het EFRO en het ESF;
2. vestigt er de aandacht op dat adequate procedures ontbreken voor het beheer van en het toezicht op de toepassing van het Gemeenschapsrecht in het oostelijk deel van Duitsland na de Duitse eenwording op 3 oktober 1990;
3. ten aanzien van de uitvoering van communautaire beleidsmaatregelen:
 - a) uit zijn bezorgdheid over het schijnbaar slechte functioneren van het „waarschuwingssysteem” in de landbouw: hoewel over het geheel genomen in de landbouwsector aanzienlijke besparingen worden verwacht, die grotendeels te danken zijn aan gunstige omstandigheden buiten de Gemeenschap, blijven de uitgaven uit bepaalde hoofdstukken (in het bijzonder tabak, melk en zuivelprodukten) de desbetreffende uitgavenramingen overschrijden en wordt dit voor een ander hoofdstuk (rund- en kalfsvlees) verwacht, waardoor de voorraden in aanzienlijke mate toenemen tot een onrustbarend niveau;
 - b) betreurt dat een duidelijk beeld ontbreekt doordat de Commissie zich niet ten volle heeft gehouden aan de opmerkingen bij de begrotingsonderdelen die betrekking hebben op de structuurfondsen; daarin werd de Commissie de verplichting opgelegd de begrotingsautoriteit uiterlijk eind juni 1990 voor elk van de fondsen niet alleen mee te delen hoe de kredieten uit de fondsen per doelstelling van de kaderprogramma's zullen worden toegewezen, maar ook welke bijdrage de fondsen zullen leveren aan de diverse financieringsplannen die zijn vastgesteld voor de communautaire bestekken voor steunverlening;
 - c) stelt vast dat de beleidsuitvoering in een aantal prioritaire sectoren binnen de categorieën 2, 3 en 4 van de financiële vooruitzichten, zoals milieu, drugmisbruik, vervoer, werkgelegenheid, de Geïntegreerde Mediterrane Programma's (GMP's), onderzoek en samenwerking met ontwikkelingslanden in Azië en Latijns-Amerika, aanmerkelijke vertraging heeft opgelopen, waardoor de verwezenlijking van de desbetreffende doelstellingen in het gedrang dreigt te komen en substantiële bedragen aan kredieten wel eens zouden kunnen worden geannuleerd;
 - d) uit zijn bijzondere bezorgdheid over de tekortkomingen van de bestaande voorzieningen voor de hulpverlening aan slachtoffers van rampen, zowel binnen als buiten de Gemeenschap, die zeer duidelijk zijn blootgelegd in verband met de Golfcrisis;
 - e) vestigt tevens bijzondere aandacht op het ontbreken van adequate maatregelen voor de controle op de besteding van communautaire middelen in Centraal- en Oost-Europa;
4. verzoekt de Commissie passende maatregelen vast te stellen om deze tekortkomingen weg te nemen en de controle op het Gemeenschapsbeleid te verbeteren, met name:
 - a) door meer gebruik te maken van haar beheersbevoegdheden in het kader van het „waarschuwingssysteem” voor de landbouw zodat stabiliseringsmaatregelen worden vastgesteld en in het betrokken begrotingsjaar tot de noodzakelijke vermindering van de uitgaven leiden, zoals vereist door artikel 6 van het besluit van 24 juni 1988 over de begrotingsdiscipline;
 - b) door ten minste 14 dagen voor de tweede lezing van de begroting mededelingen in te dienen over de uitvoering van elk van de structuurfondsen en daarbij de vorm te kiezen die wordt beschreven in de opmerkingen bij de desbetreffende begrotingsonderdelen;
 - c) door vertragingen bij de uitvoering goed te maken, vooral wat betreft begrotingslijnen in de categorieën 2, 3 en 4 en lijnen die betrekking hebben op de fraudebestrijding, of door onmiddellijk bij de begrotingsautoriteit overschrijvingsvoorstellen in te dienen ten einde het evenwicht tussen de begrotingsonderdelen te herstellen en de annulering van kredieten te voorkomen;
 - d) door aan de begrotingsautoriteit een methode voor te stellen voor de instelling van een noodreserve ter dekking van plotselinge behoeften waarvoor geen middelen in de begroting zijn opgenomen, zodat de uitvoering van de door het Parlement geamendeerde begrotingslijnen niet in gevaar komt en geen afbreuk wordt gedaan aan de budgettaire voorrechten van het Parlement in het algemeen;

Vrijdag 12 oktober 1990

- e) door alle noodzakelijke stappen te ondernemen om bevredigende beheers- en controleprocedures vast te stellen, zowel voor de toepassing van het Gemeenschapsrecht in het oostelijk deel van Duitsland als voor de besteding van communautaire middelen in Centraal- en Oost-Europa;
- f) door zo spoedig mogelijk een overzicht in te dienen van alle negatieve uitgaven die in de begroting zijn opgevoerd;
5. waardeert het initiatief van zijn Commissie begrotingscontrole om elk kwartaal ten behoeve van de vakcommissies tabellen samen te stellen inzake de uitvoering van de begrotingslijnen op hun werkterrein, en verzoekt deze commissies hun controle op de uitvoering van de begrotingsonderdelen die onder hun respectieve bevoegdheid vallen, voort te zetten en te versterken;
6. verzoekt zijn Commissie begrotingscontrole nauwkeurig aan te geven hoe de Notenboomprocedure moet worden toegepast;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en, ter informatie, aan de Rekenkamer.

10. Burgerluchtvaartpersoneel *

— Voorstel voor een richtlijn COM(89) 472 def.

Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Eerste overweging

overwegende dat het luchtvervoer *maar* goed en veilig *kan verlopen indien* over voldoende goed opgeleid en gediplomeerd personeel *kan worden beschikt*,

overwegende dat **voor** een goed en veilig luchtvervoer **beschikt moet kunnen worden** over voldoende **naar communautaire criteria** goed opgeleid en gediplomeerd personeel,

(Amendement nr. 2)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de huidige en nog te verwachten uitbreiding van het luchtvervoer en de consequenties daarvan uit een oogpunt van luchtverkeersleidingscapaciteit dringend nopen tot adequate maatregelen om de problemen ingevolge de verzadiging van het Europese luchtruim te helpen terugdringen,

(*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 10 van 16.1.1990, blz. 12.

Vrijdag 12 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

Negende overweging

overwegende dat een communautaire procedure voor de erkenning van bevoegdverklaringen en kwalificaties voor burgerluchtvaartpersoneel aangewezen is om de nakoming van Verdragsverplichtingen te vergemakkelijken en een ongehinderde personeelsmobiliteit te waarborgen; dat de erkenning van bevoegdverklaringen verder wordt vereenvoudigd door op de lid-staten rustende verplichting om de minimumeisen inzake bevoegdverklaringen in de achtste versie (juli 1988) van bijlage 1 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, in acht te nemen;

overwegende dat een communautaire procedure voor de erkenning van bevoegdverklaringen en kwalificaties voor burgerluchtvaartpersoneel aangewezen is om de nakoming van Verdragsverplichtingen te vergemakkelijken en een ongehinderde personeelsmobiliteit te waarborgen; dat de erkenning van bevoegdverklaringen verder wordt vereenvoudigd door op de lid-staten rustende verplichting om de minimumeisen inzake bevoegdverklaringen in de achtste versie (juli 1988) van bijlage 1 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, in acht te nemen; **dat uiteindelijk harmonisatie dient plaats te vinden op zijn minst naar het hoogste niveau dat in de Gemeenschap wordt gehanteerd,**

(Amendement nr. 4)

Elfde overweging

overwegende dat beroepsvliegers om luchtvaartuigen te mogen besturen in een andere lid-staat dan die waar zij hun bevoegdverklaring hebben verworven, in de regel worden verplicht bijkomende testen af te leggen; dat deze praktijk een belemmering voor het vrij verrichten van luchtdiensten vormt die moet worden opgeheven; dat het nemen van maatregelen voor beroepsvliegers derhalve dringend vereist is,

overwegende dat beroepsvliegers om luchtvaartuigen te mogen besturen in een andere lid-staat dan die waar zij hun bevoegdverklaring hebben verworven, in de regel worden verplicht bijkomende testen af te leggen, **die soms onderdelen omvatten die uit beroeps- en veiligheids-oogpunt irrelevant zijn;** dat deze praktijk een belemmering voor het vrij verrichten van luchtdiensten vormt die moet worden opgeheven; dat het nemen van maatregelen voor beroepsvliegers derhalve dringend vereist is, **dat beroepsvliegers uit alle lid-staten op grond van geharmoniseerde eisen ten aanzien van brevet, ervaring, leeftijd en fysieke en psychische conditie, zonder verdere restricties tot de nationale type-opleidingen moeten worden toegelaten,**

(Amendement nr. 5)

Vijftiende overweging

overwegende dat, om tot een volledige onderlinge erkenning van bevoegdverklaringen te komen, gemeenschappelijke voorwaarden met betrekking tot bevoegdverklaringen en opleidingsprogramma's moeten worden vastgesteld,

overwegende dat **de Commissie, om tot een volledige onderlinge erkenning van bevoegdverklaringen te komen, en uiteindelijk een communautaire bevoegdverklaring in te voeren voor de meest relevante beroepen in de burgerluchtvaart, zo spoedig mogelijk voorstellen moet indienen voor de vaststelling van gemeenschappelijke voorwaarden met betrekking tot bevoegdverklaringen en opleidingsprogramma's alsmede voor een gemeenschappelijke procedure tot erkenning van opleidingscentra,**

(Amendement nr. 6)

Zestiende overweging

overwegende dat het aangewezen is de bevoegdheid om dergelijke voorwaarden vast te leggen te delegeren aan de Commissie die wordt bijgestaan door een reglementeringscomité,

Schrappen

Vrijdag 12 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het noodzaak is voor al het vliegend personeel en verkeersleiding een zodanige beheersing van de Engelse taal te hebben dat zij hun werkzaamheden naar behoren kunnen uitoefenen en in het bijzonder in noodgevallen over voldoende communicatieve vaardigheden beschikken,

(Amendement nr. 8)

Zestiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat voor de uitwerking van deze richtlijn voorrang dient te worden gegeven aan de regelgeving met betrekking tot het technisch boordpersoneel („cockpit crew”),

(Amendement nr. 9)

Artikel 1, lid 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op de in de lidstaten op het gebied van de burgerluchtvaart bestaande procedures en voorwaarden voor de afgifte van bevoegdverklaringen voor *boordpersoneel en personeel dat is belast met het onderhoud van vliegtuigen, de luchtverkeersleiding, de vluchtuitvoering en werkzaamheden op luchtvaartstations.*

1. Deze richtlijn is van toepassing op de in de lidstaten op het gebied van de burgerluchtvaart bestaande procedures en voorwaarden voor de afgifte van bevoegdverklaringen voor **stuurhut-, kajuit- en grondpersoneel.**

(Amendement nr. 10)

Artikel 2, sub e bis), e ter) en e quater) (nieuw)

e bis) stuurhutpersoneel: alle categorieën piloten, navigatoren, boordwerktuigkundigen en radiotelefonisten;

e ter) kajuitpersoneel: stewardessen en boordservicepersoneel;

e quater) grondpersoneel: alle onderhoudstechnici, grondwerktuigkundigen en mecaniciens, luchtverkeersleiders, en personeel dat is belast met vluchtuitvoering en werkzaamheden op luchtvaartstations.

(Amendement nr. 11)

Artikel 3, lid 1, eerste alinea bis (nieuw)

De lid-staten dragen zorg voor de invoering uiterlijk 31 december 1995 van een verplicht bewijs van bevoegdheid ten aanzien van alle functies die mede de toepassing van de veiligheidsvoorschriften in de burgerluchtvaart omvatten.

Vrijdag 12 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 12)

Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De lid-staten zorgen ervoor dat de opleiding van het vliegend personeel ook leidt tot een voldoende beheersing van de Engelse taal.

Een lid-staat kan de uitoefening van een van de in onderhavige richtlijn vermelde taken afhankelijk stellen van een voldoende kennis van de taal van die lid-staat, indien zulks om veiligheidsredenen gerechtvaardigd is;

(Amendement nr. 13)

Artikel 3, lid 3 ter (nieuw)

3 ter. Op grond van speciale regelingen stellen de voor de afgifte van de bevoegdverklaringen verantwoordelijke instanties in de lid-staten elkaar op de hoogte wanneer maatregelen worden genomen in verband met overtredingen van individuele houders van bevoegdheidsbewijzen.

(Amendement nr. 14)

Artikel 4, lid 1

1. In afwijking van de beginselen van artikel 3, lid 1, geldt dat indien een door een lid-staat afgegeven bevoegdverklaring of een aspect daarvan is gebaseerd op voorwaarden die niet gelijkwaardig zijn aan die van de lid-staat waaraan de bevoegdverklaring voor erkenning is voorgelegd, de laatste de houder van de bevoegdverklaring schriftelijk daarvan in kennis stelt en aangeeft welke specifieke bijkomende eisen en/of examens nodig zijn om de bevoegdverklaring te kunnen erkennen.

Deze informatie moet terzelfder tijd aan de lid-staat die de bevoegdverklaring heeft afgegeven en aan de Commissie worden medegedeeld.

1. In afwijking van de beginselen van artikel 3, lid 1, geldt dat indien een door een lid-staat afgegeven bevoegdverklaring of een aspect daarvan is gebaseerd op voorwaarden die niet gelijkwaardig zijn aan die van de lid-staat waaraan de bevoegdverklaring voor erkenning is voorgelegd, de laatste de houder van de bevoegdverklaring schriftelijk daarvan in kennis stelt en aangeeft welke specifieke bijkomende eisen en/of examens nodig zijn om de bevoegdverklaring te kunnen erkennen. **Eigen operationele procedures van een lid-staat kunnen daarvan deel uitmaken.**

Deze informatie moet terzelfder tijd aan de lid-staat die de bevoegdverklaring heeft afgegeven en aan de Commissie worden medegedeeld.

De bevoegde instanties van de lid-staten zullen geen bijkomende voorwaarden stellen die niet relevant zijn voor de beroepskwalificaties van de aanvrager of voor de veiligheid in de luchtvaart.

(Amendement nr. 15)

Artikel 4, lid 2

2. Aan de houder van de bevoegdverklaring wordt op diens verzoek zo spoedig mogelijk, *en in ieder geval binnen drie maanden na de datum van de aanvraag*, de mogelijkheid geboden alle bijkomende testen af te leggen.

2. Aan de houder van de bevoegdverklaring wordt op diens verzoek zo spoedig mogelijk, **rekening houdend met in de lid-staten gangbare termijn voor examens**, de mogelijkheid geboden alle bijkomende testen af te leggen.

(Amendement nr. 16)

Artikel 5, sub b bis) (nieuw)

b bis) voor toelating tot specifieke, nationale, aanvullende opleidingen, zoals type-opleidingen, het bepaalde in artikel 7 toe te passen.

Vrijdag 12 oktober 1990

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 17)

Artikel 7

De lid-staten zorgen ervoor dat onderdanen van andere lid-staten, onder dezelfde voorwaarden als die welke voor hun eigen onderdanen gelden, worden toegelaten tot openbare en particuliere opleidingsinstellingen en tot examens en procedures die zijn gericht op de afgifte van bevoegdverklaringen voor burgerluchtvaartpersoneel.

De lid-staten zorgen ervoor dat onderdanen van andere lid-staten, onder dezelfde voorwaarden als die welke voor hun eigen onderdanen gelden, worden toegelaten tot openbare en particuliere opleidingsinstellingen, **die door de luchtvaartautoriteiten van de desbetreffende lid-staten zijn erkend**, en tot examens en procedures die zijn gericht op de afgifte van bevoegdverklaringen voor burgerluchtvaartpersoneel.

(Amendement nr. 18)

Artikel 8, lid 2

2. In afwijking van lid 1 erkennen de lid-staten bevoegdverklaringen die door de Bondsrepubliek Duitsland zijn afgegeven op grond van een door de Duitse Democratische Republiek afgegeven bevoegdverklaring.

2. In afwijking van lid 1 erkennen de lid-staten op **basis van wederkerigheid** bevoegdverklaringen die door de Bondsrepubliek Duitsland zijn afgegeven op grond van een door de Duitse Democratische Republiek afgegeven bevoegdverklaring.

(Amendement nr. 19)

Artikel 9, lid 1

1. De Commissie neemt op uiterlijk 31 december 1992 overeenkomstig de procedure van artikel 10 maatregelen tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor bevoegdverklaringen en opleidingsprogramma's. Bij het opstellen van het ontwerp voor deze maatregelen raadpleegt de Commissie de personen die de beroepen waarop deze richtlijn van toepassing is, vertegenwoordigen.

1. De Commissie neemt **zo spoedig mogelijk, doch** uiterlijk op 31 december 1992 overeenkomstig de procedure van artikel 10 maatregelen tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor bevoegdverklaringen en opleidingsprogramma's, **alsmede voor de erkenning van opleidingscentra**. Bij het opstellen van het ontwerp voor deze maatregelen **werkt de Commissie nauw samen met de betrokken internationale organisaties** en raadpleegt zij de personen die de beroepen waarop deze richtlijn van toepassing is, vertegenwoordigen.

De harmonisatie vindt plaats op het hoogste niveau dat alsdan door één van de lid-staten wordt gehanteerd.

(Amendement nr. 20)

Artikel 9, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Bij het opstellen van het ontwerp voor deze maatregelen raadpleegt de Commissie een paritair comité van werkgevers en werknemers uit alle beroepen waarop deze richtlijn van toepassing is. Deze raadpleging kan betrekking hebben op de volgende onderwerpen:

- a) onderlinge erkenning van bevoegdverklaringen,
- b) harmonisatie van de arbeidsvoorwaarden en de opleiding,
- c) het creëren van vaste arbeidsplaatsen,
- d) studies en opleiding.

Vrijdag 12 oktober 1990

— A3-238/90

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad inzake de onderlinge erkenning van bewijzen van bevoegdheid voor burgerluchtvaartpersoneel

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(89) 472 def.) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 84, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-1/90),
 - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A3-238/90),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Zie PB nr. C 10 van 16.1.1990, blz. 12.

Vrijdag 12 oktober 1990

PRESENTIELIJST**12 oktober 1990**

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COLLINS, CONTU, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DUVERGER, EPHREMDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNCK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANÉ, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN.

Vrijdag 12 oktober 1990

BIJLAGE I

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*Verslag de Donnea — doc. A 3-225/90**Algemene tariefpreferenties*

(+) .

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BLANCY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, EWING, FITZGERALD, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, VAN PUTTEN, QUISTORP, RINSCHÉ, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SPENCER, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WHITE, WYNN.

(O)

NEUBAUER.

Vrijdag 12 oktober 1990

*BIJLAGE II***In het register ingeschreven verklaringen****Artikel 65 van het Reglement**

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
9/90	da Cunha Oliveira	4
10/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	Wynn	48